



Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

## Ανυψωτικό μηχάνημα στοίβαξης παλετών

EXV 14 / 16 / 20  
EXV 14i / 16i / 20i  
EXV-SF 14 / 16 / 20  
EXV-SF 14i / 16i / 20i  
EXP 14 / 16 / 20  
EXV 14D / 16D / 20D  
EXV-SF 14D / 16D / 20D



0301 0303 0305 0323 0324 0325  
0326 0327 0328 0329 0330 0331  
0332 0333 0334 0335 0336 0337  
0338 0339 0340

first in intralogistics

45758043310 EL - 09/2022 - 01



## Διεύθυνση κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Γερμανία  
Τηλ. +49 (0) 40 7339-0  
Φαξ: +49 (0) 40 7339-1622  
E-mail: [info@still.de](mailto:info@still.de)  
Τοποθεσία Web: <http://www.still.de>



## Κανόνες για την ιδιοκτήτρια εταιρεία των βιομηχανικών οχημάτων

Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διατίθεται ένας κώδικας πρακτικής που περιέχει πρόσθετες πληροφορίες για τις ιδιοκτήτριες εταιρείες βιομηχανικών οχημάτων.

Αυτός ο οδηγός παρέχει πληροφορίες για τον χειρισμό βιομηχανικών οχημάτων:

- Πληροφορίες σχετικά με την επιλογή κατάλληλων βιομηχανικών οχημάτων για μια συγκεκριμένη περιοχή εφαρμογής
- Προϋποθέσεις για την ασφαλή λειτουργία των βιομηχανικών οχημάτων
- Πληροφορίες σχετικά με τη χρήση βιομηχανικών οχημάτων
- Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά, την πρώτη εκκίνηση και την αποθήκευση βιομηχανικών οχημάτων

## Διεύθυνση Internet και κωδικός QR



Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή, κάνοντας επικύρωση της διεύθυνσης <https://m.still.de/vdma> σε ένα πρόγραμμα περιήγησης web ή σαρώνοντας τον κωδικό QR.





## 1 Εισαγωγή

Δεδομένα περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος	2
Γενικές πληροφορίες	2
Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο	2
Ημερομηνία έκδοσης και πιο πρόσφατης ενημέρωσης αυτού του εγχειριδίου	4
Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος	4
Παράδοση περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος και τεκμηρίωση	4
Κατάλογος ανταλλακτικών	5
Ένδειξη συμμόρφωσης	5
Δήλωση που αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης	6
Τεχνική εξυπηρέτηση και ανταλλακτικά	8
Τύπος χρήσης	8
Συνθήκες χρήσης	9
Τροποποιήσεις του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος	9
Χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός	10
Υποχρεώσεις χρήστη	10
Περιβαλλοντικά ζητήματα	11
Απόρριψη εξαρτημάτων και μπαταριών	11
Συσκευασία	12

## 2 Ασφάλεια

Οδηγίες ασφαλείας	14
Γενικές προφυλάξεις	14
Γενικοί κανόνες ασφαλείας	15
Απαιτήσεις σχετικά με το δάπεδο	16
Καλώδια σύνδεσης μπαταρίας	16
Απαιτήσεις για την περιοχή φόρτισης της μπαταρίας πορείας	16
Κανονισμοί ασφαλείας σχετικοί με τη χρήση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος	16
Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τα υλικά λειτουργίας	18
Λοιποί κίνδυνοι	20
Λοιποί παράγοντες κινδύνου, λοιποί κίνδυνοι	20
Ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία	22
Μη-ιονίζουσα ακτινοβολία	22
Θόρυβος	22

<b>Δονήσεις</b> .....	23
<b>Δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2014/53/ΕΕ περί ραδιοεξοπλισμού.</b>	23
<b>Έλεγχος ασφαλείας</b> .....	24
Τακτικός έλεγχος ασφαλείας του οχήματος .....	24
<b>Διατάξεις ασφαλείας</b> .....	25
Θέση των διατάξεων ασφαλείας .....	25
Ζημιά, βλάβες και κακή χρήση των διατάξεων ασφαλείας .....	27

### 3 Επισκόπηση

<b>Τεχνική περιγραφή</b> .....	30
<b>Επισκόπηση</b> .....	32
<b>Όργανα και χειριστήρια</b> .....	33
Παραλλαγές εκκίνησης/διακοπής .....	33
Κλειδί εκκίνησης/στάσης .....	33
Πιστικός διακόπτης έναρξης/διακοπής (προαιρετικά) .....	34
Αριθμητικό πληκτρολόγιο - Εκκίνηση με χρήση PIN (προαιρετικά) .....	35
Fleetmanager (Προαιρετικά) .....	37
Χειριστήρια μοχλού διεύθυνσης .....	39
Παραλλαγές οθόνης .....	47
Οθόνη .....	47
Display touch .....	51
Settings (9) .....	55
Language (7) .....	55
Units/Dateform (7) .....	55
Date (9) .....	56
Time (9) .....	56
Display (6) .....	57
Κωδικός PIN (προαιρετικά) .....	58
Performance (5) .....	62
Lift Cut-out (8) (επιλογή που μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν το DLC3 είναι ενεργό) .....	63
Monitor (4) .....	64
Συναγερμοί αποκλεισμού .....	65
Προειδοποιήσεις .....	68
Λαβή θέσης εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης .....	72

<b>Μοχλός διεύθυνσης</b> . . . . .	73
Θέσεις μοχλού διεύθυνσης . . . . .	73
Συνδυαστικός μοχλός διεύθυνσης (εάν υπάρχει) . . . . .	75
Μοχλός διεύθυνσης OptiSpeed (μόνο στις εκδόσεις EXV και EXVi) . . . . .	77
<b>Τύποι ιστών</b> . . . . .	78
<b>Πλευρική προστασία</b> . . . . .	80
Περιγραφή . . . . .	80
<b>Πλατόφορμα</b> . . . . .	82
Περιγραφή . . . . .	82
<b>Ορισμός κατευθύνσεων</b> . . . . .	84
<b>Σημάνσεις</b> . . . . .	85
Θέση ετικετών . . . . .	85
Αριθμός σειράς . . . . .	87
Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών με ονομαστικές τιμές . . . . .	88
Πινακίδα χωρητικότητας φορτίου . . . . .	89
Πρόσθετη πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών για την έκδοση ανυψωτικού μηχανήματος στοίβαξης διπλών παλετών (EXV-D) . . . . .	90
Σήμανση πλαισίου σασί . . . . .	91
<b>Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές</b> . . . . .	93
Λίστα προαιρετικού εξοπλισμού και παραλλαγών . . . . .	93
Έλεγχος δυναμικού φορτίου (DLC) — Προαιρετικός . . . . .	95
Κανονισμοί για τη χρήση του DLC 3 . . . . .	95
Αυτόματο κατέβασμα βραχιόνων στήριξης (προαιρετικά) . . . . .	108
Ράβδος στερέωσης προαιρετικού εξοπλισμού με πρίζα γραμμής δεδομένων . . . . .	109
Ένδειξη LED στάθμης ηλεκτρολύτη μπαταρίας (προαιρετικό) . . . . .	110
Σφαιρικός διακόπτης (προαιρετικός) . . . . .	111
Βοηθητικές υδραυλικές γραμμές (προαιρετικά) . . . . .	112
<b>4 Χρήση</b>	
<b>Εξουσιοδοτημένη και ασφαλής χρήση</b> . . . . .	118
Προβλεπόμενη χρήση των οχημάτων . . . . .	118
Οδηγίες ασφαλείας που σχετίζονται με τη χρήση του οχήματος . . . . .	118
<b>Μεταφορά και ανύψωση του οχήματος</b> . . . . .	121
Φόρτωση του οχήματος . . . . .	121
Μεταφορά . . . . .	121
Περιβαλλοντικές συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης . . . . .	121
Φόρτωση και εκφόρτωση του οχήματος . . . . .	122
<b>Ροντάρισμα</b> . . . . .	123

<b>Έλεγχοι και ενέργειες πριν από την εκκίνηση</b> . . . . .	124
Λίστα ελέγχων πριν από τη χρήση . . . . .	124
<b>Εργονομικές διαστάσεις</b> . . . . .	126
<b>Θέση χειριστή</b> . . . . .	127
Θέση του χειριστή για την έκδοση χωρίς πλατφόρμα . . . . .	127
Θέση χειριστή για την έκδοση με πλατφόρμα . . . . .	129
<b>Χρήση του οχήματος</b> . . . . .	131
Ακινητοποίηση του οχήματος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης . . . . .	131
Εκκίνηση του οχήματος . . . . .	131
Πορεία οχήματος . . . . .	132
Κατεύθυνση συστήματος διεύθυνσης οχήματος . . . . .	134
Αντιστροφή της κατεύθυνσης πορείας . . . . .	135
Συστήματα πέδησης οχήματος . . . . .	135
Στάθμευση και ακινητοποίηση του οχήματος . . . . .	136
Χρήση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος σε ψυκτικούς θαλάμους . . . . .	138
<b>Μετακίνηση του φορτίου</b> . . . . .	139
Οδηγίες ασφαλείας για το χειρισμό φορτίων . . . . .	139
Έλεγχοι που πρέπει να διενεργούνται πριν από την ανύψωση ενός φορτίου . . . . .	142
Ρύθμιση απόστασης των περονών (εάν υπάρχουν) . . . . .	143
Αυτόματα μείωση ταχύτητας με τις περόνες ανυψωμένες πάνω από τους αισθητήρες ασφαλείας . . . . .	144
Παραλαβή φορτίου . . . . .	144
Μεταφορά φορτίων . . . . .	148
Εναπόθεση φορτίου στο έδαφος . . . . .	149
Οδήγηση σε πρηνή . . . . .	150
Ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων . . . . .	151
<b>Φόρτιση μπαταρίας</b> . . . . .	152
Πρόσβαση σε εσωτερικά εξαρτήματα . . . . .	152
Φόρτιση της μπαταρίας μολύβδου . . . . .	154
Επιλογέας καμπύλης φόρτισης (μόνο με τον ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας) . . . . .	154
Επαναφόρτιση της μπαταρίας με χρήση του ενσωματωμένου φορτιστή μπαταρίας (προαιρετικός εξοπλισμός) . . . . .	156
Τύπος μπαταρίας . . . . .	159
Προετοιμασία . . . . .	159

## 5 Συντήρηση

<b>Γενικές πληροφορίες</b> . . . . .	162
<b>Εργασίες πριν από τη συντήρηση</b> . . . . .	163
<b>Προγραμματισμένη συντήρηση</b> . . . . .	164
Συνοπτικός πίνακας εργασιών συντήρησης . . . . .	164

<b>Συντήρηση κατά περίπτωση</b> .....	167
Καθαρισμός του περνοφόρου ανυψωτικού οχήματος .....	167
Λίπανση και καθαρισμός των αλυσίδων ανύψωσης .....	167
Ασφάλειες .....	168
Αντικατάσταση μπαταρίας με αφαίρεση από το επάνω μέρος .....	169
Αντικατάσταση της μπαταρίας με πλευρική αφαίρεση .....	172
<b>Παροπλισμός</b> .....	175
Γενικές πληροφορίες .....	175
Ρυμούλκηση του περνοφόρου ανυψωτικού οχήματος .....	176
Προσωρινός παροπλισμός .....	176
Έλεγχοι και επιθεωρήσεις ύστερα από μακρόχρονη διακοπή της χρήσης .....	176
Παροπλισμός (καταστροφή) .....	176
<b>6 Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	
<b>Συνολικές διαστάσεις, EXV και EXVi</b> .....	180
<b>Συνολικές διαστάσεις, EXV-SF και EXVi-SF</b> .....	181
<b>Φύλλο δεδομένων</b> .....	182
<b>Συνολικές διαστάσεις, EXP</b> .....	198
<b>Φύλλο δεδομένων</b> .....	199
<b>Φύλλα δεδομένων</b> .....	203
<b>Μπαταρίες</b> .....	219
<b>Πίνακας λαδιών και λιπαντικών</b> .....	221
<b>Απαιτήσεις σχεδιασμού φιλικού προς το περιβάλλον για ηλεκτρικούς κινητήρες και μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης μεταβλητής ταχύτητας</b> .....	221



1

---

# Εισαγωγή

## Δεδομένα περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος

### Δεδομένα περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος

Συνιστούμε την καταγραφή των κύριων δεδομένων του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος στον παρακάτω πίνακα ώστε να είναι διαθέσιμα αν χρειαστεί στο δίκτυο πωλήσεων ή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης

<b>Τύπος</b>	
<b>Αριθμός σειράς</b>	
<b>Ημερομηνία παράδοσης</b>	

### Γενικές πληροφορίες

- Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει "Γνήσιες Οδηγίες" που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- "Χειριστής" είναι το άτομο που οδηγεί το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα.
- Ο "χρήστης" είναι το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατέχει το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα που χρησιμοποιείται από τους χειριστές.
- Για τη σωστή χρήση του οχήματος και προκειμένου να αποφευχθούν ατυχήματα, ο χειριστής είναι υποχρεωμένος να διαβάσει, κατανοήσει και εφαρμόσει τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου, τις πινακίδες και τα αυτοκόλλητα που υπάρχουν στο όχημα.
- Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται με προσοχή και να παραμένει στο όχημα για γρήγορη λήψη πληροφοριών.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ατυχήματα σε άτομα ή ζημιά σε αντικείμενα λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, στις πινακίδες και τα αυτοκόλλητα που υπάρχουν στο όχημα.
- Το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα δεν μπορεί να χρησιμοποιείται άλλως από ό,τι περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους χειριστές. Για την απαραίτητη εκπαίδευση του χειριστή, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο πωλήσεων.
- Τα άτομα που εργάζονται κοντά στο περονοφόρο ανυψωτικό όχημα πρέπει να εκπαιδεύονται επίσης στους κινδύνους σχετικά με τη χρήση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος.
- Για μεγαλύτερη σαφήνεια των πληροφοριών, ορισμένες εικόνες αυτού του εγχειριδίου παρουσιάζουν το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα χωρίς εξοπλισμό ασφαλείας (προφυλακτήρες, πίνακες κλπ.). Το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα δεν μπορεί να χρησιμοποιείται χωρίς εξοπλισμό ασφαλείας.

### Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο

Στην αρχή του εγχειριδίου υπάρχει ένας πίνακας περιεχομένων για λόγους ευκολίας χρήσης. Το εγχειρίδιο χωρίζεται σε κεφάλαια με συγκεκριμένα ζητήματα. Το όνομα και ο τίτλος του κεφαλαίου παρέχονται στο πάνω μέρος κάθε σελίδας. Τα παρακάτω βρίσκονται στο κάτω μέρος κάθε σελίδας: ο τύπος του εγχειρι-

δίου, ο κωδικός αναγνώρισης, η γλώσσα και η έκδοση του εγχειριδίου.

Στο παρόν εγχειρίδιο παρέχονται ορισμένες γενικές πληροφορίες. Λάβετε υπόψη μόνο τις πληροφορίες που αφορούν το συγκεκριμένο περονοφόρο ανυψωτικό όχημά σας.



Τα παρακάτω σύμβολα έχουν χρησιμοποιηθεί για να τονίσουν ορισμένα τμήματα του παρόντος εγχειριδίου.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που τονίζονται με αυτό το σύμβολο μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που τονίζονται με αυτό το σύμβολο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο περνοφόρο ανυψωτικό όχημα και, σε ορισμένες περιπτώσεις, ακύρωση της ισχύος της εγγύησης.



### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που τονίζονται με αυτό το σύμβολο μπορεί να προκαλέσει περιβαλλοντική ζημιά.*



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για να παράσχει πρόσθετες πληροφορίες.*

Ημερομηνία έκδοσης και πιο πρόσφατης ενημέρωσης αυτού του εγχειριδίου

## Ημερομηνία έκδοσης και πιο πρόσφατης ενημέρωσης αυτού του εγχειριδίου

Η ημερομηνία δημοσίευσης αυτών των οδηγιών χρήσης είναι εκτυπωμένη στο περικάλυμμα.

Ο κατασκευαστής κάνει συνεχείς προσπάθειες ώστε να βελτιώσει τα βιομηχανικά του οχήματα. Για το λόγο αυτό, διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει αλλαγές και να μην αποδεχθεί καμία αξίωση που να αφορά τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Για να λάβετε τεχνική υποστήριξη, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή σας.

## Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η μετάφραση ή η κοινοποίηση σε τρίτους των παρουσιάζων οδηγιών χρήσης - συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε αποσπάσματος τους - δίχως τη ρητή έγγραφη έγκριση του κατασκευαστή.

## Παράδοση περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος και τεκμηρίωση

Βεβαιωθείτε ότι το όχημα παραδίδεται με τις επιλογές που ζητήσατε και με τα εξής έγγραφα τεκμηρίωσης:

- Γνήσιες οδηγίες
- Δήλωση συμμόρφωσης

Αν το όχημα σας παραδίδεται με μπαταρία κίνησης και/ή φορτιστή μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι αυτά τα προϊόντα είναι σύμφωνα με την παραγγελία και ότι συνοδεύονται από το σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και συντήρησης, όπως επίσης και από τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ για τον φορτιστή μπαταρίας.

Εάν υπάρχει εξοπλισμός που χρησιμοποιείται ή άλλος εξοπλισμός ή συσκευές, βεβαιωθείτε

τε ότι αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με την παραγγελία και ότι περιλαμβάνονται το αντίστοιχο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και συντήρησης και η αντίστοιχη δήλωση συμμόρφωσης (εάν απαιτείται από τους ισχύοντες κανονισμούς).

Η παραπάνω τεκμηρίωση πρέπει να διατηρείται καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του οχήματος. Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής της τεκμηρίωσης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο πωλήσεων για να σας αποσταλεί αντίγραφο του πρωτότυπου τεκμηρίωσης.

## Κατάλογος ανταλλακτικών



Μπορείτε να ζητήσετε τη λήψη της λίστας ανταλλακτικών αντιγράφοντας και επικολλώντας τη διεύθυνση <https://sparepartlist.still.eu> σε ένα πρόγραμμα περιήγησης στο web ή σαρώνοντας τον κωδικό QR που εμφανίζεται στο πλάι.

Στην ιστοσελίδα, εισαγάγετε τον ακόλουθο κωδικό πρόσβασης: **Spareparts24!**

Στην επόμενη οθόνη, εισαγάγετε τη διεύθυνση email και τον αριθμό σειράς του οχήματός σας για να λάβετε ένα email με το σύνδεσμο και να κάνετε λήψη της λίστας ανταλλακτικών.



2511

## Ένδειξη συμμόρφωσης



Ο κατασκευαστής χρησιμοποιεί την ένδειξη συμμόρφωσης για να τεκμηριώσει τη συμμόρφωση του βιομηχανικού οχήματος με τις σχετικές οδηγίες κατά τη στιγμή της διάθεσης στην αγορά:

- CE: Στην Ευρωπαϊκή Ένωση (EE)
- UKCA: Στο Ηνωμένο Βασίλειο (UK)
- EAC: Στην Ευρασιατική Οικονομική Ένωση

Η ένδειξη συμμόρφωσης τοποθετείται στην πινακίδα ονομασίας. Εκδίδεται δήλωση συμμόρφωσης για τις αγορές της EE και του Ηνωμένου Βασιλείου.

Μια μη εξουσιοδοτημένη κατασκευαστική αλλαγή ή προσθήκη στο βιομηχανικό όχημα μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια κατά αναξίопιστο τρόπο, ακυρώνοντας έτσι τη δήλωση συμμόρφωσης.



conformity symbols

Δήλωση που αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης

## Δήλωση που αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης

### Δήλωση

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Αμβούργο, Γερμανία

Δηλώνουμε ότι το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται με την πιο πρόσφατη ισχύουσα έκδοση των οδηγιών που καθορίζονται παρακάτω:

Τύπος βιομηχανικού οχήματος **που αντιστοιχεί σε αυτές τις οδηγίες χρήσης**  
Μοντέλο **που αντιστοιχεί σε αυτές τις οδηγίες χρήσης**

- "Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/EK" <sup>1)</sup>
- "Παροχή κανονισμών ασφαλείας μηχανημάτων 2008, 2008 Αρ. 1597" <sup>2)</sup>

Εξουσιοδοτημένο προσωπικό για τη σύνταξη τεχνικών εγγράφων:

Βλ. δήλωση συμμόρφωσης

STILL GmbH

<sup>1)</sup> Για τις αγορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των υποψήφιων χωρών της ΕΕ, των μελών της ΕΖΕΣ και της Ελβετίας.

<sup>2)</sup> Για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου.

Το έγγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης παρέχεται μαζί με το βιομηχανικό όχημα. Η δήλωση που παρουσιάζεται εξηγεί τη συμμόρφωση με τις διατάξεις της οδηγίας ΕΚ περί μηχανημάτων και την παροχή των κανονισμών ασφαλείας μηχανημάτων 2008, 2008 Αρ. 1597.

Μια μη εξουσιοδοτημένη κατασκευαστική αλλαγή ή προσθήκη στο βιομηχανικό όχημα μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια κατά αναξιόπιστο τρόπο, ακυρώνοντας έτσι τη δήλωση συμμόρφωσης.

**Δήλωση που αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης**

Η δήλωση συμμόρφωσης πρέπει να φυλάσσεται με προσοχή και να είναι διαθέσιμη στις υπεύθυνες αρχές, εάν είναι απαραίτητο. Πρέ-

πει επίσης να παραδίδεται στο νέο ιδιοκτήτη, αν το βιομηχανικό όχημα πωληθεί.

## Τεχνική εξυπηρέτηση και ανταλλακτικά

### Τεχνική εξυπηρέτηση και ανταλλακτικά

Για την προγραμματισμένη συντήρηση και τυχόν επισκευές στο περονοφόρο ανυψωτικό όχημα, επικοινωνήστε μόνο με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Το εξουσιοδοτημένο δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης διαθέτει προσωπικό εκπαιδευμένο από τον κατασκευαστή, γνήσια ανταλλακτικά και τα απαραίτητα εργαλεία για την εκτέλεση της συντήρησης και των επισκευών.

Η συντήρηση από το εξουσιοδοτημένο δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης και η χρήση γνήσιων

ανταλλακτικών διατηρεί τα τεχνικά χαρακτηριστικά του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος με την πάροδο του χρόνου.

Για τη συντήρηση και τις επισκευές του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών καθιστά άκυρη την εγγύηση και το χρήστη υπεύθυνο για τυχόν ατυχήματα λόγω της ακαταλληλότητας των μη γνήσιων ανταλλακτικών.

### Τύπος χρήσης

Οι "κανονικές συνθήκες χρήσης" του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος νοούνται ως:

- η ανύψωση ή/και μεταφορά φορτίων με περόνες με το βάρος και το κέντρο φορτίου μεταξύ των καθορισμένων τιμών (βλ. Κεφάλαιο 6 - Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- η μεταφορά ή/και ανύψωση σε ομαλές, επίπεδες και συμπαγείς επιφάνειες,
- η μεταφορά ή/και ανύψωση ευσταθών φορτίων ομοιόμορφα κατανεμημένων στις περόνες,
- η μεταφορά ή/και ανύψωση με το κέντρο φορτίου κατά προσέγγιση στο διαμήκες μέσο επίπεδο του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος.**

Κάθε άλλη χρήση καθιστά το χρήστη αποκλειστικά υπεύθυνο για τυχόν τραυματισμούς/υλικές ζημιές που προκαλούνται σε άτομα ή/και αντικείμενα και καθιστά άκυρη την εγγύηση.

Τα ακόλουθα σενάρια αποτελούν παραδείγματα να λανθασμένης χρήσης του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος:

- μεταφορά σε ανώμαλο έδαφος (ανώμαλες ή μη συμπαγείς επιφάνειες),
- φορτία που υπερβαίνουν τα όρια του βάρους ή/και του κέντρου φορτίου,
- μεταφορά ασταθών φορτίων,

- μεταφορά φορτίων ανομοιόμορφα κατανεμημένων στις περόνες,
- μεταφορά ταλαντευόμενων φορτίων,
- μεταφορά φορτίων, το κέντρο φορτίου των οποίων είναι μετατοπισμένο σε σημαντικό βαθμό ως προς το διαμήκες μέσο επίπεδο του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος,
- μεταφορά φορτίων τέτοιων διαστάσεων που εμποδίζουν την ορατότητα του χειριστή κατά την οδήγηση,
- μεταφορά φορτίων στοιβαγμένων τόσο ψηλά ώστε να κινδυνεύουν να πέσουν πάνω στο χειριστή,
- οδήγηση με φορτίο σε απόσταση μεγαλύτερη από 300 mm από το έδαφος,
- μεταφορά ή/και ανύψωση ατόμων,
- Ώθηση φορτίων
- κίνηση προς τα πάνω ή προς τα κάτω σε πρανές με το φορτίο στραμμένο προς τα κάτω,
- στροφές με υπερβολική ταχύτητα,
- στροφές ή/και κίνηση εγκάρσια σε πρανή (ανωφέρεις ή κατωφέρεις),
- σύγκρουση με μόνιμες ή/και κινητές κατασκευές,

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Μη ενδεδειγμένη χρήση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος μπορεί να προκαλέσει την ανατροπή αυτού ή/και του φορτίου του.**

## Συνθήκες χρήσης

Το όχημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για μεταφορές σε εσωτερικούς χώρους.

Το όχημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός των κλιματολογικών συνθηκών που αναφέρονται παρακάτω:

- Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος: +40°C
- Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος: +5°C
- Υψόμετρο έως 2000 m
- Σχετική υγρασία μεταξύ 30% και 95% (χωρίς υγραποίηση του αέρα).

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε το όχημα σε περιβάλλοντα με σκόνη.

Όταν χρησιμοποιείτε το όχημα σε περιβάλλοντα με υψηλή συγκέντρωση αλατιού ή υγρασίας στον αέρα, μπορεί να προκληθούν προβλήματα με το όχημα και διάβρωση στα μεταλλικά μέρη.

Εάν το όχημα πρέπει να χρησιμοποιηθεί εκτός των ορίων που αναφέρονται ή, σε κάθε περίπτωση, υπό ακραίες συνθήκες (ακραίες κλι-

ματολογικές συνθήκες, ψυκτικούς θαλάμους, παρουσία ισχυρών μαγνητικών πεδίων κ.λπ.), απαιτείται κατάλληλος εξοπλισμός ή/και προληπτικά μέτρα. Για πληροφορίες, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο πωλήσεων.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το όχημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και για χειρισμό εκρηκτικών φορτίων.

Για οχήματα που πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιβάλλοντα όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή όπου πρέπει να χειρίζονται εκρηκτικά φορτία, απαιτείται κατάλληλος εξοπλισμός που πρέπει να συνοδεύεται από συγκεκριμένη Δήλωση Συμμόρφωσης, η οποία αντικαθιστά την αντίστοιχη δήλωση του βασικού οχήματος, καθώς και από το αντίστοιχο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.

Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο πωλήσεων για περισσότερες πληροφορίες.

## Τροποποιήσεις του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος

Δεν είναι δυνατή η τροποποίηση του περονοφόρου ανυψωτικού μηχάνηματος, διαφορετικά το πιστοποιητικό ΕΚ και η εγγύηση καθίστανται άκυρα, με εξαίρεση:

- Συναρμολόγηση του προαιρετικού εξοπλισμού που παρέχει ο κατασκευαστής
- Συναρμολόγηση του χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού, μόνο αν παρέχεται από τον κατασκευαστή

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από την εγκατάσταση προαιρετικού ή πρόσθετου εξοπλισμού, επικοινωνήστε αποκλειστικά με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα εξοπλίζεται στο εργοστάσιο ή αργότερα με συσκευές που εκπέμπουν μη-ιονίζουσα ακτινοβολία (όπως ραδιομπόι, συσκευές αναπαραγωγής RFID, τερματικά δεδομένων, σαρωτές, κ.λπ.), η συμβατότητα αυτών των συσκευών πρέπει να επαληθεύεται παρουσία χειριστών και με τη χρήση ιατρικών συσκευών (όπως βηματοδοτών).

## Χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός

### Χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός

Για τη χρήση πρόσθετου εξοπλισμού μετά από αγορά, πρέπει να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή του οχήματος, το οποίο θα:

- επαληθεύσει τη σκοπιμότητα
- εγκαταστήσετε τον εξοπλισμό
- προσθέσει μια πινακίδα με τη νέα εναπομείνυσα χωρητικότητα
- παρέχει τεκμηρίωση σχετικά με τον εξοπλισμό (εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης και δήλωση συμμόρφωσης).

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο χρήστης του οχήματος πρέπει να είναι εκπαιδευμένος στον χειρισμό και τη σωστή χρήση του εξοπλισμού

Ο χρήστης πρέπει να ελέγξει ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση.

### Υποχρεώσεις χρήστη

Οι χρήστες πρέπει να συμμορφώνονται με τη τοπική εφαρμοζόμενη νομοθεσία που διέπει τη χρήση και συντήρηση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος.



## Περιβαλλοντικά ζητήματα

### Απόρριψη εξαρτημάτων και μπαταριών

Το όχημα αποτελείται από διαφορετικά υλικά. Αν τα εξαρτήματα ή οι μπαταρίες χρειάζονται αντικατάσταση ή απόρριψη, πρέπει:

- να απορρίπτεται,
- να υφίσταται επεξεργασία, ή
- να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Όταν απορρίψετε μπαταρίες, θα πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες για τις μπαταρίες που περιέχονται στην τεκμηρίωση του κατασκευαστή.*



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Συνιστούμε τη συνεργασία με μια εταιρεία διαχείρισης αποβλήτων για το θέμα της απόρριψης.*

## Περιβαλλοντικά ζητήματα

### Συσκευασία

Κατά την παράδοση του οχήματος, ορισμένα μέρη είναι συσκευασμένα για προστασία κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Η συσκευασία αυτή πρέπει να αφαιρεθεί εντελώς πριν από την αρχική εκκίνηση.



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Το υλικό της συσκευασίας πρέπει να απορριφθεί κατάλληλα μετά την παράδοση του οχήματος.*

2

---

Ασφάλεια

## Οδηγίες ασφαλείας

## Οδηγίες ασφαλείας

## Γενικές προφυλάξεις



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ακολούθως αναφέρονται ορισμένοι κανονισμοί ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται κατά τη

χρήση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος. Αυτοί οι κανονισμοί περιλαμβάνουν και εκείνους του εγχειριδίου "**Κανόνες εγκεκριμένης χρήσης βιομηχανικών οχημάτων**".

## Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένο, καταρτισμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό να χρησιμοποιεί το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα.
- Μην εγκαθιστάτε στο περονοφόρο ανυψωτικό όχημα εξοπλισμό πλην εκείνου που παρέχεται ή συνιστάται από τον κατασκευαστή.
- Διατηρείτε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα σε πλήρη λειτουργική ικανότητα ώστε να περιορίζετε στο ελάχιστο κάθε είδους κίνδυνο.
- Μην χρησιμοποιείτε το όχημα με τα καλύμματα και τις πόρτες ανοικτές ή έχοντας αφαιρέσει την προστατευτική οροφή.
- Οι πινακίδες στοιχείων στο περονοφόρο ανυψωτικό όχημα πρέπει να διατηρούνται σε καλή κατάσταση και να αντικαθίστανται εφόσον έχουν υποστεί ζημίες.
- Μελετήστε προσεκτικά και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας που υπάρχουν στο περονοφόρο ανυψωτικό όχημα.
- Βεβαιώστε ότι υπάρχει επαρκές διάκενο επάνω από το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα.
- Μην σταθμεύετε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα εμπρός από συστήματα πυρόσβεσης ή εξόδους κινδύνου ούτε σε σημείο θα παρεμποδίσει την κυκλοφορία.
- Εάν το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα εμφανίζει ενδείξεις βλάβης ή ζημίας και θεωρήσετε ότι δεν είναι ασφαλές, ακινητοποιήστε το, σταθμεύστε το και ενημερώστε τον υπεύθυνο συντήρησης.
- Τηρείτε τις κατάλληλες αποστάσεις από τα εαέρια καλώδια υψηλής τάσης. Τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας που ορίζουν οι αρμόδιες αρχές.
- Μην ανυψώνετε ποτέ το φορτίο χρησιμοποιώντας μόνο τη μία περόνη.
- Τοποθετείτε το φορτίο στο φορέα της περόνης ή κατά τρόπο ώστε το κέντρο βάρους του φορτίου να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά στον φορέα της περόνης.
- Το φορτίο πρέπει να τοποθετείται στις περόνες κατά τρόπον ώστε το κέντρο βάρους να συμπίπτει με το μεσαίο σημείο μεταξύ των περώνων.
- Μην οδηγείτε με φορτία πλευρικά μετατοπισμένα από τον κεντρικό άξονα του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος. Η μη τήρηση αυτού του κανονισμού μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ευστάθεια του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος.
- Βεβαιώστε ότι η επιφάνεια στην οποία εδράζει το φορτίο είναι σε θέση να στηρίζει το βάρος του.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ενδύματα ασφαλείας σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και φέρετε μαζί σας κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό
- Μην οδηγείτε σε ασταθές ή λοφώδες έδαφος ούτε σε σκαλοπάτια.
- Μην οδηγείτε με φορτία ανυψωμένα σε ύψος άνω των 300 mm από το επίπεδο του εδάφους.
- Μην στριβετε και μην στοιβάζετε σε πρηνή.
- Μείωση ταχύτητας σε πρηνή.
- Μην υπερφορτώνετε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα πέραν του ορίου του ωφέλιμου φορτίου που αναφέρεται στις πινακίδες ωφέλιμου φορτίου.
- Τα άτομα υπό την επήρεια φαρμάκων και αλκοόλ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το όχημα.
- Ο χειριστής δεν πρέπει να χρησιμοποιεί συσκευή αναπαραγωγής MP3 ή άλλη ηλεκτρική συσκευή που μπορεί να αποσπάσει την προσοχή του από το περιβάλλον του χώρου εργασίας.

## Οδηγίες ασφαλείας

### Απαιτήσεις σχετικά με το δάπεδο

Το δάπεδο εργασίας πρέπει να είναι ισόπεδο και χωρίς οπές ή κοιλώματα, που ενδεχομένως παρακάμπτονται δύσκολα. Τυχόν σκαλοπάτια πρέπει να διαθέτουν ράμπες για να αποφεύγονται οι κρούσεις των τροχών, οι οποίες επηρεάζουν ολόκληρη τη δομή του οχήματος.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται η διέλευση του οχήματος πάνω από ρωγμές ή κατεστραμμένα σημεία του δαπέδου. Χώματα και άλλα αντικείμενα στον διάδρομο εργασίας πρέπει να απομακρύνονται αμέσως. Ο εργοδότης πρέπει να εξασφαλίσει ότι πληρούνται οι απαιτήσεις σχετικά με το δάπεδο. Για τον λόγο αυτό, ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές στο όχημα (ειδικά στους τροχούς, τα μπουαγιέ κ.λπ.), που προκλήθηκαν από χρήση σε ακατάλληλες επιφάνειες.

### Καλώδια σύνδεσης μπαταρίας

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση σε υποδοχές ΜΗ ΓΝΗΣΙΩΝ καλωδίων σύνδεσης μπαταρίας μπορεί να είναι επικίνδυνη (ανατρέξτε στους αριθμούς αναφοράς αγοράς στον κατάλογο ανταλλακτικών)

### Απαιτήσεις για την περιοχή φόρτισης της μπαταρίας πορείας

Όταν φορτίζεται η μπαταρία κίνησης, ο χώρος πρέπει να διαθέτει επαρκή αερισμό προκειμένου να μειωθούν ή να εξαλειφθούν τα παραγόμενα αέρια (σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς).

### Κανονισμοί ασφαλείας σχετικοί με τη χρήση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος

- Ο χειριστής πρέπει να εξοικειωθεί με το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα ώστε να είναι σε θέση να περιγράψει αποτελεσματικά τυχόν ελαττώματα και να συνδράμει τους συντηρητές. Ο χειριστής, εκπαιδευμένος και εντεταλμένος να χρησιμοποιεί το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα, πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τα χειριστήρια και τις λειτουργίες του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος.
- Κάθε ελάττωμα (τριγμοί, διαρροές κλπ.) πρέπει να αναφέρεται άμεσα διότι, εάν πα-

ραβλεφθεί, θα μπορούσε να προκαλέσει σημαντικότερες δυσλειτουργίες/βλάβες.

- Διεξάγετε τους ελέγχους που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Καθημερινή έλεγχος".



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Αναφέρετε κάθε διαρροή λαδιού και/ή υγρού μπαταρίας: αυτές οι διαρροές είναι επικίνδυνες και εξαιρετικά ρυπογόνες.*


**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν διαπιστώσετε οσμή πυρκαγιάς, ακινητοποιήστε το περνοφόρο ανυψωτικό όχημα, σβήστε τον κινητήρα και στη συνέχεια αποσυνδέστε τη μπαταρία.

## Οδηγίες ασφαλείας

## Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τα υλικά λειτουργίας

## Κανόνες για το χειρισμό και την απόρριψη των υλικών λειτουργίας

 Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Η μη ορθή χρήση και απόρριψη των υλικών λειτουργίας και καθαρισμού μπορεί να προκαλέσει σημαντική ζημιά στο περιβάλλον.*

Τα υλικά λειτουργίας πρέπει πάντοτε να χρησιμοποιούνται και να απορρίπτονται με τον κατάλληλο τρόπο και επίσης πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση του προϊόντος.

Τα υλικά λειτουργίας θα πρέπει να φυλάσσονται μόνο σε δοχεία που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό και σε μια τοποθεσία που πληροί τις απαιτήσεις αυτές.

Τα υλικά λειτουργίας μπορεί να είναι εύφλεκτα, επομένως αποφύγετε την επαφή με καυτά αντικείμενα ή γυμνή φλόγα.

Όταν συμπληρώνετε υλικά λειτουργίας, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο καθαρά δοχεία.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την ασφάλεια και την απόρριψη αναφορικά με τα υλικά λειτουργίας και καθαρισμού.

Μην χύνετε λάδια ή άλλα υγρά λειτουργίας! Οποιοδήποτε τυχόν υγρό που έχει χυθεί πρέπει να συλλεχθεί αμέσως και να εξουδετερωθεί με συνδετικό μέσο (όπως π.χ. συνδετικό μέσο ελαίου) και στη συνέχεια να απορριφθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Πάντοτε να τηρείτε τους κανονισμούς για την καταπολέμηση της ρύπανσης!

Προτού διεξάγετε εργασίες που αφορούν λίπανση, αντικατάσταση φίλτρου ή παρεμβάσεις στον υδραυλικό εξοπλισμό, η εν λόγω περιοχή θα πρέπει να καθαριστεί διεξοδικά.

Τα εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν πρέπει να απορρίπτονται πάντοτε σύμφωνα με τους νόμους για την καταπολέμηση της ρύπανσης.

## Λάδια

- Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.
- Μην εισπνέετε ατμούς λαδιού.
- Φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης στο όχημα (γάντια, γυαλιά κ.λπ.), για να αποφύγετε την επαφή του λαδιού με το δέρμα σας.

 Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Τα χρησιμοποιημένα λάδια και τα σχετικά φίλτρα περιέχουν ουσίες που είναι επικίνδυνες για το περιβάλλον και πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο εξυπηρέτησης.*

 ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Η εισόδωση στο δέρμα του υδραυλικού λαδιού που έχει διαρρέυσει υπό πίεση από το υδραυλικό σύστημα του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος είναι επικίνδυνη. Στην περίπτωση αυτής της βλάβης, καλέστε αμέσως ιατρό.**

 ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Μικρές ριπές λαδιού υπό υψηλή πίεση μπορεί να διαπεράσουν το δέρμα. Αναζητήστε διαρροές χρησιμοποιώντας ένα κομμάτι χαρτόνι.**

## Οξύ μπαταρίας

- Μην εισπνέετε τον ατμό: είναι δηλητηριώδης.
- Φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας για την αποφυγή της επαφής με το δέρμα.
- Το οξύ μπαταρίας είναι διαβρωτικό: σε περίπτωση επαφής με το δέρμα σας, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, μπορούν να σχηματιστούν εκρηκτικά μείγματα αερίου. Για τον λόγο αυτό, οι χώροι στους οποίους φορτίζονται μπαταρίες πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των ειδικών κανονισμών (π.χ. EN 62485-3 κ.λπ.).
- ΜΗΝ καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ακάλυπτη φλόγα και φωτισμό σε ακτίνα 2 m



από τη φορτισμένη μπαταρία και στην περιοχή φόρτισης της μπαταρίας.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε το ειδικό εγχειρίδιο οδηγιών που συνοδεύει την μπαταρία.



### Υπόδειξη περιβάλλοντος

Οι μπαταρίες περιέχουν ουσίες επιζήμιες για το περιβάλλον. Η αντικατάσταση και η απόρριψη της εξαντλημένης μπαταρίας πρέπει να διεξάγεται όπως απαιτεί ο νόμος. Σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο εξυπηρέτησης το οποίο διαθέτει τον απαιτούμενο εξοπλισμό για φιλική στο περιβάλλον απόρριψη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

## Λοιποί κίνδυνοι

### Λοιποί κίνδυνοι

#### Λοιποί παράγοντες κινδύνου, λοιποί κίνδυνοι

Παρά την προσεκτική χρήση και τη συμμόρφωση με τα πρότυπα και τους κανονισμούς, η πιθανότητα εμφάνισης λοιπών κινδύνων κατά τη χρήση του οχήματος δεν είναι δυνατό να αποκλειστεί εντελώς.

Το όχημα και όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα του συστήματος συμμορφώνονται με τις τρέχουσες απαιτήσεις ασφαλείας. Ωστόσο, ακόμη και όταν το όχημα χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται και τηρούνται όλες οι οδηγίες, δεν είναι δυνατό να αποκλειστούν εντελώς ορισμένοι κίνδυνοι.

Ακόμα και έξω από τις καθορισμένες περιοχές κινδύνου του οχήματος, δεν είναι δυνατό να αποκλειστούν οι λοιποί κίνδυνοι. Τα άτομα στην περιοχή γύρω από το όχημα πρέπει να βρίσκονται σε υψηλό βαθμό επαγρύπνησης, ώστε να μπορούν να αντιδράσουν άμεσα σε περίπτωση κάθε είδους δυσλειτουργίας, συμβάντος ή μηχανικής βλάβης, κ.λπ.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όλα τα άτομα που βρίσκονται κοντά στο όχημα πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση του.

Επιπλέον, εφιστούμε την προσοχή σας στις Οδηγίες ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Στους κινδύνους περιλαμβάνονται ενδεικτικά:

- Διαφυγή υγρών λειτουργίας λόγω διαρροών, ρήξης αγωγών και δοχείων, κ.λπ.
- Κίνδυνος ατυχήματος κατά την οδήγηση σε ράμπες ή σε συνθήκες κακής ορατότητας, κ.λπ.
- Πτώση, ανατροπή, κ.λπ. κατά τη μετακίνηση του οχήματος, ειδικά σε βρεγμένο ή παγωμένο οδόστρωμα ή όταν αναλώσιμα παρουσιάζουν διαρροή.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης από τις μπαταρίες και τις ηλεκτρικές τάσεις.
- Ανθρώπινο σφάλμα που προκλήθηκε από τη μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας.
- Μη επισκευασμένες βλάβες ή ελαττωματικά και φθαρμένα εξαρτήματα.

- Μη επαρκής συντήρηση και δοκιμή
- Χρήση λανθασμένων αναλώσιμων
- Υπέρβαση διαστημάτων συντήρησης

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ατυχήματα με το όχημα που προκαλούνται από ελλιπή συμμόρφωση της ιδιοκτήτριας εταιρείας με αυτούς τους κανονισμούς, είτε συνειδητά είτε εξαιτίας αμέλειας.

### Ευστάθεια

Η ευστάθεια του οχήματος έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τους ενημερωμένους τεχνικούς κανονισμούς και διασφαλίζεται εφόσον το όχημα χρησιμοποιείται σωστά και σύμφωνα με τον προβλεπόμενο σκοπό. Σε αυτά τα πρότυπα λαμβάνονται υπόψη μόνο οι στατικές και μεταβαλλόμενες δυνάμεις ανατροπής που μπορούν να εμφανιστούν κατά τη χρήση σύμφωνα με τα πρότυπα λειτουργίας και τον προβλεπόμενο σκοπό. Σε ακραίες περιπτώσεις υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης της δύναμης κλίσης εξαιτίας της ακατάλληλης χρήσης ή του λανθασμένου χειρισμού, γεγονός που θα επηρεάσει την ευστάθεια.

Οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τη ακατάλληλη χρήση, και επομένως απαγορεύονται, μπορεί να περιλαμβάνουν τα εξής:

- απώλεια ευστάθειας λόγω ασταθών ή ολισθηρών φορτίων, κ.λπ.,
- κίνηση σε στροφές με μεγάλη ταχύτητα,
- κίνηση με ανυψωμένο φορτίο,
- κίνηση με φορτίο που προεξέχει στα πλάγια (π.χ. μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης),
- κίνηση σε στροφές και διαγώνια κίνηση σε πρηνή,
- κίνηση σε πρηνή με το φορτίο στραμμένο προς τα κάτω,
- μεγαλύτερες διαστάσεις φορτίων,
- ταλάντωση φορτίων,
- σκαλοπάτια ή γωνίες ραμπών.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι κίνδυνοι αυτοί προκύπτουν από την ακατάλληλη χρήση.

Η ακατάλληλη χρήση (π.χ. ταλαντευόμενα φορτία, μεταφορά υγρών κ.λπ.) απαγορεύεται εκτός αν εγκριθεί γραπτώς ειδικά από τον κατασκευαστή.

## Ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία

### Ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία

Οι οριακές τιμές για τις ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές και την απωσία του οχήματος είναι αυτές που καθορίζονται στο πρότυπο EN 12895.

Σε περίπτωση που μια ηλεκτρική ή/και ηλεκτρονική συσκευή τοποθετηθεί στη συνέχεια στην έξοδο του προϊόντος από το εργοστάσιο, θα μπορούσε να επηρεαστεί η ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα του οχήματος και να ακρωθεί το αρχικό πιστοποιητικό. Κάθε ηλεκ-

τρικός ή/και ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να εγκαθίσταται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους τεχνικούς κανονισμούς. Σε κάθε περίπτωση, ο κατασκευαστής ΔΕΝ μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τη δυσλειτουργία του οχήματος ή για τυχόν τραυματισμούς ή/και ζημιές που προκαλούνται σε αντικείμενα ή/και άτομα ως αποτέλεσμα τροποποιήσεων στο αρχικό προϊόν από το εργοστάσιο.

### Μη-ιονίζουσα ακτινοβολία

Εάν το όχημα εξοπλίζεται στο εργοστάσιο ή αργότερα με συσκευές που εκπέμπουν μη ιονίζουσα ακτινοβολία (όπως ραδιοπομποί, συσκευές αναπαραγωγής RFID, τερματικά δεδο-

μένων, σαρωτές, κ.λπ.), η συμβατότητα αυτών των συσκευών πρέπει να επαληθεύεται παρουσία χειριστών και με τη χρήση ιατροτεχνολογικών προϊόντων (όπως βηματοδοτών).

### Θόρυβος

Στάθμη ηχητικής πίεσης στο κάθισμα του οδηγού	$L_{pAZ} < 70 \text{ dB (A)}$
Συντελεστής αβεβαιότητας	$K_{pA} = 4 \text{ dB (A)}$

Η τιμή προσδιορίζεται σε κύκλο δοκιμών σύμφωνα με το εναρμονισμένο ευρωπαϊκό πρότυπο EN 12053 και δηλώνεται σύμφωνα με το EN ISO 4871 με σταθμισμένα χρονικά ποσοστά των καταστάσεων λειτουργίας μεταφοράς, ανώψωσης και ρελαντί.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η προαναφερόμενη τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση περνοφόρων ανυψωτικών οχημάτων της ίδιας κατηγορίας. Αυτή η τιμή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον προσδιορισμό της στάθμης θορύβου σε χώρους εργασίας (ημερήσια ατομική έκθεση σε θόρυβο). Κατά την πραγματική χρήση του οχήματος ενδέχεται να προκύψουν τιμές θορύβου που είναι μικρότερες ή μεγαλύτερες από τις προαναφερόμενες, για παράδειγμα, σε διαφορετικές καταστάσεις λειτουργίας, υπό διαφορετικές περιβαλλοντικές συνθήκες και με πρόσθετες πηγές θορύβου.

## Δονήσεις

### Δονήσεις στις οποίες εκτίθενται οι καρποί και οι βραχίονες

Η ακόλουθη τιμή ισχύει για όλα τα μοντέλα οχημάτων:

- $a_{w,zF} < 2,5 \text{ m/s}^2$



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Είναι υποχρεωτικό να καθορίζονται οι δονήσεις στον καρπό και στον βραχίονα, ακόμη και στις περιπτώσεις όπου οι τιμές δεν υποδεικνύουν κανέναν κίνδυνο, όπως σε αυτήν την περίπτωση.*

### Δονήσεις στους οποίους εκτίθεται το σώμα (πόδια)

Οι ακόλουθες τιμές στις οποίες εκτίθεται το σώμα (πόδια) ισχύουν μόνο για οχήματα με αναδιπλούμενη πλατφόρμα στην οποία ο χειριστής είναι σε όρθια θέση.

Η ακόλουθη τιμή ισχύει για οχήματα με χωρητικότητα 1400 kg και 1600 kg:

- $\bar{a}_{w,zF} = 0,60 \text{ m/s}^2$

## Δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2014/53/ΕΕ περί ραδιοεξοπλισμού

Οι κατασκευαστές του ραδιοεξοπλισμού που είναι εγκατεστημένος στο βιομηχανικό όχημα δηλώνουν ότι ο ραδιοεξοπλισμός συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ περί ραδιοεξοπλισμού. Μπορείτε να δείτε τις δηλώσεις συμμόρφωσης στην παρακάτω διεύθυνση στο Internet:

<https://www.still.de/eu-declarations.html>

Συντελεστής αβεβαιότητας  $K = \pm 0,18 \text{ m/s}^2$

Η ακόλουθη τιμή ισχύει για οχήματα με χωρητικότητα 2000 kg:

- $\bar{a}_{w,zF} = 0,97 \text{ m/s}^2$

Συντελεστής αβεβαιότητας  $K = \pm 0,29 \text{ m/s}^2$

Η τιμή συμμορφώνεται με το Εναρμονισμένο Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 13059 (Ασφάλεια βιομηχανικών οχημάτων - Μέθοδοι για τη μέτρηση δονήσεων).

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η προαναφερόμενη τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση περονοφόρων ανυψωτικών οχημάτων της ίδιας κατηγορίας. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον προσδιορισμό της ημερήσιας έκθεσης του χειριστή σε κραδασμούς κατά την πραγματική χρήση του οχήματος. Οι κραδασμοί αυτοί εξαρτώνται από τις συνθήκες χρήσης (συνθήκες δαπέδου, μέθοδος χρήσης, κ.λπ.). Επομένως, η ημερήσια έκθεση υπολογίζεται βάσει των δεδομένων από την τοποθεσία χρήσης.

## Έλεγχος ασφαλείας

## Έλεγχος ασφαλείας

Τακτικός έλεγχος ασφαλείας του >  
οχήματοςΈλεγχος ασφαλείας βάσει χρόνου και  
εκτάκτων συμβάντων

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι το όχημα ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή να εκτελεί τα εξής.

Μέρος αυτού του ελέγχου είναι η εκτέλεση πλήρους ελέγχου της τεχνικής κατάστασης του οχήματος λαμβάνοντας υπόψη την ασφάλεια σε περίπτωση ατυχημάτων. Παράλληλα, το όχημα πρέπει να υποβάλλεται επίσης σε λεπτομερή έλεγχο για τον εντοπισμό ζημιών που θα μπορούσαν να είχαν προκληθεί από ακατάλληλη χρήση. Θα πρέπει να διατηρείται μητρώο ελέγχου. Τα αποτελέσματα του ελέγχου διατηρούνται τουλάχιστον μέχρι τη διεξαγωγή των επόμενων δύο ελέγχων.

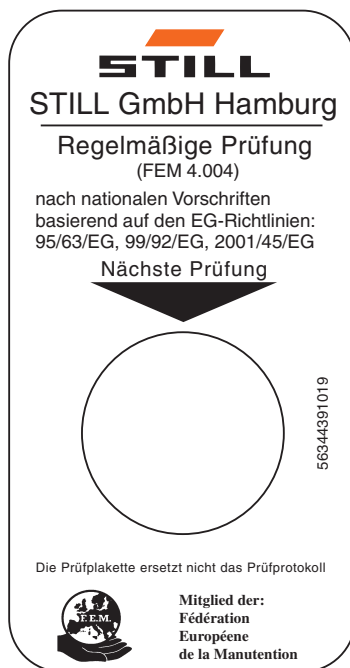
Η ημερομηνία ελέγχου αναφέρεται σε αυτοκόλλητη ταινία επάνω στο όχημα.

- Αναθέστε στο κέντρο εξυπηρέτησης την εκτέλεση περιοδικών ελέγχων ασφαλείας στο όχημα.
  - Τηρείτε τις οδηγίες για ελέγχους που εκτελούνται στο όχημα σύμφωνα με FEM 4.004.
- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για την επισκευή κάθε βλάβης δίχως καθυστέρηση.
- Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας σας.

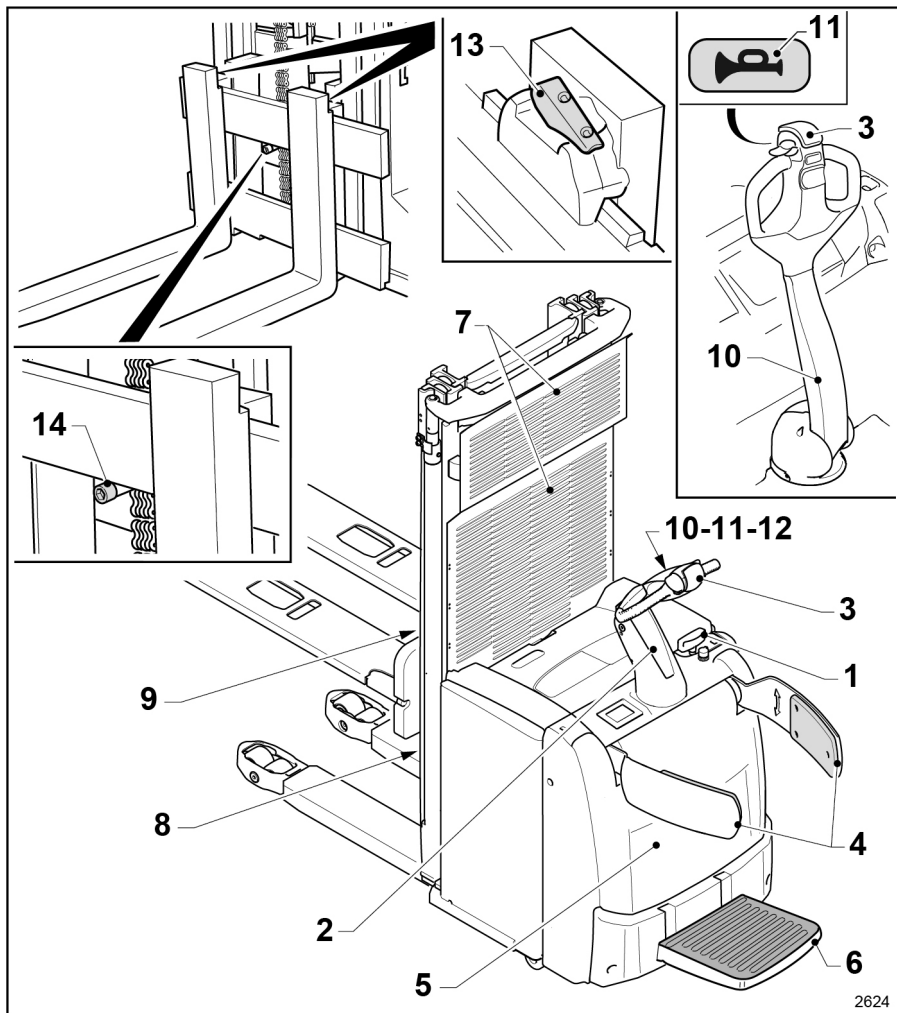


0000\_003-001\_V3

## Διατάξεις ασφαλείας

### Θέση των διατάξεων ασφαλείας

#### Κύριες διατάξεις ασφαλείας στο όχημα



- 1 Λαβή θέσης εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης.
- 2 Αισθητήρας θέσης μοχλού διεύθυνσης. Το όχημα δεν θα μετακινηθεί εάν ο μοχλός διεύθυνσης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση χρήσης.
- 3 Σφαιρικός διακόπτης χειριστή.

- 4 Πλευρική προστασία χειριστή. Αποτρέπει την πτώση από την πλατφόρμα του χειριστή κατά την οδήγηση σε όρθια θέση (εάν υπάρχει).
- 5 Προστατευτικά καλύμματα ασφαλισμένα με βίδες. Μην χρησιμοποιείτε το όχημα χωρίς τα προστατευτικά καλύμματα.

## Διατάξεις ασφαλείας

- 6 Αισθητήρας παρουσίας του χειριστή στην πλατφόρμα (εάν υπάρχει). Επιτρέπεται η οδήγηση σε όρθια θέση μόνο με την πλατφόρμα κατεβασμένη.
- 7 Διάταξη προστασίας από διατμήσεις. Διατίθεται σε μια έκδοση με μεταλλική σχάρα ή σε μια έκδοση με διαφανές πλαστικό υλικό.
- 8 Αισθητήρας "500 mm". Αυτόματη μείωση της ταχύτητας οδήγησης με ανυψωμένες περόνες περίπου 500 mm πάνω από το έδαφος.
- 9 Αισθητήρας "1700 mm". Αυτόματη μείωση της ταχύτητας οδήγησης με ανυψωμένες περόνες περίπου 1700 mm πάνω από το έδαφος. Με τους ανοικτούς βραχίονες στήριξης ανυψωμένους, ο αισθητήρας φθάνει περίπου το ύψος των 1800 mm.
- 10 Αυτόματο φρενάρισμα του οχήματος με την απελευθέρωση του μοχλού διεύθυνσης από τον χειριστή.
- 11 Κόρνα. Χρησιμοποιείται για να υποδείξει την παρουσία του οχήματος κατά τη διάρκεια της πορείας.
- 12 Αισθητήρας κλεισίματος του κλιπ ασφαλείας του συνδυαστικού μοχλού διεύθυνσης. Εάν το κλιπ ασφαλείας δεν έχει κλείσει σωστά, το όχημα δεν θα μετακινηθεί.
- 13 Ασφάλειες ακινητοποίησης της περόνης. Χρησιμοποιείται για ρύθμιση της απόστασης μεταξύ των περονών. Μην χρησιμοποιείτε το όχημα με τις ασφάλειες ανοικτές (μόνο στα EXP).
- 14 Βίδα που ενεργεί ως μηχανικό стоп. Η βίδα αποτρέπει την ακούσια εξαγωγή των περονών. Μην ξεβιδώνετε και μην αφαιρείτε το стоп. Μην χρησιμοποιείτε το όχημα, εάν το μηχανικό стоп λείπει (μόνο στα EXP).



## Ζημιά, βλάβες και κακή χρήση των διατάξεων ασφαλείας

Ο οδηγός πρέπει να αναφέρει αμέσως κάθε ζημιά ή άλλες βλάβες του οχήματος ή του προσαρτώμενου εξαρτήματος στο εποπτικό πρωτοσωπικό.

Τα οχήματα και τα προσαρτώμενα εξαρτήματα που δεν είναι λειτουργικά ή ασφαλή δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται έως ότου επισκευαστούν κατάλληλα.

Δεν πρέπει να αφαιρείτε ούτε να απενεργοποιείτε διατάξεις και διακόπτες ασφαλείας.

Οι καθορισμένες τιμές ρύθμισης μπορούν να μεταβληθούν μόνο κατόπιν έγκρισης του κατασκευαστή.

Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα (π.χ. σύνδεση ραδιοφώνου, πρόσθετοι προβολείς κ.λπ.) επιτρέπονται μόνο μετά από την έγγραφη έγκριση του κατασκευαστή. Κάθε παρέμβαση στο ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να τεκμηριώνεται.



3

---

Επισκόπηση

## Τεχνική περιγραφή

## Τεχνική περιγραφή

## Γενικά χαρακτηριστικά

Τα οχήματα EXV14, EXV16, EXV20, EXV14 i, EXV16i και EXV20i, EXV14-SF, EXV16-SF, EXV20-SF, EXV14i-SF, EXV16i-SF, EXV20i-SF, EXP14, EXP16, EXP20, EXV14D, EXV16D, EXV-SF 14D, EXV-SF 16, EXV20D, EXV-SF 20D που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, έχουν σχεδιαστεί για τον χειρισμό και τη στοιβαξη παλετών στο εσωτερικό καταστημάτων, αποθηκών και εργοστασίων.

## Εκδόσεις

- Στη βασική έκδοση (EXV και EXP), ο χειριστής καθοδηγεί πάντα το όχημα με τη λειτουργία πεζού χειριστή (έλεγχος "από το έδαφος"), καθώς δεν υπάρχει πλατφόρμα.
- Η έκδοση "SF" παρέχεται με μια πλατφόρμα για οδήγηση μέσα στο όχημα. Ο χειριστής μπορεί να χρησιμοποιήσει το όχημα τόσο στη λειτουργία πεζού χειριστή (οδήγηση "στο έδαφος") όσο και στη λειτουργία "οδήγησης μέσα στο όχημα" ανεβαίνοντας επάνω στην κατάλληλη πλατφόρμα χειριστή.
- Η έκδοση "I" προετοιμάζεται με τη δυνατότητα ανύψωσης/βύθισης των ακτινωτών διαρθρώσεων. Διατίθεται τόσο για τη βασική έκδοση του οχήματος όσο και για την έκδοση "SF".
- Η έκδοση "D" έχει σχεδιαστεί για να σηκώνει ταυτόχρονα δύο φορτία. Ένα φορτίο στις περόνες και ένα φορτίο στους ανοικτούς βραχίονες στήριξης. Αυτή η λειτουργία ονομάζεται "Ανυψωτικό μηχανήμα στοιβαξης διπλών παλετών".

## Ανύψωση

## Ονομαστικό φορτίο:

- 1400 kg (EXV14, EXV14i, EXV14-SF, EXV14i-SF, EXP14, EXV14D, EXV-SF 14D)
- 1600 kg (EXV16, EXV16i, EXV16-SF, EXV16i-SF, EXP16, EXV16D, EXV-SF 16D)
- 2000 kg (EXV20, EXV20i, EXV20-SF, EXV20i-SF, EXP20, EXV20D, EXV-SF 20D)

## Μονάδα αντλίας

- Ονομαστική ισχύς 3,2 kW

## Διαφορετικοί τύποι ιστού:

- Τηλεσκοπική "δοκός": τηλεσκοπική δοκός δύο τμημάτων χωρίς ελεύθερη ανύψωση και δύο πλευρικούς κυλινδρούς
- Δοκός "NiHo": τηλεσκοπική δοκός δύο τμημάτων με ελεύθερη ανύψωση, πλευρικές αλυσίδες και δύο πλευρικούς κυλινδρούς, καθώς και έναν κεντρικό κύλινδρο
- Τριπλή "δοκός": τηλεσκοπική δοκός τριών τμημάτων με ελεύθερη ανύψωση, πλευρικές αλυσίδες και δύο πλευρικούς κυλινδρούς, καθώς και έναν κεντρικό κύλινδρο

## Οδήγηση

Το μοτέρ των 185 W του ηλεκτρικού συστήματος διέθυσσης παρέχει κίνηση στον κινητήριο τροχό με τη χρήση μέσω μιας μονάδας μειωτήρα στροφών.

Μοτέρ πορείας 2,3 kW ή 1,5 kW, ανάλογα με την έκδοση του οχήματος.

Στις εκδόσεις EXV, EXVi και EXP, ο χειριστής καθοδηγεί το όχημα από το έδαφος. Ένας μεγάλος εργονομικός μοχλός διεύθυνσης μαζί με το ηλεκτρικό σύστημα διεύθυνσης επιτρέπουν στο χειριστή να οδηγήσει το όχημα χωρίς δυσκολία.

Στις εκδόσεις EXV-SF, ο χειριστής έχει τη δυνατότητα να οδηγήσει το όχημα στο έδαφος ή επάνω στο όχημα. Ένας ισχυρός εργονομικός μοχλός διεύθυνσης μαζί με το ηλεκτρικό σύστημα διεύθυνσης επιτρέπουν στο χειριστή να οδηγήσει το όχημα χωρίς δυσκολία.

Ο μοχλός διεύθυνσης χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση των εξής χειρισμών:

- Σύστημα διεύθυνσης
- Ρυθμιστική δικλειδα ελέγχου πορείας
- Κόρνα
- Πλήκτρα ανύψωσης και βύθισης περονών
- Πλήκτρο ασφαλείας για την αποφυγή σύνθλιψης
- Πέδηση οχήματος όταν ο μοχλός διεύθυνσης φτάνει στην πάνω τελική θέση και στην κάτω τελική θέση (φρένο λειτουργίας)
- Πλήκτρα για ανέβασμα και βύθιση των ακτινωτών διαρθρώσεων (μόνο για τις εκδόσεις "I")

Για λόγους ασφαλείας, ο μοχλός διεύθυνσης επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση μόλις τον αφήσετε.

### Σύστημα πέδησης

Φρένο ανάκτησης

Πέδηση:

- όταν απελευθερώνεται ο επιταχυντής,
- Επιλέξτε την κατεύθυνση πορείας
- ελέγχεται από το πλήκτρο ασφαλείας για την αποφυγή σύγκρουσης
- ηλεκτρομαγνητική διάταξης ασφαλείας, ελεγχόμενη από τη λαβή στάσης κινδύνου
- ηλεκτρομαγνητική διάταξη ασφαλείας, ελεγχόμενη από την απελευθέρωση του μοχλού διεύθυνσης.
- ηλεκτρομαγνητική διάταξη ασφαλείας, ελεγχόμενη όταν ο βραχίονας του μοχλού διεύ-

θυνσης φτάνει στην κάτω τελική θέση (φρένο λειτουργίας)

- Ηλεκτρομαγνητική διάταξη στάθμευσης, εφαρμόζεται όταν υπάρχει διακοπή ρεύματος.

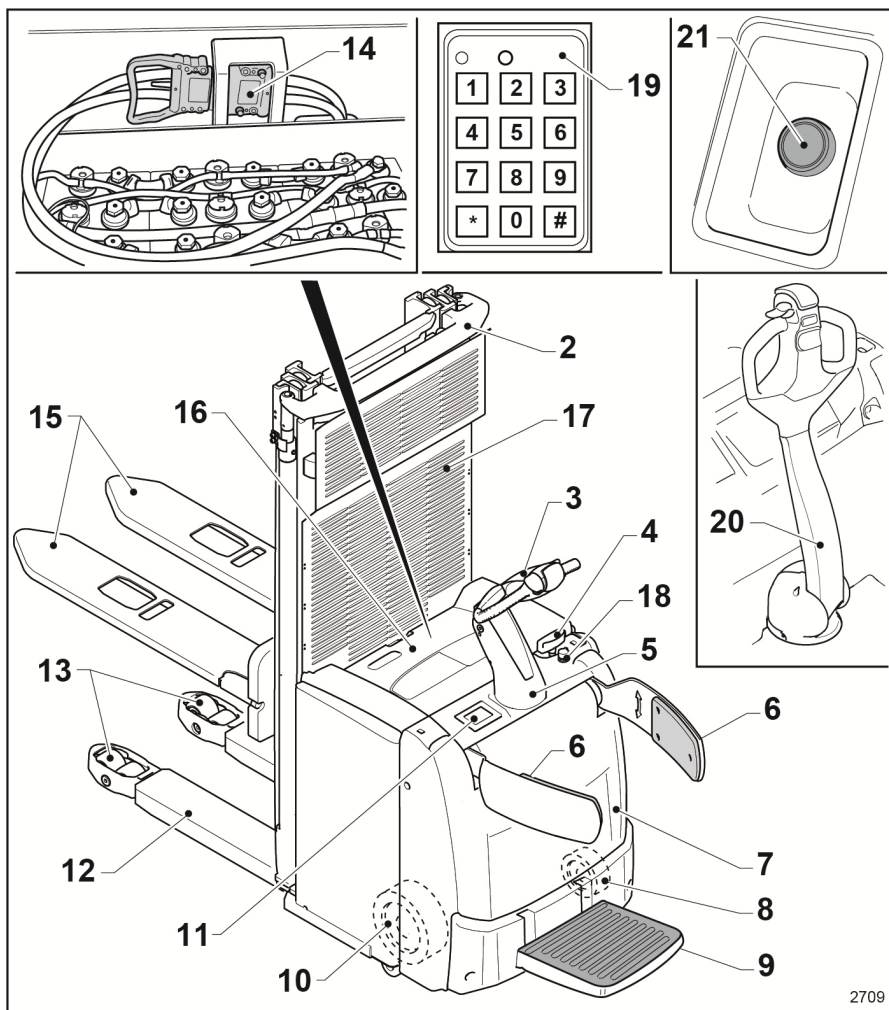
### Ενσωματωμένος εξοπλισμός

Ο ενσωματωμένος εξοπλισμός περιλαμβάνει:

- μια θήκη μικροαντικειμένων για την αποθήκευση αυτοκόλλητης ταινίας, γαντιών, στυλό κ.λπ.,
- Ένα διακόπτη για διακοπή λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης, ο οποίος βρίσκεται πάνω στο σασί
- Μια οθόνη πολλαπλών λειτουργιών.
- Ελατηριωτό στήριγμα σελίδων A4

## Επισκόπηση

## Επισκόπηση



2709

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης             | 12 | Ανοικτοί βραχίονες στήριξης                               |
| 2  | Ιστός   | 13 | Τροχοί φορτίου  |
| 3  | Λαβή μοχλού διεύθυνσης                            | 14 | Αρσενικός πόλος μπαταρίας και πρίζα                       |
| 4  | Λαβή θέσης εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης | 15 | Περόνες   |
| 5  | Μοχλός διεύθυνσης                                 | 16 | Κάλυμμα χώρου μπαταρίας                                   |
| 6  | Πλευρική προστασία χειριστή                       | 17 | Διάταξη προστασίας από διατμήσεις                         |
| 7  | Κάλυμμα   | 18 | Πρίζα διαγνωστικού ελέγχου τμήματος τεχνικής εξυπηρέτησης |
| 8  | Περιστρεφόμενος τροχός                            | 19 | Digicode - Αριθμητικό πληκτρολόγιο                        |
| 9  | Πλατφόρμα χειριστή                                | 20 | Μοχλός διεύθυνσης   |
| 10 | Κινητήριος τροχός                                 | 21 | Κωδικός PIN - Πλήκτρο εκκίνησης οχήματος                  |
| 11 | Οθόνι   |    |   |

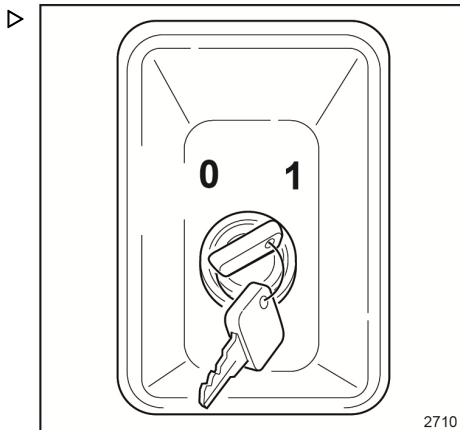
## Όργανα και χειριστήρια

### Παραλλαγές εκκίνησης/διακοπής

#### Κλειδί εκκίνησης/στάσης

Το κλειδί διαθέτει δύο θέσεις:

- 0** = Στάση. Δεν υπάρχει τάση στο κύκλωμα (Θέση αφαίρεσης κλειδιού)
- 1** = Εκκίνηση. Το κύκλωμα τροφοδοτείται

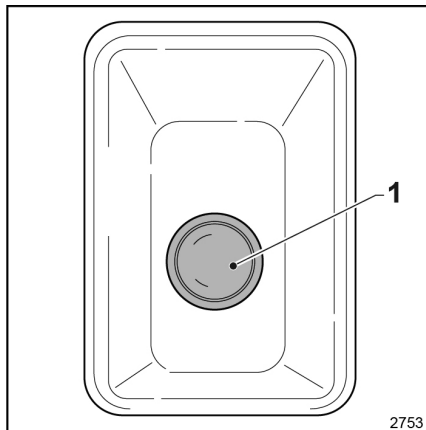


## Όργανα και χειριστήρια

### Πιεστικός διακόπτης έναρξης/διακοπής (προαιρετικά) ▷

Το όχημα μπορεί να εξοπλιστεί με έναν πιεστικό διακόπτη (αντί για το τυπικό κλειδί) για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του οχήματος.

- **Ενεργοποίηση** = Για να ενεργοποιήσετε το όχημα, πατήστε το πλήκτρο (1). Το πλήκτρο θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι το ηλεκτρικό κύκλωμα είναι ενεργό.
- **Απενεργοποίηση** = Για να απενεργοποιήσετε το όχημα, πατήστε ξανά το πλήκτρο (1). Η λυχνία από το πλήκτρο (1) σβήνει, υποδεικνύοντας ότι το ηλεκτρικό κύκλωμα δεν είναι πλέον ενεργό.

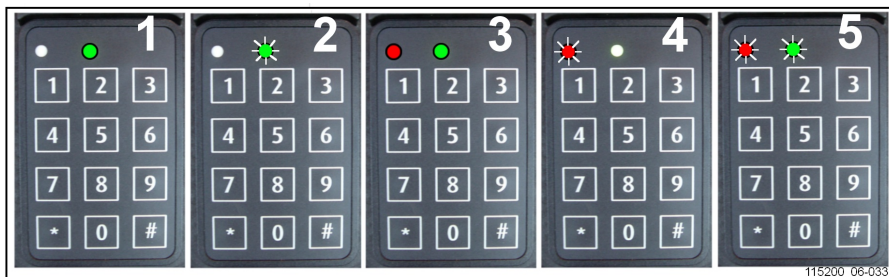


#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- *Απενεργοποιείτε το όχημα μετά από κάθε χρήση και κάθε φορά που απομακρύνεστε από αυτό.*
- *Μετά την ενεργοποίηση του οχήματος με το πλήκτρο (1), πρέπει να εισάγεται ο κωδικός πρόσβασης (Pin code) του χειριστή (μέσω της οθόνης αφής ή του αριθμητικού πληκτρολογίου, ανάλογα με το μοντέλο του οχήματος), για να χρησιμοποιηθεί το όχημα.*



## Αριθμητικό πληκτρολόγιο - Εκκίνηση με χρήση PIN (προαιρετικά)



- |  |   |
|--|---|
| <p>1 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (τρόπος λειτουργίας)</p> <p>2 ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ και κωδικός αναμονής</p> <p>3 Λειτουργία προγραμματισμού ενεργοποιημένη</p> | <p>4 Ελαττωματικό κλειδί ή λανθασμένος κωδικός</p> <p>5 Καθυστερήση αυτόματης απενεργοποίησης</p> |
|--|---|

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ			
Λειτουργία	Πλήκτρο	Λυχνία LED	Προειδοποίηση
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ	*12345# (από προεπιλογή)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ κόκκινο σβηστό • πράσινο σταθερά αναμμένο (1)(σωστό PIN)</li> <li>• κόκκινο που αναβοσβήνει ○ πράσινο σβηστό (4)(λάθος PIN)</li> </ul>	12345 προεπιλεγμένος κωδικός PIN
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ	# (3 δευτερόλεπτα)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ κόκκινο σβηστό • πράσινο που αναβοσβήνει (2)</li> </ul>	Απενεργοποίηση του οχήματος

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ - πρέπει να εκτελείται με το όχημα απενεργοποιημένο (2)			
Λειτουργία	Πατημένο πλήκτρο	Κατάσταση λυχνίας LED	Προειδοποίηση
<b>Ο ΚΩΔΙΚΟΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΨΗΦΙΑΚΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ (DIGICODE)</b>	*00000000# (από προεπιλογή)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• συνεχώς κόκκινο • πράσινο σταθερά αναμμένο (3)</li> </ul>	Μόλις απενεργοποιηθούν οι δίοδοι, το ηλεκτρονικό κλειδί επιστρέφει αυτόματα στον "τρόπο λειτουργίας"
Νέος κωδικός χειριστή	*0045678#	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ κόκκινο σβηστό • πράσινο που αναβοσβήνει (2) (κωδικός αποδεκτός)</li> </ul>	Παράδειγμα νέου κωδικού χειριστή: 45678

## Όργανα και χειριστήρια

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ - πρέπει να εκτελείται με το όχημα απενεργοποιημένο (2)			
Εκχώρηση κωδικών χειριστή	* 2 * 5 4 3 2 1 #	○ κόκκινο σβηστό • πράσινο που αναβοσβήνει (2) (κωδικός αποδεκτός)	*2*: αναφορά χειριστή 10 επιλογές από 0 έως 9
Διαγραφή κωδικών χειριστή	* 2 * #	○ κόκκινο σβηστό • πράσινο που αναβοσβήνει (2) (διαγραφή αποδεκτή)	*2*: αναφορά χειριστή (μεταξύ 0 και 9)
Τροποποίηση κωδικών διαχειριστή	* * 9 * 1 2 3 4 5 6 7 8 #	○ κόκκινο σβηστό • πράσινο που αναβοσβήνει (2) (κωδικός αποδεκτός)	
Αποκατάσταση του αρχικού κωδικού διαχειριστή			Για να επανενεργοποιήσετε τον εργοστασιακό κωδικό διαχειριστή (00000000), επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ή τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο.
Ενεργοποίηση της αυτόματης απενεργοποίησης	* * 2 * 1 #	○ κόκκινο σβηστό • πράσινο που αναβοσβήνει (5) (5 δευτ. πριν από την απενεργοποίηση)	Η τροφοδοσία ρεύματος διακόπεται αυτόματα μετά από 10 λεπτά (600 δευτ. από προεπιλογή) εφόσον δεν γίνεται χρήση του οχήματος.
Ρύθμιση της καθυστέρησης της αυτόματης απενεργοποίησης	* * 3 * 6 0 #	○ κόκκινο σβηστό • πράσινο που αναβοσβήνει (2) (τιμή αποδεκτή)	Παράδειγμα: απενεργοποιείται αυτόματα έπειτα από 1 λεπτό (60 δευτ.), εφόσον δεν χρησιμοποιείται. Ελάχιστη ρύθμιση = 10 δευτ. / μέγιστο = 3000 δευτ.
Απενεργοποίηση της αυτόματης απενεργοποίησης	* * 2 * 0 #	○ κόκκινο σβηστό • πράσινο που αναβοσβήνει (2) (εντολή αποδεκτή)	

## Κατάσταση αναμονής



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η λειτουργία αναμονής διατίθεται μόνο με τον προαιρετικό εξοπλισμό ψηφιακού κωδικού (Digicode).

Το όχημα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας όταν δεν χρησιμοποιείται,

για να αυξάνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα εκτός λειτουργίας, το όχημα απενεργοποιείται.

Αυτή η χρονική περίοδος μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 0 και 10 λεπτών. Αυτή η λειτουργία είναι απενεργοποιημένη από προεπιλογή.

Μπορεί να ρυθμιστεί και η λήξη χρονικού ορίου. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης.

### Fleetmanager (Προαιρετικά)

Η επιλογή Fleetmanager περιγράφεται σε έναν συγκεκριμένο οδηγό χρήσης. Ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του Fleetmanager για μια λεπτομερή επεξήγηση. Ο οδηγός χρήσης του Fleetmanager είναι προσαρτημένος στο όχημα, αλλά μόνο εάν το όχημα έχει παραγγελθεί με την επιλογή Fleetmanager.

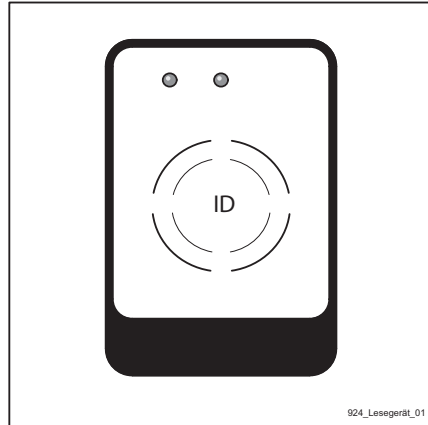
Ακολουθεί μια επισκόπηση των οργάνων ενεργοποίησης του οχήματος με το FleetManager.

Εικόνα του **τσιπ αναμεταδότη**

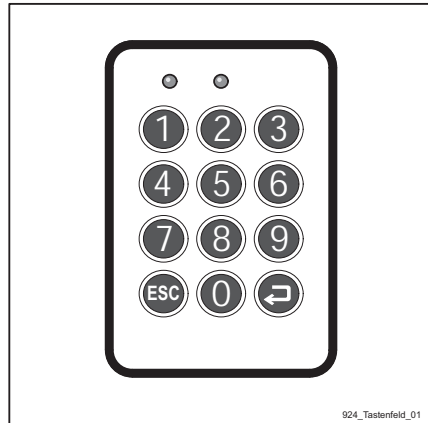


## Όργανα και χειριστήρια

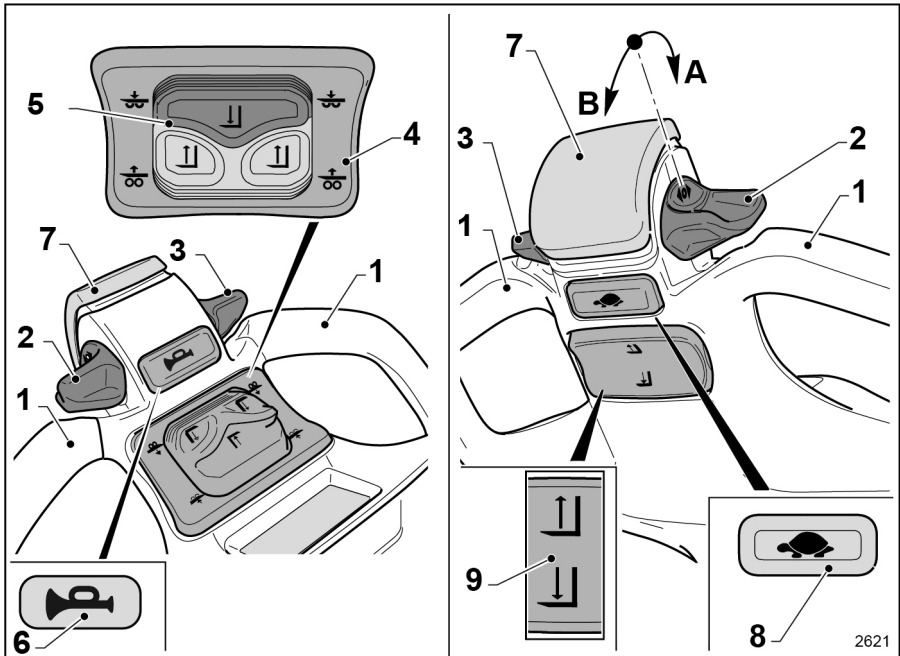
Εικόνα της παραλλαγής με **συσκευή ανάγνωσης** ▷



Εικόνα της παραλλαγής με **πληκτρολόγιο** ▷



## Χειριστήρια μοχλού διεύθυνσης



- 1 Λαβές κεφαλής μοχλού διεύθυνσης
- 2 και 3 Ρυθμιστικές δικλείδες ελέγχου πορείας
- 4 Πλήκτρο ελέγχου ανοικτών βραχιόνων στήριξης (προαιρετικά) ή περονών
- 5 Αναλογικό πλήκτρο ελέγχου ανύψωσης/βύθισης περονών

- 6 Κουμπί κόρνας
- 7 Σφαιρικός διακόπτης
- 8 Πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών
- 9 Πλήκτρο ανύψωσης/βύθισης περονών

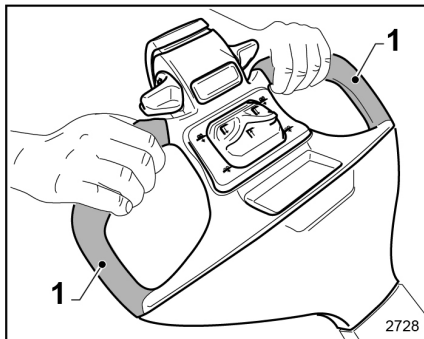
**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα παρακάτω χειριστήρια είναι ενεργά με την ενεργοποίηση του οχήματος και τον χειριστή στη σωστή θέση εργασίας. Αυτό δεν περιλαμβάνει τη χρήση του πλήκτρου πολλαπλών λειτουργιών (8), το οποίο επιτρέπει τη λειτουργία των χειριστηρίων ακόμα και όταν ο μοχλός διεύθυνσης βρίσκεται στην κατακόρυφη θέση.

## Όργανα και χειριστήρια

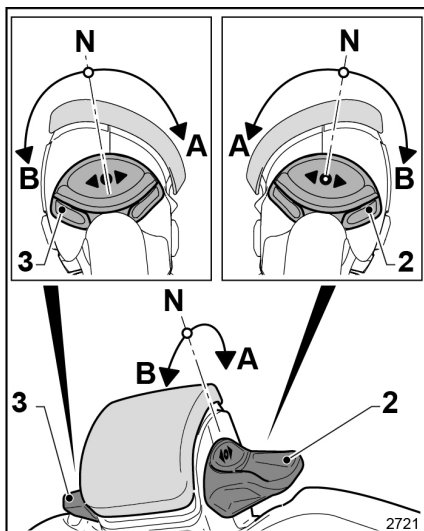
## – (1) Λαβή κεφαλής μοχλού διεύθυνσης ▷

- Περιοχές που προορίζονται για το κράτημα της λαβής μοχλού διεύθυνσης κατά τη χρήση.



## – (2 - 3) Ρυθμιστικές δικλείδες ελέγχου πορείας ▷

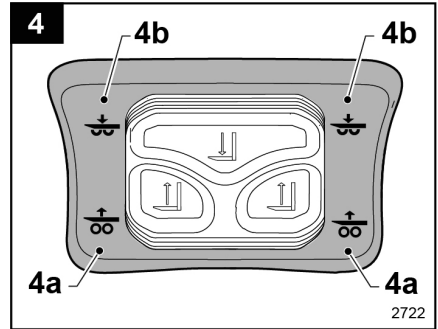
- Όταν η ρυθμιστική δικλείδα (2 ο 3) στρέφεται προς την κατεύθυνση (A), το όχημα ξεκινά να μετακινείται προς την κατεύθυνση των περονών.
- Όταν η ρυθμιστική δικλείδα (2 ο 3) στρέφεται προς την κατεύθυνση (B), το όχημα ξεκινά να κινείται προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Ο χειριστής μπορεί να ρυθμίσει την ταχύτητα πορείας του οχήματος, στρέφοντας τις ρυθμιστικές δικλείδες ελέγχου πορείας (2 - 3):
  - Όσο περισσότερο είναι γυρισμένες οι ρυθμιστικές δικλείδες ελέγχου πορείας (2 - 3) σε σχέση με την ουδέτερη θέση (N), τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα πορείας του οχήματος.
  - Όσο λιγότερο είναι γυρισμένες οι ρυθμιστικές δικλείδες ελέγχου πορείας (2 - 3) σε σχέση με την ουδέτερη θέση (N), τόσο χαμηλότερη είναι η ταχύτητα πορείας του οχήματος.
- Για να σταματήσετε την κίνηση του οχήματος, γυρίστε τις ρυθμιστικές δικλείδες ελέγχου πορείας (2 - 3) μέχρι να φτάσουν στην ουδέτερη θέση (N).



- (4) Πλήκτρο ελέγχου ανοικτών βραχιόνων στήριξης (προαιρετικά) ή περονών (βασική έκδοση)

Το πλήκτρο (4) μπορεί να έχει δύο διαφορετικές λειτουργίες:

- Εάν το όχημα είναι η βασική έκδοση, το πλήκτρο λειτουργεί ως χειριστήριο ανύψωσης/βύθισης περονών.
- Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με την επιλογή (Initial lift), το πλήκτρο λειτουργεί ως χειριστήριο ανύψωσης/βύθισης ανοικτών βραχιόνων στήριξης.



### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

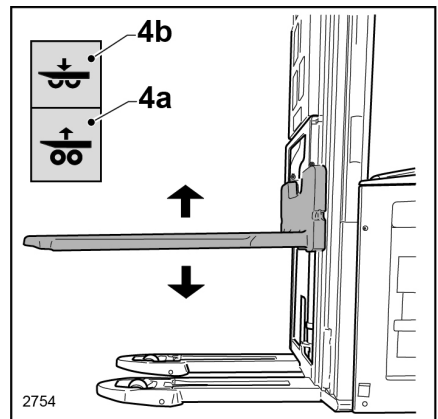
- Το πλήκτρο (4) είναι ενεργό μόνο όταν ο μοχλός διεύθυνσης είναι στραμμένος προς τη θέση εργασίας.
  - Το πλήκτρο (4) μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν ο μοχλός διεύθυνσης βρίσκεται στην κατακόρυφη θέση, μόνο εάν κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (8) και κατόπιν πατήσετε το σύμβολο (4a) ή (4b).
  - Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες σχετικά με το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών (8).
  - Η κίνηση των περονών ή του ανοιχτού βραχίονα στήριξης μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή, αφήνοντας το πλήκτρο (4). Οι περόνες ή οι ανοιχτή βραχίονες στήριξης θα σταματήσουν στη θέση που έχει επιτευχθεί.
- Περιγραφή της έκδοσης ανύψωσης/βύθισης περονών:

#### (4a) Ανύψωση περονών

- Πατήστε το πλήκτρο (4) στο σύμβολο (4a) για να ανυψώσετε τις περόνες και να φτάσουν στο μέγιστο ύψος.

#### (4b) Βύθιση περονών

- Πατήστε το πλήκτρο (4) στο σύμβολο (4b) για να κατεβάσετε τις περόνες.
- Όταν οι περόνες κατεβαίνουν εντελώς, ενεργοποιείται αυτόματα μείωση της ταχύτητας βύθισης των περονών λίγο πριν το τέλος της διαδρομής (soft landing).



## Όργανα και χειριστήρια

- Περιγραφή της έκδοσης ανύψωσης/βύθισης ανοικτών βραχιόνων στήριξης: ▷

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

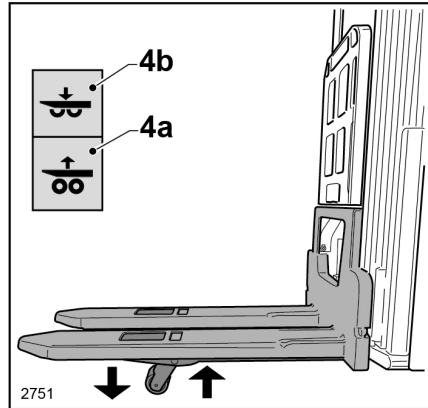
- Η λειτουργία ανύψωσης ανοικτών βραχιόνων στήριξης αυξάνει το ύψος διέλευσης, το οποίο σημαίνει ότι το όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ανώμαλο έδαφος ή σε πρηνή.

**(4a) Ανύψωση ανοικτών βραχιόνων στήριξης**

- Πατήστε το πλήκτρο (4) στο σύμβολο (4a) για να ανυψωθούν οι ανοικτοί βραχιόνες στήριξης.

**(4b) Βύθιση ανοικτών βραχιόνων στήριξης**

- Πατήστε το πλήκτρο (4) στο σύμβολο (4b) για να κατεβάσετε τους ανοικτούς βραχιόνες στήριξης.


 ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος σύνθλιψης των ποδιών. Κατά τη χρήση της λειτουργίας αρχικής βύθισης των περονών ή των ανοικτών βραχιόνων στήριξης, προσέξτε να μην βάλετε τα πόδια σας κάτω από τους ανοικτούς βραχιόνες στήριξης.

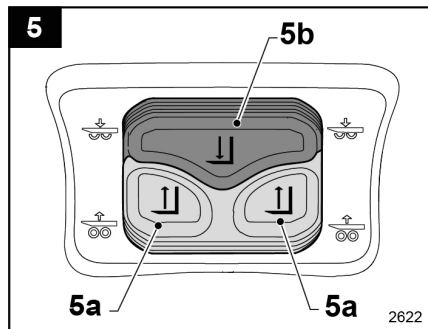
 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για λόγους ασφαλείας, το κατέβασμα των ανοικτών βραχιόνων στήριξης (4a) απενεργοποιείται όταν ο μοχλός διεύθυνσης βρισκείται στην κατακόρυφη θέση, ακόμα και όταν το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (8) είναι πατημένο.

- **(5) Αναλογικό χειριστήριο ανύψωσης/βύθισης περονών** ▷

Ο χειριστής μπορεί να ρυθμίσει την ταχύτητα των περονών γυρίζοντας το πλήκτρο (5):

- Όσο περισσότερο γυρίζετε το πλήκτρο, τόσο πιο γρήγορα ανυψώνονται/κατεβαίνουν οι περόνες.
- Όσο λιγότερο γυρίζετε το πλήκτρο, τόσο πιο αργά ανυψώνονται/κατεβαίνουν οι περόνες.





### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

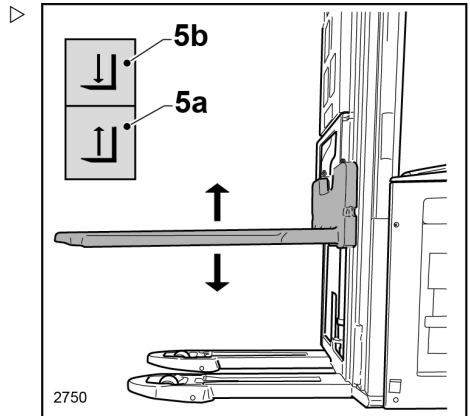
- Το πλήκτρο (5) είναι ενεργό μόνο όταν ο μοχλός διεύθυνσης είναι στραμμένος προς τη θέση εργασίας.
- Το πλήκτρο (5) μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν ο μοχλός διεύθυνσης βρίσκεται στην κατακόρυφη θέση, μόνο εάν κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (8) και κατόπιν πατήσετε το σύμβολο (5a) ή (5b).
- Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες σχετικά με το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών (8).
- Η κίνηση των περονών μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή αφήνοντας το πλήκτρο (5). Οι περόνες θα σταματήσουν στη θέση που έχει επιτευχθεί

#### – (5a) Ανύψωση περονών

- Πατήστε το πλήκτρο (5) στο σύμβολο (5a) για να ανυψώσετε τις περόνες και να φτάσουν στο μέγιστο ύψος.

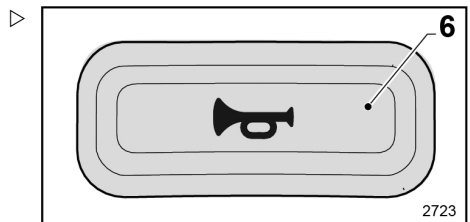
#### – (5b) Βύθιση περονών

- Πατήστε το πλήκτρο (5) στο σύμβολο (5b) για να κατεβάσετε τις περόνες.
- Όταν οι περόνες κατεβαίνουν εντελώς, ενεργοποιείται αυτόματα μείωση της ταχύτητας βύθισης των περονών λίγο πριν το τέλος της διαδρομής(soft landing).



#### – (6) Κουμπί κόρνας

- Πατήστε το πλήκτρο (6) για να ενεργοποιηθεί η κόρνα. Αυτή η διάταξη επιτρέπει στον οδηγό να δίνει σήμα για την παρουσία του, όταν αυτό χρειάζεται.



## Όργανα και χειριστήρια

### – (7) Σφαιρικός διακόπτης

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πτώσης του φορτίου από τις περόνες.

Σύσταση: Κατά την εκτέλεση ελιγμών με φορτίο στις περόνες, μην πατάτε σκόπιμα το πλήκτρο (7) εάν ο χειριστής ΔΕΝ βρίσκεται σε επικίνδυνη κατάσταση.

Περιγραφή:

- Το πλήκτρο (7) είναι ένα ιδιαίτερα χρήσιμο χαρακτηριστικό ασφαλείας σε στενές περιοχές. Όταν το όχημα μετακινείται προς τον χειριστή, το πλήκτρο (7) αποτρέπει τη σύγκλιση του χειριστή ανάμεσα σε έναν τοίχο/εμπόδιο και τη λαβή του μοχλού διεύθυνσης.

Λειτουργία:

- Εάν το πλήκτρο (7) έρθει σε επαφή με το σώμα του χειριστή, το όχημα μετακινείται αυτόματα προς τα πίσω (από τη μετακίνηση προς τον χειριστή στη μετακίνηση προς τις περόνες).
- Όταν αντιστρέφεται η κατεύθυνση κίνησης, το όχημα μετακινείται με ταχύτητα ερπυσμού για λίγα δευτερόλεπτα και όταν ο χειριστής αφήσει το πλήκτρο (7), το όχημα σταματά.

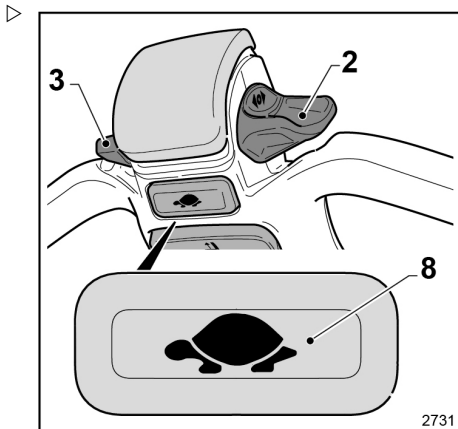
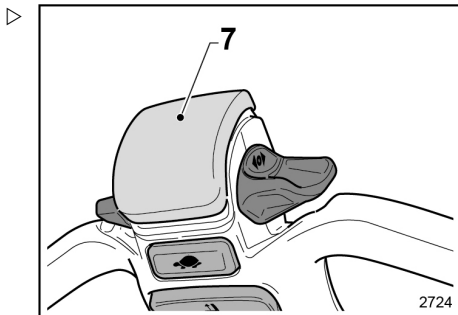
### – (8) Πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών

Το πλήκτρο (8) έχει διάφορες πιθανές λειτουργίες:

- Για να είναι δυνατή η λειτουργία των χειριστηρίων οδήγησης και ανύψωσης περονών όταν ο μοχλός διεύθυνσης βρίσκεται στην κατακόρυφη θέση (συνήθως όταν ο μοχλός διεύθυνσης βρίσκεται στην κατακόρυφη θέση, αυτά τα χειριστήρια απενεργοποιούνται και ενεργοποιείται το φρένο στάθμευσης του οχήματος). Η λειτουργία αυτή είναι ιδανική για ελιγμούς σε στενούς χώρους.
- Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει την απόδοση οδήγησης που προτιμά.

Εμπροσθοπορεία/οπισθοπορεία του οχήματος με τον μοχλό διεύθυνσης στην κατακόρυφη θέση

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (8) και, στη συνέχεια, γυρίστε τη ρυθμιστική δικλείδα (2-3) στην απαιτούμενη κατεύθυνση. Το όχημα θα κινηθεί προς την απαιτούμενη κατεύθυνση με ταχύτητα ερπυσμού.



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος σύνθλιψης του χειριστή ή/και σύγκρουσης του οχήματος. Η λειτουργία ταχύτητας ερπυσμού ακυρώνεται αυτόματα όταν ο μοχλός διεύθυνσης κλίνει προς την τυπική θέση εργασίας. Περιστρέψτε ελαφρώς το χειριστήριο οδήγησης, για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του οχήματος. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η κίνηση του οχήματος με υπερβολικά υψηλή ταχύτητα οδήγησης, ιδιαίτερα προς τον χειριστή.

Για ανύψωση/βύθιση περονών με τον μοχλό διεύθυνσης στην κατακόρυφη θέση

- Βλ. την επεξήγηση του πλήκτρου (4, 5, 9).

Για ανύψωση/βύθιση των ανοικτών βραχιόνων στήριξης (εάν ο προαιρετικός εξοπλισμός είναι διαθέσιμος) με τον μοχλό διεύθυνσης στην κατακόρυφη θέση

- Βλ. την επεξήγηση του πλήκτρου (4).

Επιλογή απόδοσης οδήγησης οχήματος

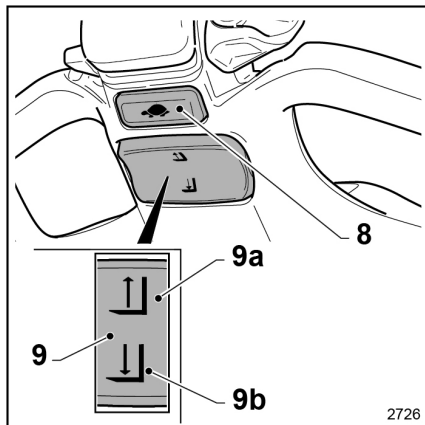
- Εάν πατήσετε το πλήκτρο (8) δύο φορές γρήγορα και διαδοχικά, θα μπορείτε να επιλέξετε από τις διαθέσιμες επιλογές απόδοσης οδήγησης. Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο (8) δύο φορές διαδοχικά, επιλέγεται διαφορετικό επίπεδο απόδοσης οδήγησης. Για παράδειγμα, μπορείτε να επιλέξετε εάν θα χρησιμοποιήσετε τη μέγιστη απόδοση (εικονίδιο λαγού αναμμένο) ή τη μειωμένη απόδοση (εικονίδιο χελώνας αναμμένο). Στην οθόνη θα ανάψει το εικονίδιο που αντιστοιχεί στο επιλεγμένο επίπεδο απόδοσης. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα της οθόνης.

## Όργανα και χειριστήρια

## – (9) Πλήκτρο ανύψωσης/βύθισης περονών ▷

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το πλήκτρο (9) χρησιμοποιείται για την ανύψωση/βύθιση των περονών, μόνο όταν ο μοχλός διεύθυνσης βρίσκεται στην κατακόρυφη θέση. Το πλήκτρο (9) ενεργοποιείται, μόνο όταν ο μοχλός διεύθυνσης βρίσκεται στην κατακόρυφη θέση, σε συνδυασμό με τη χρήση του πλήκτρου πολλαπλών λειτουργιών (8).
- Το πλήκτρο (9) ΔΕΝ είναι ενεργό όταν ο μοχλός διεύθυνσης είναι στραμμένος προς τη θέση εργασίας.
- Η κίνηση των περονών μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή, αφήνοντας το πλήκτρο (9) ή το πλήκτρο (8). Οι περόνες θα σταματήσουν στη θέση που έχουν φτάσει.

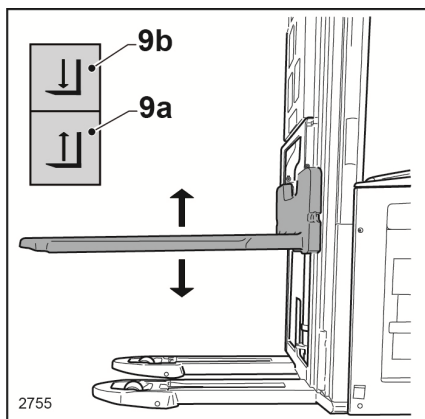


## – (9a) Ανύψωση περονών ▷

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (8) και, στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο (9) στο σύμβολο (9a), για να ανυψώσετε τις περόνες και να φτάσετε στο μέγιστο ύψος.

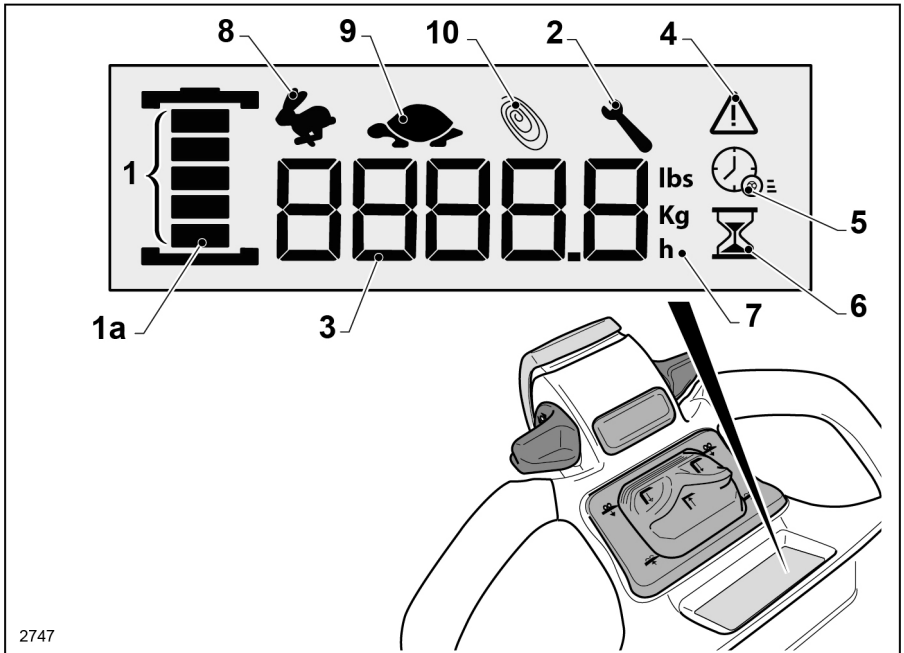
## – (9b) Βύθιση περονών

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (8) και, στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο (9) στο σύμβολο (9b), για να κατεβάσετε τις περόνες.
- Όταν οι περόνες κατεβαίνουν εντελώς, ενεργοποιείται αυτόματα μείωση της ταχύτητας βύθισης των περονών λίγο πριν το τέλος της διαδρομής (soft landing).



## Παραλλαγές οθόνης

## Οθόνη



- **(1)** Ενδεικτική λυχνία στάθμης φόρτισης μπαταρίας
- Πλήρως φορτισμένη μπαταρία: Εμφανίζονται και οι πέντε γραμμές στην οθόνη. Καθώς εκφορτίζεται η μπαταρία, ο αριθμός των γραμμών στην οθόνη μειώνεται σταδιακά.
- Μπαταρία με μείωση φόρτισης περίπου στο 20%:
  - Εάν χρησιμοποιείτε μπαταρία λιθίου, η τελευταία γραμμή παραμένει αναμμένη με σταθερό φως.
  - Εάν χρησιμοποιείτε άλλο τύπο μπαταρίας (π.χ. μπαταρία μολύβδου), η τελευταία γραμμή παραμένει αναμμένη με προειδοποιητικό φως. Συνιστάται η φόρτιση του οχήματος.
  - Συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας του οχήματος.
- Μπαταρία με φόρτιση μειωμένη περίπου στο 10%:

## Όργανα και χειριστήρια

- Εάν χρησιμοποιείτε μπαταρία λιθίου, μόνο η τελευταία γραμμή (1a) παραμένει αναμμένη με λευκό προειδοποιητικό φως.
- Εάν χρησιμοποιείτε άλλο τύπο μπαταρίας (π.χ. μπαταρία μολύβδου), μόνο η τελευταία γραμμή παραμένει αναμμένη με κόκκινο σταθερό φως.
- Με υπολειπόμενο φορτίο μικρότερο από 10%, η απόδοση του οχήματος ενδέχεται να περιοριστεί. Για παράδειγμα, μείωση της μέγιστης ταχύτητας ή εμπλοκή της ανύψωσης περονών.
- Φορτίστε αμέσως την μπαταρία του οχήματος.
- Εντελώς άδεια μπαταρία:
  - Μόνο η τελευταία γραμμή παραμένει αναμμένη με κόκκινο προειδοποιητικό φως.
  - Φορτίστε αμέσως την μπαταρία του οχήματος.
- **(2) Διάστημα σέρβις**
  - Ενδεικτική λυχνία που αναβοσβήνει: Προειδοποιεί ότι πλησιάζει το διάστημα σέρβις. Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης για περισσότερες πληροφορίες.
  - Ενδεικτική λυχνία σταθερά αναμμένη: Έχει παρέλθει η προθεσμία σέρβις. Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
- **(3) Ωρομετρητής/Βάρος/Κωδικός συναγερμού**
  - Κατά την εκκίνηση, οι συνολικές ώρες λειτουργίας του οχήματος εμφανίζονται στο πεδίο (3).
  - Στη συνέχεια, κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι ώρες λειτουργίας που απομένουν εμφανίζονται στο πεδίο (3).
  - Το βάρος του φορτίου που ανυψώνεται στις περόνες μπορεί επίσης να εμφανίζεται στο πεδίο (3), αλλά μόνο εάν υπάρχει η επιλογή.
  - Σε περίπτωση συναγερμού, ο κωδικός συναγερμού εμφανίζεται στο πεδίο (3). Ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους συναγερμούς.
- **(4) Ενδεικτική λυχνία συναγερμού**
  - Το όχημα ενδέχεται να παρουσιάζει διάφορα προβλήματα. Ο κωδικός συναγερμού εμφανίζεται στο πεδίο (3) στην οθόνη.

- Ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους συναγερμούς.
- **(5)** Το εικονίδιο (5) υποδεικνύει ότι η τιμή που εμφανίζεται στο πεδίο (3) σχετίζεται με τις ώρες λειτουργίας του οχήματος που απομένουν μέχρι να αδειάσει η μπαταρία.
- **(6)** Το εικονίδιο (6) υποδεικνύει ότι η τιμή που εμφανίζεται στο πεδίο (3) σχετίζεται με τις συνολικές ώρες λειτουργίας του οχήματος. Αυτό συνήθως εμφανίζεται όταν το όχημα είναι ενεργοποιημένο.
- **(7)** Μονάδες μέτρησης:
  - Όταν το εικονίδιο "h" είναι αναμμένο, υποδεικνύει ότι η τιμή που εμφανίζεται στην οθόνη εκφράζεται σε ώρες εργασίας.
  - Όταν το εικονίδιο "kg" είναι αναμμένο, υποδεικνύει ότι το βάρος που εμφανίζεται στην οθόνη εκφράζεται σε κιλά.
  - Όταν το εικονίδιο "lbs" είναι αναμμένο, υποδεικνύει ότι το βάρος που εμφανίζεται στην οθόνη εκφράζεται σε λίβρες.
- **(8)** Εικονίδιο λαγού
  - Όταν το εικονίδιο (8) είναι ενεργοποιημένο, η απόδοση του οχήματος είναι η μέγιστη.
- **(9)** Εικονίδιο χελώνας
  - Όταν το εικονίδιο (9) είναι αναμμένο, η απόδοση του οχήματος μειώνεται αυτόματα και περιορίζεται.
- **(10)** Εικονίδιο Blue-Q
  - Όταν το εικονίδιο (10) είναι ενεργοποιημένο, η απόδοση του οχήματος βελτιστοποιείται για μέγιστη εξοικονόμηση μπαταρίας.



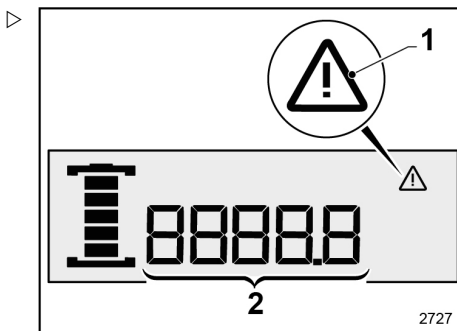
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- *Για κάθε επίπεδο απόδοσης, το αντίστοιχο εικονίδιο (8, 9, 10) ανάβει όταν αυτό το επίπεδο ενεργοποιείται και σβήνει όταν το επίπεδο απενεργοποιείται.*
- *Μόνο ένας από τους τρόπους λειτουργίας απόδοσης (8, 9, 10) μπορεί να ενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή.*

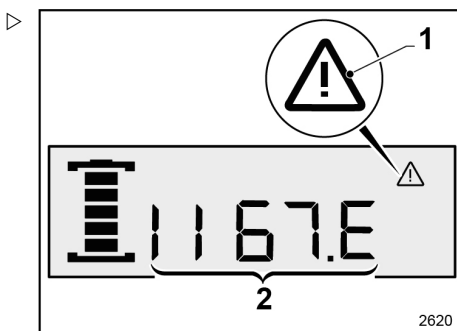
## Όργανα και χειριστήρια

## Συναγερμοί

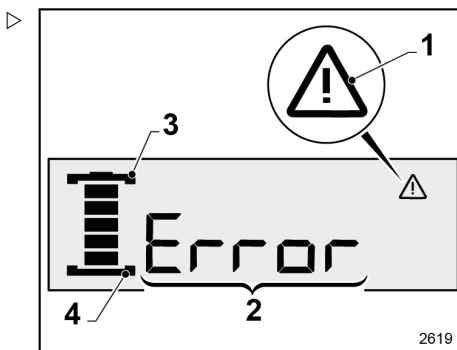
– **Λανθασμένη διαδοχή ενεργοποίησης.** Η ενδεικτική λυχνία συναγερμού (1) ανάβει στην οθόνη και οι τυπικές πληροφορίες (π.χ. ο αριθμός των ωρών λειτουργίας) παραμένουν ορατές στο πεδίο (2). Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι ο χειριστής έχει εκτελέσει εσφαλμένη διαδοχή ενεργοποίησης. Ο χειριστής πρέπει να απελευθερώσει όλα τα χειριστήρια (μοχλός διεύθυνσης, ρυθμιστικές δικλείδες κ.λπ.) και, στη συνέχεια, να περιμένει λίγο πριν χρησιμοποιήσει ξανά το όχημα. Εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου το όχημα.



– **Γενικός συναγερμός.** Η ενδεικτική λυχνία συναγερμού (1) ανάβει στην οθόνη και ένας κωδικός σφάλματος εμφανίζεται στο πεδίο (2). Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι το όχημα ενδέχεται να έχει διάφορα προβλήματα. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου το όχημα. Εάν ο συναγερμός εμφανιστεί ξανά κατά την εκκίνηση, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Εν τω μεταξύ, σταθμεύστε το όχημα σε ασφαλές και κατάλληλο σημείο.

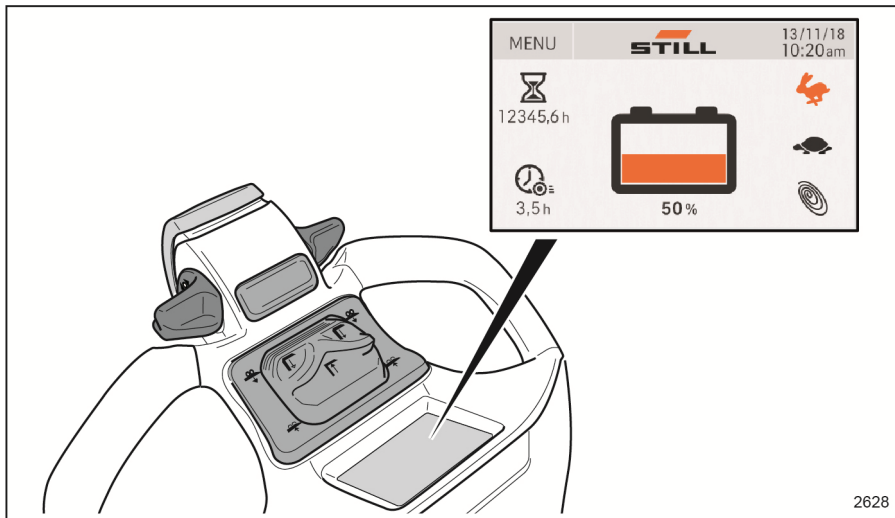


– **Ειδικός συναγερμός σχετικά με τη φόρτιση μέσω του ενσωματωμένου φορτιστή μπαταρίας (εάν υπάρχει).** Η ενδεικτική λυχνία συναγερμού (1) ανάβει στην οθόνη. Εμφανίζεται το πεδίο (2) Error και τα τμήματα (3 και 4) αναβοσβήνουν. Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι το όχημα παρουσιάζει προβλήματα φόρτισης μέσω του ενσωματωμένου φορτιστή. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου το όχημα. Εάν ο συναγερμός εμφανιστεί ξανά κατά την εκκίνηση, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης.





## Display touch



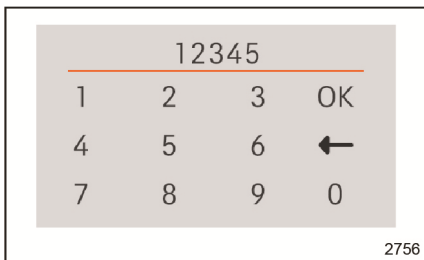
2628

- **(1)** Κατά την εκκίνηση του οχήματος, η οθόνη ανάβει και εμφανίζεται το λογότυπο STILL
- **(1a)** Για λίγα δευτερόλεπτα στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός των ημερών μέχρι το επόμενο σέρβις, μόνο εάν η επιλογή ειδοποίησης είναι ενεργή (επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης για περισσότερες πληροφορίες).



2633

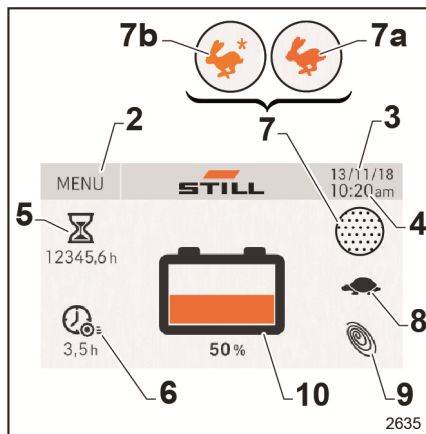
- Εάν υπάρχει η επιλογή "κωδικού PIN", ο χειριστής πρέπει να εισαγάγει τον προσωπικό του κωδικό (5 ψηφία) για να ξεκινήσει το όχημα.



2756

## Όργανα και χειριστήρια

- Στη συνέχεια, εμφανίζεται η κύρια οθόνη: ▷
- **MENU (2)** (ΜΕΝΟΥ): Αν πατήσετε Menu (Μενού), μεταβαίνετε στη σελίδα μενού χειριστή για να ορίσετε ή να επιλέξετε τις ρυθμίσεις οθόνης και ορισμένες λειτουργίες του οχήματος.
- **Date (3)** (Ημερομηνία): Υποδεικνύει την ημερομηνία (για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις παρακάτω ενότητες).
- **Time (4)** (Ωρα): Υποδεικνύει την ώρα (για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις παρακάτω ενότητες).
- **Operating hours (5)** (Ωρες λειτουργίας): Υποδεικνύει τις συνολικές ώρες λειτουργίας του οχήματος.
- **Hours remaining (6)** (Ωρες που απομένουν): Υποδεικνύει τις ώρες λειτουργίας που απομένουν (εκτιμώμενη τιμή) πριν από την πλήρη αποφόρτιση της μπαταρίας.
- **(7)** Σε αυτήν τη θέση, στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο λαγού (7a) ή εναλλακτικά το εικονίδιο λαγού\* (7b). Κάθε φορά (7) που πιέζεται η θέση, η οθόνη εναλλάσσει το εικονίδιο που εμφανίζεται μεταξύ λαγού 7a και λαγού\* (7b):
  - Πατήστε το αναμμένο εικονίδιο λαγού (7a) για να το απενεργοποιήσετε. Η οθόνη θα ενεργοποιήσει αυτόματα το εικονίδιο λαγού\* (7b) και θα το εμφανίσει ως αναμμένο εικονίδιο στην οθόνη.
  - Πατήστε το αναμμένο εικονίδιο λαγού\* (7b) για να το απενεργοποιήσετε. Η οθόνη θα ενεργοποιήσει αυτόματα το εικονίδιο λαγού (7a) και θα το εμφανίσει ως αναμμένο εικονίδιο στην οθόνη.
- Το **εικονίδιο λαγού(7a)** είναι αναμμένο για να παρέχει στη λειτουργία οδήγησης του οχήματος τη μέγιστη απόδοση.
- Το **εικονίδιο λαγού\* (7b)** είναι αναμμένο για να παρέχει στη λειτουργία οδήγησης του οχήματος τη δυνατότητα προσαρμογής της απόδοσης από το χειριστή.
- **Χελώνα (8)**: Πατήστε το εικονίδιο χελώνας (8) που ανάβει. Η απόδοση του οχήματος μειώνεται αυτόματα και περιορίζεται.



- **Blue-Q (9):** Πατήστε το εικονίδιο (9) που ανάβει. Η λειτουργία ενεργοποιείται και η απόδοση του οχήματος βελτιστοποιείται για μέγιστη εξοικονόμηση μπαταρίας.
- **Επίπεδο φόρτισης μπαταρίας (10)**

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για κάθε επίπεδο απόδοσης, το αντίστοιχο εικονίδιο ((7, 7a, 8, 9)) ανάβει όταν αυτό το επίπεδο ενεργοποιείται και σβήνει όταν το επίπεδο απενεργοποιείται.
- Μόνο ένας από τους τρόπους λειτουργίας απόδοσης ((7, 7a, 8, 9)) μπορεί να ενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η οθόνη δεν λειτουργεί, μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το όχημα. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το όχημα και, εάν η οθόνη εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης για να αντικαταστήσετε την οθόνη.

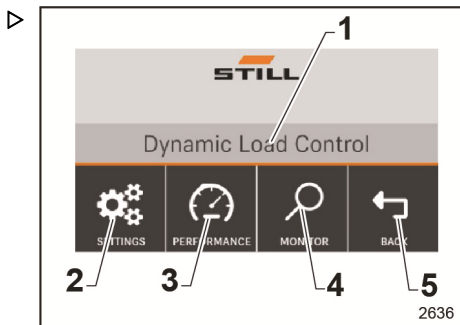
## ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι εικόνες της οθόνης στις ακόλουθες σελίδες προορίζονται για τα Αγγλικά. Εάν ρυθμίσετε μια άλλη γλώσσα εκτός από τα Αγγλικά στην οθόνη, ο χειριστής θα βρει τα κείμενα μεταφρασμένα στην επιλεγμένη γλώσσα.

## ΜΕΝΟΥ

Πατώντας "ΜΕΝΟΥ" στην κύρια σελίδα εμφανίζονται τα εξής:

- (1) Η παρουσία ή απουσία της επιλογής "Dynamic Load Control" υποδεικνύεται σε αυτήν τη ζώνη:
- Εάν υπάρχει, εμφανίζεται το κείμενο "Dynamic Load Control"
- Εάν δεν υπάρχει, δεν εμφανίζεται κείμενο.
- (2) "Settings" – γενικές ρυθμίσεις οθόνης
- (3) "Performance" – ρυθμίσεις ορισμένων λειτουργιών του οχήματος
- (4) "Monitor" – ανάλυση της κατάστασης του οχήματος



### Όργανα και χειριστήρια

- **(5)**"Back" το πλήκτρο επιστρέφει στην κύρια σελίδα.

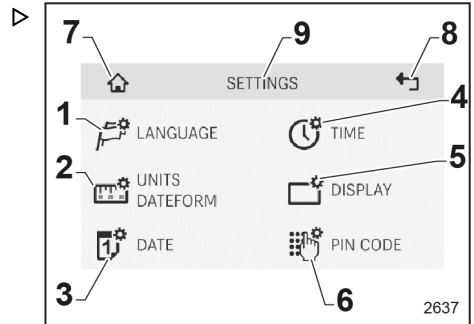
Με το πάτημα των εικονιδίων (2, 3, 4) θα μεταβείτε στα σχετικά υπομενού, τα οποία θα επεξηγηθούν στις επόμενες σελίδες.

## Settings (9)

Οι ακόλουθες ρυθμίσεις μπορούν να διαμορφωθούν σε αυτήν τη σελίδα:

- (1) γλώσσα της διεπαφής χειριστή
- (2) μονάδες μέτρησης και μορφή της ημερομηνίας
- (3) ημερομηνία
- (4) ώρα
- (5) φωτεινότητα και στάθμη ήχου της οθόνης.
- (6) κωδικός πρόσβασης (εάν υπάρχει η επιλογή)

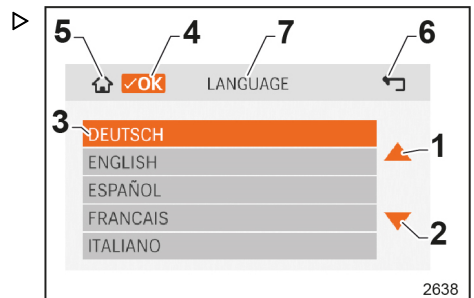
Πατήστε το πλήκτρο (7) για να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα ή το πλήκτρο (8) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα ("MENU")



## Language (7)

Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα που προτιμάτε από τη λίστα.

- Μετακινηθείτε στη λίστα με τα πλήκτρα (1) και (2) και πατήστε στη γλώσσα που θέλετε. Η γραμμή της επιλεγμένης γλώσσας αλλάζει χρώμα (3) και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο (4) "OK" ή (5) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα.
- Πατήστε το πλήκτρο (6) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα χωρίς να αποθηκεύσετε καμία αλλαγή.

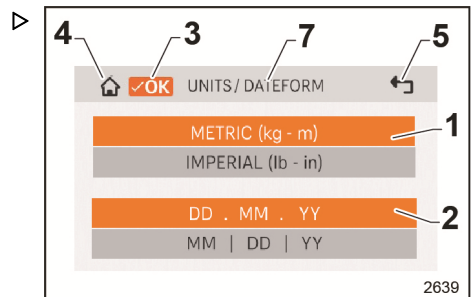


## Units/Dateform (7)

- Ρυθμίστε τη μονάδα μέτρησης βάρους: ΜΕΤΡΙΚΟ (kg - m) ή ΑΓΓΛΟΣΑΞΟΝΙΚΟ (lb - in). Η επιλεγμένη γραμμή αλλάζει χρώμα (1)

Ορίστε τη μορφή εμφάνισης της ημερομηνίας:

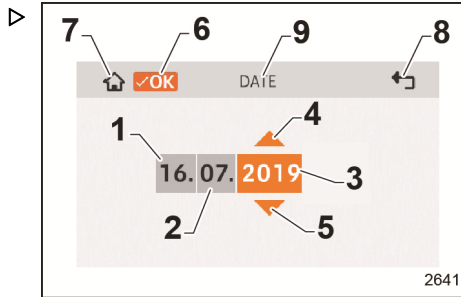
- DD . MM.YY (Ευρώπης: ημέρα.μήνας.έτος).
- MM / DD / YY (Αμερικής: μήνας/ημέρα/έτος). Η επιλεγμένη γραμμή αλλάζει χρώμα (2).
- Πατήστε το πλήκτρο (3)"OK" ή (4) για να επιβεβαιώσετε τις επιλογές σας και να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα.
- Πατήστε το πλήκτρο (6) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα χωρίς να αποθηκεύσετε καμία αλλαγή.



## Όργανα και χειριστήρια

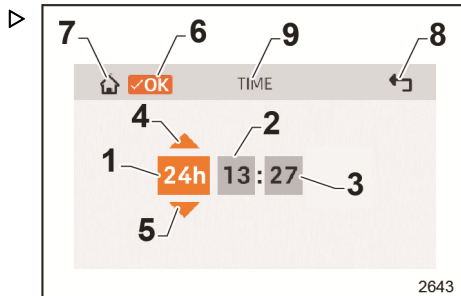
## Date (9)

- Πατήστε το πεδίο ημέρας (1), μήνα (2) ή έτους (3). Για να αλλάξετε το ενεργοποιημένο πεδίο (με πορτοκαλί χρώμα), χρησιμοποιήστε τα βέλη (4) και (5) για να αλλάξετε την τιμή.
- Πατήστε το πλήκτρο (6) "OK" ή (7) για να επιβεβαιώσετε τις επιλογές σας και να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα.
- Πατήστε το πλήκτρο (8) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα χωρίς να αποθηκεύσετε καμία αλλαγή.



## Time (9)

- Επιλέξτε την ένδειξη ώρας (1) 12 ωρών ή 24 ωρών και ρυθμίστε τις ώρες (2) και τα λεπτά (3)
- Επιλέξτε το πεδίο που θέλετε να τροποποιήσετε (εμφανίζεται με πορτοκαλί χρώμα) και χρησιμοποιήστε τα βέλη (4) και (5) για να αλλάξετε την τιμή.
- Πατήστε το πλήκτρο (6) "OK" ή (7) για να επιβεβαιώσετε τις επιλογές σας και να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα.
- Πατήστε το πλήκτρο (8) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα χωρίς να αποθηκεύσετε καμία αλλαγή.



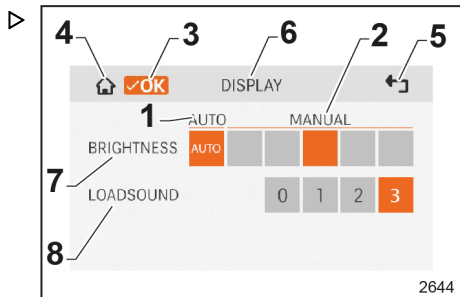
## Display (6)

### Brightness (7)

- (1) Αυτόματη λειτουργία: Η φωτεινότητα της οθόνης μεταβάλλεται αυτόματα ανάλογα με το εξωτερικό φως. Για να ενεργοποιήσετε την Αυτόματη λειτουργία, πατήστε το τετράγωνο "ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ" (το οποίο ανάβει με πορτοκαλί χρώμα) και ορίστε την επιθυμητή μέση τιμή φωτεινότητας της οθόνης χρησιμοποιώντας τα άλλα τετράγωνα.
- (2) Χειροκίνητη λειτουργία: Βεβαιωθείτε ότι το τετράγωνο "ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ" δεν είναι ενεργό (είναι γκρι) και κατόπιν πατήστε ένα από τα τετράγωνα για να ρυθμίσετε τη σταθερή φωτεινότητα της οθόνης. Το επιλεγμένο τετράγωνο ανάβει με πορτοκαλί χρώμα. Κατά τη ρύθμιση της φωτεινότητας, το αποτέλεσμα εμφανίζεται στην οθόνη.

### Loadsound (Στάθμη ήχου) (8)

- Ρυθμίστε τη στάθμη ήχου της οθόνης. Πατώντας το "0" απενεργοποιείται ο ήχος και πατώντας το "3" παρέχεται η μέγιστη στάθμη ήχου. Όταν ενεργοποιήσετε ένα από τα τετράγωνα, θα ανάψει με πορτοκαλί χρώμα και θα ακούσετε το σχετικό επίπεδο ήχου.
- Πατήστε το πλήκτρο (3) "OK" ή (4) για να επιβεβαιώσετε τις επιλογές σας και να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα. Πατήστε το πλήκτρο (5) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα χωρίς να αποθηκεύσετε καμία αλλαγή

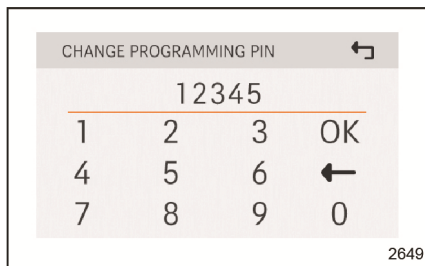


## Όργανα και χειριστήρια

## Κωδικός PIN (προαιρετικά)

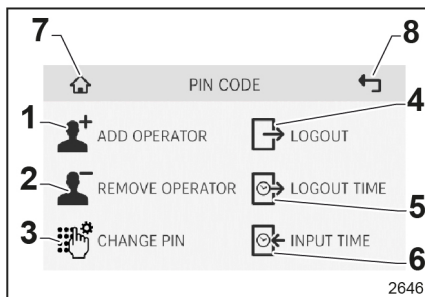
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ο υπεύθυνος για τη διαχείριση των χειριστών με το όχημα πρέπει να πληκτρολογήσει τον κωδικό προγραμματισμού (οκτώ μηδενικά) "00000000" κατά την πρώτη σύνδεση και κατόπιν συνιστάται να αλλάξετε τον κωδικό προγραμματισμού όπως περιγράφεται στις παρακάτω παραγράφους.



– Από την κύρια σελίδα λειτουργιών "ΚΩΔΙΚΟΣ PIN", ο υπεύθυνος μπορεί να αποκτήσει πρόσβαση στις μεμονωμένες σελίδες ρύθμισης χρησιμοποιώντας τον κωδικό προγραμματισμού κατά την εκκίνηση του οχήματος:

- (1) Μεταβείτε σε αυτήν τη σελίδα για να προσθέσετε έναν χειριστή με τον σχετικό κωδικό πρόσβασης.
- (2) Μεταβείτε σε αυτήν τη σελίδα για να καταργήσετε έναν χειριστή. Διατίθεται μόνο στον υπεύθυνο.
- (3) Σε αυτήν τη σελίδα, ο υπεύθυνος μπορεί να αλλάξει τον κωδικό προγραμματισμού πρόσβασης. Εργοστασιακή ρύθμιση: οκτώ μηδενικά "00000000".
- (4) Μπορείτε να ορίσετε χειροκίνητη αποσύνδεση ή αυτόματη αποσύνδεση.
- (5) Μπορείτε να ορίσετε τον αριθμό των δευτερολέπτων αδράνειας του μηχανήματος μετά τα οποία θα "αποσυνδέεται".
- (6) Μπορείτε να ορίσετε έναν μέγιστο χρόνο για την εισαγωγή του PIN όταν το όχημα ενεργοποιείται. Μόλις παρέλθει ο χρόνος, ο κωδικός που έχει εισαχθεί διαγράφεται και ο χειριστής πρέπει να αρχίσει να πληκτρολογεί ξανά τον κωδικό πρόσβασης.
- Πατήστε το πλήκτρο (7) για να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα ή το πλήκτρο (8) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα.



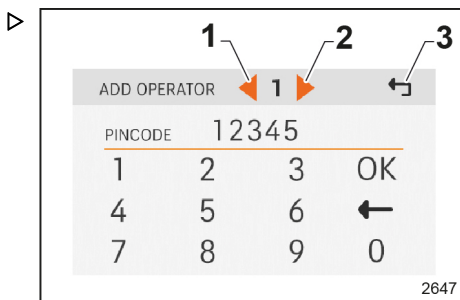


**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν ένας γενικός χειριστής αποκτά πρόσβαση στη σελίδα "ΚΩΔΙΚΟΥ PIN", η μόνη ενεργή λειτουργία είναι η Αποσύνδεση. Όλες οι άλλες λειτουργίες είναι αποκλειστική ευθύνη του υπεύθυνου που έχει τον κωδικό προγραμματισμού.

**Προσθήκη χρήστη**

- Η είσοδος σε αυτήν τη λειτουργία σας επιτρέπει να προσθέσετε έναν νέο χειριστή. Πληκτρολογήστε τον κωδικό πρόσβασης του νέου χειριστή και πατήστε "OK" για επιβεβαίωση και επιστροφή στην προηγούμενη σελίδα.
- Σε αυτήν τη σελίδα, ο υπεύθυνος μπορεί να αλλάξει τον κωδικό πρόσβασης του χειριστή διαγράφοντας τον κωδικό που υπάρχει και πληκτρολογώντας έναν νέο κωδικό. Χρησιμοποιώντας τα βέλη (1) και (2), μπορείτε να μετακινηθείτε στη λίστα χειριστών.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

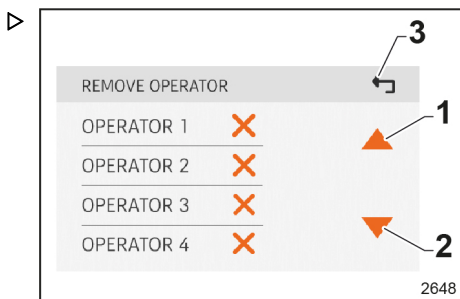
- Ο μέγιστος αριθμός χειριστών που μπορούν να αποθηκευτούν στη μνήμη είναι δέκα.
- Μόνο ο χειριστής ένα, με τον κωδικό πρόσβασης "12345", έχει οριστεί ως εργοστασιακή ρύθμιση.

**Κατάργηση χειριστή**

Για να διαγράψετε έναν χειριστή, πατήστε το σύμβολο "X" δίπλα στον αριθμό. Για να μετακινηθείτε στη λίστα χειριστών, χρησιμοποιήστε τα βέλη (1) και (2).

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

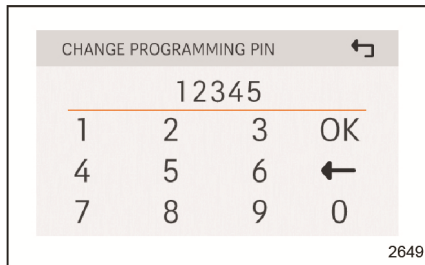
Εάν διαγράψετε έναν χειριστή, οι αριθμοί των άλλων χειριστών παραμένουν ίδιοι. Για παράδειγμα, με τέσσερις χειριστές, εάν διαγράψω τον αριθμό χειριστή "2", οι υπόλοιποι χειριστές θα είναι "1", "3" και "4".



## Όργανα και χειριστήρια

### Αλλαγή PIN

Σε αυτήν τη σελίδα, ο υπεύθυνος μπορεί να αλλάξει το PIN πρόσβασης. Διαγράψτε το υπάρχον PIN, πληκτρολογήστε ένα νέο PIN και κατόπιν πατήστε "OK" για επιβεβαίωση και επιστροφή στην προηγούμενη σελίδα.



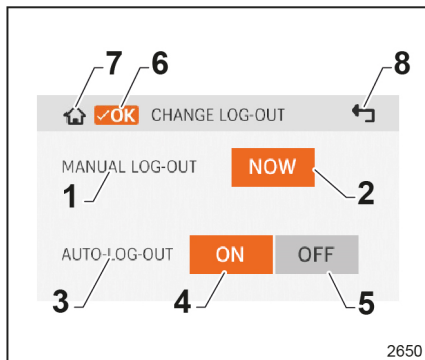
### Αλλαγή Αποσύνδεσης

-Σε αυτήν τη σελίδα μπορείτε να ρυθμίσετε τις λειτουργίες αποσύνδεσης:

- (1) Χειροκίνητη αποσύνδεση: Με πάτημα του πλήκτρου "ΤΩΡΑ" (2) γίνεται αμέσως αποσύνδεση
- (3) Αυτόματη αποσύνδεση: Για να ρυθμίσετε την αυτόματη αποσύνδεση, πατήστε το πλήκτρο "ON" (4). Για να την απενεργοποιήσετε, πατήστε το πλήκτρο "OFF" (5).

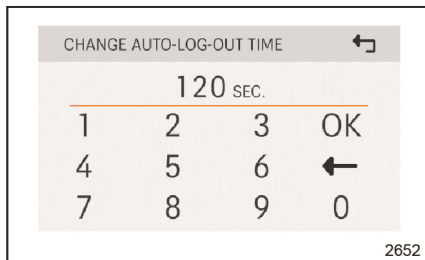
Όταν είναι ενεργοποιημένη η αυτόματη αποσύνδεση, το όχημα αποσυνδέεται μετά από ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα αδράνειας που μπορεί να ρυθμιστεί στη λειτουργία "Χρόνου αποσύνδεσης".

- Πατήστε το πλήκτρο (6) "OK" ή (7) για να επιβεβαιώσετε τις επιλογές σας και να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα.
- Πατήστε το πλήκτρο (8) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα χωρίς να αποθηκεύσετε καμία αλλαγή.



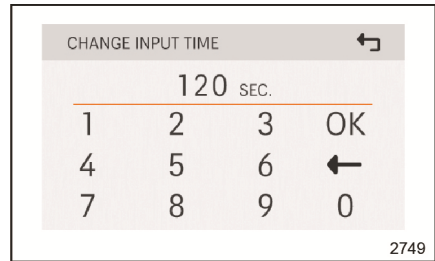
### Αλλαγή χρόνου αυτόματης Αποσύνδεσης

- Ρυθμίστε το χρονικό διάστημα αδράνειας μετά το οποίο το όχημα θα αποσυνδεθεί. Στη συνέχεια, πατήστε "OK" για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα.



**Αλλαγή χρόνου εισόδου**

- Ρυθμίστε τον μέγιστο επιτρεπόμενο χρόνο για την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης από τον χειριστή κατά την εκκίνηση. Στη συνέχεια, πατήστε "OK" για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα.

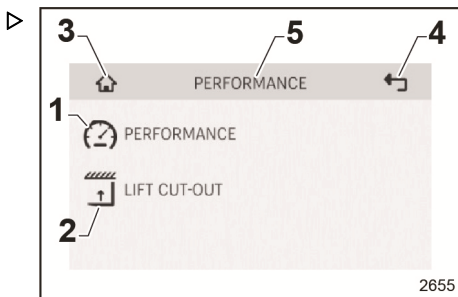


## Όργανα και χειριστήρια

## Performance (5)

Οι ακόλουθες ρυθμίσεις μπορούν να διαμορφωθούν σε αυτήν τη σελίδα:

- (1) "Performance" Σε αυτήν την ενότητα, μπορείτε να προσαρμόσετε την απόδοση της λειτουργίας λαγού (με \*).
- (2) "Lift cut-out" Σε αυτήν την ενότητα μπορείτε να ορίσετε ένα ή δύο διακοπές ανύψωσης (διατίθενται μόνο ως επιλογή με το DLC3). Όταν επιτευχθεί το καθορισμένο ύψος, η ανύψωση των στοπ φορτίου, αναμένοντας επιβεβαίωση από τον χειριστή μέσω της ειδικής οθόνης.
- Πατήστε το πλήκτρο (3) για να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα ή το πλήκτρο (4) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα.



## Performance (11)

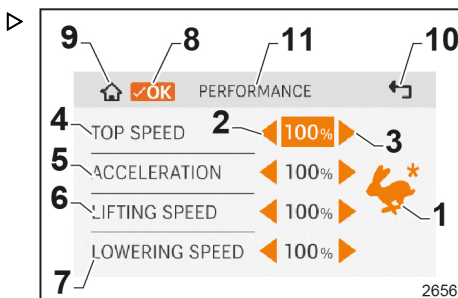
Μπορείτε να μειώσετε τη μέγιστη απόδοση ως ποσοστό σε σύγκριση με τη λειτουργία λαγού (χωρίς \*) για να δημιουργήσετε μια εξατομικευμένη λειτουργία οδήγησης.

Επεξεργάσιμα πεδία:

- (4) Μέγιστη ταχύτητα κίνησης του οχήματος ως ποσοστό %.
- (5) Μέγιστη επιτάχυνση του οχήματος ως ποσοστό %.
- (6) Μέγιστη ταχύτητα ανύψωσης των περωνών ως ποσοστό %.
- (7) Μέγιστη ταχύτητα βύθισης των περωνών ως ποσοστό %.

Για να κάνετε αλλαγές:

- Κάντε κλικ στο πεδίο που θέλετε να τροποποιήσετε (πορτοκαλί χρώματος) και κατόπιν χρησιμοποιήστε τα βέλη (2) και (3) για να αυξήσετε ή να μειώσετε την τιμή ποσοστού % (η μέγιστη τιμή που μπορεί να οριστεί είναι 100%).
- Πατήστε το πλήκτρο (8) "OK" ή (9) για να επιβεβαιώσετε τις επιλογές σας.
- Πατήστε το πλήκτρο (10) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα χωρίς να αποθηκεύσετε καμία αλλαγή.



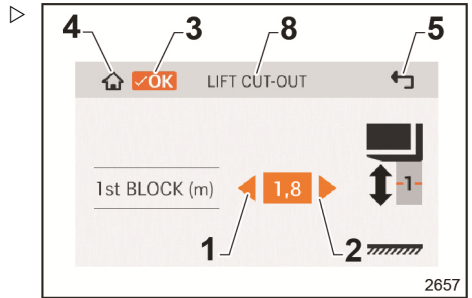
## Lift Cut-out (8) (επιλογή που μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν το DLC3 είναι ενεργό)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το εγκατεστημένο σύστημα διακοπής λειτουργεί ως προεπιλογέας ύψους και δεν πρέπει να θεωρείται σύστημα ασφαλείας. Ο χειριστής πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή κατά την ανύψωση και τη βύθιση των περονών. Ειδικότερα, ο χειριστής πρέπει να προσέχει για τη σωστή εισαγωγή των περονών στο φορτίο και την αποφυγή σύγκρουσης με αντικείμενα, οροφές, πόρτες, ράφια κ.λπ.

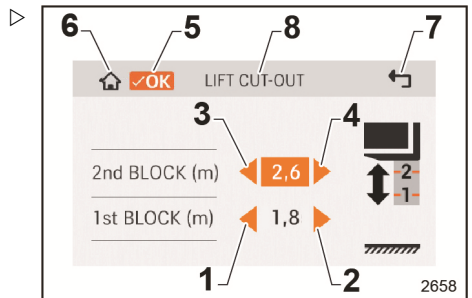
#### – Έκδοση με μία μόνο διακοπή ανύψωσης

- Για να αλλάξετε το ύψος διακοπής ανύψωσης, χρησιμοποιήστε τα βέλη (1) ή (2). Μόλις ρυθμιστεί το ύψος, πατήστε το πλήκτρο (3) "OK" ή (4) για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα.
- Πατήστε το πλήκτρο (5) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα χωρίς να αποθηκεύσετε καμία αλλαγή.



#### – Έκδοση με δύο διακοπές ανύψωσης

- Για να αλλάξετε το ύψος της πρώτης ή της δεύτερης διακοπής ανύψωσης, χρησιμοποιήστε τα βέλη (1, 2) ή (3, 4).
- Πατήστε το πλήκτρο (5) "OK" ή (6) για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να επιστρέψετε στην κύρια σελίδα.
- Πατήστε το πλήκτρο (7) για να επιστρέψετε στην προηγούμενη σελίδα χωρίς να αποθηκεύσετε καμία αλλαγή.



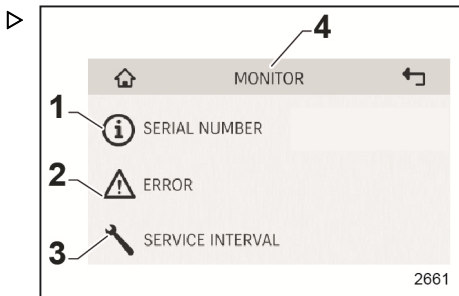
### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το ύψος ανύψωσης της δεύτερης διακοπής πρέπει να είναι υψηλότερο από το ύψος ανύψωσης της πρώτης διακοπής.*

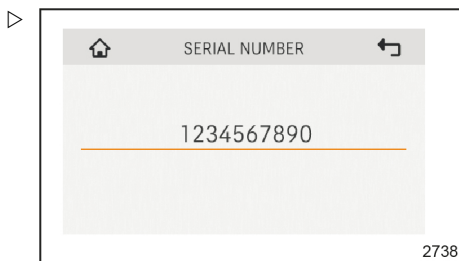
## Όργανα και χειριστήρια

**Monitor (4)**

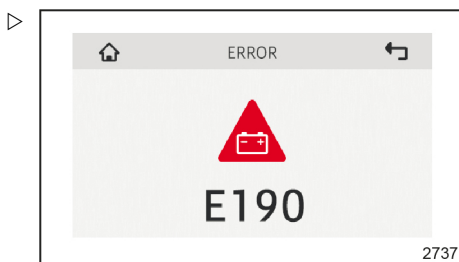
Σε αυτήν τη σελίδα εμφανίζονται τα εξής:



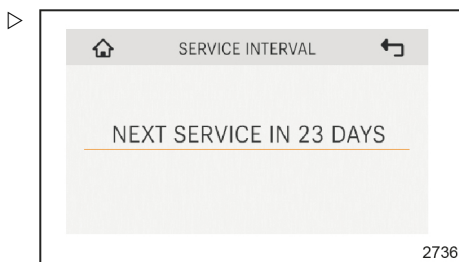
– (1) ο αριθμός σειράς του οχήματος



– (2) η λίστα των ενεργών/παρόντων συναγερμών

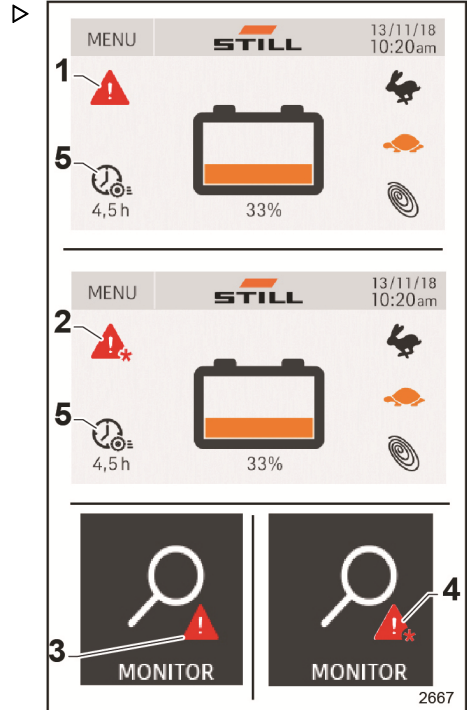


– (3) ο αριθμός των ημερών μέχρι την επόμενη συντήρηση (εάν η επιλογή ειδοποίησης δεν είναι ενεργή, αυτή η σελίδα υποδεικνύει "0 ημέρες". Σε αυτήν την περίπτωση, η πληροφορία "0 ημέρες" δεν θα πρέπει να παραβλέπεται).



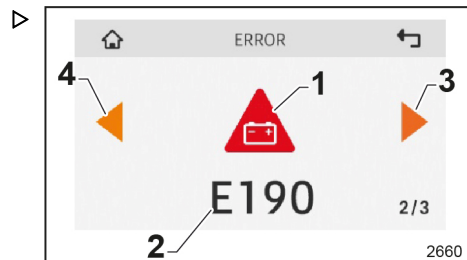
## Συναγερμοί αποκλεισμού

Εάν ένας ή περισσότεροι συναγερμοί αποκλεισμού ενεργοποιηθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης, το σύμβολο (1) ή (2) εμφανίζεται στην κύρια σελίδα. Στο κύριο "MENU", εμφανίζονται τα σύμβολα (3) και (4). Εάν πατήσετε το σύμβολο (1) ή το σύμβολο (2), θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα σφάλματος. Με το πάτημα του συμβόλου (5) εμφανίζονται οι συνολικές ώρες λειτουργίας του οχήματος. Μετά από δέκα δευτερόλεπτα ή αφού πατηθεί ξανά το σύμβολο(5), εμφανίζεται ξανά η προηγούμενη οθόνη (εκτιμώμενες ώρες λειτουργίας που απομένουν).

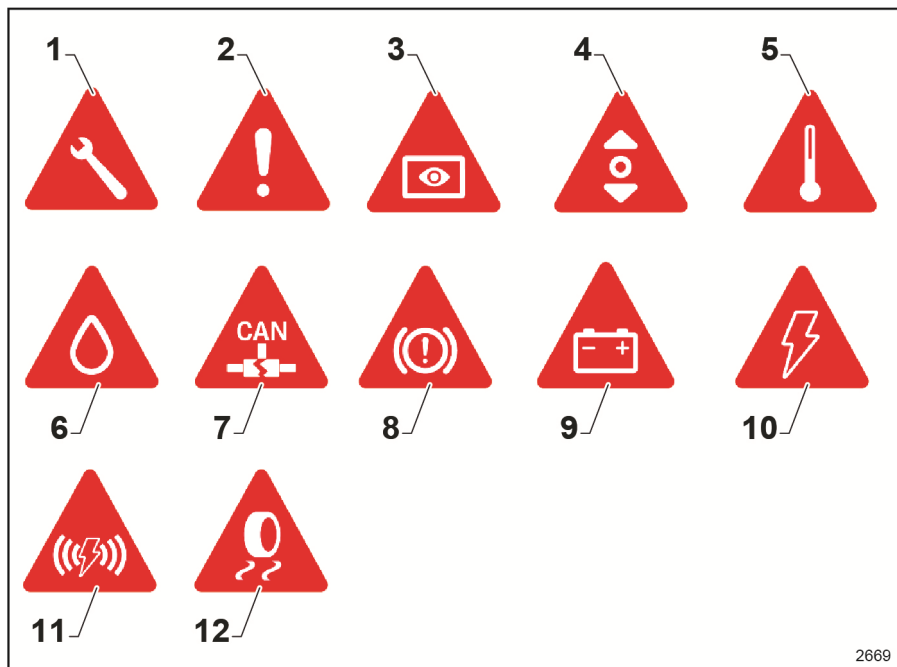


## Κωδικός συναγερμού

Στη σελίδα συναγερμών (εάν υπάρχουν ενεργοί συναγερμοί), εμφανίζεται το εικονίδιο (1) με τον κωδικό σφάλματος (2) παρακάτω. Εάν υπάρχουν πολλά σφάλματα, μπορείτε να τα δείτε κάνοντας κύλιση στις σελίδες με τα βέλη (3) και (4).



## Όργανα και χειριστήρια



2669

Επισκόπηση των πιθανών συναγερμών που μπορούν να εμφανιστούν:

- **(1)** Ο συναγερμός σας προειδοποιεί ότι έχει συμπληρωθεί ή πλησιάζει η προθεσμία για την προγραμματισμένη συντήρηση. Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης για την εκτέλεση των εργασιών σέρβις
- **(2)** Ο συναγερμός είναι ένας γενικός συναγερμός. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το όχημα και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης, εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί.
- **(3)** Ο συναγερμός υποδεικνύει κάποιο πρόβλημα με την οθόνη. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το όχημα και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης, εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί.
- **(4)** Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι υπάρχει ένα γενικό πρόβλημα στον έλεγχο οδήγησης. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το όχημα και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης, εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί.



- **(5)** Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την υπερθέρμανση του οχήματος. Απενεργοποιήστε το όχημα και περιμένετε να κρυώσει πριν το ενεργοποιήσετε ξανά. Εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί, επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
- **(6)** Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το υδραυλικό σύστημα του οχήματος. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το όχημα και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί
- **(7)** Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη μεταφορά δεδομένων μεταξύ των διαφόρων ελεγκτών του οχήματος. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το όχημα και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης, εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί.
- **(8)** Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα πέδησης του οχήματος. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το όχημα και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης, εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί.
- **(9)** Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία. Φορτίστε την μπαταρία. Εάν ο συναγερμός παραμένει, επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης
- **(10)** Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το όχημα και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης, εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί.
- **(11)** Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι υπάρχει δυσλειτουργία ενός αισθητήρα στο όχημα. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το όχημα και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης, εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί.
- **(12)** Ο συναγερμός υποδεικνύει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα οδήγησης του οχήματος. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το όχημα και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης, εάν ο συναγερμός επανεμφανιστεί.

## Όργανα και χειριστήρια

### Προειδοποιήσεις

Επισκόπηση των πιθανών προειδοποιήσεων που μπορούν να εμφανιστούν:

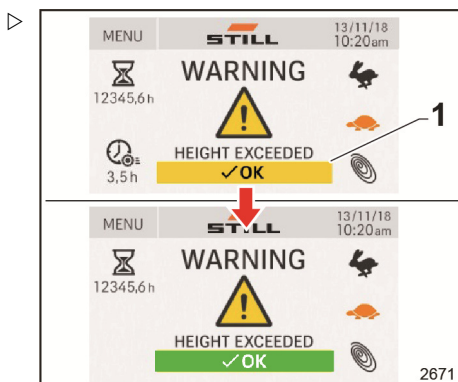
#### – Προειδοποίηση ελέγχου οδήγησης

Η προειδοποίηση υποδεικνύει ότι όταν η επιλογή βοηθητικής υδραυλικής λειτουργίας είναι ενεργή, ο έλεγχος οδήγησης είναι απενεργοποιημένος. Απενεργοποιήστε τη βοηθητική υδραυλική λειτουργία χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια βοηθητικών υδραυλικών λειτουργιών, για να επαναφέρετε τον έλεγχο οδήγησης του οχήματος. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3 (προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές).



#### – Προειδοποίηση διακοπής ανύψωσης

Η προειδοποίηση υποδεικνύει ότι έχει επιτευχθεί η ρύθμιση μέγιστου ύψους ανύψωσης περονών. Για να ανυψώσετε τις περόνες ψηλότερα, πατήστε και κρατήστε την κίτρινη ράβδο (1) με το "OK" μέχρι να γίνει πράσινη. Οι περόνες μπορούν τώρα να ανυψωθούν πάνω από το ύψος διακοπής. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ακόλουθη σελίδα για να προειδοποιήσει τον χειριστή, ώστε να είναι ιδιαίτερα προσεκτικός κατά τη μετακίνηση του φορτίου.

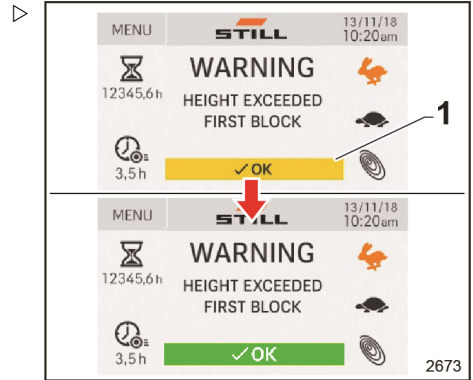


– Η προειδοποίηση με το σύμβολο (1) εμφανίζεται μέχρι οι περόνες να χαμηλώσουν κάτω από το προκαθορισμένο ύψος διακοπής.

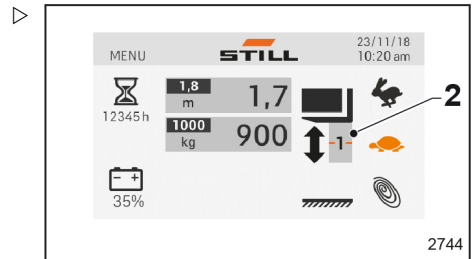


- Προειδοποίηση διακοπής ανύψωσης (μόνο με το DLC3)

Η προειδοποίηση υποδεικνύει ότι έχει επιτευχθεί η ρύθμιση ύψους ανύψωσης περόνης για την πρώτη διακοπή. Για να ανυψώσετε τις περόνες ψηλότερα, πατήστε και κρατήστε την κίτρινη ράβδο (1) με το "OK" μέχρι να γίνει πράσινη. Όταν την αφήσετε, η οθόνη επιστρέφει στην κύρια οθόνη.

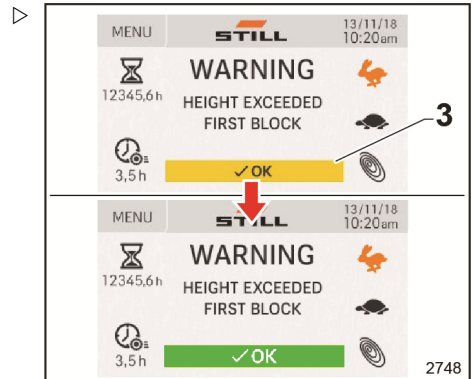


- Το σύμβολο (2) υποδεικνύει ότι έχει γίνει υπέρβαση της πρώτης διακοπής ανύψωσης.



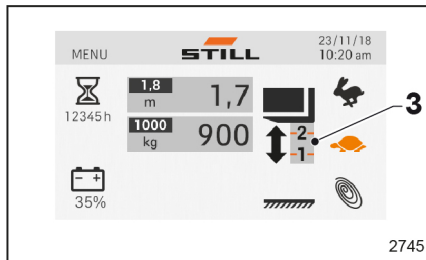
- Όταν επιτευχθεί η δεύτερη ρύθμιση διακοπής, θα εμφανιστεί η παρακάτω οθόνη:

Η προειδοποίηση υποδεικνύει ότι έχει επιτευχθεί η ρύθμιση ύψους ανύψωσης περόνης για τη δεύτερη διακοπή. Για να ανυψώσετε τις περόνες ψηλότερα, πατήστε και κρατήστε την κίτρινη ράβδο (3) με το "OK" μέχρι να γίνει πράσινη. Όταν την αφήσετε, η οθόνη επιστρέφει στην κύρια οθόνη.



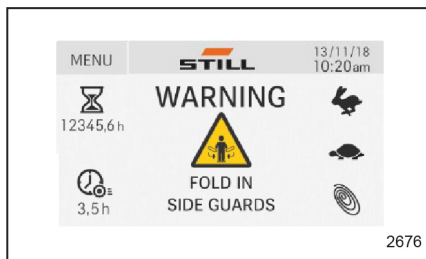
## Όργανα και χειριστήρια

- Το σύμβολο (3) υποδεικνύει ότι έχει γίνει υπέρβαση της δεύτερης διακοπής ανύψωσης.



- Προειδοποίηση πλευρικής προστασίας

Η προειδοποίηση μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη κατά την ανύψωση περίπου στα 1700 έως 1800 mm από το έδαφος (μόνο για οχήματα με πλατφόρμα και πλευρική προστασία). Για να απενεργοποιήσετε την προειδοποίηση στην οθόνη, κατεβάστε τις περόνες ή κλείστε και τις δύο πλευρικές προστασίες λειτουργίας.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο χειριστής πρέπει να αξιολογήσει εάν πρέπει να κλείσει τις πλευρικές προστασίες προτού ανυψώσει τις περόνες ψηλότερα.

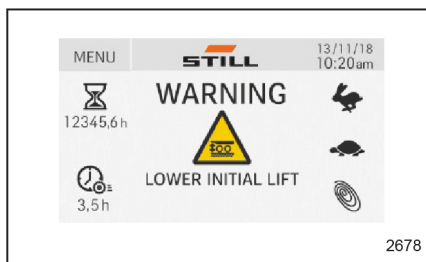
- Προειδοποίηση εσφαλμένης διαδικασίας εκκίνησης

Η προειδοποίηση εμφανίζεται στην οθόνη όταν η διαδικασία εκκίνησης του οχήματος είναι εσφαλμένη. Απελευθερώστε τον μοχλό διεύθυνσης και όλα τα χειριστήρια για να γίνει έξοδος από την προειδοποίηση και να ξεκλειδώσετε το όχημα.



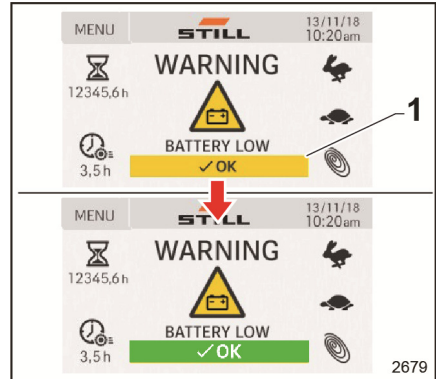
- Προειδοποίηση βύθισης των ανοικτών βραχιόνων στήριξης

Η προειδοποίηση μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη κατά την ανύψωση περίπου στα 1700 έως 1800 mm από το έδαφος (μόνο για οχήματα με αρχική ανύψωση). Το μήνυμα προειδοποιεί τον χειριστή ότι, για λόγους ασφαλείας, οι ανοικτοί βραχιόνες στήριξης πρέπει να χαμηλώσουν για να ανυψωθούν οι περόνες ψηλότερα.



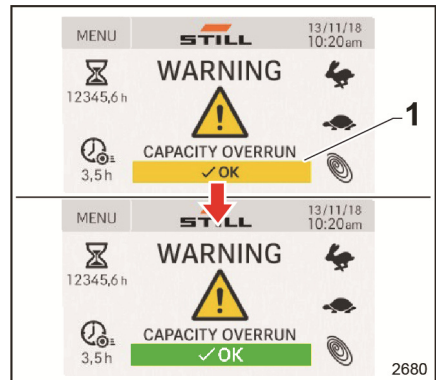
### – Προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας

Η προειδοποίηση προειδοποιεί τον χειριστή ότι η φόρτιση της μπαταρίας είναι χαμηλή. Για να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το όχημα, πατήστε και κρατήστε την κίτρινη ράβδο (1) με το "OK" μέχρι να γίνει πράσινη. Όταν την αφήσετε, η οθόνη επιστρέφει στην κύρια οθόνη. Συνιστάται η επαναφόρτιση της μπαταρίας το συντομότερο δυνατό.



### – Προειδοποίηση ευστάθειας (μόνο DLC3)

Η προειδοποίηση προειδοποιεί τον χειριστή ότι το όχημα παρουσιάζει πιθανό πρόβλημα ευστάθειας μεταξύ του βάρους του ανυψωμένου φορτίου και του ύψους ανύψωσης του φορτίου, ή αντίστροφα. Για να συνεχίσετε την ανύψωση των περονών, πατήστε και κρατήστε την κίτρινη ράβδο (1) με το "OK" μέχρι να γίνει πράσινη. Όταν την αφήσετε, η οθόνη επιστρέφει στην κύρια οθόνη. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο ειδικό κεφάλαιο (DLC3).



## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

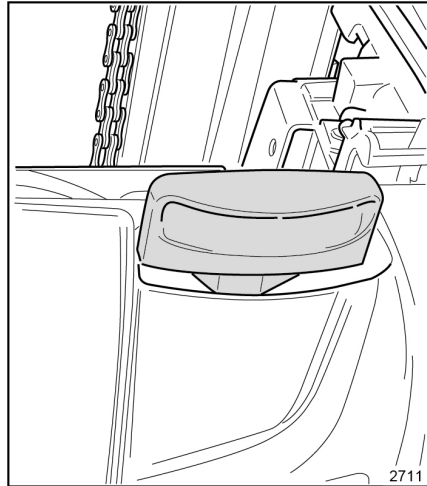
### Απώλεια ευστάθειας

Εάν η λειτουργία ανύψωσης συνεχίζεται παρά τα προειδοποιητικά μηνύματα και τα προειδοποιητικά ακουστικά σήματα, ο χειριστής μπορεί να χάσει τον έλεγχο της ευστάθειας του οχήματος. Σε αυτήν την περίπτωση, ο χειριστής είναι υπεύθυνος αν συμβεί κάποιο ατύχημα.

## Όργανα και χειριστήρια

**Λαβή θέσης εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης**

- Εάν πιέσετε τη λαβή θέσης εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης, θα ασφαλιστούν όλες οι λειτουργίες του οχήματος.



## Μοχλός διεύθυνσης

### Θέσεις μοχλού διεύθυνσης

Τοποθετήστε τον μοχλό διεύθυνσης σύμφωνα με τις λειτουργίες του οχήματος

Με το όχημα ακινητοποιημένο, είναι διαθέσιμες οι εξής τρεις θέσεις του μοχλού διεύθυνσης:

- Θέση μοχλού διεύθυνσης (1) = θέση εργασίας.
- Θέση μοχλού διεύθυνσης (2) = θέση πέδησης.
- Θέση μοχλού διεύθυνσης (A) = θέση πέδησης ή θέση για χρήση του οχήματος σε περιορισμένους χώρους.

– Θέση μοχλού διεύθυνσης (1) = θέση εργασίας.

- Σε αυτήν τη θέση, ο χειριστής μπορεί να ξεκινήσει την πορεία χρησιμοποιώντας τη ρυθμιστική δικλείδα.

Σε αυτήν τη θέση, ο χειριστής μπορεί να ξεκινήσει την ανύψωση ή τη βύθιση των περονών χρησιμοποιώντας την κατάλληλη ρυθμιστική δικλείδα.

Σε αυτήν τη θέση, ο χειριστής μπορεί να ανυψώσει ή να κατεβάσει τους ανοικτούς βραχίονες στήριξης. Μόνο για τις εκδόσεις με αρχική ανύψωση ανοικτών βραχιόνων στήριξης.

– Θέση μοχλού διεύθυνσης (2) = θέση πέδησης.

- Σε αυτήν τη θέση, ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης μπλοκάρει και ενεργοποιείται το φρένο στάθμευσης.



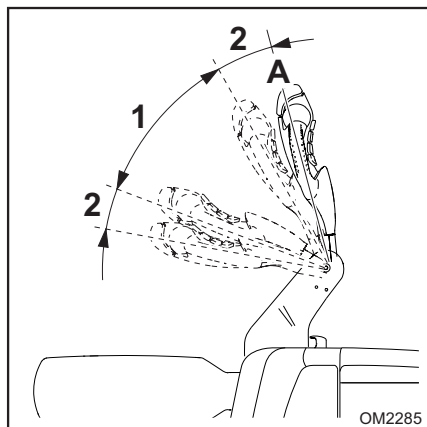
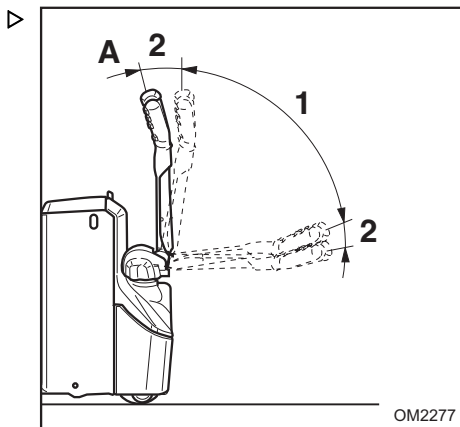
#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε αυτήν τη θέση, μπλοκάρεται η ανύψωση και βύθιση των περονών και των ανοικτών βραχιόνων στήριξης, αν υπάρχουν.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν απελευθερώνεται ο μοχλός διεύθυνσης, επιστρέφει αυτόματα στη θέση (A), θέση πέδησης.

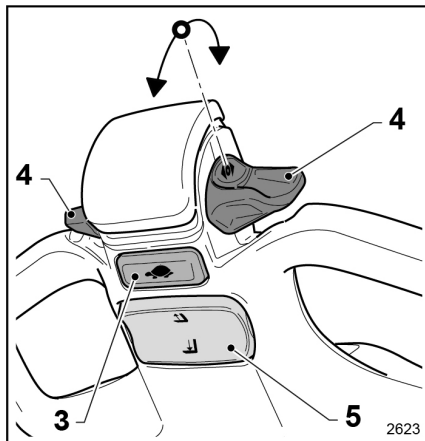


## Μοχλός διεύθυνσης

- Θέση μοχλού διεύθυνσης (A) = θέση πέδησης ή θέση για χρήση του οχήματος σε περιορισμένους χώρους ▷

Κανονικά, σε αυτήν τη θέση ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης του οχήματος μπλοκάρεται και ενεργοποιείται το φρένο στάθμευσης (θέση πέδησης). Εάν είναι απαραίτητο (κατά τη χρήση του οχήματος σε περιορισμένους χώρους), ο χειρισμός του οχήματος μπορεί επίσης να γίνεται με τον μοχλό διεύθυνσης στην κατακόρυφη θέση (A) ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

- Με τον μοχλό διεύθυνσης στην κατακόρυφη θέση (A), πατώντας και κρατώντας πατημένο το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3) και περιστρέφοντας ταυτόχρονα τη ρυθμιστική δικλείδα ελέγχου πορείας (4), το όχημα κινείται με μειωμένη ταχύτητα.
- Με τον μοχλό διεύθυνσης στην κατακόρυφη θέση (A), πατώντας και κρατώντας πατημένο το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών (3) και πατώντας ταυτόχρονα το πλήκτρο (5), οι περόνες μπορούν να μετακινηθούν.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του πλήκτρου πολλαπλών λειτουργιών (3), ανατρέξτε στην παράγραφο "Χειριστήρια μοχλού διεύθυνσης" στο Κεφάλαιο 3.





## Συνδυαστικός μοχλός διεύθυνσης (εάν υπάρχει)

### Οδηγίες για το άνοιγμα του συνδυαστικού μοχλού διεύθυνσης

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

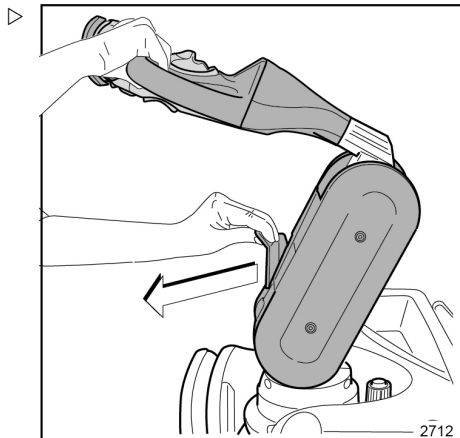
Πραγματοποιήστε την εργασία, κατά προτίμηση πριν από τη θέση του οχήματος σε λειτουργία και μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

Απαγορεύεται η εκτέλεση της εργασίας όταν το όχημα κινείται.

#### **i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

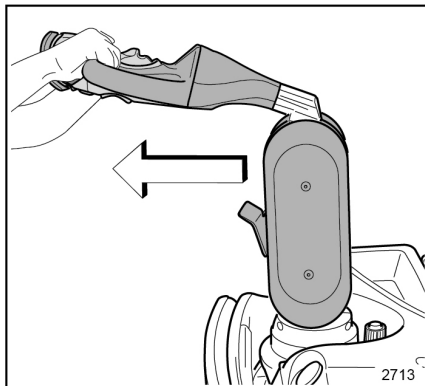
*Τα προτιμώμενα μέσα χρήσης με τον συνδυαστικό μοχλό διεύθυνσης ανοικτό είναι στη λειτουργία πεζού χειριστή (που ελέγχεται "από το έδαφος").*

- Ανοίξτε το κλιπ ασφαλείας για την απελευθέρωση του μοχλού διεύθυνσης.



## Μοχλός διεύθυνσης

- Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να τραβήξετε το μοχλό διεύθυνσης και να τον ανοίξετε. ▷



- Ο μοχλός διεύθυνσης είναι ανοικτός. ▷

## Οδηγίες για το κλείσιμο του συνδυαστικού μοχλού διεύθυνσης

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πραγματοποιήστε την εργασία, κατά προτίμηση πριν από τη θέση του οχήματος σε λειτουργία και μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

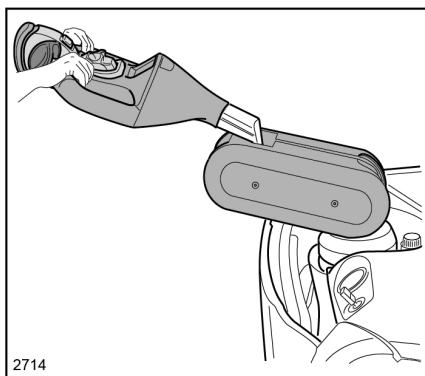
Απαγορεύεται η εκτέλεση της εργασίας όταν το όχημα κινείται.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τα προτιμώμενα μέσα χρήσης με τον συνδυαστικό μοχλό διεύθυνσης κλειστό είναι στη λειτουργία χειριστή σε όρθια θέση (που ελέγχεται από την πλατφόρμα).*

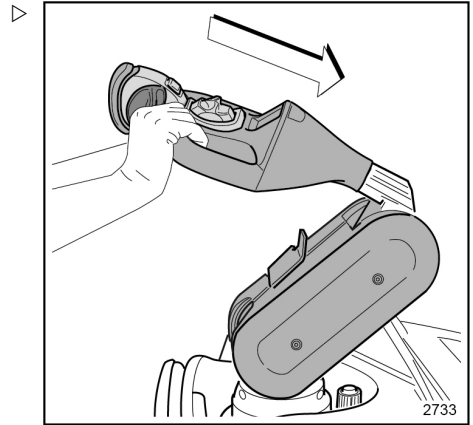
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να πιέσετε το μοχλό διεύθυνσης και να τον διπλώσετε.



- Το κλιπ ασφαλείας κλείνει αυτόματα για ασφάλιση του μοχλού διεύθυνσης.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός διεύθυνσης έχει ασφαλίσει σωστά.

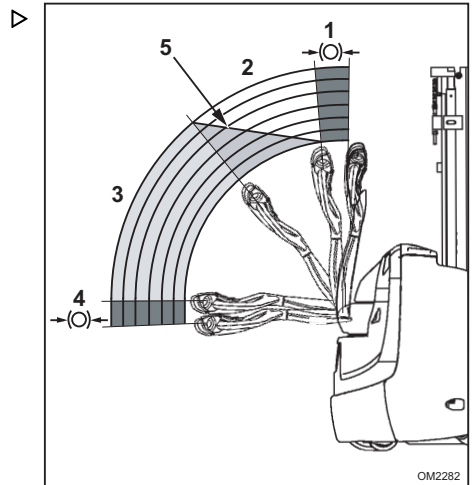


## Μοχλός διεύθυνσης OptiSpeed (μόνο στις εκδόσεις EXV και EXVi)

Οι διαφορετικές ζώνες εργασίας του μοχλού διεύθυνσης ανάλογα με την κλίση επεξηγούνται παρακάτω:

- Στη ζώνη (1), εφαρμόζεται το φρένο και το όχημα δεν μπορεί να κινηθεί.
- Στη ζώνη (2), η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα διαφέρει ανάλογα με την κλίση του μοχλού διεύθυνσης. Η αναφορά (5) αντιπροσωπεύει την καμπύλη της ταχύτητας μέσα στη ζώνη (2).
- Στη ζώνη (3), το όχημα μπορεί να φτάσει τη μέγιστη ταχύτητά του. Η ταχύτητα πορείας είναι ανάλογη με τη γωνία της ρυθμιστικής δικλίδας.

Στη ζώνη (4), εφαρμόζεται το φρένο και το όχημα δεν μπορεί να κινηθεί.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κλίνετε το μοχλό διεύθυνσης και αλλάξτε σταδιακά την ταχύτητα της ρυθμιστικής δικλίδας σύμφωνα με τα παραπάνω.

## Τύποι ιστών

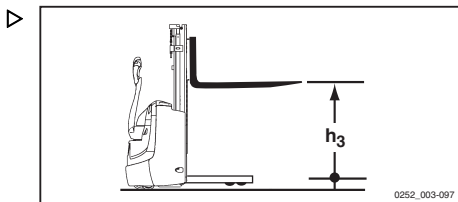
## Τύποι ιστών

Το όχημα σας ενδέχεται να έχει τοποθετημένο έναν από τους παρακάτω ιστούς:

- Μονός
- Τηλεσκοπικός
- NiHo
- Τριπλός

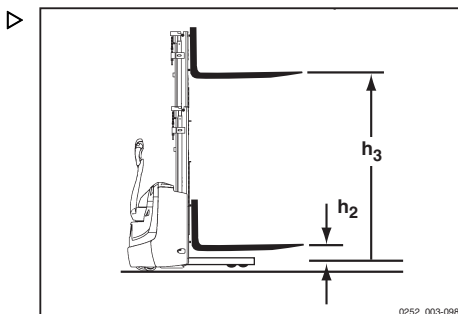
## Μονός

Όταν πατήσετε το πλήκτρο "ανύψωση", ο φορέας περόνης ανυψώνεται στο ύψος  $h_3$  από τον κεντρικό κύλινδρο μέσω μιας αλυσίδας.



## Τηλεσκοπικός

Όταν πατήσετε το πλήκτρο "ανύψωση", ο εσωτερικός ιστός ανυψώνεται από τους πλευρικούς κυλίνδρους και οδηγεί το φορέα περόνης ( $h_3$ ) μέσω των αλυσίδων (η ταχύτητα ανύψωσης του φορέα περόνης είναι διπλάσια από αυτή του εσωτερικού ιστού).



## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε χώρους με χαμηλή οροφή, λάβετε υπόψη ότι το ύψος φορτίου μπορεί να είναι μεγαλύτερο από το ύψος ιστού.

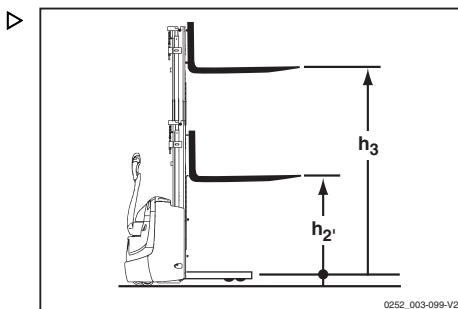
## NiHo

Όταν πατήσετε το πλήκτρο "ανύψωση", ο φορέας περόνης ανυψώνεται μέχρι το επάνω μέρος του εσωτερικού ιστού ( $h_2'$ ) από τον κεντρικό κύλινδρο και κατόπιν οι πλευρικοί κύλινδροι ανυψώνουν τον εσωτερικό ιστό έως το μέγιστο ύψος ( $h_3$ ).



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την ανύψωση, ο εσωτερικός ιστός δεν είναι ποτέ σε μεγαλύτερο ύψος από το φορέα περόνης.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

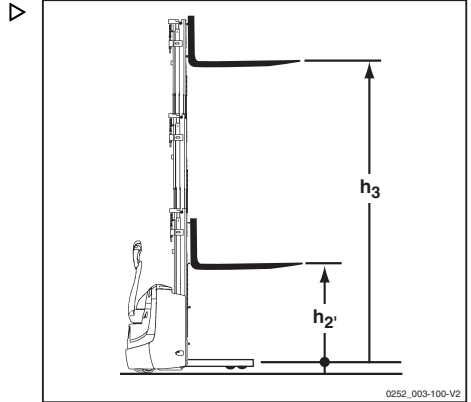
Σε χώρους με χαμηλή οροφή, λάβετε υπόψη ότι το ύψος φορτίου μπορεί να είναι μεγαλύτερο από το ύψος ιστού.

**Τριπλός**

Η λειτουργία είναι πανομοιότυπη με αυτή του ιστού NiHo, αλλά έχει μεγαλύτερο ύψος ανύψωσης με το ίδιο ύψος ιστού.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Σε χώρους με χαμηλή οροφή, λάβετε υπόψη ότι το ύψος φορτίου μπορεί να είναι μεγαλύτερο από το ύψος ιστού.



## Πλευρική προστασία

### Πλευρική προστασία

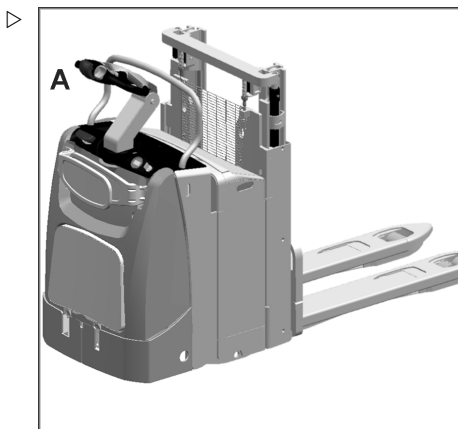
#### Περιγραφή

Η πλευρική διάταξη προστασίας έχει σχεδιαστεί για την προστασία του χειριστή όταν το όχημα χρησιμοποιείται σε λειτουργία χειριστή σε όρθια θέση.

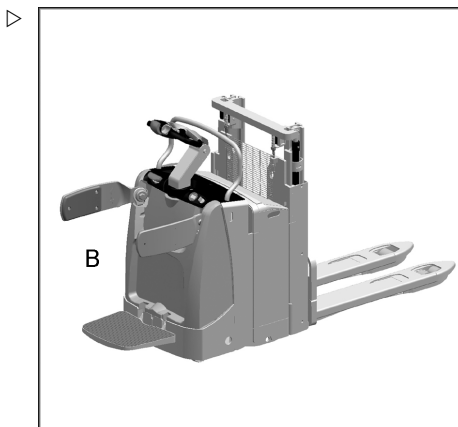
Υπάρχουν δύο θέσεις:

- Θέση "A" = πλευρική διάταξη προστασίας κλειστή. Θέση που χρησιμοποιείται όταν ο χειριστής χρησιμοποιεί το όχημα σε λειτουργία πεζού χειριστή (έλεγχος από το "έδαφος") με την πλατφόρμα κλεισμένη.

Το όχημα λειτουργεί επίσης με την πλευρική διάταξη προστασίας κλειστή (θέση "A") και επίσης με το χειριστή μέσα στο όχημα. Στην περίπτωση αυτή η μέγιστη ταχύτητα πορείας του οχήματος θα περιορίζεται αυτόματα για λόγους ασφαλείας.



- Θέση "B" = πλευρική διάταξη προστασίας ανοιχτή. Θέση που χρησιμοποιείται με το χειριστή μέσα στο όχημα, όρθιο στην πλατφόρμα.



#### Άνοιγμα και κλείσιμο της πλευρικής προστασίας

- Για άνοιγμα, τραβήξτε τις πλευρικές διατάξεις προστασίας χειριστή προς τα έξω.
- Για κλείσιμο, πιέστε τις πλευρικές διατάξεις προστασίας χειριστή προς τα μέσα.

#### Ρύθμιση του ύψους της πλευρικής προστασίας

- Για να ρυθμίσετε το ύψος των πλευρικών διατάξεων προστασίας ανάλογα με το ύψος του χειριστή, ανοίξτε τις πλευρικές διατάξεις προστασίας και, στη συνέχεια, τραβήξτε με το χέρι σας τις πλευρικές διατάξεις προστασίας προς τα πάνω (τρεις θέσεις). Για να κλείσετε τις πλευρικές διατάξεις προστασίας,

πιέστε τις προς τα κάτω μέχρι να φτάσουν στην αρχική, χαμηλότερη θέση.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Χαμηλώνετε πάντα τις μπάρες πλευρικής προστασίας προτού τις κλείσετε ξανά.

Διαφορετικά, οι πλευρικές διατάξεις προστασίας δεν θα κλείνουν και αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα καλύμματα.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Δεν επιτρέπεται να κάθεται πάνω στις μπάρες πλευρικής προστασίας.

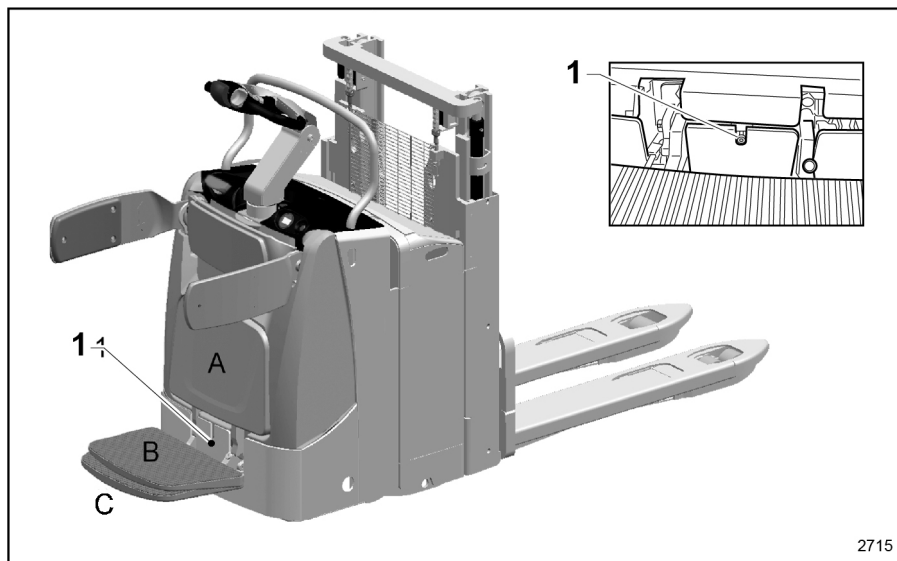
**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Δεν επιτρέπεται η αναρρίχηση στις μπάρες πλευρικής προστασίας.

## Πλατφόρμα

## Πλατφόρμα

## Περιγραφή



2715

Η πλατφόρμα μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις θέσεις, **A**, **B** και **C**:

**Θέση "A"** = πλατφόρμα κλειστή. Αυτή η θέση χρησιμοποιείται όταν το όχημα χρησιμοποιείται σε λειτουργία πεζού χειριστή (που ελέγχεται από το "έδαφος") με την πλευρική διάταξη προστασίας κλειστή.

**Θέση "B"** = πλατφόρμα στην ενδιάμεση θέση: Σε αυτήν τη θέση, ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης του οχήματος είναι μπλοκαρισμένος.

**Θέση "C"** = πλατφόρμα στη θέση λειτουργίας σε λειτουργία χειριστή σε όρθια θέση: αυτή η θέση χρησιμοποιείται σε λειτουργία χειριστή σε όρθια θέση.



Σε αυτήν τη θέση, η πορεία και η ταχύτητα του οχήματος εξαρτώνται από τη θέση της πλευρικής διάταξης προστασίας:

- Πλευρική διάταξη προστασίας ανοικτή: Το όχημα μπορεί να φτάσει τη μέγιστη ταχύτητά του.
- Πλευρική διάταξη προστασίας κλειστή: Η ταχύτητα του οχήματος περιορίζεται ηλεκτρονικά.

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν η πλατφόρμα είναι κλειστή "A" και η πλευρική προστασία είναι ανοικτή, ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης είναι μπλοκαρισμένος.

### Μετακίνηση της πλατφόρμας

Για να ανυψώσετε ή να κατεβάσετε την πλατφόρμα, μετακινήστε την πλάκα δαπέδου της πλατφόρμας με το χέρι.

### **▲** ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών.

Κατά το κλείσιμο της πλατφόρμας, μην αφήσετε τα χέρια σας μεταξύ της πλατφόρμας και του καλύμματος.

### Ρύθμιση της πλατφόρμας

Για βελτιωμένη απόσβεση των κραδασμών, η πλατφόρμα πρέπει να ρυθμίζεται σύμφωνα με το βάρος του χειριστή.

Ρυθμίστε την πίεση του συστήματος απόσβεσης με βάση το βάρος του χειριστή χρησιμοποιώντας τη βαλβίδα (1).

### Ασφάλεια

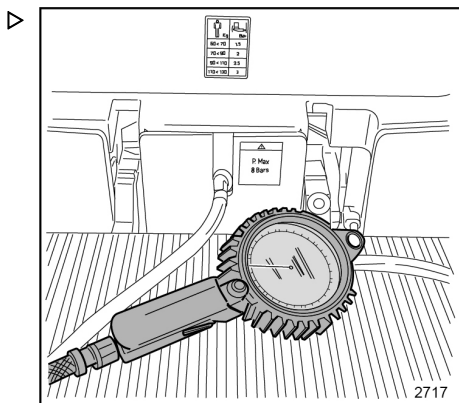
### **▲** ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος πτώσης από την πλατφόρμα.

Τοποθετήστε σωστά το σώμα σας πάνω στην πλατφόρμα ανάμεσα στις δύο μπάρες πλευρικής προστασίας: σε όρθια θέση, απέναντι από τις περόνες, με τα δύο πόδια μέσα στην πλατφόρμα.

Παίρνετε τις στροφές με χαμηλή ταχύτητα.

Πιάστε τη χειρολαβή με δύναμη από τη λαβή μοχλού διεύθυνσης με τα χέρια σας.



## Ορισμός κατευθύνσεων

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

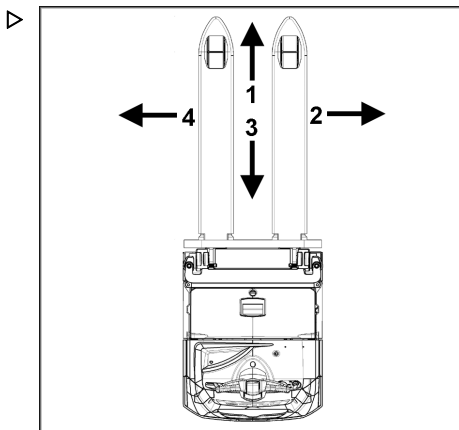
Απαγορεύεται αυστηρά η απενεργοποίηση των διατάξεων ασφαλείας και προστασίας.

## Ορισμός κατευθύνσεων

Ορισμός κατευθύνσεων για EXV, EXVi, EXP, EXV D. Οι κατευθύνσεις ισχύουν επίσης για τις εκδόσεις EXV-SF, EXVi-SF και EXV-SF D με κλειστή πλατφόρμα και λειτουργία πεζού χειριστή

Κατεύθυνση κίνησης που ορίζεται από τους κανονισμούς:

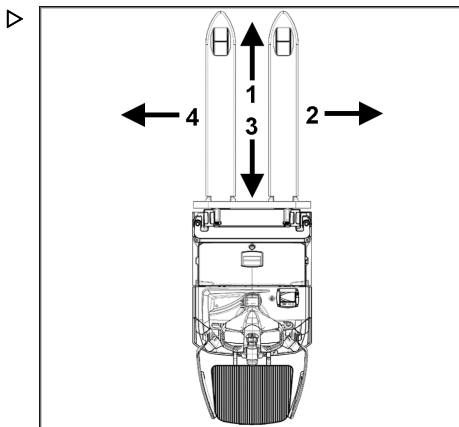
- Οπισθοπορία (1)
- Αριστερά (2)
- Εμπροσθοπορία (3) (Προτιμώμενη κατεύθυνση πορείας)
- Δεξιά (4)



Ορισμός κατευθύνσεων για εκδόσεις EXV-SF, EXVi-SF και EXV-SF D με κατεβασμένη πλατφόρμα και όταν ο χειριστής βρίσκεται μέσα στο όχημα

Κατεύθυνση κίνησης που ορίζεται από τους κανονισμούς:

- Εμπροσθοπορία (1) (Προτιμώμενη κατεύθυνση πορείας)
- Αριστερά (4)
- Οπισθοπορία (3)
- Δεξιά (2)



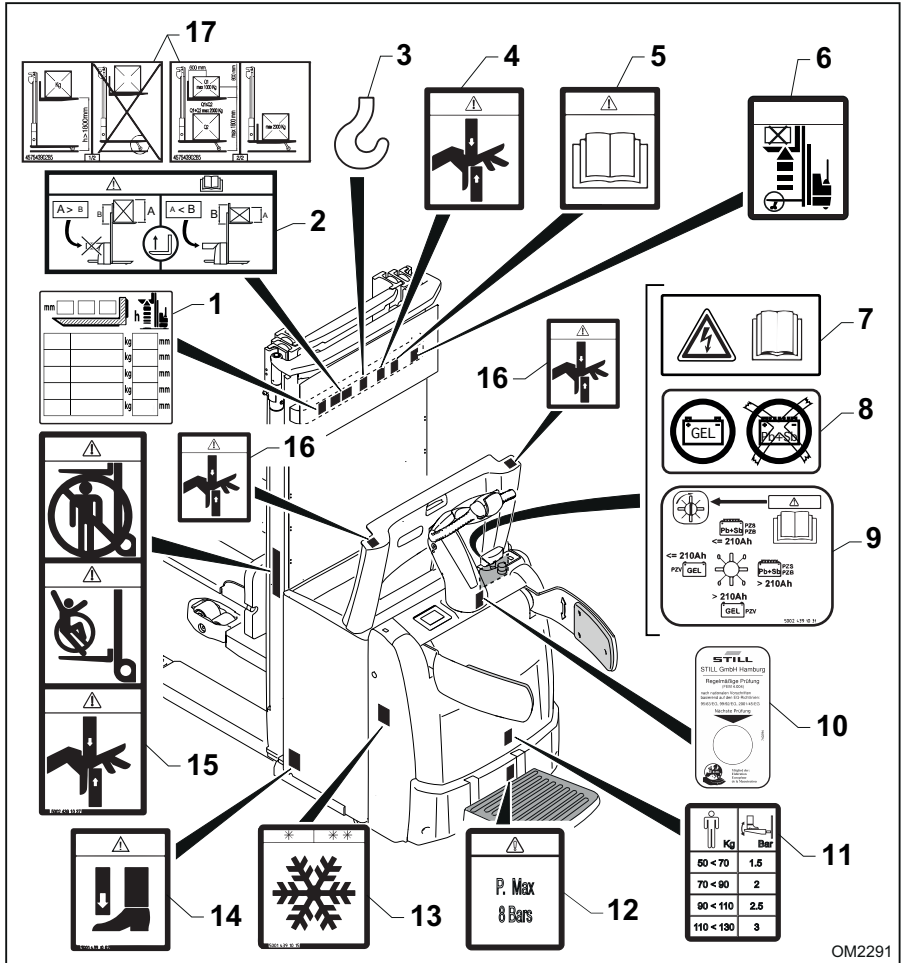
## Συμπέρασμα

Για να διευκολυνθεί η ερμηνεία για τον οδηγό, η κατεύθυνση πορείας θα ορίζεται πάντα με τον εξής τρόπο:

- **(1)** Κατεύθυνση πορείας προς τις περόνες
- **(3)** Κατεύθυνση πορείας προς το χειριστή

## Σημάνσεις

## Θέση ετικετών



OM2291

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Ετικέτα "Διάγραμμα ωφέλιμου φορτίου οχήματος"</p> <p>2 Ετικέτα χρήσης των "πλευρικών διατάξεων προστασίας του χειριστή" (μόνο για την έκδοση με πλατφόρμα χειριστή)</p> <p>3 Σύμβολο "γάντζου"</p> <p>4 Ετικέτα "Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών"</p> <p>5 Ετικέτα "Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και συντήρησης"</p> <p>6 Ετικέτα "Κίνδυνος ανύψωσης" (μόνο στην έκδοση αρχικής ανύψωσης σας)</p> | <p>7 Ετικέτα "Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και συντήρησης"</p> <p>8 Έκδοση εξοπλισμένη για μπαταρίες γέλης</p> <p>9 Ετικέτα "Ενσωματωμένος φορτιστής μπαταρίας"</p> <p>10 Ετικέτα ετήσιων ελέγχων (μόνο για τη Γερμανία)</p> <p>11 Ετικέτα "Διάγραμμα ωφέλιμου φορτίου πλατφόρμας χειριστή"</p> <p>12 Ετικέτα "Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση"</p> |
|---|---|

## Σημάνσεις

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 13 | Ετικέτα "Ψυκτική αποθήκη" (μόνο στην έκδοση για ψυκτικές αποθήκες)              | 16 | Ετικέτα "Κίνδυνος σύνθλιψης χειρών"   |
| 14 | Ετικέτα "Κίνδυνος σύνθλιψης ποδιών" (μόνο στην έκδοση αρχικής ανύψωσης πλαίσιο) | 17 | Ετικέτα "ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών" (μόνο για την έκδοση ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών) |
| 15 | Ετικέτα προειδοποίησης  |    |   |

## Περιγραφή ετικετών

(1) Αυτή η ετικέτα δείχνει το επιτρεπόμενο φορτίο στις περόνες ανάλογα με το κέντρο βάρους του φορτίου και το ύψος ανύψωσης.

(2) Αυτό το σύμβολο, όπου υπάρχει, υποδεικνύει τη σωστή χρήση των πλευρικών καλυμμάτων χειριστή με ανυψωμένες περόνες πάνω από 1700 mm από το έδαφος (περίπου 1800 mm με τους ανοικτούς βραχίονες στήριξης ανυψωμένους). Εάν το ύψος του φορτίου στις περόνες είναι **μεγαλύτερο** από το ύψος του πλαισίου στήριξης φορτίου, τα πλευρικά καλύμματα πρέπει να είναι κλειστά (βλ. αριστερή πλευρά της ετικέτας). Εάν το ύψος του φορτίου στις περόνες είναι **μικρότερο** από το ύψος του πλαισίου στήριξης φορτίου, τα πλευρικά καλύμματα μπορούν να ανοίξουν (βλ. δεξιά πλευρά της ετικέτας).

(3) Η ετικέτα αυτή σας υποδεικνύει πού να στερεώσετε το γάντζο ανύψωσης του οχήματος.

(4) Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στον ιστό και επισημαίνει τον κίνδυνο κοψίματος λόγω των κινούμενων εξαρτημάτων του ιστού.

(5) Αυτή η ετικέτα επισημαίνει ότι πρέπει να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από τη χρήση του οχήματος και κάθε εργασία συντήρησης.

(6) Αυτή η ετικέτα υπάρχει μόνο στην έκδοση με σύστημα αρχικής ανύψωσης (i). Η ετικέτα υποδεικνύει ότι απαγορεύεται η ανύψωση ενός φορτίου περισσότερο από 1800 mm από το έδαφος, ενώ είναι ανυψωμένοι οι ανοικτοί βραχίονες στήριξης. Για να ανυψώσετε ένα φορτίο περισσότερο από 1800 mm από το έδαφος, οι ανοικτοί βραχίονες στήριξης πρέπει να βρίσκονται στο έδαφος (για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο =Κεφάλαιο "Θέση των διατάξεων ασφαλείας", Σελίδα 25).

(7) Αυτή η ετικέτα υποδεικνύει ότι πρέπει να συμβουλευτείτε το ειδικό εγχειρίδιο οδηγιών

χρήσης και συντήρησης του ενσωματωμένου φορτιστή μπαταρίας.

(8) Το σύμβολο αυτό, όπου υπάρχει, υποδεικνύει ότι το όχημα έχει εξοπλιστεί για την έκδοση "μπαταρίας γέλης". Μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους μπαταρίας.

(9) Αυτή η ετικέτα υπάρχει μόνο στην έκδοση με τον ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας. Η ετικέτα υπογραμμίζει τη δυνατότητα επιλογής καμπύλης φόρτισης.

(10) Αυτή η ετικέτα υπάρχει μόνο στα οχήματα που πωλούνται στη Γερμανία. Η ετικέτα υποδεικνύει την ημερομηνία του περιοδικού ελέγχου ασφαλείας του οχήματος.

(11) Αυτή η ετικέτα υπάρχει μόνο στην έκδοση με πλατφόρμα χειριστή και πλευρικές διατάξεις προστασίας. Η ετικέτα υποδεικνύει τη ρύθμιση πίεσης της πλατφόρμας χειριστή ανάλογα με το βάρος του χειριστή. 1,5 bar μεταξύ 50 kg και 70 kg, 2 bar μεταξύ 70 kg και 90 kg, 2,5 bar μεταξύ 90 kg και 110 kg, 3 bar μεταξύ 110 kg και 130 kg.

(12) Αυτή η ετικέτα υπάρχει μόνο στην έκδοση με πλατφόρμα χειριστή και πλευρικές διατάξεις προστασίας. Αυτή η ετικέτα υποδεικνύει τη μέγιστη ρύθμιση πίεσης για την πλατφόρμα χειριστή. Προσοχή: Απαγορεύεται η αύξηση της πίεσης του συστήματος ελέγχου πάνω από τα 8 bar.

(13) Αυτό το σύμβολο, εάν υπάρχει, υποδεικνύει ότι το όχημα έχει εξοπλιστεί ως έκδοση "ψυκτικού θαλάμου" (προαιρετικά).

(14) Αυτή η ετικέτα υπάρχει μόνο στην έκδοση με σύστημα αρχικής ανύψωσης (i). Η ετικέτα υποδεικνύει τον κίνδυνο σύνθλιψης των ποδιών κάτω από τους βραχίονες στήριξης.

(15) Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στον ιστό και υποδεικνύει τον κίνδυνο κοψίματος λόγω των κινούμενων εξαρτημάτων του ιστού, ότι απαγορεύεται η μεταφορά ατόμων πάνω στο όχημα και ότι απαγορεύεται η παραμονή σε

όρθια θέση ή η διέλευση κάτω από τις ανυψωμένες περόνες.

(16) Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στο κάλυμμα της μπαταρίας και υποδεικνύει τον κίνδυνο σύνθλιψης ή/και κοψίματος των χεριών κατά το άνοιγμα ή/και το κλείσιμο του καλύμματος της μπαταρίας σε ολόκληρη την περίμετρο του καλύμματος. Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό του.

(17) Αυτό το σύμβολο υπάρχει μόνο στην έκδοση ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών. Παρέχει πληροφορίες σχετικά με τον χειρισμό των φορτίων με την έκδοση ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών. => Κεφάλαιο "Πρόσθετη πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών για την έκδοση ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών (EXV-D)", Σελίδα 90

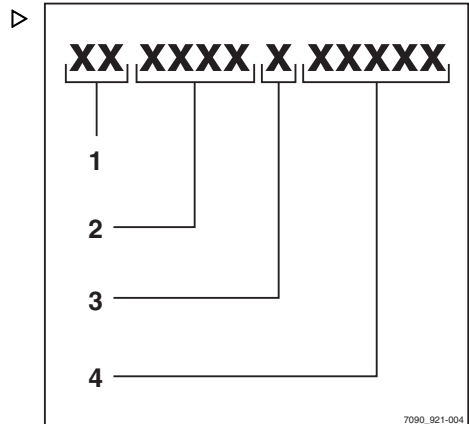
## Αριθμός σειράς

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αναφέρετε τον αριθμό σειράς του οχήματος για όλα τα τεχνικά ζητήματα.*

Ο αριθμός σειράς περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- 1 Τόπος παραγωγής
- 2 Τύπος
- 3 Έτος παραγωγής
- 4 Αριθμός σειράς



## Σημάνσεις

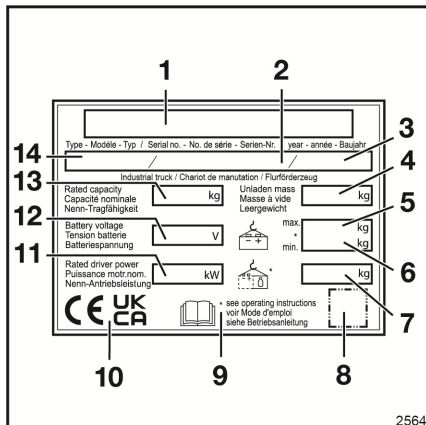
## Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών με ονομαστικές τιμές ▷

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος!** Για να αποφευχθεί η μείωση ευστάθειας του οχήματος, απαγορεύεται αυστηρά η χρήση μπαταριών με βάρος μικρότερο από το ελάχιστο βάρος (11) που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αναφέρετε τον αριθμό σειράς για κάθε τεχνική ερώτηση.
- Το σήμα EAC μπορεί επίσης να βρίσκεται κοντά στην πινακίδα ονομασίας.
- Εκτός από τη σήμανση UKCA, τα οχήματα που πωλούνται στο Ηνωμένο Βασίλειο θα φέρουν επίσης ετικέτα που προσδιορίζει τον εισαγωγέα.
- Στα οχήματα που πωλούνται για αεροδρόμια στο Ηνωμένο Βασίλειο, στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών θα αναγράφεται *Aircraft ground support equipment αντί για Industrial truck*.



- 1 Κατασκευαστής
- 2 Αριθμός σειράς οχήματος
- 3 Έτος κατασκευής
- 4 Βάρος χωρίς φορτίο (χωρίς μπαταρία) σε kg
- 5 Μέγιστο βάρος μπαταρίας σε kg
- 6 Ελάχιστο βάρος μπαταρίας σε kg
- 7 Πρόσθετο βάρος (αντίβαρο) σε kg
- 8 Κωδικός QR
- 9 Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- 10 Στη ζώνη αυτή, μπορεί να υπάρχουν μία ή περισσότερες σημάνσεις, μεταξύ των οποίων: η σήμανση CE, η σήμανση UKCA για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου, η σήμανση EAC για την αγορά της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης.
- 11 Ονομαστική ισχύς σε kW
- 12 Τάση μπαταρίας σε V
- 13 Ονομαστική χωρητικότητα σε kg
- 14 Μοντέλο

## Πινακίδα χωρητικότητας φορτίου ▷

- Στην πινακίδα στοιχείων αναγράφονται οι ακόλουθες πληροφορίες:
- (1) **CDG** = απόσταση "C" από το κέντρο βάρους του φορτίου στις περόνες έως τον φορέα περόνης (σε mm)
- (2) **h** = ύψος ανύψωσης των περονών από το έδαφος (σε mm)
- (3) = μέγιστα επιτρεπόμενα φορτία "Q" (σε kg)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι εικόνες είναι μόνο παραδείγματα.

Μόνο οι τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα του οχήματός σας θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οι τιμές στην πινακίδα χωρητικότητας φορτίου αναφέρονται σε συμπαγή και ομοιογενή φορτία και δεν επιτρέπεται η υπέρβασή τους. Διαφορετικά, ενδέχεται να επηρεαστεί η ευστάθεια του οχήματος και η χωρητικότητα έδρασης φορτίου των δομών.

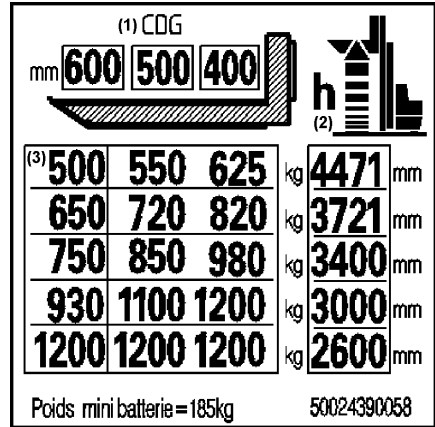
### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ατυχήματος κατά την αλλαγή των περονών:**

Εάν οι περόνες αλλαχθούν και τοποθετηθεί διαφορετικός τύπος περονών από ότι οι αρχικές, η εναπομείνασα χωρητικότητα φορτίου αλλάζει.

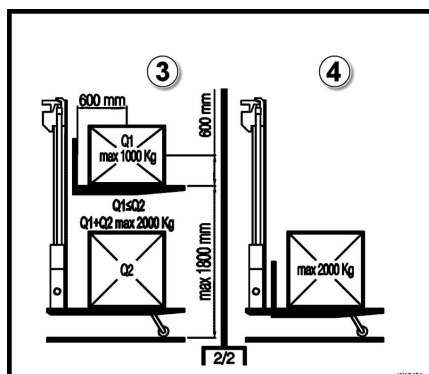
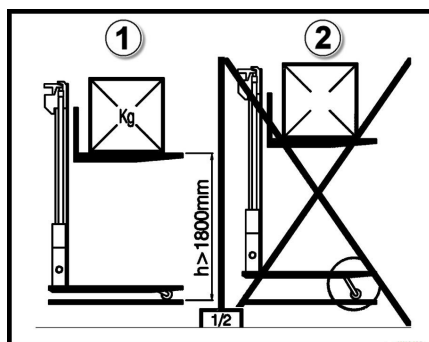
Κατά την αλλαγή των περονών, θα πρέπει να τοποθετηθεί νέα πινακίδα εναπομείνασας χωρητικότητας.

Εάν το όχημα παραδοθεί χωρίς περόνες, τοποθετείται η πινακίδα εναπομείνασας χωρητικότητας για τις κανονικές περόνες (βλ. κεφάλαιο 6 "Τεχνικά χαρακτηριστικά").



## Σημάνσεις

## Πρόσθετη πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών για την έκδοση ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών (EXV-D)



Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση του οχήματος ως ανυψωτικό μηχάνημα στοιβαξης διπλών παλετών (1) και (2):

- Κατά την ανύψωση των περονών, η περόνη ανύψωσης σταματά μόλις φθάσει στον αισθητήρα που είναι τοποθετημένος στον ιστό του οχήματος. Για να ανυψώσετε τις περόνες περισσότερο, κατεβάστε τους ανοικτούς βραχίονες στήριξης προς το έδαφος. Ο έλεγχος των περονών θα ενεργοποιηθεί ξανά
- Εάν δεν υπάρχει φορτίο στους ανοικτούς βραχίονες στήριξης, δεν πρέπει να μεταφέρετε φορτία στις περόνες όταν είναι ανεβασμένες περισσότερο από περίπου 300 mm από το έδαφος
- Οι εναπομένουσες χωρητικότητες υποδεικνύονται στην πινακίδα χωρητικότητας

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση του οχήματος ως ανυψωτικό μηχάνημα στοιβαξης διπλών παλετών (3).

- Κατά τη χρήση του ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών, η μέγιστη συνολική επιτρεπόμενη χωρητικότητα φορτίου του οχήματος είναι 2000 kg. Αυτό σημαίνει ότι το άθροισμα του φορτίου στους ανοικτούς βραχίονες στήριξης και στις περόνες δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2000 kg
- Το φορτίο στις περόνες πρέπει να είναι μικρότερο από ή ίσο με το φορτίο στους ανοικτούς βραχίονες στήριξης με μέγιστο βάρος 1000 kg

### Περιγραφή ετικετών

Αυτές οι ετικέτες υπάρχουν μόνο στην έκδοση ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών (EXV-D). Παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τον χειρισμό των φορτίων με έκδοση οχήματος ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών.

#### **▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Διαβάστε τις ακόλουθες πληροφορίες προσεκτικά

Τηρείτε αυστηρά τις συστάσεις και τις απαγορεύσεις.

#### **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν χρησιμοποιείται ως ανυψωτικό μηχάνημα στοιβαξης διπλών παλετών, μην αφήνετε τις περόνες να φθάνουν στο ύψος του αισθητήρα στον ιστό.

Ο αισθητήρας θα σταματήσει την ανύψωση και θα χαμηλώσει αναγκαστικά τους ανοικτούς βραχίονες στήριξης.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν χρησιμοποιείται ως ανυψωτικό μηχανήμα στοιβαξης διπλών παλετών, μην συνθλίβετε το φορτίο που μεταφέρεται στους ανοικτούς βραχίονες στήριξης κατεβάζοντας τις περόνες.

Δεν υπάρχουν αυτόματα συστήματα ασφαλείας.

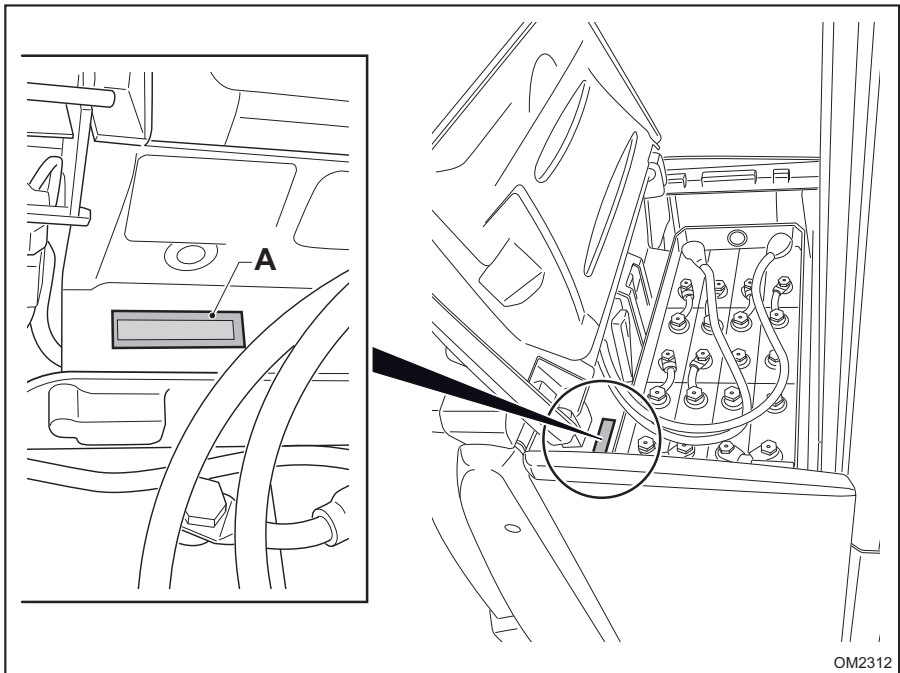
Αφήνετε ένα μικρό κενό μεταξύ του επάνω μέρους του φορτίου στους ανοικτούς βραχίονες στήριξης και του κάτω μέρους των περονών.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οι τιμές στην ετικέτα αναφέρονται σε συμπαγή και ομοιογενή φορτία και δεν επιτρέπεται η υπέρβασή τους. Διαφορετικά, ενδέχεται να επηρεαστεί η ευστάθεια του οχήματος και η χωρητικότητα έδρασης φορτίου των δομών. Τα φορτία αναφέρονται σε απόσταση κέντρου βάρους του φορτίου πάνω από 600 mm.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση του οχήματος ως ελκυστήρα πλατφόρμας (4):

- Κατά τη μεταφορά, η μέγιστη χωρητικότητα φορτίου στις περόνες για το όχημα είναι 2000 kg. Οι περόνες χαμήλωσαν μέχρι να ακουμπήσουν στους ανοικτούς βραχίονες στήριξης και οι ανοικτοί βραχίονες στήριξης ανυψώθηκαν χρησιμοποιώντας τον έλεγχο αρχικής ανύψωσης

**Σήμανση πλαισίου σασί**

## Σημάνσεις

Ο αριθμός σειράς του οχήματος σημειώνεται με (A) στο πλαίσιο του σασί.

## Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

### Λίστα προαιρετικού εξοπλισμού και παραλλαγών

#### Λίστα:

- Διάφοροι τύποι ελαστικών για τον κινητήριο τροχό
- Διάφοροι τύποι τροχών κίνησης
- Μοχλός διεύθυνσης πάντα ενεργός (Creep Speed)
- Διάφοροι τύποι μπαταρίας
- Διάφοροι ιστοί και ύψη ανύψωσης
- Διάφοροι μετρητές περόνης και μήκη περόνης
- Διάφοροι τύποι πλαισίου στήριξης φορτίου
- Έκδοση με κινητούς ανοικτούς βραχίονες στήριξης "i" (Initial lift)
- Δικαιώματα πρόσβασης μέσω: κλειδίου ή, εναλλακτικά, αριθμητικού πληκτρολογίου (Digicode)
- Υπεύθυνος διαχείρισης οχημάτων
- Προστατευτική πλάκα από διαμήσεις σε διαφανές πολυανθρακικό υλικό, που βρίσκεται στον ιστό.
- Έκδοση για ψυκτικές αποθήκες (Cold store)
- Ράβδος στερέωσης προαιρετικού εξοπλισμού
- Ράβδος στερέωσης προαιρετικού εξοπλισμού με ελατηριωτό στήριγμα
- Ράβδος στερέωσης προαιρετικού εξοπλισμού με θήκη αποθήκευσης
- Ράβδος στερέωσης προαιρετικού εξοπλισμού με θήκη αποθήκευσης και ελατηριωτό στήριγμα
- Ράβδος στερέωσης προαιρετικού εξοπλισμού με πρίζα γραμμής δεδομένων
- Στόμια λίπανσης περιστρεφόμενου τροχού
- Στόμια λίπανσης τροχού φορτίου
- Διάφοροι τύποι καλωδίων και βυσμάτων
- Διάφοροι τύποι καλωδίων και πρόσθετων βυσμάτων
- Ενσωματωμένος ανορθωτής
- Ένδειξη LED για στάθμη ηλεκτρολύτη μπαταρίας
- Κεντρικό σημείο αναπλήρωσης μπαταρίας με αποσταγμένο νερό
- Αφαίρεση της μπαταρίας

## Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

- Αυτόματη βύθιση των ανοικτών βραχιόνων στήριξης, όταν οι περόνες είναι ανυψωμένες
- Έλεγχος δυναμικού φορτίου (D.L.C.)

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά την αγορά του οχήματος, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης για πληροφορίες σχετικά με τη συναρμολόγηση του προαιρετικού εξοπλισμού.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η παραπάνω λίστα αποτελεί μόνο μια σύνοψη. Ορισμένοι προαιρετικοί εξοπλισμοί ΔΕΝ διατίθενται σε όλα τα μοντέλα. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον τιμοκατάλογο και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο πωλήσεων.*

## Έλεγχος δυναμικού φορτίου (DLC) — Προαιρετικός

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται πληροφορίες σχετικά με το προαιρετικό "Dynamic Load Control".

Αυτή η επιλογή είναι διαθέσιμη σε διάφορες εκδόσεις. Για το λόγο αυτό, οι πληροφορίες που εμφανίζονται στην οθόνη διαφέρουν ανάλογα με την έκδοση που έχει εγκατασταθεί στο όχημα.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχημάτων

Το σύστημα παρέχει στον χειριστή μόνο οπτικές πληροφορίες σχετικά με το φορτίο που έχει μετακινηθεί και δεν ενεργοποιεί κανένα συγκρότημα ή άλλο σύστημα ασφαλείας.

Μόνο ο χειριστής που χρησιμοποιεί το όχημα είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια και την ευστάθεια του οχήματος ή/και του φορτίου.

Ο χειριστής πρέπει να παραμένει συνεχώς σε επιφυλακή, να τηρεί τις οδηγίες ασφαλείας και να ακολουθεί τις υποδείξεις που αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών χωρητικότητας του οχήματος.

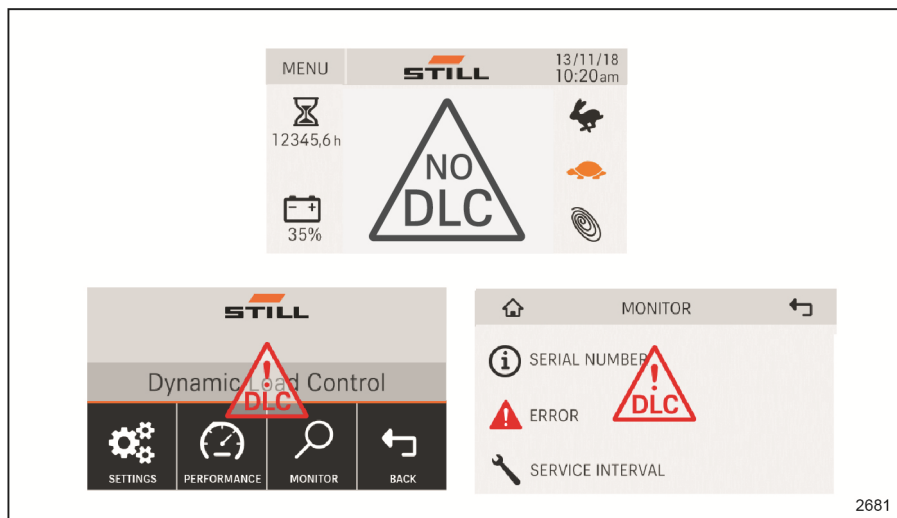
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εσφαλμένης χρήσης του οχήματος.

Ο χειριστής πρέπει να είναι επαρκώς εκπαιδευμένος στα διάφορα χαρακτηριστικά αυτής της λειτουργίας.

## Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

## Προειδοποίηση "NO DLC"



2681

Στην κύρια σελίδα, στη σελίδα του μενού και στη σελίδα της οθόνης, μπορεί να εμφανιστεί η προειδοποίηση "NO DLC" που αναβοσβήνει.

Αυτή η προειδοποίηση υποδεικνύει ότι το σύστημα "Dynamic Load Control" δεν είναι ενεργοποιημένο, καθώς δεν μπορεί να παρέχει πληροφορίες σχετικά με το φορτίο των περόνων.

Η προειδοποίηση αυτή εμφανίζεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν οι προσαρμοζόμενες περόνες είναι ανυψωμένες (μόνο για οχήματα έκδοσης "I", τα οποία έχουν ρυθμιστεί με αρχική ανύψωση των προσαρμοζόμενων περόνων). Για να αφαιρέσετε την προειδοποίηση από την οθόνη, κατεβάστε εντελώς τις προσαρμοζόμενες περόνες αρχικής ανύψωσης. Η οθόνη θα εμφανίσει ξανά πληροφορίες σχετικά με τον "έλεγχο δυναμικού φορτίου".
- Με τις περόνες ψηλότερα από τον αισθητήρα (1700 mm) τοποθετημένο στην κολόνα. Στην οθόνη θα εμφανιστούν ξανά πληροφορίες σχετικά με το "Dynamic Load Control", αλλά μόνο αφού οι περόνες έχουν χαμηλώσει σε ύψος κάτω από τον αισθητήρα.

## Διαθέσιμες εκδόσεις

- Έκδοση "DLC 1"
- Έκδοση "DLC 2"
- Έκδοση "DLC 3"

Παρακάτω περιγράφονται οι διαθέσιμες εκδόσεις του προαιρετικού "Dynamic Load Control".

### Έκδοση "DLC 1"

Η βασική έκδοση, "DLC 1", ενημερώνει τον χειριστή σχετικά με:

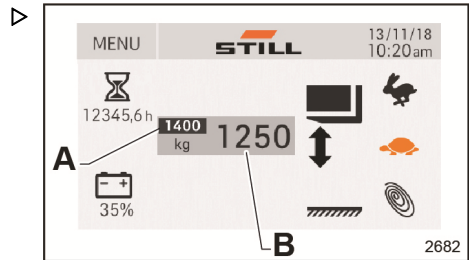
- (A) Τη μέγιστη χωρητικότητα του οχήματος (ονομαστικό φορτίο)
- (B) Το βάρος φόρτωσης των περονών

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Το σύστημα ανιχνεύει το παρόν βάρος φόρτωσης των περονών (B) με ανοχή  $\pm 50$  kg.

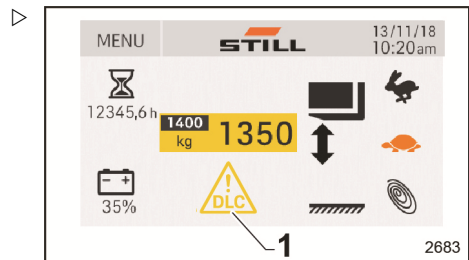
Κατά τη διάρκεια των ελιγμών του οχήματος, λάβετε υπόψη την προαναφερθείσα ανοχή.

Ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα του οχήματος (A).



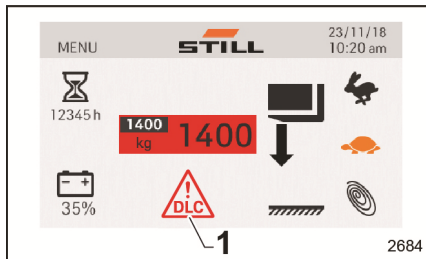
### Συναγερμοί "DLC 1"

- Το κίτρινο προειδοποιητικό τρίγωνο που αναβοσβήνει (1) στην οθόνη υποδεικνύει ότι το φορτίο στις περόνες είναι στο όριο της μέγιστης χωρητικότητας του οχήματος.



## Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

- Το κόκκινο προειδοποιητικό τρίγωνο που αναβοσβήνει (1) στην οθόνη υποδεικνύει ότι το φορτίο στις περόνες έχει φτάσει ή υπερβεί το όριο της μέγιστης χωρητικότητας του οχήματος.

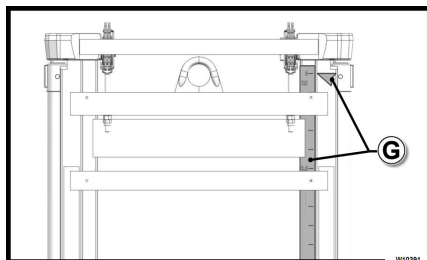


## Έκδοση "DLC 2"

- Με την έκδοση "DLC 2", υπάρχει πάντα μια αυτοκόλλητη ένδειξη (G) στην κολόνα του οχήματος. Η αυτοκόλλητη ένδειξη περιλαμβάνει πράσινα, κίτρινα και πορτοκαλί τμήματα, και υποδεικνύει το ύψος των περονών.

Η έκδοση "DLC 2" ενημερώνει τον χειριστή σχετικά με:

- (C) Τη μέγιστη χωρητικότητα του οχήματος (ονομαστικό φορτίο)
- (D) Το βάρος φόρτωσης των περονών
- (E) Το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος περονών με το φορτίο (D) χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο η ευστάθεια του οχήματος ή/και του φορτίου
- (F) Σε αυτήν τη ζώνη της οθόνης, η θέση των εμφανιζόμενων περονών και του φορτίου διαφέρει ανάλογα με το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος των περονών (E). Στην ίδια ζώνη της οθόνης, η στήλη εμφανίζεται έγχρωμη (μπορεί να εμφανίζεται σε τρία χρώματα: μόνο πράσινο, ένα τμήμα πράσινου χρώματος και ένα τμήμα κίτρινου χρώματος, ή ένα τμήμα πράσινου χρώματος, ένα τμήμα κίτρινου χρώματος και ένα τμήμα πορτοκαλί χρώματος). Τα χρώματα της στήλης που εμφανίζεται στην οθόνη αντιστοιχούν σε αυτά στην αυτοκόλλητη ένδειξη (G).



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οι πληροφορίες που παρέχονται από την επιλογή βοηθούν τον χειριστή να αναγνωρίσει το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος των περονών με το φορτίο (D) χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο η ευστάθεια του οχήματος ή/και του φορτίου.

Μην υπερβαίνετε το μέγιστο ύψος που επισημαίνεται (E). Κίνδυνος ανατροπής.



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

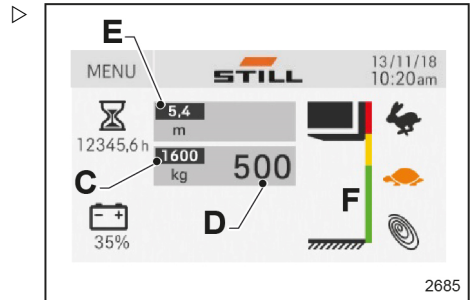
Το σύστημα ανιχνεύει το παρόν βάρος φόρτωσης των περονών (D) με ανοχή  $\pm 50$  kg.

Κατά τη διάρκεια των ελιγμών του οχήματος, λάβετε υπόψη την προαναφερθείσα ανοχή.

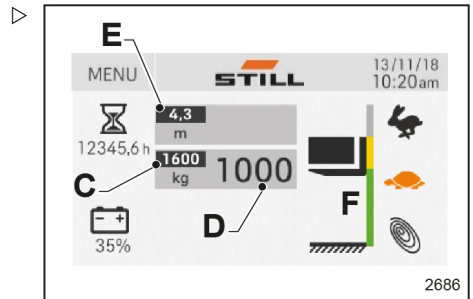
Ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα του οχήματος (C).

Για να σας βοηθήσουμε να κατανοήσετε τις πληροφορίες στην οθόνη με την έκδοση "DLC 2" της επιλογής, παρέχονται παρακάτω τρία παραδείγματα σχετικά με ένα όχημα με ονομαστικό φορτίο 1600 kg (C).

– Πρώτο παράδειγμα: Το φορτίο των περονών (D) που είναι ίσο με 500 kg μπορεί να ανυψωθεί σε έως και 5,4 m (E). Η ζώνη (F) υποδεικνύει ότι το φορτίο 500 kg μπορεί να ανυψωθεί έως την κόκκινη ζώνη, η οποία μπορεί εύκολα να αναγνωριστεί στην έγχρωμη αυτοκόλλητη ένδειξη (G).

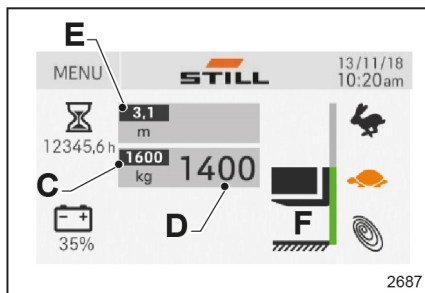


– Δεύτερο παράδειγμα: Το φορτίο των περονών (D) που είναι ίσο με 1000 kg μπορεί να ανυψωθεί σε έως και 4,3 m (E). Η ζώνη (F) υποδεικνύει ότι το φορτίο 1000 kg μπορεί να ανυψωθεί έως την κίτρινη ζώνη, η οποία μπορεί εύκολα να αναγνωριστεί στην έγχρωμη αυτοκόλλητη ένδειξη (G).



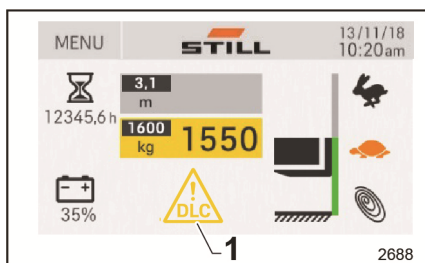
### Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

- Τρίτο παράδειγμα: Το φορτίο των περωνών (D) που είναι ίσο με 1400 kg μπορεί να ανυψωθεί σε έως και 3,1 m (E). Η ζώνη (F) υποδεικνύει ότι το φορτίο 1400 kg μπορεί να ανυψωθεί έως την πράσινη ζώνη, η οποία μπορεί εύκολα να αναγνωριστεί στην έγχρωμη αυτοκόλλητη ένδειξη (G).

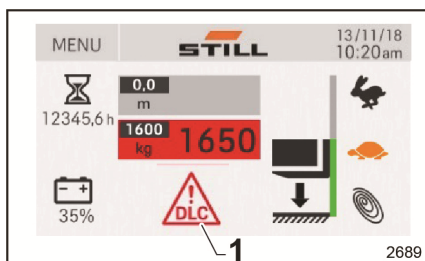


### Συναγερμοί "DLC 2"

- Το κίτρινο προειδοποιητικό τρίγωνο που αναβοσβήνει (1) στην οθόνη υποδεικνύει ότι το φορτίο στις περόνες είναι στο όριο της μέγιστης χωρητικότητας του οχήματος.



- Το κόκκινο προειδοποιητικό τρίγωνο που αναβοσβήνει (1) στην οθόνη υποδεικνύει ότι το φορτίο στις περόνες έχει φτάσει ή υπερβεί το όριο της μέγιστης χωρητικότητα του οχήματος.



## Έκδοση "DLC 3"

Η επιλογή "DLC 3" επιτρέπει τα εξής:

- Διαχείριση της εναπομείνουσας χωρητικότητας του οχήματος σε σχέση με το βάρος του φορτίου και το ύψος του ιστού.
- Διαχείριση των στοιχείων απόδοσης του οχήματος.

Αυτή η επιλογή δεν είναι συμβατή με την επιλογή ψυκτικής αποθήκης.

Το προαιρετικό σύστημα "DLC 3" είναι εξοπλισμένο με έναν αισθητήρα ύψους που αποτελείται από δύο ξεχωριστά εξαρτήματα:

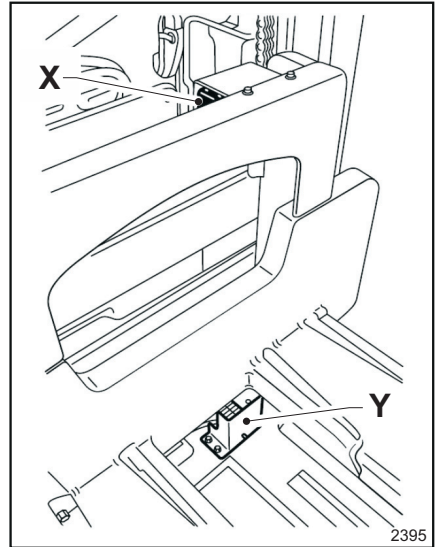
- (X), που ονομάζεται βοηθητικό εξάρτημα.
- (Y), που ονομάζεται κύριο εξάρτημα.

Τα δύο εξαρτήματα (X) και (Y) επικοινωνούν μεταξύ τους με τη χρήση υπερήχων.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για οχήματα με τριπλό ιστό άνω των 4 μέτρων, το εξάρτημα (Y) μετακινείται. Το εξάρτημα (Y) βρίσκεται στην κάτω τραβέρσα του ιστού.*



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος απώλειας εγγύησης.

Η μονάδα (X) περιλαμβάνει μια μπαταρία. Η αντικατάσταση αυτής της μπαταρίας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τεχνικό εγκεκριμένο από το κέντρο σέρβις.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Το σύστημα ανιχνεύει το τρέχον βάρος φόρτωσης των περονών με ανοχή  $\pm 50$  kg.**

Κατά τη διάρκεια των ελιγμών του οχήματος, λάβετε υπόψη την προαναφερθείσα ανοχή.

Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη χωρητικότητα του οχήματος.

## Διαχείριση εναπομείνουσας χωρητικότητας

Η επιλογή "DLC 3" εμφανίζει σχετικές τιμές για το ύψος και το φορτίο. Αυτή η επιλογή είναι, ωστόσο, μόνο μια βοήθεια για την οδήγηση και ο χειριστής πρέπει να παραμένει συνεχώς σε επιφυλακή.

## Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης με ράφι ή φορτίο

Οι τιμές που εμφανίζονται στην οθόνη (ύψος και φορτίο) παρέχονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Λόγω του εύρους ανοχής, οι τιμές δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για λειτουργίες ακριβείας.

Ο χειριστής πρέπει να ελέγξει ότι οι περόνες βρίσκονται στο σωστό ύψος για τον χειρισμό φορτίων σε ράφι.

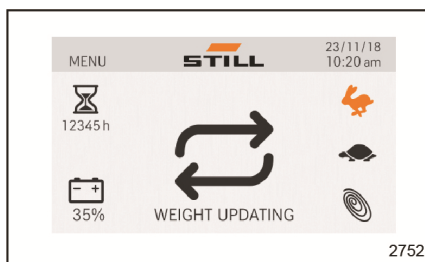
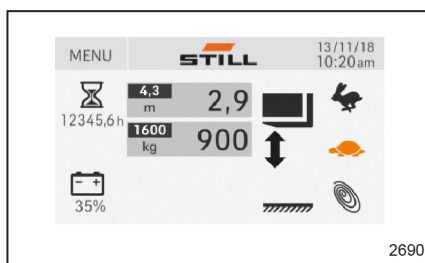
### Πρώτο παράδειγμα επιλογής "DLC 3": ανάγνωση της οθόνης

- Το βάρος του φορτίου στις περόνες είναι 900 kg ( $\pm 50$  kg).
- Το ύψος των περώνων είναι 2,9 m.
- Το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος των περώνων με φορτίο 900 kg είναι 4,3 m.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ενδέχεται η ενημέρωση του βάρους να είναι απαραίτητη. Αυτή η ενημέρωση γίνεται αυτόματα από το λογισμικό.

- Κατά την ενημέρωση του βάρους, εμφανίζεται η ακόλουθη σελίδα:



**Δεύτερο παράδειγμα επιλογής "DLC 3":  
Οι περόνες έχουν φτάσει σε τιμές ύψους  
ανύψωσης πολύ κοντά στις μέγιστες  
επιτρεπόμενες τιμές.**

- Το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος των περονών είναι 4,3 m.
- Το ύψος των περονών είναι 4,2 m.

Τα ακόλουθα σήματα προειδοποιούν τον χειριστή ότι το ύψος των περονών (**4,2 m**) είναι **πολύ κοντά στο μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος ανύψωσης (4,3 m)**:

- Το όχημα εκπέμπει ένα προειδοποιητικό ακουστικό σήμα (μία φορά)
- Ταυτόχρονα, ένα σύμβολο **κίτρινου** προειδοποιητικού τριγώνου που αναβοσβήνει (1) εμφανίζεται στην οθόνη.
- Το βέλος (2) που εμφανίζεται στην οθόνη υποδεικνύει ότι είναι ακόμα δυνατό να συνεχίσετε την ανύψωση ή τη βύθιση των περονών με την ενδεδειγμένη προσοχή.

Οι τιμές της χωρητικότητας φορτίου ΔΕΝ είναι η αιτία του κινδύνου και των προειδοποιητικών σημάτων:

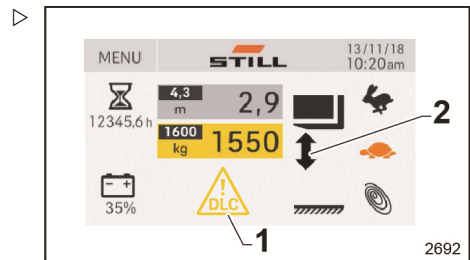
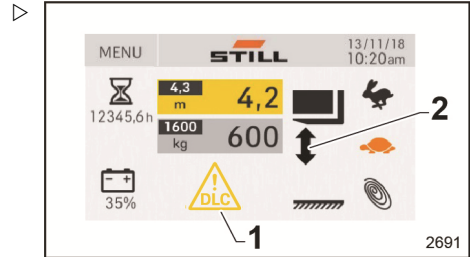
- Το βάρος του φορτίου στις περόνες είναι 600 kg ( $\pm 50$  kg).
- Το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στις περόνες είναι 1600 kg.

**Τρίτο παράδειγμα επιλογής "DLC 3": Το  
βάρος του φορτίου στις περόνες είναι  
πολύ κοντά στη μέγιστη επιτρεπόμενη  
χωρητικότητα.**

- Το βάρος του φορτίου στις περόνες είναι 1550 kg ( $\pm 50$  kg).
- Το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στις περόνες είναι 1600 kg.

Τα ακόλουθα σήματα προειδοποιούν τον χειριστή ότι το βάρος του φορτίου στις περόνες είναι (**1550 kg  $\pm 50$  kg**) και είναι **πολύ κοντά στο μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στις περόνες (1600 kg)**:

- Το όχημα εκπέμπει ένα προειδοποιητικό ακουστικό σήμα (μία φορά)
- Ταυτόχρονα, ένα σύμβολο **κίτρινου** προειδοποιητικού τριγώνου που αναβοσβήνει (1) εμφανίζεται στην οθόνη.



## Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

- Το βέλος (2) που εμφανίζεται στην οθόνη υποδεικνύει ότι είναι ακόμα δυνατό να συνεχίσετε την ανύψωση ή τη βύθιση των περονών με την ενδεδειγμένη προσοχή.

Ο ύψος των περονών ΔΕΝ είναι η αιτία του κινδύνου και των προειδοποιητικών σημάτων:

- Το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος των περονών είναι 4,3 m.
- Το ύψος των περονών είναι 2,9 m.

### Τέταρτο "DLC 3" παράδειγμα επιλογής: Εάν οι περόνες φτάσουν ή υπερβούν το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος.

- οι περόνες με το φορτίο έχουν φτάσει το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος (4,3 m)

Τα ακόλουθα σήματα προειδοποιούν τον χειριστή ότι οι περόνες έχουν φτάσει ή υπερβεί το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος (4,3 m):

- Το όχημα εκπέμπει ένα προειδοποιητικό ακουστικό σήμα (μία φορά)
- Ταυτόχρονα, ένα σύμβολο **Κόκκινο** προειδοποιητικού τριγώνου που αναβοσβήνει (1) εμφανίζεται στην οθόνη.

- Το βέλος (2) που εμφανίζεται στην οθόνη είναι στραμμένο προς τα κάτω. Ο χειριστής πρέπει να κατεβάσει τις περόνες. Στη συνέχεια, το σύμβολο προειδοποιητικού τριγώνου θα εξαφανιστεί. Το όχημα ΔΕΝ σταματά αυτόματα την ανύψωση των περονών!

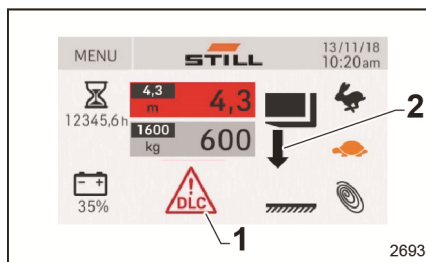
Το βάρος των περονών ΔΕΝ είναι η αιτία του κινδύνου και των προειδοποιητικών σημάτων:

- Το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος είναι 1600 kg
- Το βάρος που ανυψώνεται είναι 600 kg.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν το βάρος που ανυψώνεται είναι μεγαλύτερο από το επιτρεπόμενο βάρος, εμφανίζεται μια παρόμοια ένδειξη.

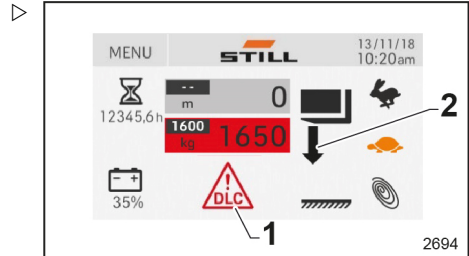


### Πέμπτο παράδειγμα επιλογής "DLC 3": Εάν το βάρος του φορτίου στις περόνες υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη χωρητικότητα.

- Το βάρος του φορτίου στις περόνες είναι 1650 kg ( $\pm 50$  kg).
- Το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στις περόνες είναι 1600 kg.

Τα ακόλουθα σήματα προειδοποιούν τον χειριστή ότι το βάρος του φορτίου στις περόνες είναι **(1650 kg  $\pm$  50 kg)** και **υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο (1600 kg)**:

- Το όχημα εκπέμπει ένα προειδοποιητικό ακουστικό σήμα
- Ταυτόχρονα, ένα σύμβολο **κόκκινου** προειδοποιητικού τριγώνου που αναβοσβήνει (1) εμφανίζεται στην οθόνη.
- Το βέλος (2) που εμφανίζεται στην οθόνη είναι στραμμένο προς τα κάτω. Ο χειριστής πρέπει να κατεβάσει τις περόνες. Το σύμβολο προειδοποιητικού τριγώνου κατόπιν θα εξαφανιστεί και το προειδοποιητικό ακουστικό σήμα θα σταματήσει.
- Το όχημα σταματά την ανύψωση των περόνων!
- Ωστόσο, ο χειριστής μπορεί να συνεχίσει την ανύψωση, επιτρέποντας τη λειτουργία.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος απώλειας ευστάθειας

Κατά την οδήγηση του οχήματος, ο χειριστής του περνοφόρου ανυψωτικού οχήματος δεν πρέπει να χρησιμοποιεί συσκευές αναπαραγωγής MP3 ή άλλες συσκευές που μπορεί να αποσπάσουν την προσοχή του από το γύρω περιβάλλον εργασίας. Ο χειριστής πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικός σε θορυβώδες περιβάλλον. Ο χειριστής μπορεί να μην ακούσει τα προειδοποιητικά ηχητικά σήματα.

### Διαχείριση στοιχείων απόδοσης οχήματος

Η επιλογή "DLC 3" επιτρέπει μια πιο γραμμική προσαρμογή της ταχύτητας του οχήματος.

## Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

Αυτή η ταχύτητα υπολογίζεται με βάση τρεις παράγοντες:

- Ύψος φορτίου
- Βάρος φορτίου
- Γωνία τιμονιού

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος

Απαγορεύεται να οδηγείτε με φορτίο στην ανυψωμένη θέση.

## Κανονισμοί για τη χρήση του DLC 3

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης με ράφι ή φορτίο

Οι τιμές που εμφανίζονται στην οθόνη (ύψος και φορτίο) παρέχονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Λόγω του εύρους ανοχής, οι τιμές δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για λειτουργίες ακριβείας.

Ο χειριστής πρέπει να ελέγξει ότι οι περόνες βρίσκονται στο σωστό ύψος για τον χειρισμό φορτίων σε ράφι.

## Εκκίνηση του οχήματος



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι περόνες πρέπει να βρίσκονται στη χαμηλωμένη θέση κατά την εκκίνηση του οχήματος.

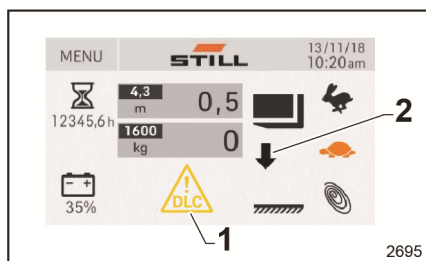
Εάν οι περόνες βρίσκονται στην ανυψωμένη θέση κατά την εκκίνηση του οχήματος, εμφανίζεται το εικονίδιο DLC 3.

Στην οθόνη εμφανίζεται ένα κίτρινο τριγωνικό σύμβολο (1).

Η οθόνη υποδεικνύει ότι οι περόνες πρέπει να κατεβούν. Το βέλος (2) είναι στραμμένο προς τα κάτω.

## Κατά τη διάρκεια της εργασίας

Κατά τη χρήση του οχήματος, οι περόνες πρέπει να χαμηλώνουν τακτικά.





Εάν οι περόνες παραμένουν στην ανυψωμένη θέση για περισσότερο από τέσσερις ώρες:

- Ηχεί ένα προειδοποιητικό ακουστικό σήμα.
- Το εικονίδιο DLC 3 εμφανίζεται στην οθόνη.
- Στην οθόνη εμφανίζεται ένα κίτρινο τρίγωνο.
- Στην οθόνη, το βέλος δείχνει μόνο προς τα κάτω.
- Οι περόνες πρέπει να κατεβούν αμέσως.

Εάν ο χειριστής δεν κατεβάσει τις περόνες αμέσως, η ταχύτητα οδήγησης και η ταχύτητα ανύψωσης μειώνονται αυτόματα.

### Στην περίπτωση κωδικού σφάλματος L354

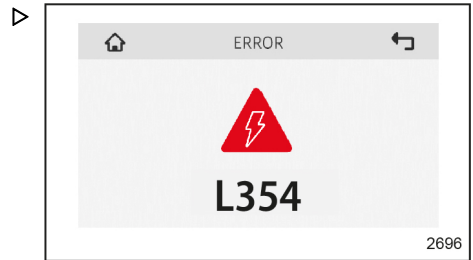
Ο κωδικός σφάλματος L354 (1) μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη.

Επομένως, είναι απαραίτητο να ελέγξετε ότι:

- Δεν υπάρχει εμπόδιο στο πεδίο μεταξύ των δύο αισθητήρων. Ένα αντικείμενο μπορεί να εμποδίζει το πεδίο.
- Οι αισθητήρες είναι καθαροί.

Μετά από αυτούς τους ελέγχους, ο χειριστής του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος πρέπει να θέσει το όχημα ξανά σε λειτουργία.

Εάν ο κωδικός σφάλματος L354 εμφανιστεί ξανά μετά την επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.



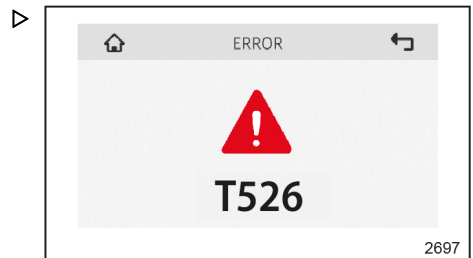
### Στην περίπτωση κωδικού σφάλματος T526

Ο κωδικός σφάλματος T526 εμφανίζεται στην οθόνη για να ειδοποιήσει τον χειριστή ότι η μπαταρία του αισθητήρα έχει αποφορτιστεί. Επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις που είναι εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.

#### **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος απώλειας εγγύησης.

Η αντικατάσταση αυτής της μπαταρίας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τεχνικό εγκεκριμένο από το κέντρο σέρβις.



## Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

**Αυτόματο κατέβασμα βραχιόνων στήριξης (προαιρετικά)**

Αυτή η επιλογή είναι διαθέσιμη για όλα τα οχήματα με αρχική ανύψωση ανοικτών βραχιόνων στήριξης (εξαιρείται η έκδοση του ανυψωτικού μηχανήματος στοίβαξης διπλών παλετών).

Στη βασική έκδοση, όταν οι ανοικτοί βραχίονες στήριξης είναι ανυψωμένοι από το έδαφος, εάν ο χειριστής προσπαθήσει να ανυψώσει τις περόνες πάνω από περίπου 1800 mm από το έδαφος, θα εμφανιστεί στην οθόνη ένα μήνυμα που προειδοποιεί τον χειριστή ότι πρέπει να κατεβάσει τους ανοικτούς βραχίονες στήριξης για να μπορέσει να ανυψώσει περισσότερο τις περόνες. Οι περόνες κλειδώνουν στα 1800 mm από το έδαφος, μέχρι ο χειριστής να κατεβάσει τους βραχίονες στήριξης.

Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με τον προαιρετικό εξοπλισμό "Αυτόματου κατεβάσματος βραχιόνων στήριξης", το όχημα κατεβάζει αυτόματα τους ανοικτούς βραχίονες στήριξης (εάν είναι ανυψωμένοι από το έδαφος) κατά τη λειτουργία ανύψωσης των περονών.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Στην έκδοση με πλατφόρμα, η αυτόματη λειτουργία μπλοκάρεται εσκεμμένα για λόγους ασφαλείας, όταν ο χειριστής οδηγεί το όχημα από το έδαφος στη λειτουργία πεζού χειριστή. Σε αυτήν την περίπτωση, το όχημα συμπεριφέρεται με τον ίδιο τρόπο όπως η στάνταρ έκδοση. Όταν ο χειριστής οδηγεί το όχημα σε όρθια θέση, η αυτόματη λειτουργία λειτουργεί κανονικά.*

## Ράβδος στερέωσης προαιρετικού εξοπλισμού με πρίζα γραμμής δεδομένων

Η προαιρετική πρίζα γραμμής δεδομένων (6 και 7) τοποθετείται στην αντίστοιχη ράβδο στερέωσης προαιρετικού εξοπλισμού (3).

Η εκ των προτέρων καλωδιωμένη πρίζα γραμμής δεδομένων (6), που συνδέεται με το όχημα, διαθέτει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Τάση 24 V
- Ένταση ρεύματος 5 A

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την πρίζα γραμμής δεδομένων (6), προστατέψτε την από τις καιρικές συνθήκες, τη σκόνη κ.λπ. με το καπάκι (5).

Μην αφήνετε την πρίζα γραμμής δεδομένων (6) ακάλυπτη.

Μαζί με την προαιρετική "ράβδο στερέωσης προαιρετικού εξοπλισμού με πρίζα γραμμής δεδομένων", παρέχεται επίσης στον πελάτη ένα βύσμα (4).

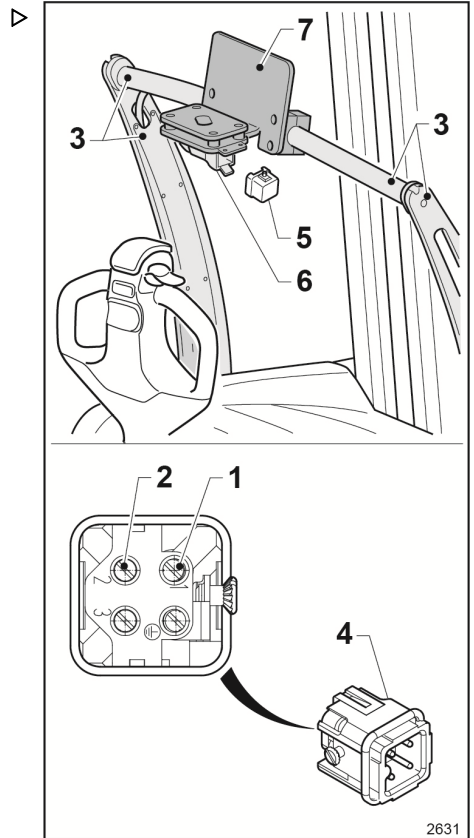
Αν χρειάζεται, καλωδιώστε το βύσμα (4) για σύνδεση στο τερματικό δεδομένων του πελάτη ως εξής:

- Συνδέστε το θετικό καλώδιο στον ακροδέκτη (1)
- Συνδέστε το αρνητικό καλώδιο στον ακροδέκτη (2)

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ακολουθείτε πάντα τις παραπάνω οδηγίες για τις συνδέσεις (1 και 2)

Η αντιστροφή της πολικότητας είναι επικίνδυνη και απαγορεύεται αυστηρά.



- 1 Θετικό
- 2 Αρνητικό
- 3 Ράβδος στερέωσης προσαρτώμενης συσκευής
- 4 Βύσμα που πρέπει να καλωδιωθεί
- 5 Βύσμα
- 6 Πρίζα γραμμής δεδομένων
- 7 Στήριγμα τερματικού δεδομένων

## Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι οδηγίες παρέχονται μόνο για λόγους πληροφόρησης. Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελεστεί με ακρίβεια και σύμφωνα με τους τεχνικούς κανονισμούς. Μόνο το εγκεκριμένο δίκτυο πωλήσεων του ίδιου του κατασκευαστή είναι εξουσιοδοτημένο για τη συναρμολόγηση και την τοποθέτηση προαιρετικού εξοπλισμού. Ο κατασκευαστής ΔΕΝ φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμό ή ζημιά που μπορεί να προκληθεί από μη εξουσιοδοτημένα τρίτα άτομα. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Στερεώστε το χρησιμοποιούμενο τερματικό δεδομένων στο αντίστοιχο στήριγμα (7) με ακρίβεια και σύμφωνα με τους τεχνικούς κανονισμούς.

Μην αφήνετε το χρησιμοποιούμενο τερματικό δεδομένων να πέσει από το στήριγμα (7).

## Ένδειξη LED στάθμης ηλεκτρολύτη μπαταρίας (προαιρετικό)

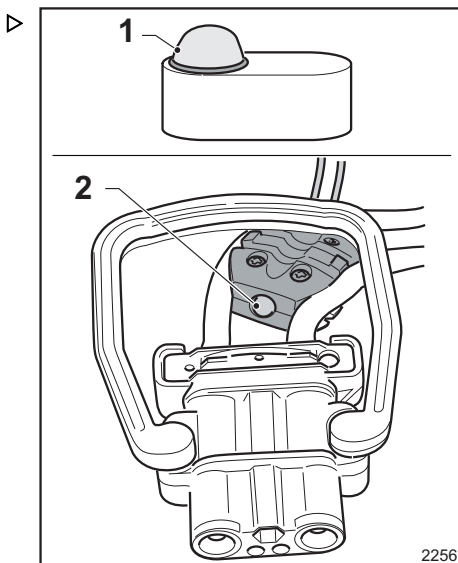
Υπάρχουν δύο εκδόσεις LED:

- 1) Στην μπαταρία
- 2) Δίπλα στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας.

Η λυχνία LED δείχνει αν χρειάζεται να συμπληρώσετε αποσταγμένο νερό στην μπαταρία.

Λειτουργία:

- Αν η λυχνία LED (1) ή (2) είναι πράσινη, η στάθμη του ηλεκτρολύτη στην μπαταρία επαρκεί. Δεν πρέπει να συμπληρώσετε την μπαταρία με αποσταγμένο νερό.
- Αν η λυχνία LED (1) ή (2) είναι κόκκινη, η στάθμη του ηλεκτρολύτη στην μπαταρία δεν επαρκεί. Πρέπει να συμπληρώσετε την μπαταρία με αποσταγμένο νερό.



2256

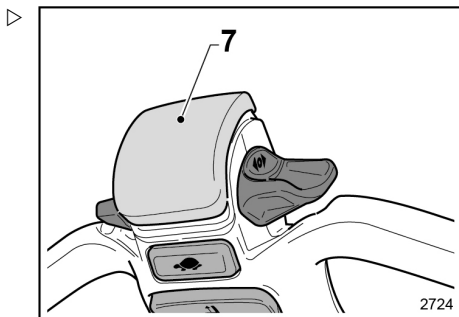
## Σφαιρικός διακόπτης (προαιρετικός)

### – Σφαιρικός διακόπτης (7)

Μόνο για οχήματα με πλατφόρμα χειριστή, διατίθεται μια επιλογή που απενεργοποιεί τη λειτουργία του σφαιρικού διακόπτη όταν ο χειριστής οδηγεί στο όχημα.

Εάν έχει επιλεγεί/αγοραστεί αυτή η επιλογή:

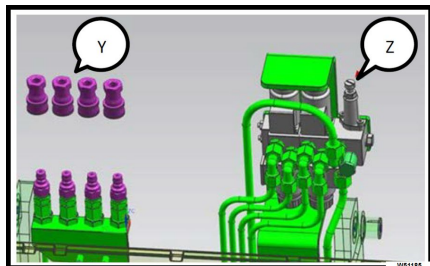
- Κατά την οδήγηση με το χειριστή στη λειτουργία "πεζού χειριστή", το πλήκτρο (7) λειτουργεί με τον τυπικό τρόπο.
- Κατά την οδήγηση με το χειριστή στο όχημα, η λειτουργία του πλήκτρου (7) θα απενεργοποιηθεί.



## Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

### Βοηθητικές υδραυλικές γραμμές (προαιρετικά)

#### Σημειώσεις σχετικά με την εφαρμογή του εξοπλισμού

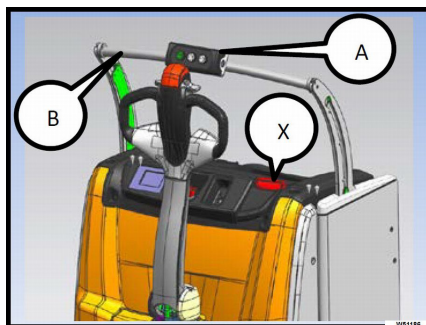


- Η θεωρητική μέγιστη παροχή που μπορεί να παρασχεθεί στους ταχυσυνδέσμους είναι 12 l/min. Η θεωρητική υπερπίεση που μπορεί να παρασχεθεί από την αντλία στους ταχυσυνδέσμους είναι περίπου 230 bar. Ρυθμίστε τη βαλβίδα υπερπίεσης χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή (Z) που είναι τοποθετημένος στο συγκρότημα βαλβίδων διανομέα. Χρησιμοποιείτε κατάλληλο υδραυλικό εξοπλισμό.
- Ο πρόσθετος εξοπλισμός πρέπει να διαθέτει έναν θηλυκό σύνδεσμο 1/4" (Y), για να συνδεθεί στους ταχυσυνδέσμους του οχήματος (ISO7241-1 Τύπος HP 08).
- Στην έκδοση με τις δύο βοηθητικές υδραυλικές γραμμές με κολάρα, πρέπει να γίνει προσεκτική εγκατάσταση ώστε να συνδεθεί το κολάρο με τους δύο ειδικούς ταχυσυνδέσμους, τους οποίους μπορείτε να αναγνωρίσετε από έναν μαύρο σφινγκήρα που βρίσκεται στη σύνδεση. Απαγορεύεται αυστηρά να συνδέσετε το κολάρο οπουδήποτε αλλού.
- Για τη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης του εξοπλισμού, ανατρέξτε στο ειδικό εγχειρίδιο χρήσης για τον εξοπλισμό (π.χ. κολάρο, κ.λπ.).
- Εάν πρόκειται να εγκαταστήσετε πρόσθετο εξοπλισμό, πρέπει να επικολληθεί στο όχημα πρόσθετη πινακίδα εναπομείνας χωρητικότητας για το όχημα με εξοπλισμό. Τηρείτε τις χωρητικότητες και τα κέντρα βάρους φορτίου που αναφέρονται στην πρόσθετη πινακίδα χωρητικότητας για το όχημα με εξοπλισμό. Οι τιμές στην πινακίδα χωρητικότητας αναφέρονται σε συμπαγή και ομοιογενή φορτία και δεν επιτρέπεται η υπέρβασή τους. Διαφορετικά, ενδέχεται να

επηρεαστεί η ευστάθεια του οχήματος και η χωρητικότητα έδρασης φορτίου των δομών.

- Εφαρμόστε τις σχετικές επικέτες (ISO 7000) για τα πλήκτρα που δεν διακρίνονται από ένα σύμβολο που απεικονίζει τη λειτουργία τους. Για να υποδείξετε στον οδηγό τη λειτουργία που εκτελείται από κάθε πλήκτρο, εφαρμόστε τις επικέτες σύμφωνα με τον συμπληρωματικό εγκατεστημένο εξοπλισμό.

#### Πληκτρολόγιο ελέγχου πρόσθετου εξοπλισμού



Οι ειδικές εντολές για τον πρόσθετο υδραυλικό εξοπλισμό βρίσκονται στο πληκτρολόγιο (A), που είναι στερεωμένο στη ράβδο πρόσδεσης προαιρετικού εξοπλισμού (B). Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πιέστε το σχετικό πλήκτρο (X)

Το πληκτρολόγιο (A) διατίθεται σε τέσσερις εκδόσεις, ανάλογα με τη διάταξη που ζητήθηκε από τον πελάτη:

- Βοηθητική υδραυλική γραμμή αγωγού χωρίς κολάρο
- Βοηθητική υδραυλική γραμμή αγωγού με κολάρο
- Δύο βοηθητικές υδραυλικές γραμμές αγωγού χωρίς κολάρο
- Δύο βοηθητικές υδραυλικές γραμμές αγωγού με κολάρο

#### Καθημερινοί έλεγχοι

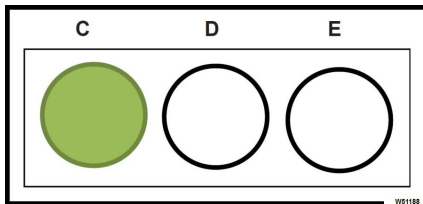
- Πριν την έναρξη της βάρδιας, ελέγξτε ότι το πληκτρολόγιο λειτουργεί σωστά. Αν τα χειρστήρια στο πληκτρολόγιο δεν λειτουργούν σωστά, συμβουλευθείτε αμέσως τους επόπτες σας.

**Θέση χειριστή**

- Το πληκτρολόγιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν ο χειριστής βρίσκεται στην πλευρά του μοχλού διεύθυνσης. Δεν επιτρέπεται η χρήση του από οποιαδήποτε άλλη θέση.

**Χρήση του πληκτρολογίου**

- Το πληκτρολόγιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο
  - Κίνδυνος σύνθλιψης χειριών! Μην τοποθετείτε τα χέρια σας ή άλλα μέρη του σώματός σας ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του ιστού.
  - Απαγορεύεται να στέκεστε κατά μήκος του ιστού ή των περονών.
  - Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τα χειριστήρια χωρίς να κοιτάτε ή χωρίς να έχετε επαρκή και πλήρη ορατότητα της περιοχής κινδύνου γύρω από το όχημα και του υλικού προς χρήση.
  - Το όχημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από περισσότερα από ένα άτομο τη φορά.
- Η χρήση των χειριστηρίων που βρίσκονται στο πληκτρολόγιο περιλαμβάνει ένα σύστημα ασφαλείας που κλειδώνει όλες τις άλλες λειτουργίες του οχήματος (οδήγηση, ανύψωση, βύθιση).

**Πληκτρολόγιο για βοηθητική υδραυλική γραμμή αγωγού χωρίς κολάρο**

Το πληκτρολόγιο διαθέτει τρία πλήκτρα:

- Πλήκτρο συγκατάθεσης **C**, πράσινο
- Ελεύθερο πλήκτρο **D**, λευκό
- Ελεύθερο πλήκτρο **E**, λευκό
- Τα πλήκτρα **D** και **E** προορίζονται για χρήση του πρόσθετου εξοπλισμού από τον πελάτη, π.χ. πλευρική μετατόπιση ή συγχρονιστή περονών

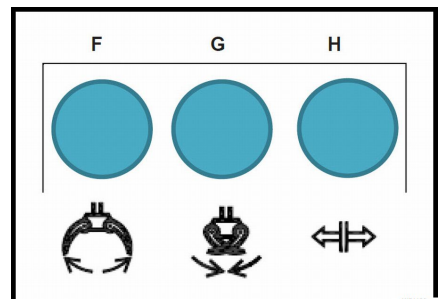
Για να ενεργοποιήσετε μία από τις δύο εντολές **D** ή **E**, κρατήστε πατημένο το πράσινο πλήκτρο συγκατάθεσης **C** με το ένα χέρι, και με το

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη η παρακάτω προειδοποίηση, η οποία διαφέρει ανάλογα με τη γλώσσα που έχει οριστεί (η εικόνα το δείχνει στα Αγγλικά):



- "Trazione disattivata - Idraulica addizionale attiva"
- "Traction inactive - Hydraulique add. Active"
- "Traction deactivated - Aux. hydraulic active"
- "Antrieb inaktiv - Zusatzhydraulik aktiv"
- "Tracción desactivado - Hidráulica adicional activa"
- "Tractie uitgeschakeld - Aux. hydraulische actief"

άλλο χέρι πιάστε την απαιτούμενη εντολή **D** ή **E**.

**Πληκτρολόγιο για βοηθητική υδραυλική γραμμή αγωγού με κολάρο**

Το πληκτρολόγιο διαθέτει τρία πλήκτρα:

- Πλήκτρο για άνοιγμα του κολάρου **F**, μπλε
- Πλήκτρο για κλείσιμο του κολάρου **G**, μπλε
- Πλήκτρο συγκατάθεσης **H**, μπλε

### Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές

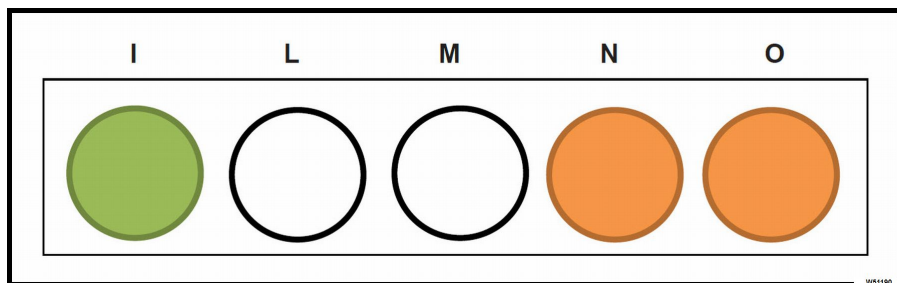
#### Ανοίγμα του κολάρου

- Για να ανοίξετε το κολάρο, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συγκατάθεσης **H** και με το άλλο χέρι πιέστε το πλήκτρο **F**.

#### Κλείσιμο του κολάρου

- Για να κλείσετε το κολάρο, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συγκατάθεσης **H** και με το άλλο χέρι πιέστε το πλήκτρο **G**.

### Πληκτρολόγιο για δύο βοηθητικές υδραυλικές γραμμές αγωγού χωρίς κολάρο



Το πληκτρολόγιο διαθέτει πέντε πλήκτρα:

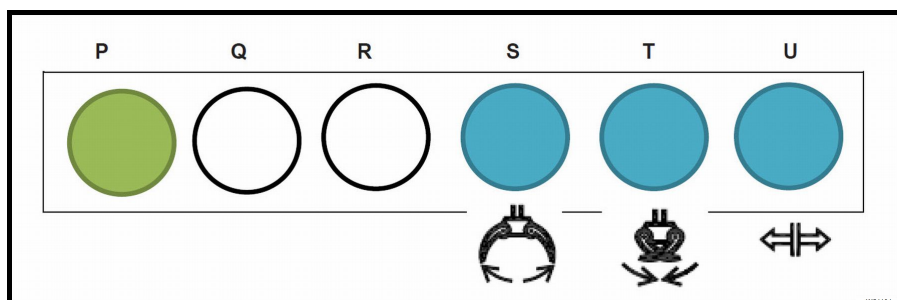
- Πλήκτρο συγκατάθεσης **I**, πράσινο
- Ελεύθερο πλήκτρο **L**, λευκό
- Ελεύθερο πλήκτρο **M**, λευκό
- Ελεύθερο πλήκτρο **N**, κίτρινο
- Ελεύθερο πλήκτρο **O**, κίτρινο
- Τα πλήκτρα **L**, **M**, **N** και **O** προορίζονται για πρόσθετο εξοπλισμό, π.χ. πλευρική μετατόπιση ή συγχρονιστή περονών

πλήκτρο συγκατάθεσης **I** με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι πιέστε την επιθυμητή εντολή **L**, **M**, **N** ή **O**.

Πιέστε μία μία τις εντολές **L**, **M**, **N**, **O**, για να αποφύγετε το κλειδωμα της λειτουργίας του πληκτρολογίου. Εάν τα χειριστήρια κλειδώσουν, απελευθερώστε όλα τα πλήκτρα για να αποκαταστήσετε τη σωστή λειτουργία του πληκτρολογίου.

Για να ενεργοποιήσετε μία από τις εντολές **L**, **M**, **N** ή **O**, κρατήστε πατημένο το πράσινο

### Πληκτρολόγιο για δύο βοηθητικές υδραυλικές γραμμές αγωγού με κολάρο





Το πληκτρολόγιο διαθέτει έξι πλήκτρα:

- Πλήκτρο **P**, πράσινο πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Για να ενεργοποιήσετε το πληκτρολόγιο, πιέστε το πλήκτρο **P**. Το πλήκτρο ανάβει. Για να απενεργοποιήσετε το πληκτρολόγιο, πιέστε το πλήκτρο **P** ξανά. Το πλήκτρο σβήνει
- Ελεύθερο πλήκτρο **Q**, λευκό
- Ελεύθερο πλήκτρο **R**, λευκό
- Πλήκτρο για άνοιγμα του κολάρου **S**, μπλε
- Πλήκτρο για κλείσιμο του κολάρου **T**, μπλε
- Πλήκτρο συγκατάθεσης κολάρου **U**, μπλε
- Τα πλήκτρα **Q** και **R** προορίζονται για πρόσθετο εξοπλισμό, π.χ. πλευρική μετατόπιση ή συγχρονιστή περονών.

Για να ενεργοποιήσετε ένα από τα δύο χειριστήρια **Q** ή **R**:

- Ενεργοποιήστε το πληκτρολόγιο με το πλήκτρο **P**
- Στη συνέχεια, πιέστε την απαιτούμενη εντολή **Q** ή **R**

Χρήση των εντολών του κολάρου:

- Ενεργοποιήστε το πληκτρολόγιο με το πλήκτρο **P**
- Για να ανοίξετε το κολάρο, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συγκατάθεσης **U** και με το άλλο χέρι πιέστε το πλήκτρο **S**
- Για να κλείσετε το κολάρο, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συγκατάθεσης **U** και με το άλλο χέρι πιέστε το πλήκτρο **T**

Πιέστε το πλήκτρο **P** για να το απενεργοποιήσετε, και στη συνέχεια, απενεργοποιήστε το όχημα. Αν το πλήκτρο **P** είναι αναμμένο κατά την εκκίνηση του οχήματος, το πληκτρολόγιο δεν θα λειτουργεί. Για να αποκαταστήσετε τη σωστή λειτουργία του πληκτρολογίου, πιέστε το πλήκτρο **P** για να το απενεργοποιήσετε. Στη συνέχεια, απενεργοποιήστε και επανεκκινήστε το όχημα χρησιμοποιώντας το κλειδί.

Τηρείτε την διαδοχή των εντολών που δίνονται παραπάνω.

Αν δεν τηρήσετε τη διαδοχή των εντολών, οι λειτουργίες του πληκτρολογίου θα κλειδωθούν

- Με το πλήκτρο **P** αναμμένο, αν πιέσετε μία από τις δύο εντολές **Q** ή **R** όταν το πλήκτρο συγκατάθεσης κολάρου **U** είναι πατημένο, οι λειτουργίες του πληκτρολογίου θα κλειδωθούν.
- Με το πλήκτρο **P** αναμμένο, αν πιέσετε μία από τις δύο εντολές **Q** ή **R** και στη συνέχεια πιέσετε ένα από τα πλήκτρα **S**, **T** ή **U**, οι λειτουργίες του πληκτρολογίου θα κλειδωθούν.

Για να αποκαταστήσετε τη σωστή λειτουργία του πληκτρολογίου, απελευθερώστε όλα τα πλήκτρα και πιέστε το πλήκτρο **P** για να το απενεργοποιήσετε.



4

---

Χρήση

## Εξουσιοδοτημένη και ασφαλής χρήση

## Εξουσιοδοτημένη και ασφαλής χρήση

### Προβλεπόμενη χρήση των οχημάτων

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για τη μεταφορά φορτίων στοιβαγμένων σε παλέτες ή σε βιομηχανικά κοντέινερ σχεδιασμένα για αυτό το σκοπό, καθώς και για την τοποθέτηση και την αφαίρεση παλετών από τον αποθηκευτικό χώρο.

Οι διαστάσεις και η χωρητικότητα των παλετών ή των κοντέινερ πρέπει να προσαρμόζονται στο φορτίο που θα μεταφερθεί για να εξασφαλίζεται η ευστάθεια.

Ο πίνακας χαρακτηριστικών και λειτουργίας που έχει ενσωματωθεί σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης σας παρέχει όλες τις πληροφορίες που χρειάζεστε για να ελέγξετε αν ο εξοπλισμός σας είναι ο κατάλληλος για την εργασία που θα εκτελέσετε.

Κάθε ειδική εργασία πρέπει να εγκρίνεται από τον διαχειριστή της αποθήκης. Μία ανάλυση των πιθανών κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση του μηχανήματος θα του δώσει τη δυνατότητα να λάβει, αν το κρίνει σκόπιμο, και πρόσθετα μέτρα ασφαλείας.

## Οδηγίες ασφαλείας που σχετίζονται με τη χρήση του οχήματος

### Συμπεριφορά κατά τη διάρκεια της οδήγησης

Ο χειριστής πρέπει να τηρεί στις εγκαταστάσεις τους ίδιους κανόνες που ισχύουν και στο δρόμο. Ο χειριστής πρέπει να οδηγεί σε ταχύτητα που ενδείκνυται για τις εκάστοτε συνθήκες οδήγησης. Για παράδειγμα, ο χειριστής θα πρέπει να οδηγεί αργά στις στροφές, όταν εισέρχεται και περνά μέσα από στενά περάσματα, κατά την οδήγηση μέσω θυρών αλερετούρ, σε τυφλά σημεία ή σε ανώμαλες επιφάνειες. Ο χειριστής πρέπει πάντοτε να διατηρεί μια ασφαλή απόσταση πέδησης από τα προπορευόμενα οχήματα και ανθρώπους, ενώ πρέπει να έχει πάντοτε το όχημα υπό τον έλεγχό του. Ο χειριστής πρέπει να αποφεύγει τα απότομα φρεναρίσματα, τις γρήγορες αναστροφές και την προσπέραση άλλων οχημάτων σε δυνητικά επικίνδυνες περιοχές ή σε περιοχές με μειωμένη ορατότητα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Απαγορεύεται η οδήγηση του οχήματος σε καθιστή θέση.

Να θυμάστε τα εξής:

- Πρέπει να οδηγείτε το όχημα όπως περιγράφεται στην ενότητα "Θέσεις χειριστή".
- Το όχημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέσο αναρρίχησης.
- Το όχημα δεν έχει σχεδιαστεί για τη μεταφορά άλλων ατόμων εκτός του χειριστή και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για το σκοπό αυτό.
- Ο χειριστής πρέπει να βρίσκεται πάντα σε επαρκή απόσταση από το όχημα.
- Παραμείνετε στην περιοχή ασφαλείας (περιοχή εργασίας που ορίζεται από τον κατασκευαστή).

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Επιτρέπεται η χρήση τηλεφώνου ή ραδιοφώνου στο όχημα, αλλά αποφεύγετε τη χρήση αυτών των συσκευών κατά την οδήγηση καθώς μπορεί να σας αποσπάσουν την προσοχή.

**Άτομα στην περιοχή κινδύνου**

Προτού εκκινήσετε το όχημα και κατά τη διάρκεια της εργασίας σας, διασφαλίστε ότι δεν βρίσκεται κανείς στην περιοχή κινδύνου. Εάν υπάρχουν άτομα που διατρέχουν κίνδυνο, προειδοποιήστε τα εκ των προτέρων. Σταματήστε την εργασία με το όχημα αμέσως εάν τα άτομα δεν εγκαταλείψουν την περιοχή κινδύνου παρά τις προειδοποιήσεις.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος τραυματισμού! Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εντός της περιοχής κινδύνου. Κίνδυνος θανάτου από πτώση φορτίων!**

Μην στέκεστε επάνω στις περόνες!

Η στάση ή το βάδισμα κάτω από τις περόνες απαγορεύεται αυστηρά, ακόμη και όταν δεν υπάρχει φορτίο!

## Εξουσιοδοτημένη και ασφαλής χρήση

### Περιοχή κινδύνου

Η περιοχή κινδύνου είναι η περιοχή στην οποία τίθενται σε κίνδυνο άτομα από τις κινήσεις του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος, από τον εξοπλισμό εργασίας του και από τους μηχανισμούς ανύψωσης φορτίων (π.χ.πρωι-ρετικός εξοπλισμός) ή από το φορτίο. Η περιοχή κινδύνου περιλαμβάνει επίσης περιοχές στις οποίες μπορεί να υπάρξει πτώση φορτίου ή ο εξοπλισμός εργασίας μπορεί να κατέβει ή να πέσει.

### Κατάσταση διαδρομών

Η επιφάνεια των διαδρομών κυκλοφορίας πρέπει να είναι αρκετά επίπεδη, καθαρή και ελεύθερη από αντικείμενα. Οι αποχετευτικοί αγωγοί, οι ισόπεδες διαβάσεις και άλλα παρόμοια εμπόδια πρέπει να είναι επίπεδα, και, εάν είναι απαραίτητο, να υπάρχουν ράμπες ώστε το όχημα να μπορεί να τα διασχίσει χωρίς απότομες κινήσεις.

Πρέπει να υπάρχει επαρκής απόσταση μεταξύ του ανώτατου τμήματος του οχήματος ή του φορτίου και των σταθερών εγκαταστάσεων του περιβάλλοντος χώρου. Το ύψος εξαρτάται από το ύψος ανύψωσης και τις διαστάσεις του φορτίου. Ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

### Κανονισμοί σχετικά με τις διαδρομές και τις περιοχές ελιγμών

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο διαδρομές που έχουν εγκριθεί από το χειριστή ή τον αντιπρόσωπό του. Στις διαδρομές αυτές δεν πρέπει να υπάρχουν εμπόδια. Τα φορτία θα πρέπει να εναποτίθενται και να αποθηκεύονται μόνο σε σημεία σχεδιασμένα για το σκοπό αυτό. Ο χειριστής ή ο αντιπρόσωπός του θα πρέπει να διασφαλίσει ότι κανένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο δεν πλησιάζει στην περιοχή εργασίας.

### Κίνδυνοι

Οι κίνδυνοι στις διαδρομές πρέπει να σηματοδοτούνται με τα τυπικά σήματα κυκλοφορίας ή πιθανόν με πρόσθετες προειδοποιητικές υποδείξεις.

## Μεταφορά και ανύψωση του οχήματος

### Φόρτωση του οχήματος

Το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα μεταφέρεται συνήθως με φορτηγό ή σιδηρόδρομο. Εάν οι διαστάσεις του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος υπερβαίνουν το μέγ. επιτρεπτό μέγεθος ελεύθερης μετακίνησης, τότε το όχημα μεταφέρεται σε αποσυναρμολογημένη κατάσταση. Οι εργασίες αποσυναρμολόγησης και επανασυναρμολόγησης πρέπει να ανατίθενται στο δίκτυο πωλήσεων. Το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα πρέπει να ασφαλιζεται στο μεταφορικό μέσο κατά τη μεταφορά με τα ενδεικνυόμενα μέσα στερέωσης. Ασφαλίστε τους τροχούς με τάκους για να αποκλείσετε ακόμη και την παραμικρή κίνηση.



### Μεταφορά

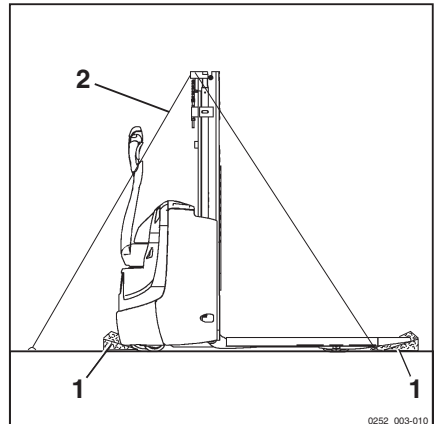
- Αποσυνδέστε τον συνδετήρα της μπαταρίας.

### Τοποθέτηση τάκων στο όχημα

- Ασφαλίστε το όχημα ώστε να μην μπορεί να κυλήσει και να ολισθήσει με τάκους (1).

### Πρόσδεση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος.

- Προσαρμόστε τους ιμάντες πρόσδεσης (2) στον ιστό.



## Περιβαλλοντικές συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης

Το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα πρέπει να προστατεύεται από τις ατμοσφαιρικές επιδράσεις κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση.

## Μεταφορά και ανύψωση του οχήματος

### Φόρτωση και εκφόρτωση του οχήματος

Για να φορτώσετε και να εκφορτώσετε το όχημα, χρησιμοποιήστε μια πλατφόρμα φόρτωσης ή έναν ανελκυστήρα (με κλίση και αντοχή σύμφωνα με τα στοιχεία απόδοσης και το βάρος του οχήματος, όπως δηλώνονται από τον κατασκευαστή, και το οποίο έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί κατάλληλα). Ανατρέξτε στην αντίστοιχη ενότητα. Εναλλακτικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί γερανός ή γερανογέφυρα.

Το όχημα πρέπει να προστατεύεται κατάλληλα από τις καιρικές συνθήκες κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και αποθήκευσης.

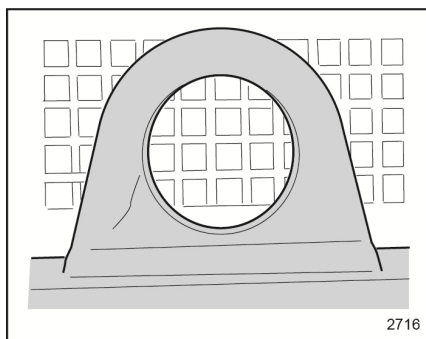
### Ανύψωση με γερανό ή γερανογέφυρα ▷

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρέπει πάντα να απενεργοποιείτε το όχημα και να αποσυνδέετε την μπαταρία.

Μην προσαρτάτε ή μην αγκιστρώνετε ποτέ το όχημα από τον μοχλό διεύθυνσης ή από άλλα σημεία που δεν είναι σχεδιασμένα για αυτόν τον σκοπό.

- Περάστε το σχοινί ανάρτησης μέσα από τον ειδικό κρίκο του ιστού (που έχει σχεδιαστεί για την ανύψωση του οχήματος με την μπαταρία του). Η ικανότητα ανύψωσης του άγκιστρου και του σχοινού ανάρτησης πρέπει να επαρκεί, ώστε να μπορεί να αντέχει το βάρος του οχήματος (με την μπαταρία του). Η θέση επισημαίνεται με ένα σύμβολο άγκιστρου. 📍



#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Χρησιμοποιήστε γερανό με κατάλληλη ικανότητα ανύψωσης για το βάρος του οχήματος, όπως επισημαίνεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Επίσης, λάβετε υπόψη το βάρος της μπαταρίας που έχει τοποθετηθεί (κατά περίπτωση), ανατρέχοντας στη σχετική πινακίδα στοιχείων. Οι εργασίες ανύψωσης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό. ΜΗΝ στέκεστε εντός της ακτίνας εργασίας του γερανού ή κοντά στο όχημα. Μην στέκεστε στην περιοχή κινδύνου κάτω από αναρτημένα φορτία. Χρησιμοποιείτε ΜΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ σχοινιά ανάρτησης. Χρησιμοποιείτε άγκιστρα ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι η ικανότητα ανύψωσης των σχοινού ανάρτησης είναι κατάλληλη για το βάρος του οχήματος με την μπαταρία του.



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Τα σχοινιά ανάρτησης θα πρέπει αρκετά μακριά, ώστε να μην γδάρουν τα περιβλήματα ή οποιονδήποτε πρόσθετο εξοπλισμό κατά τη διάρκεια της ανύψωσης. Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε δοκό ανύψωσης. Τα σχοινιά ανάρτησης πρέπει να έλκονται κατακόρυφα.

## Ροντάρισμα

Αυτός ο τύπος περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος δεν απαιτεί ιδιαίτερες διαδικασίες ρονταρίσματος.

## Έλεγχος και ενέργειες πριν από την εκκίνηση

## Έλεγχος και ενέργειες πριν από την εκκίνηση

## Λίστα ελέγχων πριν από τη χρήση

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Τυχόν ζημιές ή άλλες βλάβες του οχήματος ή των προσαρτώμενων εξαρτημάτων (ειδικός εξοπλισμός) μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

Εάν διαπιστωθούν ζημιές ή άλλες βλάβες στο όχημα ή στα προσαρτώμενα εξαρτήματα (ειδικός εξοπλισμός) κατά τη διάρκεια των παρακάτω ελέγχων, μην χρησιμοποιήσετε το όχημα μέχρι να επισκευαστεί κατάλληλα. Μην αφαιρείτε ή απενεργοποιείτε τα συστήματα ασφαλείας και τους διακόπτες. Μην αλλάξετε τις προεπιλεγμένες τιμές.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Χρησιμοποιήστε το όχημα μόνο εάν όλα τα καλύμματα έχουν τοποθετηθεί σωστά, και τα καλύμματα και οι πόρτες έχουν κλείσει καλά.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Διενεργήστε τους ελέγχους σε επίπεδη επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στο χώρο δοκιμής μπροστά ή/και πίσω από το όχημα.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οδηγείτε πολύ αργά κατά τη διάρκεια των ελέγχων λειτουργίας.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εκτελέστε τους ελέγχους πέδησης στη λειτουργία πεζού χειριστή (που ελέγχεται από το "έδαφος").

Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση πριν από την εκκίνηση. Αυτοί οι έλεγχοι συμπληρώνουν, αλλά δεν αντικαθιστούν, τις προγραμματισμένες εργασίες συντήρησης.

- Βεβαιωθείτε ότι ΔΕΝ υπάρχει διαρροή λαδιού στην περιοχή κάτω από το όχημα.
- Ελέγξτε οπτικά τα ακάλυπτα τμήματα των υδραυλικών εύκαμπτων σωλήνων και αγωγών, για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση και για να εντοπίσετε τυχόν διαρροές λαδιού.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα (κάλυδια διαφόρων τύπων, καρφιά, βίδες, κομ-

μάτια από ταινία κ.λπ.) που να εμποδίζουν τη λειτουργία των τροχών και των τροχών κίνησης. Οι τροχοί και οι τροχοί κίνησης πρέπει να κυλούν ελεύθερα.

- Οι τροχοί δεν πρέπει να έχουν κάποιο σημάδι ζημιάς ή σημαντικής φθοράς. Πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Στους κυλιόμενους οδηγούς της κολόνας πρέπει να εφαρμόζεται ένα ορατό στρώμα γράσου.
- Οι αλυσίδες δεν πρέπει να έχουν ζημιές και πρέπει να είναι σφιγμένες όσο χρειάζεται και ομοιόμορφα.
- Ελέγξτε ότι το κάλυμμα μπαταρίας έχει κλείσει πλήρως και σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις προστασίας, καθώς και ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Το προστατευτικό τζάμι ιστού πρέπει να είναι ανέπαφο και σωστά στερεωμένο.
- Δεν πρέπει να υπάρχουν αντικείμενα στο όχημα που μπορεί να περιορίσουν την ορατότητα.
- Βεβαιωθείτε ότι ΔΕΝ λείπουν αυτοκόλλητα ή ότι ΔΕΝ έχουν καταστραφεί. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα αυτοκόλλητα ή όσα λείπουν σύμφωνα με τον πίνακα θέσης σήμανσης.
- Ελέγξτε οπτικά τις περόνες ή άλλο εξοπλισμό μεταφοράς φορτίου για να διασφαλίσετε ότι ΔΕΝ παρουσιάζουν εμφανείς ζημιές (π.χ. παραμορφώσεις, ρωγμές, σημαντική φθορά).
- Βεβαιωθείτε ότι ο αρσενικός και ο θηλυκός πόλος της μπαταρίας είναι εντελώς άθικτοι και σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε ότι λειτουργούν σωστά.
- Ελέγξτε ότι το κλειδί εκκίνησης/στάσης λειτουργεί σωστά.
- Ελέγξτε τις ενδείξεις στην οθόνη.
- Ελέγξτε ότι η κόρνα λειτουργεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά και οι ρυθμιστικές δικλείδες ελέγχου στο μοχλό διεύθυνσης λειτουργούν σωστά.
- Πατήστε ένα-ένα τα κουμπιά και κατόπιν αφήστε τα. Ελέγξτε ότι τα πλήκτρα επανέρχονται αυτόματα στις αρχικές τους θέσεις.

## Έλεγχοι και ενέργειες πριν από την εκκίνηση

- Τα πλήκτρα δεν πρέπει να παραμένουν ενεργοποιημένα ή κολλημένα.
- Στρέψτε τη ρυθμιστική δικλείδα ελέγχου πορείας και απελευθερώστε την. Ελέγξτε ότι η ρυθμιστική δικλείδα επανέρχεται αυτόματα στην αρχική της θέση όταν απελευθερώνεται. Η ρυθμιστική δικλείδα δεν πρέπει να παραμένει ενεργοποιημένη ή κλειδωμένη.
  - Βεβαιωθείτε ότι το όχημα φρενάρει και σταματά όταν απελευθερώνεται η ρυθμιστική δικλείδα κατά τη διάρκεια της οδήγησης.
  - Μετακινήστε το μοχλό διεύθυνσης και κατόπιν απελευθερώστε τον. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός διεύθυνσης επιστρέφει αυτόματα στην κατακόρυφη θέση.
  - Βεβαιωθείτε ότι το όχημα φρενάρει και σταματά όταν απελευθερώνεται ο μοχλός διεύθυνσης κατά τη διάρκεια της οδήγησης.
  - Βεβαιωθείτε ότι το όχημα φρενάρει και σταματά όταν ο μοχλός διεύθυνσης πιέζεται προς τα κάτω μέχρι τέρμα κατά τη διάρκεια της οδήγησης.
  - Ελέγξτε ότι η λαβή θέσης εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης λειτουργεί σωστά. Διενεργήστε τον έλεγχο κατά την οδήγηση προς τις περόνες.
  - Ελέγξτε ότι η προστατευτική διάταξη από σύγκρουση λειτουργεί σωστά.
  - Βεβαιωθείτε ότι το φρένο λειτουργεί σωστά.
  - Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρομαγνητικό φρένο λειτουργεί σωστά.
  - Ελέγξτε ότι η πλεξούδα μπαταρίας είναι σε καλή κατάσταση.
  - Ελέγξτε τη στάθμη και την πυκνότητα του ηλεκτρολύτη της μπαταρίας, όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες της μπαταρίας.
  - Ο χειριστής πρέπει να είναι εκπαιδευμένος στην οδήγηση του οχήματος. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε θέση να φθάνει τα χειριστήρια και να τα χρησιμοποιεί (ειδικά την προστατευτική διάταξη από σύγκρουση). Μην εμποδίζετε την πρόσβαση στα χειριστήρια.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα πλευρικά προστατευτικά καλύμματα βρίσκονται σε καλή κατάσταση και ότι λειτουργούν σωστά (μόνο στο EXV-SF).
  - Βεβαιωθείτε οπτικά ότι η πλατφόρμα του χειριστή βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι λειτουργεί σωστά (μόνο στο EXV-SF):
    - Ανεβείτε στην πλατφόρμα του χειριστή και θέστε το όχημα σε λειτουργία.
    - Βεβαιωθείτε ότι το όχημα μεταβαίνει σε εμπροσθοπορία/οπισθοπορία μέσω της ρυθμιστικής δικλείδας ελέγχου.
    - Κατεβείτε από το σκαλοπάτι και βεβαιωθείτε οπτικά ότι η πλατφόρμα χειριστή μετακινείται αυτόματα σε θέση ηρεμίας, με ελαφριά κλίση προς τα επάνω.
    - Σταθείτε στο πλάι του οχήματος και βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή μπροστά και πίσω από το όχημα δεν υπάρχουν εμπόδια.
    - Μέσω μιας μπούμας, μετακινήστε το μοχλό διεύθυνσης χωρίς να τον περιστρέψετε και περιστρέψτε ελαφρώς τη ρυθμιστική δικλείδα ελέγχου προς τις περόνες. Επαναλάβετε την ακολουθία, στρέφοντας τη ρυθμιστική δικλείδα προς την αντίθετη κατεύθυνση. Και στις δύο περιπτώσεις, βεβαιωθείτε ότι το όχημα παραμένει ακινητοποιημένο. Το όχημα ΔΕΝ πρέπει να κινείται.
    - Στρέψτε την πλατφόρμα προς τα επάνω. Σπρώξτε ελαφρώς την πλατφόρμα χειριστή για να ελέγξετε ότι μετακινείται αυτόματα σε κάθετη, τελείως κλειστή θέση. Προσοχή: Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών!
    - Με την πλατφόρμα σε κάθετη θέση και τα πλευρικά καλύμματα ανοιχτά, βεβαιωθείτε ότι το όχημα ΔΕΝ λειτουργεί!
  - Βεβαιωθείτε ότι οι ασφάλειες ακινητοποίησης της περόνης είναι σε καλή κατάσταση, ότι λειτουργούν και ότι έχουν τη σωστή θέση (μόνο στα EXP).
  - Βεβαιωθείτε ότι οι ασφάλειες ακινητοποίησης της περόνης έχουν κλείσει σωστά και πλήρως (μόνο στα EXP).
  - Βεβαιωθείτε ότι οι περόνες είναι ασφαλισμένες και δεν είναι δυνατόν να μετακινηθούν τυχαία (μόνο στα EXP).
  - Βεβαιωθείτε ότι το μηχανικό στοπ, που αποτρέπει την ακούσια εξαγωγή των περονών, υπάρχει και βρίσκεται στη σωστή θέση (μόνο στα EXP).

## Εργονομικές διαστάσεις

## Εργονομικές διαστάσεις

Από τη σωστή θέση οδήγησης, οι χειριστές θα πρέπει να μπορούν να φτάνουν και να χειρίζονται όλα τα χειριστήρια του οχήματος, καθώς και τις διατάξεις ασφαλείας/έκτακτης ανάγκης. Επιπλέον, πρέπει να έχουν καλή ορατότητα για να διασφαλίζουν ότι τα φορτία έχουν παραληφθεί σωστά, καθώς και επαρκή έλεγχο του οχήματος κατά τη διάρκεια της οδήγησης.

Κατά συνέπεια, το όχημα έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3411:

- Ύψος χειριστή (με τα παπούτσια) μεταξύ 1550 mm και 1905 mm.
- Βάρος χειριστή μεταξύ 51,9 kg και 114,1 kg.

Χειριστές των οποίων τα φυσικά χαρακτηριστικά διαφέρουν από αυτά που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να δυσκολευτούν να χρησιμοποιήσουν το όχημα σωστά. Η εργονομία οδήγησης μπορεί επίσης να είναι μη βέλτιστη για αυτούς τους χειριστές.

Σε κάθε περίπτωση, η οδηγία 2009/104/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αναφέρει ότι "Ο εργοδότης λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε ο εξοπλισμός εργασίας που τίθεται στη διάθεση των εργαζομέ-

νων μέσα στην επιχείρηση ή στην εγκατάσταση, να είναι κατάλληλος για την προς εκτέλεση εργασία ή κατάλληλα προσαρμοσμένος προς το σκοπό αυτό, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων κατά τη χρησιμοποίησή του".

"Κατά την επιλογή του εξοπλισμού εργασίας που πρόκειται να χρησιμοποιήσει, ο εργοδότης λαμβάνει υπόψη τις συνθήκες και τα ειδικά χαρακτηριστικά της εργασίας και τους υφιστάμενους στην επιχείρηση ή την εγκατάσταση κινδύνους, ιδίως στις θέσεις εργασίας, για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων, ή τους κινδύνους που ενδέχεται να προστεθούν λόγω της χρησιμοποίησής του εν λόγω εξοπλισμού εργασίας".

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οχήματα με προστατευτική οροφή (προαιρετική): Κίνδυνος τραυματισμού στο κεφάλι.

Πρέπει να υπάρχει επαρκής χώρος για τους πιο ψηλούς χειριστές, ώστε να μην χτυπήσουν το κεφάλι τους στο κάτω μέρος της οροφής.

## Θέση χειριστή

### Θέση του χειριστή για την έκδοση χωρίς πλατφόρμα

Η θέση οδήγησης είναι στην έκδοση πεζού χειριστή (οδήγηση στο "έδαφος"). Ο χειριστής θα πρέπει να οδηγεί το όχημα χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια οδήγησης και ανύψωσης που βρίσκονται στην κεφαλή του μοχλού διεύθυνσης.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Όλες οι άλλες θέσεις θεωρούνται λανθασμένες και επικίνδυνες.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

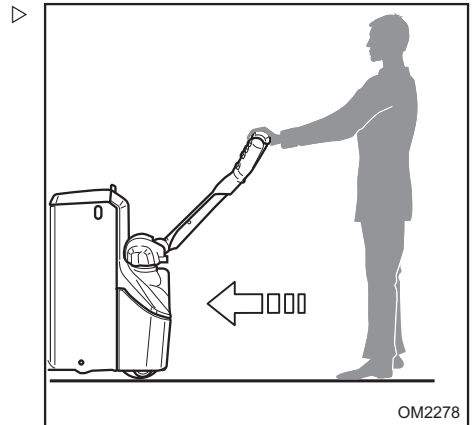
Απαγορεύεται αυστηρά να κάθεται επάνω στο όχημα.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος σύνθλιψης των ποδιών.

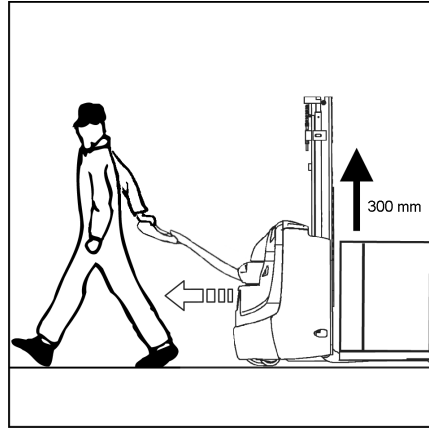
Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια σας βρίσκονται αρκετά μακριά από το σασί του οχήματος.

- Συνιστώμενη θέση για παραλαβή και απόθεση του φορτίου.



## Θέση χειριστή

- Συνιστώμενη θέση όταν έχει επιλεγεί μια σχέση (η σχέση της προτίμησής σας)



## Θέση χειριστή για την έκδοση με πλατφόρμα

Υπάρχουν δύο θέσεις οδήγησης:

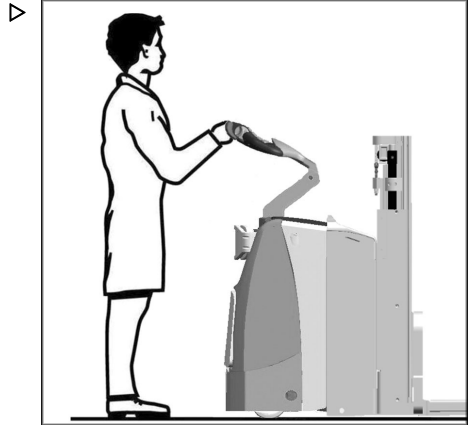
- Θέση οδήγησης λειτουργίας πεζού χειριστή - "που ελέγχεται από το έδαφος"
- Θέση οδήγησης λειτουργίας χειριστή σε όρθια θέση

### Θέση οδήγησης λειτουργίας πεζού χειριστή - "που ελέγχεται από το έδαφος"

Ο χειριστής πρέπει να οδηγεί το όχημα χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια οδήγησης και ανύψωσης που βρίσκονται στη λαβή μοχλού διεύθυνσης.

Σε αυτήν τη διαμόρφωση:

- Τα προστατευτικά καλύμματα στην πλευρά του χειριστή είναι τελείως κλειστά
- Η πλατφόρμα είναι τελείως κλειστή
- Με το βασικό μοχλό διεύθυνσης ή το συνδυαστικό μοχλό διεύθυνσης κλειστό, η μέγιστη ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται για λόγους ασφαλείας.
- Με το συνδυαστικό μοχλό διεύθυνσης ανοικτό, η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα είναι ελαφρώς μεγαλύτερη, καθώς ο χειριστής κινεί το όχημα από μεγαλύτερη απόσταση ασφαλείας.



#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν η πλευρική προστασία και τα πλευρικά καλύμματα είναι εντελώς κλειστά, το όχημα μπορεί να λειτουργεί μόνο στη λειτουργία πεζού χειριστή.

Διαφορετικά, δεν θα είναι δυνατή η εκκίνηση του οχήματος.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος σύνθλιψης ποδιών.

Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια σας βρίσκονται αρκετά μακριά από το πλαίσιο του οχήματος.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Απαγορεύεται αυστηρά να κάθεστε επάνω στο όχημα.

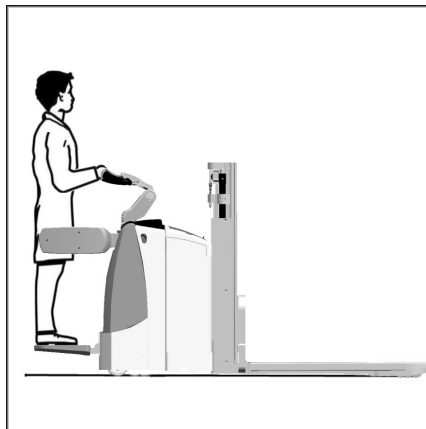
## Θέση χειριστή

### Θέση οδήγησης λειτουργίας χειριστή σε όρθια θέση ▷

Ο χειριστής πρέπει να οδηγεί το όχημα χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια οδήγησης και ανύψωσης που βρίσκονται στη λαβή μοχλού διεύθυνσης.

Σε αυτήν τη διαμόρφωση:

- Η πλατφόρμα πρέπει να είναι τελείως ανοικτή
- Με την πλευρική προστασία κλειστή, η μέγιστη ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται για λόγους ασφαλείας.
- Με την πλευρική προστασία ανοικτή, η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα είναι ελαφρώς μεγαλύτερη, καθώς ο χειριστής οδηγεί σε ασφαλέστερες συνθήκες και συγκρατείται από την πλευρική προστασία.



#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία χειριστή σε όρθια θέση με την πλευρική προστασία ανοικτή ή κλειστή.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στη λειτουργία χειριστή σε όρθια θέση, απαγορεύεται το άνοιγμα του συνδυαστικού μοχλού διεύθυνσης.

Εάν το κλιπ ασφαλείας για το κλείσιμο του μοχλού διεύθυνσης δεν έχει κλείσει σωστά, δεν θα είναι δυνατή η εκκίνηση του οχήματος.

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

##### **Κίνδυνος πτώσης από την πλατφόρμα.**

Τοποθετηθείτε σωστά στην πλατφόρμα ανάμεσα στα δύο προστατευτικά καλύμματα στην πλευρά του χειριστή.

Παίρνετε τις στροφές με χαμηλή ταχύτητα.

Κατά τη διάρκεια της οδήγησης, πιάστε καλά τη χειρολαβή στη λαβή μοχλού διεύθυνσης με τα χέρια σας.

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Μην είστε καθισμένοι και μην σκαρφαλώνετε στα πλευρικά προστατευτικά καλύμματα**



## Χρήση του οχήματος

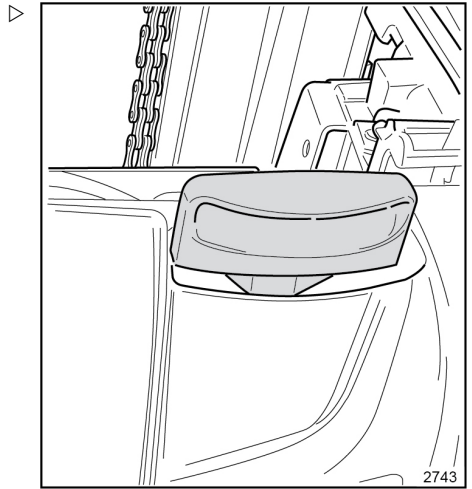
### Ακινητοποίηση του οχήματος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, η τροφοδοσία ρεύματος σε όλες τις λειτουργίες του οχήματος μπορεί να απενεργοποιηθεί.

- Πιέστε τη λαβή θέσης εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης. Με τον τρόπο αυτό μπλοκάρουν όλες οι λειτουργίες του οχήματος, ώστε το όχημα να φρενάρει και να ακινητοποιηθεί.
- Πριν από την επαναφορά σε κατάσταση λειτουργίας, εξαλείψτε τα αίτια της κατάστασης ανάγκης.
- Απελευθερώστε το μοχλό διεύθυνσης στη θέση ηρεμίας.
- Για να επανεκκινήσετε το όχημα, τραβήξτε τη λαβή θέσης εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης σηκώνοντάς την.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αυτή η προστατευτική διάταξη πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε περιπτώσεις κινδύνου. Η επανειλημμένη χρήση αυτής της διάταξης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στον ηλεκτρονικό εξοπλισμό ή μηχανικές βλάβες.



### Εκκίνηση του οχήματος

- Πραγματοποιήστε όλους τους καθημερινούς ελέγχους που πρέπει να εκτελούνται από το χειριστή.
- Τραβήξτε τη λαβή θέσης εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης.
- Τοποθετήστε το μοχλό διεύθυνσης στην κατακόρυφη θέση.
- Για να εκκινήσετε το όχημα, γυρίστε το κλειδί ανάφλεξης. Εάν δεν υπάρχει κλειδί διακόπτη, μπορεί να υπάρχουν οι ακόλουθες παραλλαγές για την εκκίνηση του οχήματος:
  - Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και κατόπιν πληκτρολογήστε τον κωδικό πρόσβασης του χειριστή (Pin code) για να εκκινήσετε το όχημα.

## Χρήση του οχήματος

- Αριθμητικό πληκτρολόγιο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Πληκτρολογήστε τον κωδικό πρόσβασης του χειριστή (Pin code) για να εκκινήσετε το όχημα.
- Εάν το όχημα διαθέτει αριθμητικό πληκτρολόγιο και όχι κλειδί, εισαγάγετε τον κατάλληλο κωδικό πρόσβασης (Pin code).
- Ελέγξτε την οθόνη για τυχόν ενδεικτικές λυχνίες.
- Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας στην οθόνη και αντικαταστήστε ή φορτίστε την μπαταρία, εάν είναι απαραίτητο.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του οχήματος επιτρέπεται μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο. Απαγορεύεται να απενεργοποιείτε το όχημα όταν το όχημα συνεχίζει να κινείται. Για θέση εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο το ειδικό κουμπί στάσης κινδύνου.

## Πορεία οχήματος

### Έκδοση λειτουργίας οδήγησης πεζού χειριστή (που ελέγχεται από το "έδαφος")

- Πιάστε σωστά τη λαβή του μοχλού διεύθυνσης
- Κλίνετε το μοχλό διεύθυνσης προς τη θέση εργασίας
- Επιλέξτε την επιθυμητή κατεύθυνση κίνησης χρησιμοποιώντας τη ρυθμιστική δικλείδα. Η ταχύτητα του οχήματος είναι ανάλογη με τη γωνία της ρυθμιστικής δικλείδας
- Μειώστε τη γωνία περιστροφής της ρυθμιστικής δικλείδας σε σύγκριση με την ουδέτερη θέση για την ηλεκτρική πέδηση του οχήματος.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν συναντήσετε δυσκολίες κατά την εκκίνηση του οχήματος, μην επιμείνετε αλλά αναζητήστε την αιτία.

### Έκδοση λειτουργίας οδήγησης σε όρθια θέση (μόνο για την έκδοση με πλατφόρμα)

- Πιάστε σωστά τη λαβή του μοχλού διεύθυνσης
- Ανοίξτε χειροκίνητα την πλατφόρμα
- Ανοίξτε χειροκίνητα τις διατάξεις προστασίας χειριστή
- Ανεβείτε στην πλατφόρμα
- Κλίνετε το μοχλό διεύθυνσης προς τη θέση εργασίας
- Επιλέξτε την επιθυμητή κατεύθυνση κίνησης χρησιμοποιώντας τη ρυθμιστική δικλείδα. Η ταχύτητα του οχήματος είναι ανάλογη με τη γωνία της ρυθμιστικής δικλείδας
- Μειώστε τη γωνία περιστροφής της ρυθμιστικής δικλείδας σε σύγκριση με την ουδέτερη θέση για την ηλεκτρική πέδηση του οχήματος.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

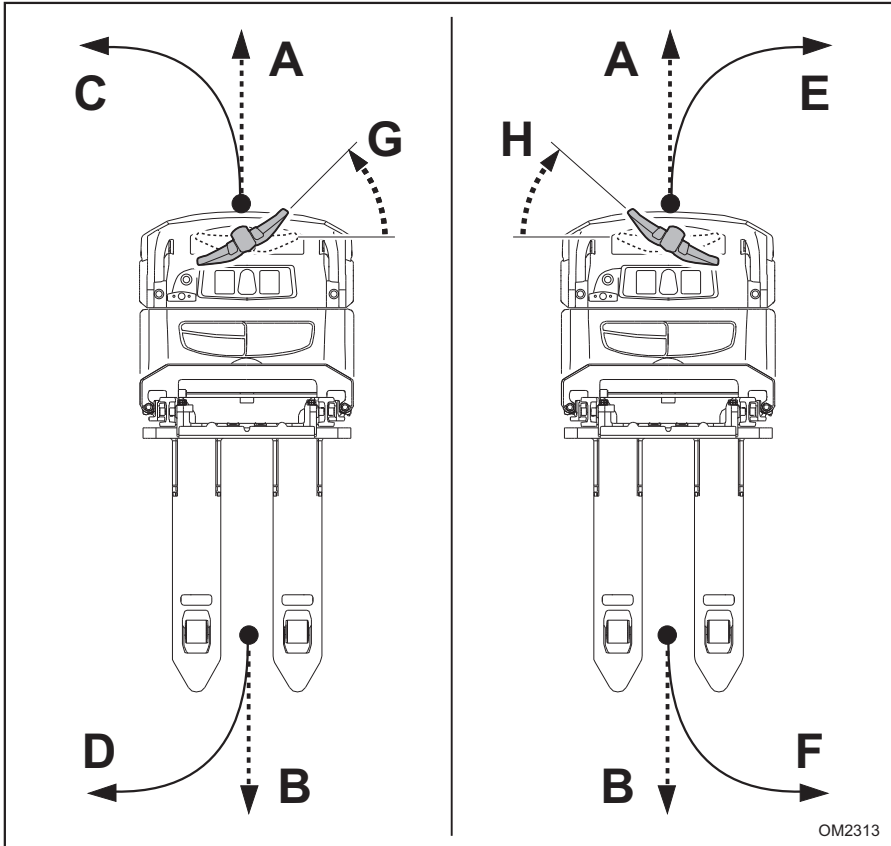
Εάν συναντήσετε δυσκολίες κατά την εκκίνηση του οχήματος, μην επιμείνετε αλλά αναζητήστε την αιτία.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Τα πόδια σας πρέπει να βρίσκονται στο εσωτερικό της πλατφόρμας

## Χρήση του οχήματος

## Κατεύθυνση συστήματος διεύθυνσης οχήματος



Χρησιμοποιήστε το μοχλό διεύθυνσης για να διευθύνετε το όχημα κατά τη διαδρομή.

- Όταν ο μοχλός διεύθυνσης στραφεί αριστερόστροφα (G) κατά την πορεία προς το (A), το όχημα κατευθύνεται προς το (C)
- Όταν ο μοχλός διεύθυνσης στραφεί αριστερόστροφα (G) κατά την πορεία προς το (B), το όχημα κατευθύνεται προς το (D)
- Όταν ο μοχλός διεύθυνσης στραφεί δεξιόστροφα (H) κατά την πορεία προς το (A), το όχημα κατευθύνεται προς το (E)
- Όταν ο μοχλός διεύθυνσης στραφεί δεξιόστροφα (H) κατά την πορεία προς το (B), το όχημα κατευθύνεται προς το (F)

## Αντιστροφή της κατεύθυνσης πορείας

### Αντιστροφή κατεύθυνσης χωρίς φορτίο στις περόνες

- Για να αναστρέψετε την κατεύθυνση πορείας όταν δεν υπάρχει φορτίο στις περόνες, γυρίστε τον ρυθμιστή ελέγχου πορείας προς την αντίθετη πλευρά. Το όχημα θα σταματήσει με ενεργητική αλλά σταδιακή πέδηση και θα αρχίσει ξανά να κινείται προς την αντίθετη κατεύθυνση.

### Αντιστροφή κατεύθυνσης με φορτίο στις περόνες

- Για να αναστρέψετε την κατεύθυνση πορείας με φορτίο στις περόνες, θέστε τον ρυθμιστή ελέγχου πορείας στη θέση νεκρά και περιμένετε μέχρι να σταματήσει το όχημα.
- Στη συνέχεια, στρέψτε τον ρυθμιστή ελέγχου πορείας προς την αντίθετη κατεύθυνση από την προηγούμενη.

## Συστήματα πέδησης οχήματος

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ποιότητα της επιφάνειας του δαπέδου επηρεάζει σημαντικά την απόσταση πέδησης του οχήματος.

Ο χειριστής πρέπει να λαμβάνει υπόψη αυτόν τον παράγοντα κατά την οδήγηση.

Κατά τη διάρκεια της οδήγησης, το φρενάρισμα μπορεί να πραγματοποιηθεί με τους εξής τρόπους:

- Περιστρέφοντας τα χειριστήρια πορείας, τα οποία επιτρέπουν δύο διαφορετικούς τύπους πέδησης  
Για πιο σταδιακή επιβράδυνση, ο χειριστής μπορεί να μειώσει χειροκίνητα τη γωνία περιστροφής των χειριστηρίων πορείας σε σύγκριση με την ουδέτερη θέση (φρένο λειτουργίας).  
Για πιο γρήγορη επιβράδυνση, ο χειριστής μπορεί να στρέψει το χειριστήριο πορείας πέρα από την ουδέτερη θέση προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κατεύθυνση πορείας.
- Πέδηση με τον μοχλό διεύθυνσης (φρένο λειτουργίας)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο χειριστής πρέπει να ρυθμίσει το χειριστήριο πορείας προσαρμόζοντας την πέδηση του οχήματος ανάλογα με τον τύπο φορτίου που μεταφέρετε, ώστε να μην χαθεί το φορτίο.

## Πέδηση με χρήση των χειριστηρίων πορείας

**Περιγραφή της επιβράδυνσης και της ακινητοποίησης του οχήματος με χειροκίνητη μείωση της γωνίας περιστροφής των χειριστηρίων πορείας σε σύγκριση με την ουδέτερη θέση (φρένο λειτουργίας)**

- Ενώ κρατάτε σταθερά τη λαβή μοχλού διεύθυνσης στα καθορισμένα σημεία, μειώστε τη γωνία περιστροφής (ισχύει τόσο για την εμπροσθοπορεία όσο και για την οπισθοπορεία) των χειριστηρίων πορείας σε σύγκριση με την ουδέτερη θέση. Αυτό θα μειώσει σταδιακά την ταχύτητα πορείας του οχήματος. Το όχημα θα σταματήσει (μηδενική ταχύτητα) όταν το χειριστήριο πορείας τεθεί στη θέση νεκρά

**Περιγραφή της πέδησης που επιτυγχάνεται με την περιστροφή του χειριστηρίου πορείας**

## Χρήση του οχήματος

### Πέρα από τη θέση νεκρά προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κατεύθυνση πορείας

- Κατά την οδήγηση του οχήματος, γυρίστε το χειριστήριο πορείας πέρα από τη θέση νεκρά προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κατεύθυνση πορείας του οχήματος. Το όχημα θα επιβραδύνει εντονότερα, αλλά θα ακινητοποιηθεί σταδιακά. Όταν το όχημα σταματήσει (μηδενική ταχύτητα), μετακινήστε το χειριστήριο πορείας στη θέση νεκρά. Προσοχή: Εάν δεν τοποθετήσετε το χειριστήριο πορείας στη θέση νεκρά, το όχημα θα συνεχίσει την πορεία προς την αντίθετη κατεύθυνση. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε επίσης στην ενότητα ⇒ Κεφάλαιο "Αντιστροφή της κατεύθυνσης πορείας", Σελίδα 135

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής του φορτίου. Μην χρησιμοποιείτε πέδηση με αντιστροφή κατά την οδήγηση με φορτίο στις περόνες.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο χειριστής πρέπει να ρυθμίσει το χειριστήριο πορείας προσαρμόζοντας την πέδηση του οχήματος ανάλογα με τον τύπο φορτίου που μεταφέρετε, ώστε να μην χαθεί το φορτίο.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να διασφαλιστεί επαρκές επίπεδο ασφάλειας κατά την οδήγηση του οχήματος, τα χειριστήρια πορείας πρέπει να χρησιμοποιούνται ή/και να γυρίζουν χειροκίνητα κατά τη φάση επιτάχυνσης και επιβράδυνσης, καθώς και κατά την ακινητοποίηση του οχήματος.

Η αυτόματη επαναφορά των χειριστηρίων πορείας στη θέση νεκρά δεν πρέπει να θεωρείται ως χαρακτηριστικό της κανονικής οδήγησης του οχήματος. Η αυτόματη επαναφορά των χειριστηρίων πορείας είναι μόνο για να διασφαλιστεί ότι επιστρέφουν στη θέση νεκρά σε κάθε περίπτωση που προκύψουν ακούσιες λειτουργίες εκτός της σωστής και προβλεπόμενης χρήσης του οχήματος.

## Στάθμευση και ακινητοποίηση του οχήματος

- Στάθμευση σε προδιαμορφωμένες και καθορισμένες περιοχές.
- Κατεβάστε τις περόνες στο έδαφος.

### Πέδηση με τον μοχλό διεύθυνσης (φρένο λειτουργίας)

Το φρενάρισμα με τον μοχλό διεύθυνσης μπορεί να πραγματοποιηθεί με τους ακόλουθους τρόπους:

- Κατά τη διάρκεια της διαδρομής, σπρώξτε τον μοχλό διεύθυνσης στην επάνω ακραία θέση. Το όχημα θα επιβραδύνει πολύ απότομα μέχρι να ακινητοποιηθεί.
- Κατά τη διάρκεια της διαδρομής, σπρώξτε τον μοχλό διεύθυνσης στην κάτω ακραία θέση. Το όχημα θα επιβραδύνει πολύ απότομα μέχρι να ακινητοποιηθεί.
- Κατά τη διάρκεια της διαδρομής, απελευθερώστε τον μοχλό διεύθυνσης. Ο μοχλός διεύθυνσης θα επιστρέψει αυτόματα στην επάνω ακραία θέση. Το όχημα θα επιβραδύνει πολύ απότομα μέχρι να ακινητοποιηθεί.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ποιότητα της επιφάνειας του δαπέδου επηρεάζει σημαντικά την απόσταση πέδησης του οχήματος.

Ο χειριστής πρέπει να λαμβάνει υπόψη αυτόν τον παράγοντα κατά την οδήγηση.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε επικίνδυνες καταστάσεις, φρενάρτε πάντα με το φρένο λειτουργίας.

Για να ενεργοποιηστεί τα φρένα λειτουργίας, σπρώχνετε πάντα τον μοχλό διεύθυνσης όσο το δυνατόν πιο μακριά.

### Φρένο στάθμευσης

- Όταν απελευθερωθεί η ρυθμιστική δικλείδα ελέγχου πορείας, το όχημα ακινητοποιείται με το ηλεκτρομαγνητικό φρένο όταν η ταχύτητά του φθάσει τα 0 km/h ή όταν ο μοχλός διεύθυνσης επιστρέψει στην κατακόρυφη θέση

- Απελευθερώστε το μοχλό διεύθυνσης για να ενεργοποιήσετε το φρένο στάθμευσης.
- Για την έκδοση με πλατφόρμα, κλείστε την πλατφόρμα και τις προστατευτικές διατάξεις του χειριστή.
- Απενεργοποιήστε το όχημα: Γυρίστε το κλειδί στη θέση "0" και αφαιρέστε το κλειδί από τον πίνακα ή, εναλλακτικά, απενεργοποιήστε το όχημα μέσω του αριθμητικού πληκτρολογίου, εάν υπάρχει (Digicode).

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Σταθμεύστε το όχημα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην εμποδίζει περάσματα ή/και να μην καθιστά αδύνατη τη χρήση του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης (π.χ. πυροσβεστήρες και πυροσβεστικούς κρουούς).

## Χρήση του οχήματος

**Χρήση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος σε ψυκτικούς θαλάμους.**

Πρέπει να χρησιμοποιούνται οχήματα ειδικά εξοπλισμένα για ψυκτικούς θαλάμους κατά την εργασία σε **θερμοκρασίες κάτω από +5°C**.

Τα οχήματα που είναι εξοπλισμένα για εργασία σε ψυχρά κλίματα και ψυκτικούς θαλάμους επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε θερμοκρασίες:

- Έως -5°C για **συνεχή λειτουργία**
- Από -5°C έως -32°C για **μη συνεχή λειτουργία**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το όχημα πρέπει να απενεργοποιείται πάντα και να σταθμεύει έξω από το ψυχρό μέρος/ψυκτικό θάλαμο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν το όχημα βρισκόταν σε λειτουργία με θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω από -5°C και βγει έξω από τον ψυκτικό θάλαμο, αφήστε το ακίνητο για αρκετά μεγάλο διάστημα ώστε να εξαπμιστούν τυχόν συμπυκνώματα (τουλάχιστον 30 λεπτά) ή για επαρκές σύντομο χρονικό διάστημα ώστε να αποτραπεί ο σχηματισμός συμπυκνωμάτων (λιγότερο από 10 λεπτά).

**Αποτρέψτε τον σχημασμό πάγου στο όχημα!**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Ποτέ μην εισέρχεστε στον ψυκτικό θάλαμο, όταν έχουν σχηματιστεί συμπυκνώματα επάνω στο όχημα!**



## Μετακίνηση του φορτίου

### Οδηγίες ασφαλείας για το χειρισμό φορτίων

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες προτού παραλάβετε φορτία. Ποτέ μην αγγίζετε ή στέκεστε πάνω σε κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. μηχανισμούς ανύψωσης, εξοπλισμό ή μηχανισμούς παραλαβής φορτίων).

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών και ποδιών κατά τη χρήση του ανελκυστήρα.

Κατά τη χρήση του ανελκυστήρα, κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Δεν επιτρέπεται να περνάτε κάτω από τις περόνες. Δεν επιτρέπεται η μεταφορά ή ανύψωση ατόμων στις περόνες.**

Αν υπάρχουν άτομα κάτω ή πάνω από τις περόνες, μην μετακινήσετε το όχημα. Μην μετακινήσετε τις περόνες και μην οδηγείτε το όχημα.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ατυχήματος κατά την αλλαγή των περονών:**

Εάν οι περόνες αλλαχθούν και τοποθετηθεί διαφορετικός τύπος περονών από ότι οι αρχικές, η εναπομείνασα χωρητικότητα φορτίου αλλάζει.

Κατά την αλλαγή των περονών, θα πρέπει να τοποθετηθεί νέα πινακίδα εναπομείνας χωρητικότητας.

Εάν το όχημα παραδοθεί χωρίς περόνες, τοποθετείται η πινακίδα εναπομείνας χωρητικότητας για τις κανονικές περόνες (βλ. κεφάλαιο 6 "Τεχνικά χαρακτηριστικά").

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Φοράτε προστατευτικά υποδήματα. Διατηρείτε πάντοτε μια κατάλληλη απόσταση μεταξύ των ποδιών σας και του οχήματος.**

Κίνδυνος σύνθλιψης των ποδιών κατά τη διάρκεια ελιγμών με το όχημα.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται αυστηρώς η μεταφορά ατόμων ή επιβατών.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται η οδήγηση ή η στροφή με τις περόνες ανυψωμένες σε απόσταση μεγαλύτερη από περίπου 300 mm από το έδαφος.

Επιτρέπεται μόνο με μειωμένη ταχύτητα κατά την απόθεση φορτίου ή/και την παραλαβή φορτίου από τα ράφια.



1044\_800-003

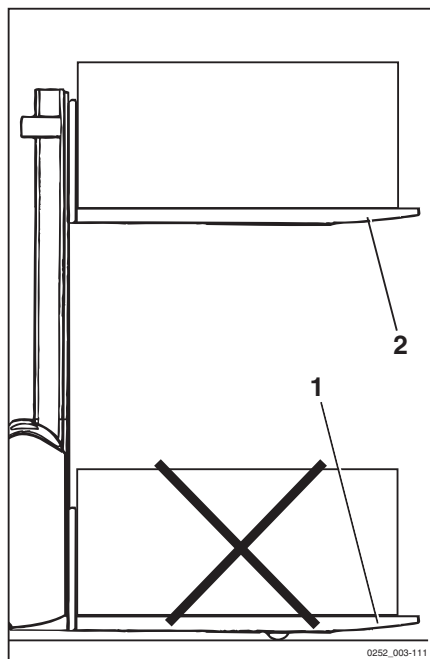
#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατάσταση παλέτας

Εισαγάγετε τις περόνες μέσα στις παλέτες από τη σωστή πλευρά, π.χ. την ανοιχτή πλευρά, όπως φαίνεται στην εικόνα (η εισαγωγή από όλες τις πλευρές επιτρέπεται μόνο στο μοντέλο EXP).

Βεβαιωθείτε ότι η παλέτα βρίσκεται σε καλή κατάσταση προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε λειτουργία.

## Μετακίνηση του φορτίου



0252\_003-111

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Δεν επιτρέπεται η μεταφορά φορτίων επάνω στους ανοικτούς βραχίονες στήριξης (1).

Η μεταφορά φορτίων επιτρέπεται μόνο επάνω στις περόνες (2).

Η μεταφορά φορτίων στους ανοικτούς βραχίονες στήριξης επιτρέπεται μόνο για τη σειρά οχημάτων EXV-D, τα οποία έχουν σχεδιαστεί για να εκτελούν τη λειτουργία του ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών. = Κεφάλαιο "Πρόσθετη πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών για την έκδοση ανυψωτικού μηχανήματος στοιβαξης διπλών παλετών (EXV-D)", Σελίδα 90

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Προτού παραλάβετε το φορτίο, βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις και το βάρος του εμπίπτουν στις προδιαγραφές του οχήματος, όπως αναφέρονται στο κεφάλαιο "ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ".

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Τα φορτία πρέπει να τοποθετούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείεται η ολίσθηση ή η ανατροπή και η πτώση τους στο έδαφος. Για να διασφαλιστεί η ευστάθεια του φορτίου, βεβαιωθείτε ότι είναι ισορροπημένο και κεντραρισμένο στις περόνες.

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η στάση ή το βάδισμα κάτω από το ανυψωμένο φορτίο απαγορεύεται αυστηρά. Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κανείς κάτω από το ανυψωμένο φορτίο και στην περιοχή εργασίας του οχήματος.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Φροντίστε ώστε το όχημα να μην έρθει σε επαφή με φορτία που βρίσκονται κοντά, δίπλα, ή μπροστά από το φορτίο που μετακινείτε

Τοποθετήστε τα φορτία έτσι, ώστε να μεσολαβεί ένα μικρό κενό ανάμεσά τους, προκειμένου να μην έρχονται σε επαφή μεταξύ τους.

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ποτέ μην εγκαταλείπετε το όχημα όταν οι περόνες είναι ανυψωμένες, ανεξάρτητα από το αν υπάρχει φορτίο ή όχι.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την ανύψωση του φορτίου, προσέξτε τις διαστάσεις της κολόνας και του φορτίου.

Μην χτυπάτε το ταβάνι, τα ράφια, τα φορτία ή άλλα αντικείμενα που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση κατά τις εργασίες συλλογής.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος απώλειας ευστάθειας.

Κατά την αφαίρεση του φορτίου από το ράφι, μην χρησιμοποιείτε το στοιχείο ελέγχου αρχικής ανύψωσης (αν παρέχεται με το όχημα), ώστε να διατηρηθεί η μέγιστη ευστάθεια και να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος ανατροπής του οχήματος. Αυτή η λειτουργία απαγορεύεται τόσο κατά την παραλαβή όσο και κατά την απόθεση του φορτίου στο ράφι.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Μπορείτε να βρείτε περαιτέρω πληροφορίες σχετικές με τους γενικούς κανόνες χρήσης του οχήματος και την παραλαβή και απόθε-

ση φορτίων στο εγχειρίδιο "Κανονισμοί ασφαλείας για τη χρήση βιομηχανικών περνοφόρων ανυψωτικών οχημάτων" που επισυνάπτεται στο παρόν εγχειρίδιο.

## Μετακίνηση του φορτίου

## Έλεγχοι που πρέπει να διενεργούνται πριν από την ανύψωση ενός φορτίου

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην υπερβαίνετε τη χωρητικότητα του οχήματος. Αυτή η χωρητικότητα υπολογίζεται με βάση το κέντρο βάρους του φορτίου και το ύψος ανύψωσης του.

Τηρείτε αυστηρά το διάγραμμα φορτίου! Δεν επιτρέπεται να αυξάνετε το ωφέλιμο φορτίο προσθέτοντας μεγαλύτερο βάρος στο όχημα. Μην υπερβαίνετε τα μέγιστα αναφερόμενα φορτία! Σε διαφορετική περίπτωση, δεν είναι δυνατή η εξασφάλιση της σταθερότητας του οχήματος.

Απαγορεύεται η μεταφορά ατόμων με το όχημα.

Παράδειγμα	
Βάρος του φορτίου προς ανύψωση:	1200 kg (3)
Απόσταση μεταξύ του κέντρου βάρους του φορτίου/φορέα περόνης:	600 mm (1)
Επιτρεπόμενο ύψος ανύψωσης:	2600 mm (2)

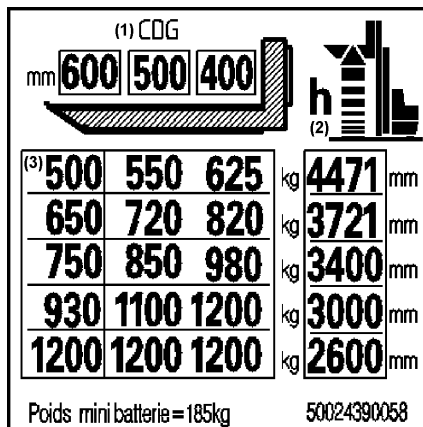
## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι εικόνες είναι μόνο παραδείγματα.

Μόνο οι τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα του οχήματός σας θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

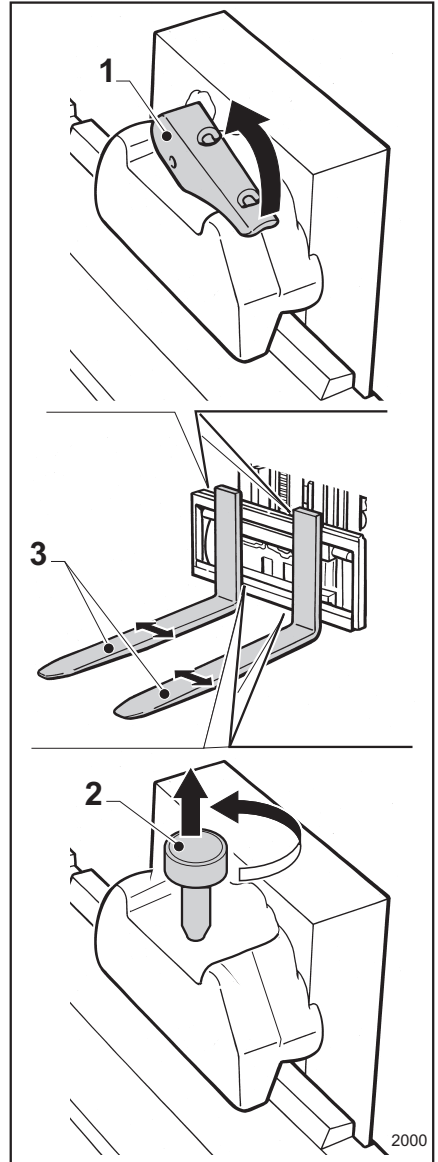
Αν μεταφέρονται μικρά αντικείμενα ή αν το φορτίο υπερβαίνει το ύψος του φορέα της περόνης, πρέπει να τοποθετηθεί ένα πλέγμα προστασίας φορτίου προκειμένου να αποτραπεί η πτώση των αντικειμένων στο χειριστή.



- (1) CDG = απόσταση "C" από το κέντρο βάρους του φορτίου στις περόνες στο φορέα της περόνης (σε mm)
- (2) h = ύψος ανύψωσης των περόνων από το έδαφος (σε mm)
- (3) Ανώτατα επιτρεπτά φορτία "Q" (σε kg)

## Ρύθμιση απόστασης των περόνων (εάν υπάρχουν)

- Σηκώστε το μοχλό ασφάλισης (1) ή σηκώστε και περιστρέψτε το κουμπί (2) κατά 180° ανάλογα με τον τύπο της ασφάλειας, (1) ή (2), που είναι εγκατεστημένη στις περόνες.
- Μετακινήστε τους βραχίονες της περόνης (3) αναλόγως με τις διαστάσεις του φορτίου που πρόκειται να ανυψωθεί.
- Ασφαλίστε τις περόνες στη θέση τους ξανά μετακινώντας το μοχλό (1) ή το κουμπί (2) προς την αντίθετη κατεύθυνση και διασφαλίζοντας ότι οι περόνες είναι ασφαλισμένες σε μία από τις εγκοπές στη ράγα φορέα περόνης.



## Μετακίνηση του φορτίου

### Αυτόματη μείωση ταχύτητας με τις περόνες ανυψωμένες πάνω από τους αισθητήρες ασφαλείας

Όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο για τις διατάξεις ασφαλείας (βλ. ⇒Κεφάλαιο "Θέση των διατάξεων ασφαλείας", Σελίδα 25 ), το όχημα είναι εξοπλισμένο με:

- Αισθητήρα 500 mm - Αυτόματη μείωση της ταχύτητας με τις περόνες ανυψωμένες κατά περίπου 500 mm πάνω από το έδαφος.
- Αισθητήρας 1700 mm: Αυτόματη μείωση της ταχύτητας οδήγησης με ανυψωμένες περόνες περίπου 1700 mm πάνω από το έδαφος.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η αυτόματη μείωση της ταχύτητας οδήγησης του οχήματος παραμένει ενεργή, αν κατεβάσετε τις περόνες χαμηλότερα από το ύψος του αισθητήρα (500 mm και 1700 mm) κατά τη διάρκεια της πορείας (ρυθμιστική δικλείδα ελέγχου πορείας στραμμένη).

Σε αυτήν την περίπτωση, για να εξαλείψετε την αυτόματη μείωση της ταχύτητας οδήγησης, απελευθερώστε πλήρως τη ρυθμιστική δικλείδα ελέγχου πορείας αφού κατεβάσετε τις περόνες χαμηλότερα από το ύψος των αισθητήρων (500 mm και 1700 mm). Σε αυτό το σημείο, αν στρέψετε ξανά τη ρυθμιστική δικλείδα, το όχημα θα συνεχίσει χωρίς την προηγούμενη αυτόματη μείωση ταχύτητας.

## Παραλαβή φορτίου

### Παραλαβή φορτίου από το έδαφος

- Προσεγγίστε το φορτίο με προσοχή και με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ακρίβεια.
- Κατεβάστε τις περόνες και τους ανοικτούς βραχίονες στήριξης ώστε να μπορούν να εισέλθουν εύκολα στην παλέτα.
- Εισαγάγετε αργά τις περόνες στο κέντρο του φορτίου που θα ανυψωθεί.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εισαγάγετε την περόνη χωρίς να χτυπήσετε τα ράφια ή το φορτίο.

- Εισαγάγετε τις περόνες όσο περισσότερο γίνεται κάτω από το φορτίο. Εάν είναι δυνατόν, οι περόνες θα πρέπει να εισέρχονται αρκετά προς τα μέσα, ώστε το φορτίο να ακουμπά στο φορέα της περόνης. Το κέντρο βάρους του φορτίου πρέπει να είναι κεντραρισμένο ανάμεσα στις περόνες.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

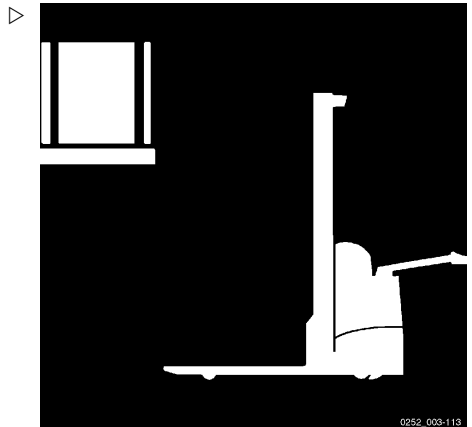
**Προσέξτε το μέρος των περονών που προεξέχει από το φορτίο που θα ανυψωθεί.**

Μην χτυπάτε τον τοίχο, τα ράφια ή άλλα φορτία ή/και αντικείμενα που βρίσκονται πίσω από το φορτίο προς παραλαβή.

- Ανυψώστε το φορτίο κατά λίγα εκατοστά από το έδαφος και διαβάστε την ενότητα "Μεταφορά φορτίων".

**Παραλαβή φορτίου από τα ράφια.**

- Προσεγγίστε τα ράφια με μέτρια ταχύτητα. Χρησιμοποιήστε τις ρυθμιστικές δικλείδες ελέγχου πορείας για να επιβραδύνετε σταδιακά και να σταματήσετε το όχημα κάθετα στα ράφια με το μοχλό διεύθυνσης στη θέση πέδησης.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος ανάμεσα στις περόνες και τα ράφια.



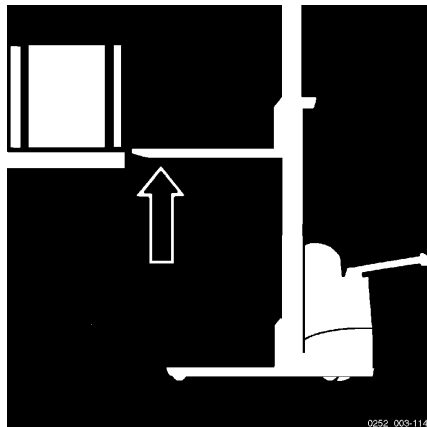
0252\_003-1 13

## Μετακίνηση του φορτίου

- Ανυψώστε τις περόνες μέχρι να φτάσετε στο σωστό ύψος εισαγωγής των περονών. ▷
- Μετακινήστε το όχημα αργά προς τα εμπρός για να εισαγάγετε τις περόνες στο φορτίο.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εισαγάγετε την περόνη χωρίς να χτυπήσετε τα ράφια ή το φορτίο.



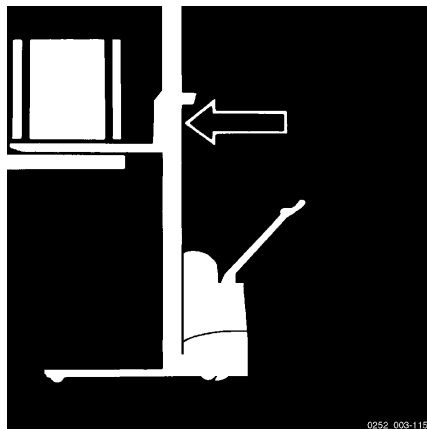
0252\_003-114

- Εισαγάγετε τις περόνες όσο περισσότερο γίνεται κάτω από το φορτίο. Εάν είναι δυνατόν, οι περόνες θα πρέπει να εισέρχονται αρκετά προς τα μέσα, ώστε το φορτίο να ακουμπά στο φορέα της περόνης. Το κέντρο βάρους του φορτίου πρέπει να είναι κεντραρισμένο ανάμεσα στις περόνες. ▷

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Προσέξτε το μέρος των περονών που προεξέχει από το φορτίο που θα ανυψωθεί.**

Μην χτυπάτε τον τοίχο, τα ράφια ή άλλα φορτία ή/και αντικείμενα που βρίσκονται πίσω από το φορτίο προς παραλαβή.

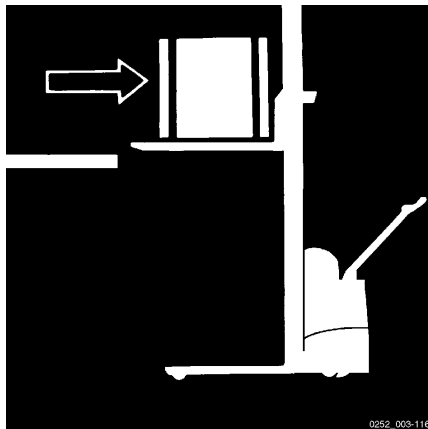


0252\_003-115

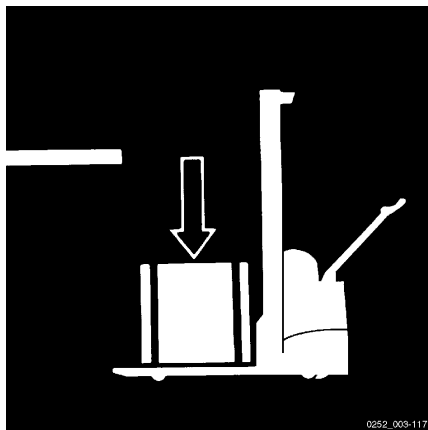
- Ανυψώστε το φορτίο κατά λίγα εκατοστά μέχρι να ακουμπά πλήρως επάνω στις περόνες. Εάν το φορτίο είναι σταθερό και ασφαλισμένο στις περόνες, συνεχίστε με τα παρακάτω βήματα. Σε περίπτωση αβεβαιότητας ή/και ανεπαρκούς ασφάλισης ή ευστάθειας του φορτίου, κατεβάστε τις περόνες και τοποθετήστε το φορτίο ξανά στα ράφια.



- ▷ – Μετακινήστε το μοχλό διεύθυνσης προς την κατεύθυνση οδήγησης. Κοιτάξτε πίσω σας για να ελέγξετε εάν η πορεία σας είναι ελεύθερη. Στρέψτε τη ρυθμιστική δικλείδα στην κατεύθυνση πορείας προς το χειριστή και οδηγήστε πολύ αργά και προσεκτικά σε ευθεία γραμμή ενώ απομακρύνετε από τα ράφια. Φρενάρτε σταδιακά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος ανάμεσα στις περόνες και τα ράφια.



- ▷ – Κατεβάστε το φορτίο στη θέση μεταφοράς, σε απόσταση περίπου 300 mm από το έδαφος, και διαβάστε την ενότητα "Μεταφορά φορτίων".



## Μετακίνηση του φορτίου

### Μεταφορά φορτίων

Ως γενικός κανόνας, τα φορτία πρέπει να μεταφέρονται διαδοχικά (π.χ. παλέτες). Η ταυτόχρονη μεταφορά πολλών φορτία επιτρέπεται μόνο:

- Εάν πληρούνται οι απαιτήσεις ασφαλείας
- Με εντολή του αρμόδιου επόπτη

Ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει ότι το φορτίο είναι σωστά συσκευασμένο. Ο χειριστής μπορεί να μετακινεί μόνο φορτία που έχουν συσκευαστεί σωστά και είναι απόλυτα ασφαλή.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οδηγείτε πάντα προς τα εμπρός για καλύτερη ορατότητα.

- Οδηγείτε μόνο προς την κατεύθυνση των περωνών κατά την απόθεση φορτίου, καθώς η ορατότητα προς αυτήν την κατεύθυνση είναι περιορισμένη.

Εάν το ύψος ή οι διαστάσεις του φορτίου είναι πιθανό να εμποδίζουν την ορατότητα του χειριστή, ένα δεύτερο άτομο στο πόδι που δεν βρίσκεται επάνω στο όχημα πρέπει να παρέχει βοήθεια κατά τους ελιγμούς, ώστε να προειδοποιήσει τον οδηγό ότι υπάρχουν εμπόδια. Σε αυτήν την περίπτωση, η οδήγηση επιτρέπεται μόνο σε ταχύτητα βάρδισης και με τη μέγιστη προσοχή. Σταματήστε το όχημα αμέσως εάν χάσετε επαφή με το άτομο που σας συνοδεύει.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κατεβάστε ή σηκώστε το φορτίο μέχρι να υπάρχει επαρκής απόσταση από το ύψος διέλευσης (περίπου 300 mm).**

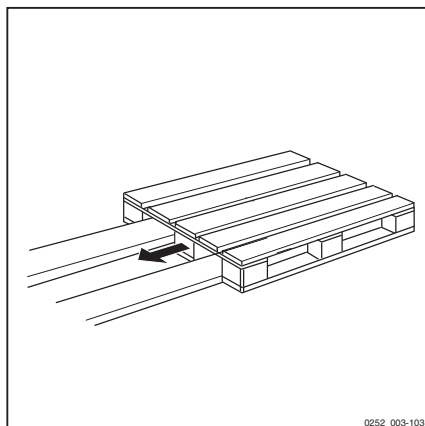
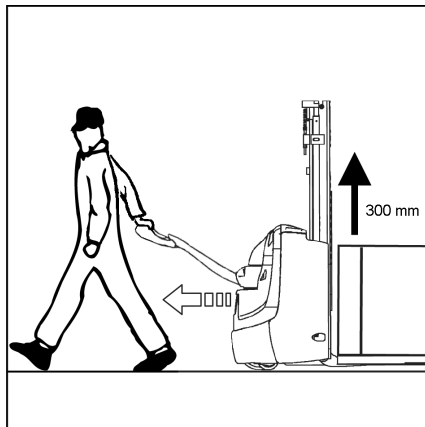
Μην μεταφέρετε ποτέ φορτία με τις περόνες ανυψωμένες σε μεγαλύτερο ύψος, καθώς το όχημα και το μεταφερόμενο φορτίο μπορεί να αποσταθεροποιηθούν.

Μην αφήνετε το φορτίο, τις παλέτες ή το δοχείο να ακουμπούν στο δάπεδο.

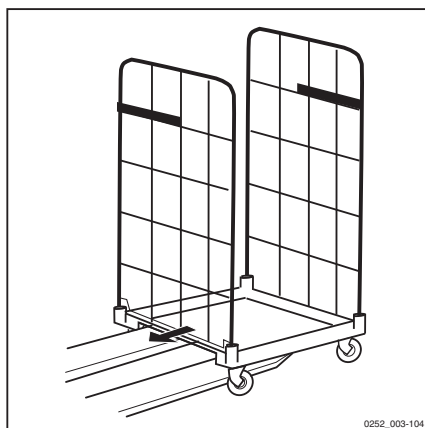
#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κατά την οδήγηση και τη μεταφορά του φορτίου, πρέπει να έχετε υπόψη σας το πλευρικό διάκενο του φορτίου, ειδικά κατά την κίνηση σε στροφή.**

Αποφεύγετε να χτυπάτε τα ράφια και τα αντικείμενα στη διαδρομή σας.



0252\_003-103



0252\_003-104

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος ανατροπής φορτίου**

Αποφύγετε απότομες εκκινήσεις και στάσεις.

Πρέπει να προσεγγίζετε τις γωνίες αργά και προσεκτικά.

**Εναπόθεση φορτίου στο έδαφος**

- Προσεγγίστε τον χώρο απόθεσης φορτίου.
- Κατεβάστε τους βραχίονες της περόνης μέχρι να αποθέσετε το φορτίο στο επιθυμητό σημείο και, στη συνέχεια, ελευθερώστε τις περόνες από οποιαδήποτε επαφή με την παλέτα ή το κοντέινερ.
- Κοιτάξτε πίσω σας προτού απομακρύνετε το όχημα με οπισθοπορεία
- Ελέγξτε ότι η διαδρομή του οχήματος είναι ελεύθερη από τυχόν αντικείμενα, ανθρώπους και εμπόδια οποιουδήποτε τύπου
- Κοιτάξτε πίσω σας και προχωρήστε πολύ αργά, για να εξάγετε εντελώς τις περόνες από το φορτίο

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος τραυματισμού και σύνθλιψης του χειριστή! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο όχημα και τα προϊόντα**

Καθόλη τη λειτουργία τοποθέτησης φορτίου, προσέχετε να μην χτυπήσετε τυχόν εμπόδια. Πρέπει να διατηρείτε επαρκή απόσταση ασφαλείας από τυχόν εμπόδια (π.χ. άλλες παλέτες, αντικείμενα που προεξέχουν, ράφια κ.λπ.).

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Ποτέ μην εγκαταλείπετε το όχημα όταν οι περόνες είναι ανυψωμένες, ανεξάρτητα από το αν υπάρχει φορτίο ή όχι.**

## Μετακίνηση του φορτίου

### Οδήγηση σε πρηνή

#### Οδηγίες

Πριν από την προσέγγιση σε πρηνές με το όχημα, ο χειριστής πρέπει να ελέγξει και να επιβεβαιώσει τα παρακάτω:

- Όταν οδηγείτε το όχημα σε ανηφόρες ή κατηφόρες, δεν πρέπει να υπερβαίνετε τις τιμές για πρηνή που υποδεικνύονται στην παράγραφο "Τεχνικά χαρακτηριστικά". Οι αναφερόμενες τιμές αντιπροσωπεύουν τη μέγιστη θεωρητική κλίση που μπορεί να έχει το όχημα, με και χωρίς φορτίο. Ο χειριστής πρέπει να λάβει υπόψη ότι οι πραγματικές τιμές ενδέχεται να είναι χαμηλότερες ανάλογα με τη φθορά του οχήματος ή των εξαρτημάτων του, το σχήμα των άκρων του πρηνούς και την πρόσφυση μεταξύ των τροχών του οχήματος και της επιφάνειας της κλίσης
- Η επιφάνεια της ανηφόρας ή της κατηφόρας είναι ελεύθερη από αντικείμενα και φωτίζεται επαρκώς
- Η επιφάνεια της ανηφόρας ή της κατηφόρας δεν πρέπει να είναι ολισθηρή. Πρέπει να παρέχει επαρκή πρόσφυση για το όχημα. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες περιβάλλοντος
- Ο χειριστής πρέπει να εξασφαλίσει ότι το φορτίο ή τα εξαρτήματα του οχήματος δεν έρχονται σε επαφή με το έδαφος, στο επάνω και κάτω άκρο του πρηνούς

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής και ατυχήματος

Μειώνετε ταχύτητα και οδηγείτε αργά και προσεκτικά σε ανωφερή και κατωφερή πρηνή.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Κίνδυνος ανατροπής

Κατά την οδήγηση σε ανωφερή και κατωφερή πρηνή, μην στρίβετε, μην χρησιμοποιείτε την όπισθεν ή/και μην κινείστε διαγώνια.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την οδήγηση σε πρηνές με φορτίο στις περόνες, το φορτίο στις περόνες πρέπει να είναι στραμμένο προς τα επάνω.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Κίνδυνος ατυχήματος και πτώσης

Διατηρείτε το όχημα στην απαιτούμενη απόσταση ασφαλείας από τις άκρες των ανηφορικών και κατηφορικών πρηνών.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε ορισμένες περιπτώσεις, επιτρέπεται η οδήγηση με τις περόνες στραμμένες προς την κορυφή του πρηνούς, ακόμα κι αν το όχημα δεν είναι φορτωμένο.

Σε αυτές τις περιπτώσεις, πρέπει να οδηγείτε πολύ προσεκτικά και να αποφεύγετε τις στροφές μέχρι να είναι όλοι οι τροχοί σε επίπεδη επιφάνεια.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Κίνδυνος ατυχήματος

Μην σταθμεύετε σε πρηνές. Σε περίπτωση ανάγκης, εάν χρειαστεί να κάνετε κάτι τέτοιο, ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης και μπλοκάρτε τους τροχούς με τάκους.

### Χρήση του οχήματος σε ανελκυστήρα

Η χρήση του οχήματος σε ανελκυστήρες επιτρέπεται μόνο εάν ο ανελκυστήρας έχει επαρκή χωρητικότητα (ελέγξτε το μέγιστο βάρος του οχήματος, συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας κίνησης) και μόνο με την κατάλληλη εξουσιοδότηση.

Αρχικά, οδηγήστε το όχημα με χαμηλή ταχύτητα μέσα στον ανελκυστήρα, εισάγοντας πρώτα το φορτίο.

Ασφαλίστε το όχημα μέσα στον ανελκυστήρα, έτσι ώστε κανένα τμήμα του οχήματος να μην έρχεται σε επαφή με τα τοιχώματα του ανελκυστήρα. Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας των 100 mm από τα τοιχώματα του ανελκυστήρα πρέπει να τηρείται πάντα.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το όχημα πρέπει να ακινητοποιηθεί σωστά έτσι ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί κατά λάθος.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το προσωπικό που συνοδεύει το όχημα εντός του ανελκυστήρα επιτρέπεται να εισέλθει σε αυτόν μόνο αφού ασφαλιστεί το όχημα και πρέπει να εξέλθει από τον ανελκυστήρα πρώτο μετά την άφιξη στον όροφο.

**Χρήση του οχήματος στην πλατφόρμα φόρτωσης και στο εσωτερικό ενός κοντίνερ****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος ατυχήματος**

Πριν την οδήγηση επάνω σε μια πλατφόρμα φόρτωσης, ο οδηγός πρέπει να ελέγχει εάν η πλατφόρμα έχει συναρμολογηθεί και ασφαλιστεί σωστά και εάν έχει επαρκή χωρητικότητα φορτίου.

Οδηγήστε με χαμηλή ταχύτητα και ιδιαίτερη προσοχή πάνω στην πλατφόρμα φόρτωσης.

Ο χειριστής πρέπει να ελέγχει εάν το όχημα που πρόκειται να φορτωθεί ή να εκφορτωθεί έχει ασφαλιστεί επαρκώς, ώστε να μην μετακινηθεί, καθώς και ότι μπορεί να αντέξει την καταπόνηση από το όχημα.

Ο οδηγός του φορτηγού και ο χειριστής του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος πρέπει να συμφωνήσουν για την ώρα αναχώρησης του φορτηγού.

**Ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων**

Το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα δεν είναι κατάλληλο για τη ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων.

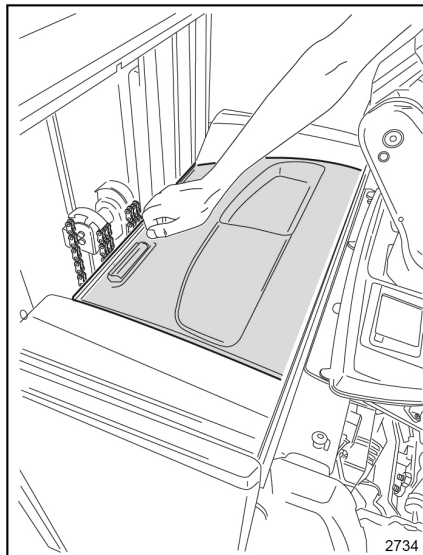
## Φόρτιση μπαταρίας

## Φόρτιση μπαταρίας

## Πρόσβαση σε εσωτερικά εξαρτήματα

## Άνοιγμα του καλύμματος μπαταρίας

- Για να αποκτήσετε πρόσβαση στην μπαταρία και στο αντίστοιχο βύσμα/έξοδο, ανασηκώστε το κάλυμμα του χώρου μπαταρίας χρησιμοποιώντας την κατάλληλη λαβή.



- Εάν χρειαστεί να επαναφορτίσετε την μπαταρία, αποσυνδέστε τον αρσενικό πόλο και την υποδοχή της μπαταρίας μέσω της κατάλληλης λαβής.

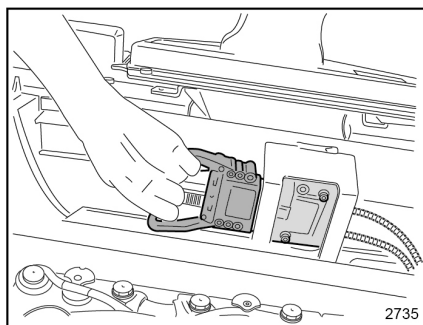
## Κλείσιμο του καλύμματος της μπαταρίας

- Κλείστε το κάλυμμα της μπαταρίας.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος σύνθλιψης.

Όταν κλείνετε το κάλυμμα της μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε αφήσει τίποτα ανάμεσα στο κάλυμμα και στην άκρη του σασί.



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του οχήματος με ανοικτά τα καλύμματα.**

Για να χρησιμοποιήσετε το όχημα, θα πρέπει προηγουμένως να κλείσετε και να ασφαλίσετε καλά όλα τα καλύμματα πρόσβασης στα εσωτερικά στοιχεία.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Πριν από την πρόσβαση στα εσωτερικά στοιχεία του οχήματος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται στο κεφάλαιο 5, με τίτλο "Συντήρηση".**

Απαγορεύεται η πρόσβαση στα εσωτερικά εξαρτήματα του οχήματος από προσωπικό που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

## Φόρτιση μπαταρίας

## Φόρτιση της μπαταρίας μολύβδου

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Φορτίζετε την μπαταρία έχοντας απενεργοποιήσει το όχημα και έχοντας το κάλυμμα μπαταρίας ανοικτό.

Μπορείτε να αφαιρέσετε το βύσμα από την υποδοχή μόνο όταν το όχημα είναι απενεργοποιημένο.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε χώρους που συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς. Ανατρέξτε στα εγχειρίδια της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας για να δείτε τις διαδικασίες φόρτισης, τους ελέγχους στάθμης κ.λπ., για να ελέγξετε τον τύπο της μπαταρίας (γέλης, μολύβδου, κ.λπ.) και να βεβαιωθείτε για την τάση και το ρεύμα που παρέχεται. Η υπερένταση ρεύματος μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να επιφέρει επικίνδυνες καταστάσεις. Όσον αφορά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας, ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου οδηγιών της μπαταρίας και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις "Οδηγίες ασφαλείας" του παρόντος εγχειριδίου. Πριν από την επαναφόρτιση, πρέπει να ελέγξετε τα καλώδια της μπαταρίας και τα καλώδια του φορτιστή μπαταρίας για ζημιά και να τα αντικαταστήσετε, αν απαιτείται. Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στην μπαταρία κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

- Αποκτήστε πρόσβαση στο επάνω τμήμα της μπαταρίας, ανοίξτε το κάλυμμα μπαταρίας και κρατήστε το κάλυμμα ανοικτό.
- Συνδέστε το βύσμα στον φορτιστή της μπαταρίας για να ξεκινήσει η φόρτιση
- Ενεργοποιήστε τον εξωτερικό φορτιστή της μπαταρίας
- Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, απενεργοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας
- Αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας
- Επανασυνδέστε την μπαταρία
- Κλείστε το κάλυμμα μπαταρίας

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας για περισσότερες πληροφορίες.

## Επιλογέας καμπύλης φόρτισης (μόνο με τον ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας)

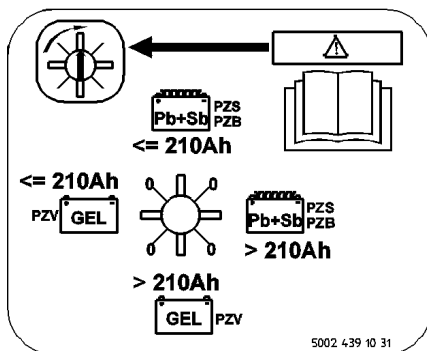
Η καμπύλη επιλέγεται χρησιμοποιώντας τον επιλογέα που βρίσκεται στην μπροστινή όψη του φορτιστή. Ο επιλογέας καμπύλης φόρτισης προστατεύεται με ένα καπάκι.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς της μπαταρίας πρόωρα!

Είναι σημαντικό να επιλέξετε τον σωστό τύπο μπαταρίας στον επιλογέα.

Οι τέσσερις λεπτές γραμμές υποδεικνύουν τις ουδέτερες θέσεις. Ο φορτιστής δεν φορτίζει και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες LED αναβοσβήνουν ταυτόχρονα για να υποδείξουν ότι δεν έχει επιλεγεί καμπύλη.





Οι τέσσερις παχιές γραμμές υποδεικνύουν τις τέσσερις καμπύλες φόρτισης:

- ανοιχτού τύπου οξέος μόλυβδου με χωρητικότητα μικρότερη των 210 Ah,
- ανοιχτού τύπου οξέος μόλυβδου με χωρητικότητα μεγαλύτερη των 210 Ah,
- μπαταρία γέλης με χωρητικότητα μικρότερη των 210 Ah,
- μπαταρία γέλης με χωρητικότητα μεγαλύτερη των 210 Ah.

## Φόρτιση μπαταρίας

## Επαναφόρτιση της μπαταρίας με χρήση του ενσωματωμένου φορτιστή μπαταρίας (προαιρετικός εξοπλισμός)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Φορτίζετε την μπαταρία έχοντας απενεργοποιήσει το όχημα και έχοντας αφαιρέσει το κλειδί εκκίνησης.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε χώρους που συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς. Σχετικά με τις διαδικασίες φόρτισης, τους ελέγχους στάθμης, κ.λπ., ανατρέξτε στα εγχειρίδια οδηγίων της μπαταρίας και του φορτιστή, για να ελέγξετε τον τύπο της μπαταρίας (γέλης, μολύβδου, κ.λπ.), καθώς και την τάση και την ένταση ρεύματος που παρέχονται. Η υπερένταση ρεύματος μπορεί να καταστρέψει τις μπαταρίες και να επιφέρει επικίνδυνες καταστάσεις. Όσον αφορά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας, ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου οδηγίων της μπαταρίας και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις "Οδηγίες ασφαλείας" του παρόντος εγχειριδίου.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας, απαγορεύεται αυστηρά η σύνδεση της μπαταρίας σε εξωτερικό φορτιστή μπαταρίας.

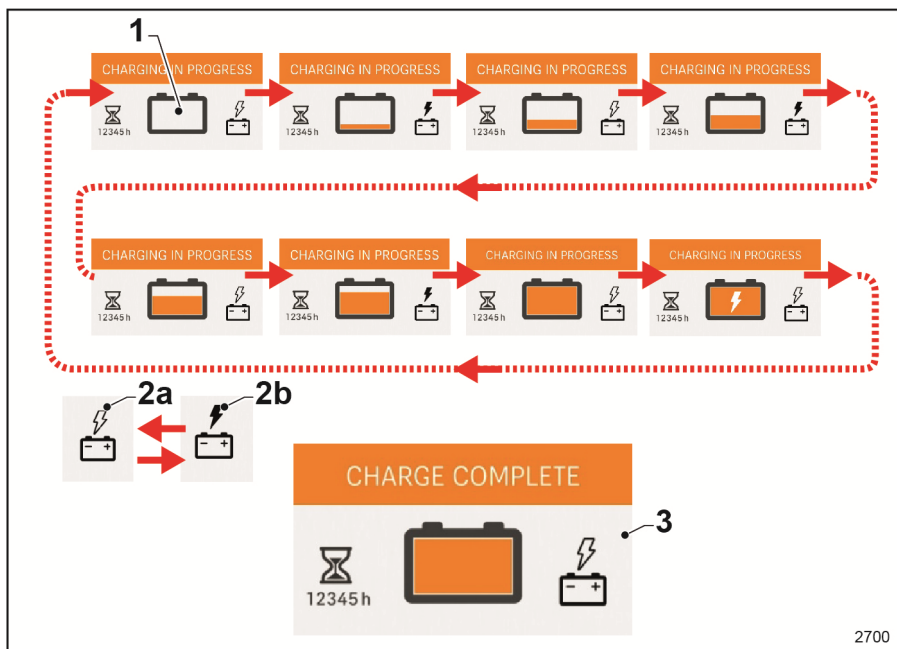
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι η τάση παροχής ηλεκτρικού δικτύου συμμορφώνεται με την τάση λειτουργίας του φορτιστή μπαταρίας.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

### Οθόνες ενδείξεων κατά τη διάρκεια της φόρτισης της μπαταρίας με τον ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας (προαιρετικά)



- Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας με τον ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας, στην οθόνη εμφανίζεται ότι η φόρτιση της μπαταρίας βρίσκεται σε εξέλιξη. Η εικόνα του εικονιδίου μπαταρίας (1) αλλάζει συνεχώς, όπως φαίνεται στην εικόνα, εμφανίζοντας την προοδευτική κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, ενώ τα εικονίδια (2a) και (2b) εναλλάσσονται.
- Η οθόνη (3) εμφανίζεται όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

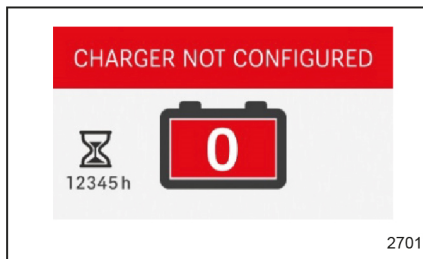
### Συναγερμοί που σχετίζονται με τη φόρτιση της μπαταρίας με τον ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας (προαιρετικά)

Όταν η μπαταρία φορτίζεται, στην οθόνη ενδέχεται να εμφανιστούν οι παρακάτω συναγερμοί. Εάν οι ίδιοι συναγερμοί επανεμφανιστούν μετά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

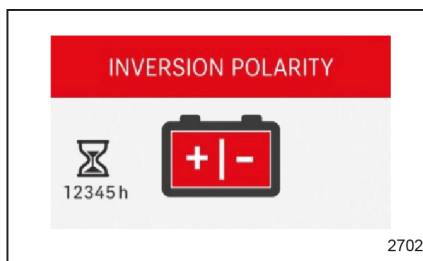
## Φόρτιση μπαταρίας

του οχήματος, επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης.

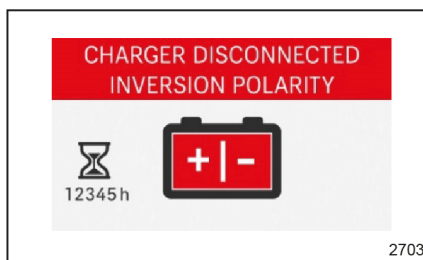
- Ο φορτιστής μπαταρίας δεν έχει διαμορφωθεί.



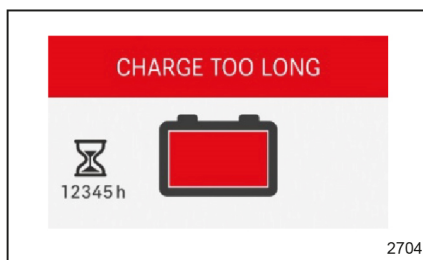
- Η πολικότητα είναι ανεστραμμένη.



- Η πολικότητα είναι ανεστραμμένη με αποσυνδεδεμένο φορτιστή.



- Ο χρόνος φόρτισης της μπαταρίας είναι πολύ μεγάλος.



## Τύπος μπαταρίας

Στα οχήματα μπορούν να τοποθετηθούν διάφοροι τύποι μπαταριών. Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες που εμφανίζονται στην πινακίδα τύπου μπαταρίας, καθώς και τα χαρακτηριστικά που καθορίζονται στο κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το βάρος και οι διαστάσεις της μπαταρίας επηρεάζουν τη σταθερότητα του οχήματος.

Η καινούργια μπαταρία πρέπει να συμμορφώνεται με το βάρος το οποίο αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων. Τοποθετήστε την μπαταρία με ακρίβεια και σύμφωνα με τους τεχνικούς κανονισμούς.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στην καλωδίωση.

## Προετοιμασία

### Προσωπικό συντήρησης

Η αντικατάσταση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας, του φορτιστή μπαταρίας και του οχήματος. Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες συντήρησης της μπαταρίας.

### Προληπτικά μέτρα πυρασφάλειας



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ακάλυπτη φλόγα κατά το χειρισμό μπαταριών. Στην περιοχή που έχει καθοριστεί για τη στάθμευση του οχήματος για την επαναφόρτιση της μπαταρίας ή του φορτιστή μπαταρίας, δεν θα πρέπει να υπάρχουν εύφλεκτα υλικά ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν σπινθήρες σε ακτίνα τουλάχιστον 2 μέτρων. Η περιοχή φόρτισης πρέπει να αερίζεται επαρκώς. Σε κοντινή απόσταση πρέπει να υπάρχει πυροσβεστήρας.

## Φόρτιση μπαταρίας

### Ασφαλή στάθμευση

Σταθμεύστε και ασφαλίστε το όχημα πριν από την εκτέλεση εργασιών στην μπαταρία. Το όχημα μπορεί να λειτουργεί μόνο όταν το κάλυμμα της μπαταρίας είναι κλειστό και αφού τοποθετηθεί η έξοδος της μπαταρίας. Εάν το όχημα είναι ενεργοποιημένο για πλευρική αφαίρεση της μπαταρίας, το όχημα μπορεί να λειτουργεί μόνο όταν η μπαταρία τοποθετηθεί σωστά στη θέση της χρησιμοποιώντας το σύστημα ασφάλισης μπαταρίας.

### Σέρβις της μπαταρίας

Τα καπάκια των κυψελών μπαταρίας πρέπει διατηρούνται στεγνά και καθαρά. Κάθε διαρροή οξέος της μπαταρίας πρέπει να εξουδετερώνεται αμέσως. Οι ακροδέκτες και οι υποδοχές συγκόλλησης πρέπει να είναι καθαρά και ελαφρώς γρασαρισμένα με γράσο πόλων.

5

---

Συντήρηση

## Γενικές πληροφορίες

## Γενικές πληροφορίες

Για να διατηρήτε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα σε καλή κατάσταση, εκτελείτε τακτικά την αναφερόμενη συντήρηση, εντός του διαστήματος που αναφέρεται και χρησιμοποιώντας τα προβλεπόμενα για το σκοπό αυτό αναλώσιμα υλικά, όπως προσδιορίζεται στις παρακάτω σελίδες. Μην παραλείπετε να καταγράψετε τις εργασίες που εκτελούνται. Μόνο έτσι θα είστε βέβαιοι ότι η εγγύησή σας παραμένει εν ισχύ.

Η συντήρηση διακρίνεται σε:

- Τακτικές εργασίες συντήρησης (προγραμματίζεται από τον χρήστη)
- Προγραμματισμένη συντήρηση (πρέπει να πραγματοποιείται από το εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης)

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η προγραμματισμένη συντήρηση και οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από το εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης, για να διατηρείται το μηχάνημα σε άριστη κατάσταση και να ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης για την κατάλληλη σύμβαση συντήρησης του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματός σας.*

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα διαστήματα συντήρησης έχουν οριστεί για τυπική χρήση. Στις παρακάτω περιπτώσεις, είναι αναγκαίο να μειώνετε το διάστημα μεταξύ των διαφόρων προγραμματισμένων εργασιών συντήρησης: σε περίπτωση χρήσης σε περιβάλλοντα με σκόνη ή αλάτι, εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, υψηλά επίπεδα υγρασίας αέρα, ιδιαίτερα έντονες και βαριές χρήσεις, και όταν ισχύουν εθνικοί κανονισμοί για οχήματα ή μεμονωμένα εξαρτήματα.



## Εργασίες πριν από τη συντήρηση

Πριν από την έναρξη των εργασιών συντήρησης ολοκληρώστε τις εξής ενέργειες:

- Σταθμεύστε το όχημα σε επίπεδη επιφάνεια και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να μετακινηθεί ακούσια
- Κατεβάστε πλήρως τις περόνες
- Απενεργοποιήστε το όχημα

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο ηλεκτρικό σύστημα, αποσυνδέστε την έξοδο της μπαταρίας από την αντίστοιχη υποδοχή σύνδεσης βύσματος.

## Προγραμματισμένη συντήρηση

## Προγραμματισμένη συντήρηση

## Συνοπτικός πίνακας εργασιών συντήρησης

<b>Εργασίες σέρβις κάθε 1.000 ώρες</b>
<b>Σύστημα μετάδοσης κίνησης</b>
Μονάδα μειωτήρα στροφών: Ελέγξτε οπτικά τη στερέωση
Μονάδα μειωτήρα στροφών: Ελέγξτε για τυχόν διαρροή
Μοτέρ πορείας: Ελέγξτε οπτικά τη στερέωση
Μοτέρ πορείας: Καθαρίστε τα πτερύγια ψύξης
<b>Σασί, αμάξωμα και εξαρτήματα</b>
Κάλυμμα μπαταρίας: Ελέγξτε
Υποστήριγμα μπαταρίας: Ελέγξτε τα πλευρικά στοπ και τις προσδέσεις
Υποστήριγμα μπαταρίας (πλευρική πρόσβαση): Ελέγξτε την ασφάλιση μπαταρίας
Υποστήριγμα μπαταρίας (πλευρική πρόσβαση): Ελέγξτε τα πλαίσια με κυλίνδρους
Υποστήριγμα μπαταρίας (πλευρική πρόσβαση): Γρασάρετε τα πλαίσια με κυλίνδρους
Αναδιπλούμενη πλατφόρμα και πλευρική προστασία (εάν υπάρχει): Γρασάρετε
Τροχοί φορτίου: Γρασάρετε τα έδρανα
<b>Σύστημα διεύθυνσης και τροχοί</b>
Ηλεκτρικό σύστημα διεύθυνσης
Σύστημα διεύθυνσης: Ελέγξτε οπτικά τη στερέωση
Σύστημα διεύθυνσης: Ελέγξτε οπτικά τη στερέωση του μοχλού διεύθυνσης και της κεφαλής (της μονάδας συστήματος διεύθυνσης)
Σύστημα διεύθυνσης: Καθαρίστε, ελέγξτε και γρασάρετε το γρανάζι και την οδοντωτή στεφάνη
<b>Τροχοί</b>
Τροχοί: Ελέγξτε για τυχόν ζημιά, ξένα σώματα και σημάδια φθοράς
Τροχοί: Ελέγξτε τη σύσφιξη των τροχών
<b>Φρένα</b>
Φρένα: Ελέγξτε για σημάδια φθοράς/ρύθμισης
Φρένα: Ελέγξτε τα φρένα του οχήματος
<b>Όχημα</b>
Τροχός περιστροφής: Ελέγξτε τη ρύθμιση ύψους
<b>Στοιχεία ελέγχου</b>
Επιταχυντής: Ελέγξτε
<b>Ηλεκτρικό σύστημα</b>
Μπαταρία: Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά
Μπαταρία: Ελέγξτε τα καλώδια και τις πρίζες
Ενσωματωμένος φορτιστής: Καθαρίστε
Ενσωματωμένος φορτιστής: Ελέγξτε τη λειτουργία
Καλώδια και σύνδεσμοι: Ελέγξτε την κατάσταση και την τοποθέτηση
Ηλεκτρικά εξαρτήματα: Καθαρίστε

<b>Εργασίες σέρβις κάθε 1.000 ώρες</b>
Μοτέρ αντλίας: Καθαρίστε και ελέγξτε τη φθορά των ψηκτρών
Ελέγξτε τη μόνωση ανάμεσα στο σασί και τους ηλεκτρικούς κινητήρες
Ελέγξτε τη μόνωση ανάμεσα στο σασί και την ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου
Αισθητήρες ύψους ανύψωσης περονών: Ελέγξτε και καθαρίστε
Ενσωματωμένος φορτιστής (εάν υπάρχει): Δοκιμές γείωσης και κυκλώματος απομόνωσης
<b>Υδραυλικό σύστημα</b>
Υδραυλικό σύστημα: Αντικαταστήστε το φίλτρο πίεσης
Μονάδα αντλίας: Ελέγξτε τη στερέωση
Υδραυλικό σύστημα: Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού
Υδραυλικό σύστημα: Ελέγξτε για τυχόν διαρροές
Υδραυλικό σύστημα: Ελέγξτε την κατάσταση των αγωγών
<b>Σύστημα ανύψωσης φορτίου</b>
Ιστός: Λιπάνετε τους οδηγούς ολίσθησης του ιστού και των περονών
Ιστός: Ελέγξτε τη στερέωση
Κύλινδροι ανύψωσης, αλυσίδες, κύλινδροι και τερματικά στοπ: Ελέγξτε την κατάσταση, την πρόσδεση και τη λειτουργία
Αλυσίδα ανύψωσης: Καθαρίστε, ελέγξτε, ρυθμίστε και γρασάρετε τις αλυσίδες▲
Περόνες: Ελέγξτε ότι οι περόνες είναι σε καλή κατάσταση
Κινούμενο σασί: Ελέγξτε
Προστατευτική διάταξη: Ελέγξτε την κατάσταση της διάταξης προστασίας από διατμήσεις και ελέγξτε ότι έχει προσδεθεί σωστά
Ελέγξτε τη σύσφιξη των βιδών τοποθέτησης των βραχιόνων στήριξης (μόνο στα EXP)
Αρχική ανύψωση "I"
Αρχική ανύψωση: Γρασάρετε τις ράβδους και τους μοχλούς
Αρχική ανύψωση: Ελέγξτε τη συνδετική διάταξη

<b>Περατέρω λειτουργίες συντήρησης κάθε 3.000 ώρες</b>
<b>Σύστημα μετάδοσης κίνησης</b>
Μονάδα μειωτήρα στροφών: Ελέγξτε τη στερέωση
<b>Σασί, αμάξωμα και εξαρτήματα</b>
Αναδιπλούμενη πλατφόρμα και πλευρική προστασία: Ελέγξτε τους αποσβεστήρες, την ανάρτηση και τον αναστολέα ασφαλείας
<b>Υδραυλικό σύστημα</b>
Υδραυλικό σύστημα: Ελέγξτε το υδραυλικό λάδι
Υδραυλικό σύστημα: Αντικαταστήστε τα φίλτρα του ελεγκτή
<b>Ηλεκτρικό σύστημα</b>
Αισθητήρας υπερήχων ύψους για το σύστημα DLC 3: Αντικαταστήστε την μπαταρία
<b>Σύστημα ανύψωσης φορτίου</b>
Ιστός: Πραγματοποιήστε σέρβις στον ιστό και ελέγξτε το πλευρικό διάκενο των πείρων

## Προγραμματισμένη συντήρηση

### Περαιτέρω λειτουργίες συντήρησης κάθε 6000 ώρες

#### Σασί, αμάξωμα και εξαρτήματα

Αναδιπλούμενη πλατφόρμα και πλευρική προστασία: Ελέγξτε τους αποσβεστήρες, την ανάρτηση και τον αναστολέα ασφαλείας

#### Υδραυλικό σύστημα

Υδραυλικό σύστημα: Αντικαταστήστε το υδραυλικό λάδι

### Περαιτέρω λειτουργίες συντήρησης κάθε 10.000 ώρες

#### Σύστημα μετάδοσης κίνησης

Μονάδα μειωτήρα στροφών: Αλλάξτε το λάδι

**1000 (α)** = Πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε 1000 ώρες (για παράδειγμα, στις 1000, 2000, 3000, 4000, 5000) ή τουλάχιστον κάθε 12 μήνες (όποιο από αυτά προηγηθεί).

**2000 (β)** = Πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε 2000 ώρες. Για παράδειγμα στις 2.000, 4.000, 6.000, 8.000, 10.000.

**5000 (γ)** = Πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε 5000 ώρες. Για παράδειγμα, στις 5.000, 10.000, 15.000, 20.000.

**▲**= Κάθε 1.000 ώρες ή τουλάχιστον κάθε 12 μήνες (ό,τι προηγηθεί), εκτός εάν απαιτείται συχνότερη συντήρηση βάσει των τοπικών κανονισμών.



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στην ενότητα "Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τα υλικά λειτουργίας" στο "Κεφάλαιο 2".*

## Συντήρηση κατά περίπτωση

### Καθαρισμός του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος

Ο καθαρισμός εξαρτάται από τον τύπο χρήσης και το χώρο εργασίας. Αν το όχημα έρθει σε επαφή με εξαιρετικά διαβρωτικά μέσα όπως νερό θαλάσσης, λιπάσματα, χημικά, τσιμέντο, κ.λπ. θα πρέπει να καθαριστεί όσο γίνεται πιο προσεκτικά μετά από κάθε κύκλο εργασίας. Προτιμάται η χρήση κρύου πετρευσμένου αέρα και απορρυπαντικών. Χρησιμοποιήστε πανιά εμποτισμένα με νερό για τον καθαρισμό των μερών του σώματος.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην καθαρίζετε το όχημα με απευθείας ριπές νερού. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καθαριστικά διαλύματα και βενζίνη που θα μπορούσαν να φθείρουν εξαρτήματα του οχήματος.

### Λίπανση και καθαρισμός των αλυσίδων ανύψωσης



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Απενεργοποιήστε το όχημα και εκτελέστε τις προκαταρκτικές διαδικασίες συντήρησης*

#### Λίπανση των αλυσίδων ανύψωσης

Για να διασφαλίσετε ότι οι αλυσίδες λειτουργούν σωστά, βεβαιωθείτε ότι είναι πάντα επαρκώς λιπασμένες.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το λιπαντικό μειώνει την τριβή και προστατεύει την αλυσίδα από την οξειδωση που προκαλείται από το περιβάλλον.

Εάν δεν χρησιμοποιηθεί λιπαντικό ή εάν είναι ανεπαρκές, οι αλυσίδες θα κάνουν περισσότερο θόρυβο (τριγμοί κ.λπ.) και οι επιδόσεις θα είναι μειωμένες.

- Για τις προδιαγραφές του λιπαντικού αλυσίδων, ανατρέξτε στην ενότητα "Πίνακας καυσίμων και λιπαντικών" στο κεφάλαιο 6. Εναλλακτικά, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή δίκτυο πωλήσεων.
- Με ένα καθαρό πινέλο, απλώστε μια λεπτή στρώση λιπαντικού σε όλο το μήκος της αλυσίδας. Λιπάνετε την αλυσίδα τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό μέρος. Αυτό θα βοηθήσει το λιπαντικό να διεισδύσει στους κρίκους της αλυσίδας.

- Εάν έχουν συσσωρευτεί ακαθαρσίες στην αλυσίδα, καθαρίστε σχολαστικά τις αλυσίδες ανύψωσης πριν από τη λίπανσή τους (βλ. ακόλουθες οδηγίες).

#### Καθαρισμός των αλυσίδων ανύψωσης

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος!

Οι αλυσίδες φορτίου είναι εξαρτήματα ασφαλείας.

Η χρήση υγρών ψυχρού καθαρισμού/χημικών καθαριστικών ή υγρών που προκαλούν διάβρωση ή περιέχουν οξέα ή χλώριο, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις αλυσίδες και, κατά συνέπεια, απαγορεύεται.

- Πρωτόυ χρησιμοποιήσετε ένα προϊόν καθαρισμού, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον ιστό.
- Καθαρίστε με παράγωγα παραφίνης, όπως βενζίνη.
- Στεγνώστε την αλυσίδα με ένα καθαρό πανί και κατόπιν λιπάνετε την.



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Απορρίψτε με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον τα υγρά που τυχόν έχουν χυθεί ή συγκεντρωθεί στο δοχείο συλλογής. Ακολουθήστε τους ισχύοντες κανονισμούς*

## Συντήρηση κατά περίπτωση

## Ασφάλειες

- Απενεργοποιήστε το όχημα και εκτελέστε τις προκαταρκτικές διαδικασίες συντήρησης

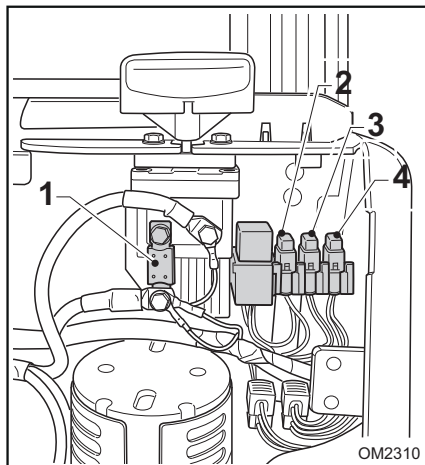
## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν τη διεξαγωγή εργασιών στο ηλεκτρικό σύστημα, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος του οχήματος αποσυνδέοντας το συνδετήρα της μπαταρίας.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Προτού αντικαταστήσετε μια ασφάλεια, αντιμετωπίστε την αιτία που προκάλεσε το κάψιμό της. Η καμένη ασφάλεια πρέπει να αντικαθίσταται μόνο με άλλη ασφάλεια ίδιας έντασης ρεύματος. Μην παρεμβαίνετε στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος.

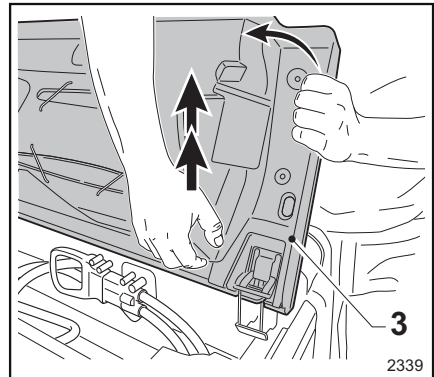
- Ανοίξτε το κάλυμμα μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε το συνδετήρα μπαταρίας.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα για να αποκτήσετε πρόσβαση στην ασφαλειοθήκη.
- Οι ακόλουθες ασφάλειες βρίσκονται στην ασφαλειοθήκη:



Αναφορά	Όνομα	Περιγραφή	Τιμή
1	Ασφάλεια 1F1	Κύρια ασφάλεια συστημάτων ανύψωσης και πορείας	300 A
2	Ασφάλεια 3F1	Ασφάλεια ηλεκτρικού συστήματος διεύθυνσης	30 A
3	Ασφάλεια 1F3	Ασφάλεια βοηθητικής τροφοδοσίας	7,5 A
4	Ασφάλεια 1F4	Ασφάλεια ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας μόναντας αντλίας	5 A

## Αντικατάσταση μπαταρίας με αφαίρεση από το επάνω μέρος

- Απενεργοποιήστε το όχημα και εκτελέστε τις απαραίτητες πριν από τη συντήρηση εργασίες.
- Για την αφαίρεση του καλύμματος μπαταρίας (3): Ανοίξτε το κάλυμμα μπαταρίας, τοποθετήστε το σε κατακόρυφη θέση, τραβήξτε το από τη μία πλευρά προς τα πάνω και στη συνέχεια από την άλλη πλευρά για να το βγάλετε από τους γάντζους πρόσδεσης.
- Αποσυνδέστε την πρίζα από τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας.
- Εισαγάγετε τα άγκιστρα πρόσδεσης στις κατάλληλες υποδοχές της μπαταρίας. Το άγκιστρο πρέπει να έχει το κατάλληλο μέγεθος ανάλογα με το βάρος της μπαταρίας.
- Σηκώστε την μπαταρία χρησιμοποιώντας ένα ανυψωτικό μηχάνημα κατάλληλο για το βάρος της μπαταρίας.
- Αντικαταστήστε την μπαταρία και επανατοποθετήστε την, ακολουθώντας τα βήματα με την αντίστροφη σειρά.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

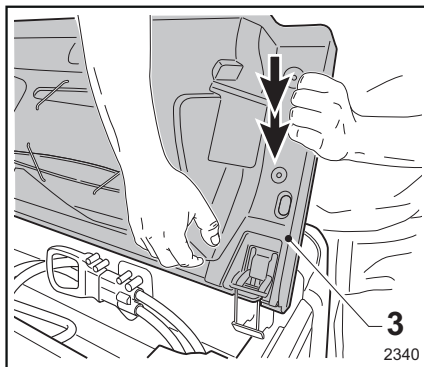
Για να αποφασίσετε ποια μπαταρία θα χρησιμοποιήσετε, ελέγξτε τα χαρακτηριστικά μπαταρίας στο κεφάλαιο "ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ".

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Χρησιμοποιήστε γερανό με κατάλληλη ανυψωτική ικανότητα για το βάρος της μπαταρίας. Οι εργασίες ανύψωσης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό. ΜΗΝ στέκεστε εντός της ακτίνας εργασίας του γερανού ή κοντά στο όχημα. Μην στέκεστε στην περιοχή κινδύνου κάτω από αναρτημένα φορτία. Χρησιμοποιείτε ΜΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΥΣ ιμάντες. Βεβαιωθείτε ότι η ικανότητα ανύψωσης των ιμάντων είναι κατάλληλη για το βάρος της μπαταρίας. Οι ιμάντες πρέπει να έλκονται κατακόρυφα. Για να αποτραπούν βραχυκυκλώματα, συνιστάται η κάλυψη των μπαταριών με πολικούς ακροδέκτες ή μη προστατευμένες συνδέσεις με ένα ελαστικό κάλυμμα.

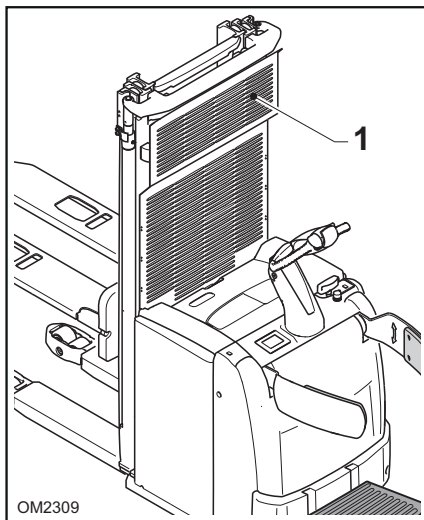
## Συντήρηση κατά περίπτωση

- ▷ Για επανατοποθέτηση του καλύμματος μπαταρίας (3): Κρατήστε το κάλυμμα σε κατακόρυφη θέση, ακουμπήστε το κάλυμμα στους γάντζους πρόσδεσης, σπρώξτε το από τη μία πλευρά προς τα κάτω και στη συνέχεια από την άλλη πλευρά για να το ασφαλίσετε.



## Πρόσθετες προφυλάξεις

- ▷ Στα οχήματα που είναι εξοπλισμένα με διπλό ιστό 1844/1415 και με μονό ιστό 1844/1415, η διάταξη προστασίας (1) πρέπει να αφαιρείται πριν από την εισαγωγή και την εξαγωγή της μπαταρίας από το επάνω μέρος (2).



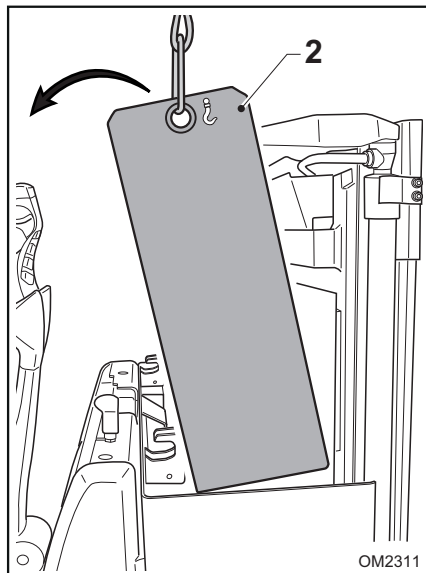


- Κατά την εισαγωγή ή/και την εξαγωγή της μπαταρίας από το επάνω μέρος (2), θα πρέπει να δίνετε κλίση στην μπαταρία όπως φαίνεται στην εικόνα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Προτού χρησιμοποιήσετε το όχημα, επανατοποθετήστε τη διάταξη προστασίας (1).

Απαγορεύεται η χρήση του οχήματος χωρίς τις διατάξεις προστασίας από διάτμηση.



## Συντήρηση κατά περίπτωση

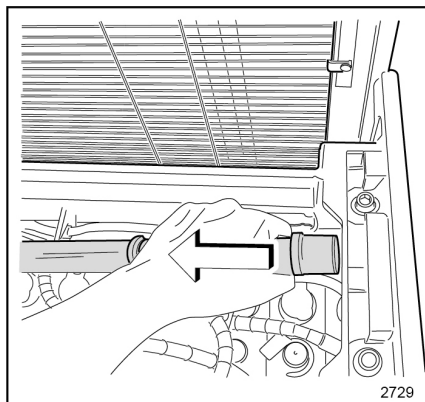
## Αντικατάσταση της μπαταρίας με πλευρική αφαίρεση

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Πριν από την αλλαγή της μπαταρίας, σταθμεύστε το όχημα. Βεβαιωθείτε ότι το όχημα βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια και δεν μπορεί να μετακινηθεί τυχαία.

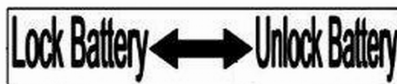
Βεβαιωθείτε ότι η μη ασφαλισμένη μπαταρία δεν μπορεί να γλιστρήσει και να πέσει στο έδαφος. Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών και ποδιών και κίνδυνος διαρροής οξέος της μπαταρίας.

- ▷ Απενεργοποιήστε το όχημα και εκτελέστε τις προκαταρκτικές διαδικασίες συντήρησης.
- ▷ Σηκώστε το κάλυμμα της μπαταρίας (ανατρέξτε στην ενότητα "Πρόσβαση σε εσωτερικά στοιχεία" του προηγούμενου κεφαλαίου)
- ▷ Αποσυνδέστε το βύσμα από τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας (ανατρέξτε στην ενότητα "Πρόσβαση σε εσωτερικά στοιχεία" του προηγούμενου κεφαλαίου)
- ▷ Σπρώξτε το μοχλό για να απασφαλίσετε την μπαταρία, όπως επισημαίνεται από το λευκό βέλος στη διπλανή εικόνα.



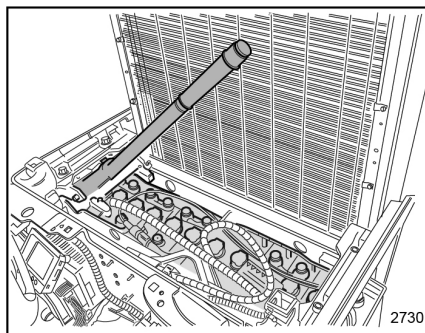
2729

- ▷ Η ετικέτα στο μοχλό, η οποία αναγράφει κείμενο στα αγγλικά, δείχνει "Lock Battery" προς την κατεύθυνση ασφάλισης της μπαταρίας και "Unlock Battery" προς την κατεύθυνση απασφάλισης της μπαταρίας.



W10272

- ▷ Το ελατήριο του μοχλού ασφάλισης της μπαταρίας θα πιέσει το μοχλό προς τα επάνω. Με αυτόν τον τρόπο, θα απελευθερωθεί η μπαταρία.
- ▷ Τοποθετήστε τη σταθερή μονάδα εδράνου για την πλευρική αφαίρεση της συγκεκριμένης από τον κατασκευαστή μπαταρίας δίπλα στο όχημα. Τοποθετήστε την έτσι ώστε να παραμείνει ακίνητη και σταθερή. Ρυθμίστε το ύψος της μονάδας εδράνου έτσι ώστε να είναι στο ίδιο επίπεδο με την κάτω πλευρά της μπαταρίας στο χώρο της μπαταρίας.



2730

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

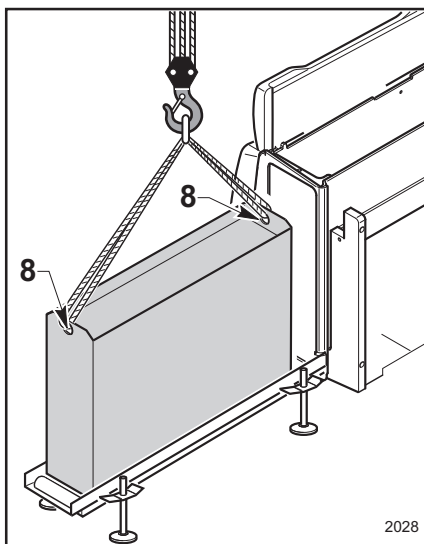
"Κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών!" Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται από ένα μόνο χειριστή. Ο χειριστής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες χρήσης που αναφέρονται σε αυτήν την ενότητα και να στέκεται από την ίδια πλευρά με τη μονάδα με κυλίνδρους για την πλευρική αφαίρεση της μπαταρίας.

- Τραβήξτε την μπαταρία προς τα έξω, σύροντάς την κατά μήκος των κυλίνδρων στο πλαίσιο του οχήματος και τοποθετώντας την στην εξωτερική μονάδα με κυλίνδρους που έχει προετοιμαστεί προηγουμένως.
- Αναρτήστε την μπαταρία στα δύο σημεία (8) με ιμάντα ή αλυσίδα.
- Ανασηκώστε την μπαταρία και αφαιρέστε την.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Χρησιμοποιήστε γερανό με κατάλληλη ικανότητα ανύψωσης για το βάρος της μπαταρίας. Οι εργασίες ανύψωσης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό. ΜΗΝ στέκεστε εντός της ακτίνας εργασίας του γερανού ή κοντά στο όχημα. Μην στέκεστε στην περιοχή κινδύνου κάτω από αναρτημένα φορτία. Χρησιμοποιείτε ΜΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ σχοινιά ανάρτησης. Βεβαιωθείτε ότι η ικανότητα των ιμάντων είναι κατάλληλη για το βάρος της μπαταρίας. Τα σχοινιά ανάρτησης πρέπει να έλκονται κατακόρυφα. Για να αποτραπούν βραχυκυκλώματα, συνιστάται η κάλυψη με ένα ελαστικό κάλυμμα των μπαταριών με τοπικούς ακροδέκτες ή μη προστατευμένες συνδέσεις.

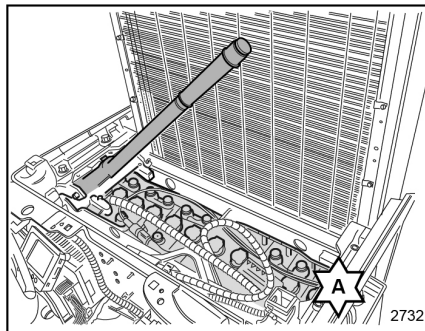
- Αντικαταστήστε την μπαταρία και επαντοποθετήστε την ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά.



2028

## Συντήρηση κατά περίπτωση

- Κατά την εγκατάσταση της καινούργιας μπαταρίας, πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το στάδιο εισαγωγής της μπαταρίας. Σπρώξτε την μπαταρία προς τα μέσα, σύροντάς την κατά μήκος των κυλίνδρων στο πλαίσιο του οχήματος και τοποθετώντας την στην εξωτερική μονάδα με κυλίνδρους που έχει προετοιμαστεί προηγουμένως.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

"Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών" ανάμεσα στο πλαίσιο της μπαταρίας και στο μοχλό ασφάλισης της μπαταρίας. Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στη ζώνη "A" και διατηρείτε τα υπόλοιπα μέρη του σώματος, όπως το κεφάλι, σε απόσταση ασφαλείας κατά την εισαγωγή της μπαταρίας. Η εργασία πρέπει να εκτελείται από έναν μόνο χειριστή. Ο χειριστής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες χρήσης που αναφέρονται σε αυτήν την ενότητα και να στέκεται από την ίδια πλευρά με τη μονάδα με κυλίνδρους για την πλευρική αφαίρεση της μπαταρίας.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφασίσετε ποιον τύπο μπαταρίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε, ελέγξτε τα χαρακτηριστικά της μπαταρίας στο κεφάλαιο "ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ".

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν κλείνετε το κάλυμμα της μπαταρίας, φροντίστε να τοποθετήσετε σωστά τα καλώδια του αρσενικού πόλου της μπαταρίας, ώστε να μην υποστούν ζημιά.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αφού τοποθετήσετε το συγκρατητήρα της μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ελάχιστο ή μηδενικό διάκενο στο χώρο της μπαταρίας.*

## Παροπλισμός

### Γενικές πληροφορίες

Οι εργασίες που απαιτούνται για την "**Προσωρινή απόσυρση**" και τον "**Μόνιμο παροπλισμό**" αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο.

## Παροπλισμός

### Ρυμούλκηση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος

Απαγορεύεται η ρυμούλκηση του οχήματος σε περίπτωση μηχανικής βλάβης.

Το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα θα πρέπει να ανυψωθεί με μεγάλη προσοχή όπως περιγράφεται στις προηγούμενες σελίδες.

### Προσωρινός παροπλισμός

Οι ακόλουθες εργασίες πρέπει να εκτελούνται όταν το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- Καθαρίστε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο "Συντήρηση" και τοποθετήστε τον σε ξηρό χώρο χωρίς σκόνη. -
- Κατεβάστε τις περόνες.
- Λιπάνετε ελαφρά όλες τις άβαφες επιφάνειες με λάδι ή γράσο.
- Εκτελέστε τις εργασίες λίπανσης που αναφέρονται στο σχετικό με τη συντήρηση κεφάλαιο.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε την σε χώρο όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να παγώσει. Φορτίστε τη μπαταρία τουλάχιστον μία φορά το μήνα.
- Ανυψώστε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα έτσι ώστε οι τροχοί να μην είναι σε επαφή με το έδαφος, διότι διαφορετικά, οι τροχοί παραμορφώνονται στο σημείο επαφής με το δάπεδο.
- Καλύψτε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα με ΜΗπλαστικό κάλυμμα.

### Έλεγχοι και επιθεωρήσεις ύστερα από μακρόχρονη διακοπή της χρήσης

#### **▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Εκτελέστε τις ακόλουθες εργασίες προτού χρησιμοποιήσετε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα:

- καθαρίστε επιμελώς το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα.
- ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας και εγκαταστήστε την στο περονοφόρο ανυψωτικό όχημα χωρίς να παραλείψετε να αλείψετε τους ακροδέκτες με βαζελίνη.
- λιπάνετε όλα τα εξαρτήματα που φέρουν στόμια λίπανσης και τις αλυσίδες.

- ελέγξτε τη στάθμη όλων των υγρών.
- εκτελέστε όλους τους ελιγμούς λειτουργίας του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος και των διατάξεων ασφαλείας με και χωρίς φορτίο.

#### **▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου συντήρησης για τις προαναφερόμενες εργασίες.

### Παροπλισμός (καταστροφή)

Το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα πρέπει να αχρηστεύεται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο δι-

κτυο παροχής βοήθειας για να αχρηστεύσετε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

**Υπόδειξη περιβάλλοντος**

*Ιδιαίτερα, μπαταρίες, υγρά (λάδια, καύσιμα, λιπαντικά, κλπ., ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με την ειδική τοπική νομοθεσία για κάθε τύπο υλικού.*

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η αποσυναρμολόγηση του περονοφόρου ανυψωτικού μηχανήματος για λόγους αχρήστευσης είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.

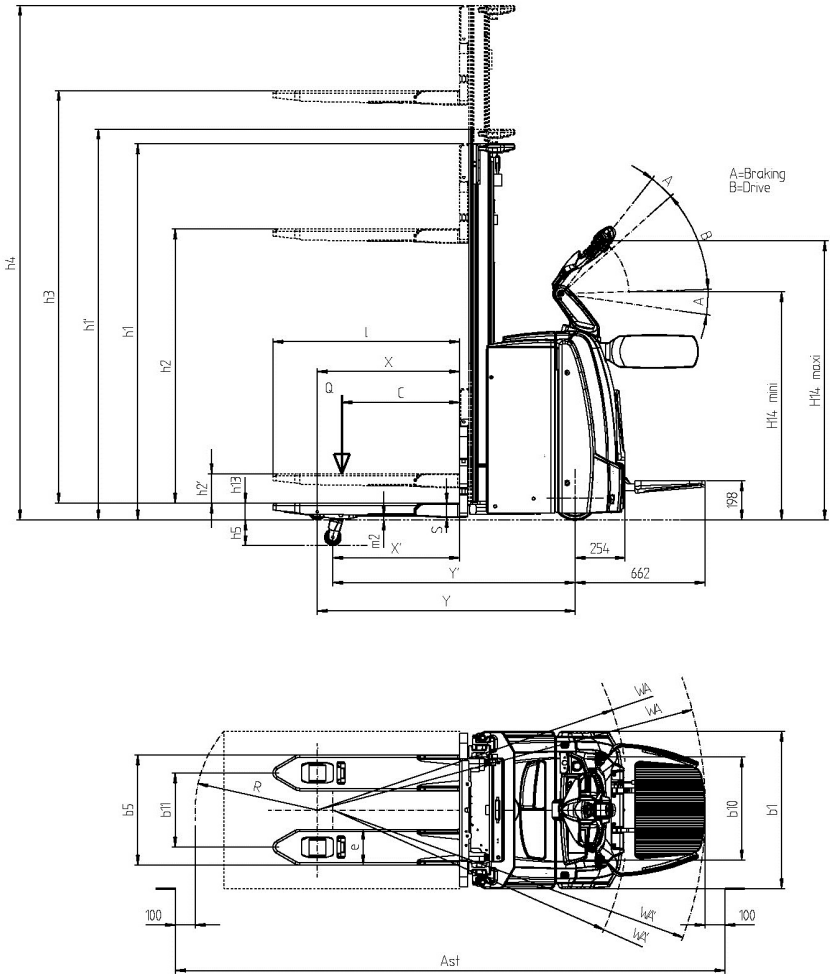




## Τεχνικά χαρακτηριστικά



Συνολικές διαστάσεις, EXV-SF και EXVi-SF



## Φύλλο δεδομένων

## Φύλλο δεδομένων

## Φύλλο δεδομένων (VDI) EXV 14 / EXV 16 και EXV 14i / EXV 16i

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i	
1.3	Μονάδα ισχύος: ηλεκτρική, ντίζελ, βενζίνη, υγραέριο	Ηλεκτρικός	Ηλεκτρικός	
1.4	Τύπος οδήγησης: μη αυτόματη, πε- ζού χειριστή, σε όρθια θέση, σε καθιστή θέση, μη- χανήματος συλλο- γής παραγγελιών	Πεζού χειριστή	Πεζού χειριστή	
1.5	Χωρητικότητα φορτίου	Q (kg)	1400/1600	1400 (2000)/1600 (2000) <sup>(1)</sup>
1.6	Κέντρο φορτίου	c (mm)	600	600
1.8	Απόσταση φορ- τίου, κέντρο του κινητήριου άξονα έως περόνη	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Μεταξόνιο	y (mm)	1311 <sup>(4)</sup>	1311 <sup>(4)</sup> /1233 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

ΒΑΡΟΣ		EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i	
2.1	Βάρος λειτουργίας (με μπα- ταρία)	kg	1178	1144
2.2	Φορτίο άξονα με φορτίο, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου	kg	964/1614/983/1795	889/1655/896/1847
2.3	Φορτίο άξονα χωρίς φορτίο, πλευρά οδήγη- σης/πλευρά φορτίου	kg	867/311	836 / 308

ΤΡΟΧΟΙ		EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i	
3.1	Ελαστικά	Πολυουρεθάνη	Πολυουρεθάνη	
3.2	Διαστάσεις κινητήριων τρο- χών	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Διαστάσεις τροχών, πλευ- ρά φορτίου	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>
3.4	Τροχοί σταθεροποίησης (διαστάσεις)	mm	Ø 150 x L50	Ø 150 x L50

3.5	Αριθμός τροχών, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου (x = κινητήριος τροχός)		$1x + 1/2 (1x + 1/4)^{(5)}$	$1x + 1/2 (1x + 1/4)^{(5)}$
3.6	Μετατρόχιο, πλευρά οδήγησης	b10 (mm)	534	534
3.7	Μετατρόχιο, πλευρά φορτίου	b11 (mm)	380	380

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
4.2	Ύψος ιστού, κατεβασμένος	h1 (mm)	1915 <sup>(6)</sup>	1915 <sup>(6)</sup>
4.3	Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	150 <sup>(6)</sup>	150 <sup>(6)</sup>
4.4	Ανύψωση	h3 (mm)	2844 <sup>(6)</sup>	2844 <sup>(6)</sup>
4.5	Ύψος ιστού, σε έκταση	h4 (mm)	3364 <sup>(6)</sup>	3364 <sup>(6)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Ύψος βραχίονα μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης, ελάχ./μέγ.	h14 (mm)	865 / 1265	865 / 1265
4.1 5	Ύψος περόνης, κατεβασμένη	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Συνολικό μήκος χωρίς φορτίο	l1 (mm)	1950 <sup>(2) (4)</sup>	1950 <sup>(2) (4)</sup>
4.2 0	Μήκος, συμπεριλαμβανομένης της πλάτης της περόνης	l2 (mm)	800 <sup>(2) (4)</sup>	800 <sup>(2) (4)</sup>
4.2 1	Συνολικό πλάτος	b1 (mm)	800	800
4.2 2	Διαστάσεις περονών	s/e/l (mm)	55 <sup>(8)</sup> /182/1150	55 <sup>(8)</sup> /182/1150
4.2 4	Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Άνοιγμα περονών	b5 (mm)	560 / 680	560 / 680
4.2 6		b4 (mm)	255 / 375	255 / 375
4.3 2	Απόσταση από το έδαφος, κέντρο μεταξονίου	m2 (mm)	30 <sup>(9)</sup>	20 <sup>(9)</sup> / 150 <sup>(3)</sup>

## Φύλλο δεδομένων

4.3 4	Πλάτος διαδρόμου με πα- λέτες 800 x 1200	Ast (mm)	2465 <sup>(4)</sup> /2348 <sup>(4)</sup> (10)	2448 <sup>(3)</sup> (4) (11)/2333 <sup>(3)</sup> (4) (10) (11)
4.3 4.1	Πλάτος διαδρόμου με πα- λέτες 1000 x 1200	Ast (mm)	2503 <sup>(4)</sup> /2386 <sup>(4)</sup> (10)	2462 <sup>(3)</sup> (4) (12)/2347 <sup>(3)</sup> (4) (10) (12)
4.3 5	Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	1643 <sup>(4)</sup> /1526 <sup>(4)</sup> (10)	1565 <sup>(3)</sup> (4) (13)/1450 <sup>(3)</sup> (4) (10) (13)

ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
5.1	Ταχύτητα οδήγησης με/χω- ρίς φορτίο	km/h	6,0 / 6,0 <sup>(15)</sup>	6,0 / 6,0 <sup>(15)</sup>
5.2	Ταχύτητα ανύψωσης, με/ χωρίς φορτίο	m/s	0,16/0,30/0,15/0,30 <sup>(14)</sup>	0,16/0,30/0,15/0,30 <sup>(14)</sup>
5.3	Ταχύτητα βύθισης, με/χω- ρίς φορτίο	m/s	0,40/0,35/0,40/0,35 <sup>(14)</sup>	0,40/0,35/0,40/0,35 <sup>(14)</sup>
5.8	Δυνατότητα ανάβασης KB 5', με/χωρίς φορτίο	%	10,0/23,0 <sup>(15)</sup>	10 (8) <sup>(19)</sup> /22
5.1 0	Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικός	Ηλεκτρικός

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
6.1	Μοτέρ πορείας, S2=60 ελάχ.	kW	2,3 - 1,5 <sup>(20)</sup>	2,3 - 1,5 <sup>(20)</sup>
6.2	Μοτέρ ανύψωσης, S3=15%	kW	3.2	3.2
6.3	Μπαταρία κατά DIN 43 531/35/36 A, B, C, αρ.		2 PzS	2 PzS
6.4	Τάση/ονομαστική χωρητι- κότητα	V/Ah	24 / 230	24 / 230
6.5	Βάρος μπαταρίας (±5%)	kg	212	212
6.6	Κατανάλωση ενέργειας σύμφωνα με τον κύκλο VDI	kWh/ h	1,14/1,15	1,24/1,25

ΛΟΙΠΑ			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
8.1	Τύπος ελέγχου πορείας		Έλεγχος AC	Έλεγχος AC
8.4	Στάθμη θορύβου στο αυτί του οδηγού	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) Σε παρένθεση: ωφέλιμο φορτίο στις περό-  
νες για την έκδοση με λειτουργία αρχικής ανύ-  
ψωσης περονών (i)

(2) Τιμές για τηλεσκοπικό ιστό ή για ιστό NiHo  
(τιμή x -26 mm, l<sub>1</sub>+ l<sub>2</sub> +26 mm με τριπλό ιστό)

- (3) Βραχίονες περονών ανυψωμένες (δείτε το σχήμα με την απόστροφο για τις διαστάσεις)
- (4) Τιμή με μπαταρία, όπως 6,3 (+75 mm με 3 PzS και +150 mm με 4 PzS)
- (5) Όχημα με διδymους τροχούς
- (6) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 2844$  mm.  
Για τις υπόλοιπες τιμές, βλ. πίνακα ιστών
- (7) Με πλαίσιο στήριξης φορτίου, υποχρεωτικό για -SF
- (8) Τιμή με κατεβασμένη πλατφόρμα
- (9) Η τιμή πάχους της περόνης που αναγράφεται είναι για χρήση με το GITTER-BOX. Διατίθεται επίσης ένας φορέας με πάχος  $s = 71$  mm
- (10) Τιμές πάχους με τις περόνες πλήρως κατεβασμένες  $m_2 = 15$  mm
- (11) Τιμές με προφυλακτήρα
- (12) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +17 mm
- (13) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +42 mm
- (14) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +78 mm
- (15)  $\pm 5\%$
- (16) Ταχύτητα κατά τη λειτουργία πεζού χειριστή - Ταχύτητα με το χειριστή σε όρθια θέση χωρίς τις πλευρικές διατάξεις προστασίας - Ταχύτητα με το χειριστή σε όρθια θέση με τις πλευρικές διατάξεις προστασίας
- (16) Σε πρηνή με ομαλή εκκίνηση και τις περόνες ανυψωμένες (γεωμετρικό όριο σε αρχική κλίση = 9,2%)
- (17) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 4644$  mm
- (18) Στρογγυλεμένο άκρο πλευρικά με τις περόνες κατεβασμένες (γεωμετρικό όριο σε κλίση = 9,2%)
- (19) Σε παρένθεση: μέγιστη υπερβάσιμη κλίση με μέγιστο ωφέλιμο φορτίο 2000 kg στην πλευρά των περονών, με την προαιρετική λειτουργία αρχικής ανύψωσης.
- (20) Με σύστημα μετάδοσης κίνησης "One Wheel Drive"

## Φύλλο δεδομένων

## Φύλλο δεδομένων (VDI) EXV-SF 14 / EXV-SF 16 και EXV-SF 14i / EXV-SF 16i

ΧΑΡΑΚΗΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i	
1.3	Μονάδα ισχύος: ηλεκτρική, ντίζελ, βενζίνη, υγραέριο	Ηλεκτρικός	Ηλεκτρικός	
1.4	Τύπος οδήγησης: μη αυτόματη, πε- ζού χειριστή, σε όρθια θέση, σε καθιστή θέση, μη- χανήματος συλλο- γής παραγγελιών	Λειτουργία πεζού χειριστή/σε όρθια θέση	Λειτουργία πεζού χειριστή/σε όρθια θέση	
1.5	Χωρητικότητα φορτίου	Q (kg)	1400/1600	1400 (2000)/1600 (2000) <sup>(1)</sup>
1.6	Κέντρο φορτίου	c (mm)	600	600
1.8	Απόσταση φορ- τίου, κέντρο του κινητήριου άξονα έως περόνη	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Μεταξόνιο	y (mm)	1311 <sup>(4)</sup>	1311 <sup>(4)</sup> /1233 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

ΒΑΡΟΣ		EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i	
2.1	Βάρος λειτουργίας (με μπα- ταρία)	kg	1258	1229
2.2	Φορτίο άξονα με φορτίο, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου	kg	1040/1619/1059/1800	971/1658/979/1850
2.3	Φορτίο άξονα χωρίς φορτίο, πλευρά οδήγη- σης/πλευρά φορτίου	kg	955 / 304	962 / 268

ΤΡΟΧΟΙ		EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i	
3.1	Ελαστικά		Πολιουρεθάνη	Πολιουρεθάνη
3.2	Διαστάσεις κινητήριων τρο- χών	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Διαστάσεις τροχών, πλευ- ρά φορτίου	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>
3.4	Τροχοί σταθεροποίησης (διαστάσεις)	mm	2x Ø 150 x L50	2x Ø 150 x L50



3.5	Αριθμός τροχών, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου (x = κινητήριος τροχός)		$1x + 2/2 (1x + 1/4)^{(5)}$	$1x + 2/2 (1x + 1/4)^{(5)}$
3.6	Μετατρόχιο, πλευρά οδήγησης	b10 (mm)	534	534
3.7	Μετατρόχιο, πλευρά φορτίου	b11 (mm)	380	380

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
4.2	Ύψος ιστού, κατεβασμένος	h1 (mm)	1915 <sup>(6)</sup>	1915 <sup>(6)</sup>
4.3	Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	150 <sup>(6)</sup>	150 <sup>(6)</sup>
4.4	Ανύψωση	h3 (mm)	2844 <sup>(6)</sup>	2844 <sup>(6)</sup>
4.5	Ύψος ιστού, σε έκταση	h4 (mm)	3364 <sup>(6)</sup>	3364 <sup>(6)</sup>
4.6	Αρχική ανύψωση	h5 (mm)	/	110
4.9	Ύψος βραχίονα μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης, ελάχ./μέγ.	h14 (mm)	1175 / 1380	1175 / 1380
4.1 5	Ύψος περόνης, κατεβασμένη	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Συνολικό μήκος χωρίς φορτίο	l1 (mm)	1993 <sup>(2)</sup> / 2401 <sup>(2)</sup> (4) (7)	1993 <sup>(2)</sup> (4) / 2401 <sup>(2)</sup> (4) (7)
4.2 0	Μήκος, συμπεριλαμβανομένης της πλάτης της περόνης	l2 (mm)	843 <sup>(2)</sup> (4) / 1251 <sup>(2)</sup> (4) (7)	843 <sup>(2)</sup> (4) / 1251 <sup>(2)</sup> (4) (7)
4.2 1	Συνολικό πλάτος	b1 (mm)	800	800
4.2 2	Διαστάσεις περονών	s/e/ l (mm)	55 <sup>(8)</sup> / 182 / 1150	55 <sup>(8)</sup> / 182 / 1150
4.2 4	Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Άνοιγμα περονών	b5 (mm)	560 / 680	560 / 680
4.2 6		b4 (mm)	255 / 375	255 / 375
4.3 2	Απόσταση από το έδαφος, κέντρο μεταξονίου	m2 (mm)	30 <sup>(9)</sup>	20 <sup>(9)</sup> / 150 <sup>(3)</sup>

## Φύλλο δεδομένων

4.3 4	Πλάτος διαδρόμου με πα- λέτες 800 x 1200	Ast (mm)	2406 <sup>(4)</sup> /2795 <sup>(4)</sup> (7)	2390 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(11)</sup> /2777 <sup>(3)</sup> (4) (7) (11)
4.3 4.1	Πλάτος διαδρόμου με πα- λέτες 1000 x 1200	Ast (mm)	2444 <sup>(4)</sup> /2833 <sup>(4)</sup> (7)	2404 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(13)</sup> /2791 <sup>(3)</sup> (4) (7) (12)
4.3 5	Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	1584 <sup>(4)</sup> /1973 <sup>(4)</sup> (7)	1507 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(13)</sup> /1894 <sup>(3)</sup> (4) (7) (13)

ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
5.1	Ταχύτητα οδήγησης με/χω- ρίς φορτίο	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(15)</sup> (16)	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(15)</sup> (16)
5.2	Ταχύτητα ανύψωσης, με/ χωρίς φορτίο	m/s	0,16/0,30/0,15/0,30 <sup>(14)</sup>	0,16/0,30/0,15/0,30 <sup>(14)</sup>
5.3	Ταχύτητα βύθισης, με/χω- ρίς φορτίο	m/s	0,40/0,35/0,40/0,35 <sup>(14)</sup>	0,40/0,35/0,40/0,35 <sup>(14)</sup>
5.8	Δυνατότητα ανάβασης KB 5', με/χωρίς φορτίο	%	10 / 23 <sup>(15)</sup>	10 (8) <sup>(19)</sup> /22
5.1 0	Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικός	Ηλεκτρικός

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
6.1	Μοτέρ πορείας, S2=60 ελάχ.	kW	2.3	2.3
6.2	Μοτέρ ανύψωσης, S3=15%	kW	3.2	3.2
6.3	Μπαταρία κατά DIN 43 531/35/36 A, B, C, αρ.		2 PzS	2 PzS
6.4	Τάση/ονομαστική χωρητι- κότητα	V/Ah	24 / 230	24 / 230
6.5	Βάρος μπαταρίας (±5%)	kg	212	212
6.6	Κατανάλωση ενέργειας σύμφωνα με τον κύκλο VDI	kWh/ h	1,18/1,19	1,27/1,29

ΛΟΙΠΑ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
8.1	Τύπος ελέγχου πορείας		Έλεγχος AC	Έλεγχος AC
8.4	Στάθμη θορύβου στο αυτί του οδηγού	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) Σε παρένθεση: ωφέλιμο φορτίο στις περό-  
νες για την έκδοση με λειτουργία αρχικής ανύ-  
ψωσης περονών (i)

(2) Τιμές για τηλεσκοπικό ιστό ή για ιστό NiHo  
(τιμή x -26 mm, l<sub>1</sub>+ l<sub>2</sub> +26 mm με τριπλό ιστό)

- (3) Βραχίονες περονών ανυψωμένες (δείτε το σχήμα με την απόστροφο για τις διαστάσεις)
- (4) Τιμή με μπαταρία, όπως 6,3 (+75 mm με 3 PzS και +150 mm με 4 PzS)
- (5) Όχημα με διδymους τροχούς
- (6) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 2844$  mm.  
Για τις υπόλοιπες τιμές, βλ. πίνακα ιστών
- (7) Με πλαίσιο στήριξης φορτίου, υποχρεωτικό για -SF
- (8) Τιμή με κατεβασμένη πλατφόρμα
- (9) Η τιμή πάχους της περόνης που αναγράφεται είναι για χρήση με το GITTER-BOX. Διατίθεται επίσης ένας φορέας με πάχος  $s = 71$  mm
- (10) Τιμές πάχους με τις περόνες πλήρως κατεβασμένες  $m_2 = 15$  mm
- (11) Τιμές με προφυλακτήρα
- (12) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +17 mm
- (13) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +42 mm
- (14) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +78 mm
- (15)  $\pm 5\%$
- (16) Ταχύτητα κατά τη λειτουργία πεζού χειριστή - Ταχύτητα με το χειριστή σε όρθια θέση χωρίς τις πλευρικές διατάξεις προστασίας - Ταχύτητα με το χειριστή σε όρθια θέση με τις πλευρικές διατάξεις προστασίας
- (16) Σε πρηνή με ομαλή εκκίνηση και τις περόνες ανυψωμένες (γεωμετρικό όριο σε αρχική κλίση = 9,2%)
- (17) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 4644$  mm
- (18) Στρογγυλεμένο άκρο πλευρικά με τις περόνες κατεβασμένες (γεωμετρικό όριο σε κλίση = 9,2%)
- (19) Σε παρένθεση: μέγιστη υπερβάσιμη κλίση με μέγιστο ωφέλιμο φορτίο 2000 kg στην πλευρά των περονών, με την προαιρετική λειτουργία αρχικής ανύψωσης.

## Φύλλο δεδομένων

## Φύλλο δεδομένων (VDI) EXV 20 / EXV 20i

ΧΑΡΑΚΗΡΙΣΤΙΚΑ			EXV 20	EXV 20i
1.3	Μονάδα ισχύος: ηλεκτρική, ντίζελ, βενζίνη, υγραέριο		Ηλεκτρικός	Ηλεκτρικός
1.4	Τύπος οδήγησης: μη αυτόματη, πε- ζού χειριστή, σε όρθια θέση, σε καθιστή θέση, μη- χανήματος συλλο- γής παραγγελιών		Πεζού χειριστή	Πεζού χειριστή
1.5	Χωρητικότητα φορτίου	Q (kg)	2000	2000 (2000) <sup>(1)</sup>
1.6	Κέντρο φορτίου	c (mm)	600	600
1.8	Απόσταση φορ- τίου, κέντρο του κινητήριου άξονα έως περόνη	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Μεταξόνιο	y (mm)	1425	1425 / 1347 <sup>(3)</sup>

ΒΑΡΟΣ			EXV 20	EXV 20i
2.1	Βάρος λειτουργίας (με μπα- ταρία)	kg	1505	1439
2.2	Φορτίο άξονα με φορτίο, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου	kg	1307 / 2198	1135 / 2303
2.3	Φορτίο άξονα χωρίς φορτίο, πλευρά οδήγη- σης/πλευρά φορτίου	kg	1063 / 441	1019 / 420

ΤΡΟΧΟΙ			EXV 20	EXV 20i
3.1	Ελαστικά		Πολυουρεθάνη	Πολυουρεθάνη
3.2	Διαστάσεις κινητήριων τρο- χών	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Διαστάσεις τροχών, πλευ- ρά φορτίου	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(4)</sup>	Ø 85 x L105 (Ø 85 x L80) <sup>(4)</sup>
3.4	Τροχοί σταθεροποίησης (διαστάσεις)	mm	Ø 150 x L50	Ø 150 x L50
3.5	Αριθμός τροχών, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου (x = κινητήριος τροχός)		1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>	1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>

3.6	Μετατρόχιο, πλευρά οδήγησης	b10 (mm)	534	534
3.7	Μετατρόχιο, πλευρά φορτίου	b11 (mm)	370	370

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ			EXV 20	EXV 20i
4.2	Ύψος ιστού, κατεβασμένος	h1 (mm)	1915 <sup>(5)</sup>	1915 <sup>(5)</sup>
4.3	Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	150 <sup>(5)</sup>	150 <sup>(5)</sup>
4.4	Ανύψωση	h3 (mm)	2684 <sup>(5)</sup>	2684 <sup>(5)</sup>
4.5	Ύψος ιστού, σε έκταση	h4 (mm)	3284 <sup>(5)</sup>	3284 <sup>(5)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Ύψος βραχίονα μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης, ελάχ./μέγ.	h14 (mm)	865 / 1265	865 / 1265
4.15	Ύψος περόνης, κατεβασμένη	h13 (mm)	86	86
4.19	Συνολικό μήκος χωρίς φορτίο	l1 (mm)	2065 <sup>(2)</sup>	2065 <sup>(2)</sup>
4.20	Μήκος, συμπεριλαμβανομένης της πλάτης της περόνης	l2 (mm)	915 <sup>(2)</sup>	915 <sup>(2)</sup>
4.21	Συνολικό πλάτος	b1 (mm)	810	810
4.22	Διαστάσεις περονών	s/e/l (mm)	73/210/1150	73/210/1150
4.24	Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	780	780
4.25	Άνοιγμα περονών	b5 (mm)	580 / 680	580 / 680
4.26		b4 (mm)	230 / 330	230 / 330
4.32	Απόσταση από το έδαφος, κέντρο μεταξονίου	m2 (mm)	20 <sup>(7)</sup>	20 <sup>(7)</sup> / 150 <sup>(2)</sup>
4.34	Πλάτος διαδρόμου με παλάτες 800 x 1200	Ast (mm)	2579 / 2462 <sup>(8)</sup>	2562 <sup>(3)</sup> / 2447 <sup>(3)</sup> / 2447 <sup>(8)</sup> / 2447 <sup>(9)</sup>

## Φύλλο δεδομένων

4.3 4.1	Πλάτος διαδρόμου με πα- λέτες 1000 x 1200	Ast (mm)	2617 / 2500 <sup>(8)</sup>	2576 <sup>(3)</sup> (10)/2461 <sup>(3)</sup> (8) (10)
4.3 5	Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	1757 / 1640 <sup>(8)</sup>	1679 <sup>(3)</sup> (11)/1564 <sup>(3)</sup> (8) (11)

ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ			EXV 20	EXV 20i
5.1	Ταχύτητα οδήγησης με/χω- ρίς φορτίο	km/h	6,0 / 6,0 <sup>(13)</sup>	6,0 / 6,0 <sup>(13)</sup>
5.2	Ταχύτητα ανύψωσης, με/ χωρίς φορτίο	m/s	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>
5.3	Ταχύτητα βύθισης, με/χω- ρίς φορτίο	m/s	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>
5.8	Δυνατότητα ανάβασης ΚΒ 5', με/χωρίς φορτίο	%	8 / 23 <sup>(13)</sup>	8 / 23
5.1 0	Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικός	Ηλεκτρικός

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ			EXV 20	EXV 20i
6.1	Μοτέρ πορείας, S2=60 ελάχ.	kW	2,3 - 1,5 <sup>(18)</sup>	2,3 - 1,5 <sup>(18)</sup>
6.2	Μοτέρ ανύψωσης, S3=15%	kW	3.2	3.2
6.3	Μπαταρία κατά DIN 43 531/35/36 A, B, C, αρ.		3 PzS <sup>(14)</sup>	3 PzS <sup>(14)</sup>
6.4	Τάση/ονομαστική χωρητι- κότητα	V/Ah	24 / 345	24 / 345
6.5	Βάρος μπαταρίας (±5%)	kg	288	288
6.6	Κατανάλωση ενέργειας σύμφωνα με τον κύκλο VDI	kWh/ h	1.44	1.57

ΛΟΙΠΑ			EXV 20	EXV 20i
8.1	Τύπος ελέγχου πορείας		Έλεγχος AC	Έλεγχος AC
8.4	Στάθμη θορύβου στο αυτί του οδηγού	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) Σε παρένθεση: ωφέλιμο φορτίο στις περό-  
νες για την έκδοση με λειτουργία αρχικής ανύ-  
ψωσης περονών (i)

(2) Τιμές για τηλεσκοπικό ιστό ή για ιστό NiHo  
(τιμή x -26 mm, l<sub>1</sub>+ l<sub>2</sub> +26 mm με τριπλό ιστό)

(3) Βραχίονες περονών ανυψωμένες (δείτε το  
σχήμα με την απόστροφο για τις διαστάσεις)

(4) Σε παρένθεση: δίδυμοι τροχοί

- (5) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 2684$  mm.  
Για τις υπόλοιπες τιμές, βλ. πίνακα ιστών
- (6) Με πλαίσιο στήριξης φορτίου, υποχρεωτικό για -SF
- (7) Τιμή με κατεβασμένη πλατφόρμα
- (8) Με τις περόνες πλήρως κατεβασμένες  $m_2 = 13$  mm
- (9) Τιμές με προφυλακτήρα
- (10) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +17 mm
- (11) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +42 mm
- (12) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +78 mm
- (13)  $\pm 5\%$
- (14) Ταχύτητα κατά τη λειτουργία πεζού χειριστή - Ταχύτητα με το χειριστή σε όρθια θέση χωρίς τις πλευρικές διατάξεις προστασίας - Ταχύτητα με το χειριστή σε όρθια θέση με τις πλευρικές διατάξεις προστασίας
- (15) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 3584$  mm
- (16) Στρογγυλεμένο άκρο πλευρικά με τις περόνες κατεβασμένες (γεωμετρικό όριο σε κλίση = 5,6 %)
- (17) Δυνατότητα αντικατάστασης της μπαταρίας με ανυψωτικό μηχάνημα
- (18) Με σύστημα μετάδοσης κίνησης "One Wheel Drive"

### Φύλλο δεδομένων (VDI) EXV-SF 20 / EXV-SF 20i

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
1.3	Μονάδα ισχύος: ηλεκτρική, ντίζελ, βενζίνη, υγραέριο		Ηλεκτρικός	Ηλεκτρικός
1.4	Τύπος οδήγησης: μη αυτόματη, πεζού χειριστή, σε όρθια θέση, σε καθιστή θέση, μηχανήματος συλλογής παραγγελιών		Λειτουργία πεζού χειριστή/σε όρθια θέση	Λειτουργία πεζού χειριστή/σε όρθια θέση

## Φύλλο δεδομένων

1.5	Χωρητικότητα φορτίου	Q (kg)	2000	2000 (2000) <sup>(1)</sup>
1.6	Κέντρο φορτίου	c (mm)	600	600
1.8	Απόσταση φορτίου, κέντρο του κινητήριου άξονα έως περόνη	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Μεταξόνιο	y (mm)	1425	1425 / 1347 <sup>(3)</sup>

ΒΑΡΟΣ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
2.1	Βάρος λειτουργίας (με μπαταρία)	kg	1575	1508
2.2	Φορτίο άξονα με φορτίο, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου	kg	1384 / 2191	1213 / 2295
2.3	Φορτίο άξονα χωρίς φορτίο, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου	kg	1141 / 434	1096 / 412

ΤΡΟΧΟΙ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
3.1	Ελαστικά		Πολιουρεθάνη	Πολιουρεθάνη
3.2	Διαστάσεις κινητήριων τροχών	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Διαστάσεις τροχών, πλευρά φορτίου	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(4)</sup>	Ø 85 x L105 (Ø 85 x L80) <sup>(4)</sup>
3.4	Τροχοί σταθεροποίησης (διαστάσεις)	mm	2x Ø 140 x L50	2x Ø 140 x L50
3.5	Αριθμός τροχών, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου (x = κινητήριος τροχός)		1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>	1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>
3.6	Μετατρόχιο, πλευρά οδήγησης	b10 (mm)	534	534
3.7	Μετατρόχιο, πλευρά φορτίου	b11 (mm)	370	370

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
4.2	Ύψος ιστού, κατεβασμένος	h1 (mm)	1915 <sup>(5)</sup>	1915 <sup>(5)</sup>
4.3	Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	150 <sup>(5)</sup>	150 <sup>(5)</sup>
4.4	Ανύψωση	h3 (mm)	2684 <sup>(5)</sup>	2684 <sup>(5)</sup>



4.5	Ύψος ιστού, σε έκταση	h4 (mm)	3284 <sup>(5)</sup>	3284 <sup>(5)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Ύψος βραχίονα μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης, ελάχ./μέγ.	h14 (mm)	1175 / 1380	1175 / 1380
4.15	Ύψος περόνης, κατεβασμένη	h13 (mm)	86	86
4.19	Συνολικό μήκος χωρίς φορτίο	l1 (mm)	2108 <sup>(2)</sup> /2516 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	2108 <sup>(2)</sup> /2516 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>
4.20	Μήκος, συμπεριλαμβανομένης της πλάτης της περόνης	l2 (mm)	958 <sup>(2)</sup> /1366 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	958 <sup>(2)</sup> /1366 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>
4.21	Συνολικό πλάτος	b1 (mm)	810	810
4.22	Διαστάσεις περονών	s/e/l (mm)	73/210/1150	73/210/1150
4.24	Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	780	780
4.25	Ανοιγμα περονών	b5 (mm)	580 / 680	580 / 680
4.26		b4 (mm)	230 / 330	230 / 330
4.32	Απόσταση από το έδαφος, κέντρο μεταξονίου	m2 (mm)	20 <sup>(7)</sup>	20 <sup>(7)</sup> / 150 <sup>(2)</sup>
4.34	Πλάτος διαδρόμου με παλέτες 800 x 1200	Ast (mm)	2519 / 2909 <sup>(6)</sup>	2503 <sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup> /2892 <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(9)</sup>
4.34.1	Πλάτος διαδρόμου με παλέτες 1000 x 1200	Ast (mm)	2557 / 2947 <sup>(6)</sup>	2517 <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> /2906 <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(10)</sup>
4.35	Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	1697 / 2087 <sup>(6)</sup>	1620 <sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup> /2009 <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(11)</sup>

ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
5.1	Ταχύτητα οδήγησης, με φορτίο/χωρίς φορτίο	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(13)</sup> <sup>(14)</sup>	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(13)</sup> <sup>(14)</sup>
5.2	Ταχύτητα ανύψωσης, με/χωρίς φορτίο	m/s	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>
5.3	Ταχύτητα βύθισης, με/χωρίς φορτίο	m/s	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>

## Φύλλο δεδομένων

5.8	Δυνατότητα ανάβασης ΚΒ 5', με/χωρίς φορτίο	%	8 / 23 <sup>(13)</sup>	8 / 23
5.1 0	Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικός	Ηλεκτρικός

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
6.1	Μοτέρ πορείας, S2=60 ελάχ.	kW	2.3	2.3
6.2	Μοτέρ ανύψωσης, S3=15%	kW	3.2	3.2
6.3	Μπαταρία κατά DIN 43 531/35/36 A, B, C, αρ.		3 PzS (14)	3 PzS <sup>(14)</sup>
6.4	Τάση/ονομαστική χωρητικότητα	V/Ah	24 / 345	24 / 345
6.5	Βάρος μπαταρίας (±5%)	kg	288	288
6.6	Κατανάλωση ενέργειας σύμφωνα με τον κύκλο VDI	kWh/h	1.48	1.62

ΛΟΙΠΑ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
8.1	Τύπος ελέγχου πορείας		Έλεγχος AC	Έλεγχος AC
8.4	Στάθμη θορύβου στο αυτί του οδηγού	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) Σε παρένθεση: ωφέλιμο φορτίο στις περόνες για την έκδοση με λειτουργία αρχικής ανύψωσης περονών (i)

(2) Τιμές για τηλεσκοπικό ιστό ή για ιστό NiHo (τιμή x -26 mm, l<sub>1</sub>+ l<sub>2</sub> +26 mm με τριπλό ιστό)

(3) Βραχίονες περονών ανυψωμένες (δείτε το σχήμα με την απόστροφο για τις διαστάσεις)

(4) Σε παρένθεση: δίδυμοι τροχοί

(5) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό h<sub>3</sub> = 2684 mm. Για τις υπόλοιπες τιμές, βλ. πίνακα ιστών

(6) Με πλαίσιο στήριξης φορτίου, υποχρεωτικό για -SF

(7) Τιμή με κατεβασμένη πλατφόρμα

(8) Με τις περόνες πλήρως κατεβασμένες m<sub>2</sub> = 13 mm

(9) Τιμές με προφυλακτήρα

(10) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +17 mm

- (11) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβα-  
σμένους +42 mm
- (12) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβα-  
σμένους +78 mm
- (13)  $\pm 5\%$
- (14) Ταχύτητα κατά τη λειτουργία πεζού χειρι-  
στή - Ταχύτητα με το χειριστή σε όρθια θέση  
χωρίς τις πλευρικές διατάξεις προστασίας -  
Ταχύτητα με το χειριστή σε όρθια θέση με τις  
πλευρικές διατάξεις προστασίας
- (15) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό h3 = 3584 mm
- (16) Στρογγυλεμένο άκρο πλευρικά με τις πε-  
ρόνες κατεβασμένες (γεωμετρικό όριο σε κλίση  
= 5,6 %)
- (17) Δυνατότητα αντικατάστασης της μπατα-  
ρίας με ανυψωτικό μηχανήμα



## Φύλλο δεδομένων

### Φύλλο δεδομένων (VDI) EXP 14 / EXP 16 / EXP 20

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		EXP 14	EXP 16	EXP 20	
1.3	Μονάδα ισχύος: ηλεκτρική, ντίζελ, βενζίνη, υγραέριο	Ηλεκτρικός			
1.4	Τύπος οδήγησης: μη αυτόματη, πεζού χειριστή, σε όρθια θέση, σε καθιστή θέση, μηχανήματος συλλογής παραγγελιών	Πεζού χειριστή			
1.5	Χωρητικότητα φορτίου	Q (kg)	1.400	1.600	2.000
1.6	Κέντρο φορτίου	c (mm)	600		
1.8	Απόσταση φορτίου, κέντρο του κινητήριου άξονα έως περόνη	x (mm)	696 <sup>(1)</sup> (4)	689 <sup>(1)</sup> (4)	660 <sup>(1)</sup> (4)
1.9	Μεταξόνιο	y (mm)	1406,5		

ΒΑΡΟΣ		EXP 14	EXP 16	EXP 20	
2,1	Βάρος λειτουργίας (με μπαταρία)	kg	1516	1556	1605
2,2	Φορτίο άξονα με φορτίο, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου	kg	1146/2374	1160/2400	1187/2422
2,3	Φορτίο άξονα χωρίς φορτίο, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου	kg	1072/444	1086/470	1113/492

ΤΡΟΧΟΙ		EXP 14	EXP 16	EXP 20	
3,1	Ελαστικά	Πολιουρεθάνη	Πολιουρεθάνη	Πολιουρεθάνη	
3,2	Διαστάσεις κινητήριων τροχών	m	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3,3	Διαστάσεις τροχών, πλευρά φορτίου	m	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(3)</sup>		

## Φύλλο δεδομένων

3,4	Τροχοί σταθεροποίησης (διαστάσεις)	m m	Ø 100 x L40
3,5	Αριθμός τροχών, πλευρά οδήγησης/πλευρά φορτίου (x = κινητήριος τροχός)		1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(3)</sup>
3,6	Μετατρόχιο, πλευρά οδήγησης	b1 0 (m m)	534
3,7	Μετατρόχιο, πλευρά φορτίου	b1 1 (m m)	1000/1200/1400

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ			EXP 14	EXP 16	EXP 20
4,2	Ύψος ιστού, κατεβασμένος	h1 (mm)	1912 <sup>(4)</sup>		1912 <sup>(5)</sup>
4,3	Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	1276 <sup>(5)</sup>	1286 <sup>(5)</sup>	1286 <sup>(5)</sup>
4,4	Ανύψωση	h3 (mm)	4266 <sup>(4)</sup>		4026 <sup>(5)</sup>
4,5	Ύψος ιστού, σε έκταση	h4 (mm)	4892 <sup>(4)</sup>	4902 <sup>(4)</sup>	4652 <sup>(5)</sup>
4,6		h5 (mm)	/		
4,9	Ύψος βραχίονα μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης, ελάχ./μέγ.	h14 (mm)	865 / 1265		
4,1 5	Ύψος περόνης, κατεβασμένη	h13 (mm)	50		
4,1 9	Συνολικό μήκος χωρίς φορτίο	l1 (mm)	2071 <sup>(2)</sup>	2107 <sup>(2)</sup>	
4,2 0	Μήκος, συμπεριλαμβανομένης της πλάτης της περόνης	l2 (mm)	921 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(4)</sup>	957 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(4)</sup>	
4,2 1	Συνολικό πλάτος	b1 (mm)	1170/1370/1570		
4,2 2	Διαστάσεις περονών	s/e/ l (m m)	35 x 100 x 1150	45 x 120 x 1150	
4,2 4	Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	820		
4,2 5	Ανοιγμα περονών	b5 (mm)	400 / 720	430 / 750	

4,2 6		b4 (mm)	860/1060/1260		
4,3 2	Απόσταση από το έδαφος, κέντρο μεταξονίου	m2 (mm)	30		
4,3 4	Πλάτος διαδρόμου με παλέτες 800 x 1200	Ast (mm)	2588 <sup>(6)</sup>	2592 <sup>(6)</sup>	2605 <sup>(6)</sup>
4,3 4,1	Πλάτος διαδρόμου με παλέτες 1000 x 1200	Ast (mm)	2559 <sup>(6)</sup>	2566 <sup>(6)</sup>	2587 <sup>(6)</sup>
4,3 5	Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	1715 <sup>(6)</sup>		

ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ			EXP 14	EXP 16	EXP 20
5,1	Ταχύτητα οδήγησης με/χωρίς φορτίο	km/h	6,0 / 6,0		
5,2	Ταχύτητα ανύψωσης, με/χωρίς φορτίο	m/s	0,16/0,30 <sup>(8)</sup>	0,15/0,30 <sup>(8)</sup>	0,15/0,30 <sup>(7)</sup>
5,3	Ταχύτητα βύθισης, με/χωρίς φορτίο	m/s	0,40/0,35 <sup>(8)</sup>	0,40/0,35 <sup>(8)</sup>	0,31/0,31 <sup>(7)</sup>
5,8	Δυνατότητα ανάβασης KB 5', με/χωρίς φορτίο	%	8 / 23 <sup>(9)</sup> <sup>(10)</sup>		
5,10	Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρομαγνητικό		

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ			EXP 14-16-20
6,1	Μοτέρ πορείας, S2=60 ελάχ.	kW	2,3
6,2	Μοτέρ ανύψωσης, S3=15%	kW	3,2
6,3	Μπαταρία κατά DIN 43 531/35/36 A, B, C, αρ.		3 PzS <sup>(10)</sup>
6,4	Τάση/ονομαστική χωρητικότητα	V/Ah	24/345
6,5	Βάρος μπαταρίας (±5%)	kg	288

ΛΟΙΠΑ			EXP 14-16-20
8,1	Τύπος ελέγχου πορείας		Έλεγχος AC
8,4	Στάθμη θορύβου στο αυτί του οδηγού	dB (A)	≤ 66

(1) Με τηλεσκοπικό ιστό και ιστό NiHo +26 mm

(2) Με τηλεσκοπικό ιστό και ιστό NiHo -26 mm

## Φύλλο δεδομένων

- (3) Σε παρένθεση (όχημα με διδymους τροχούς)
- (4) Τιμή με τριπλό ιστό h3 = 4266 mm
- (5) Τιμή με τριπλό ιστό h3 = 4026 mm
- (6) Χωρίς ταχύτητα ερπυσμού +12 mm
- (7) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό h3 = 3584 mm
- (8) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό h3 = 4644 mm
- (9) Στα άκρα, σε δρόμο με κλίση, με τις περόνες ανυψωμένες, γεωμετρικό όριο = 8%
- (10) Δυνατότητα αντικατάστασης μπαταρίας με χρήση ανυψωτικού μηχανήματος



## Φύλλα δεδομένων

## Φύλλο δεδομένων (VDI) EXV 14 D / EXV 16 D / EXV 20 D

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
1.3	Μονάδα ισχύος: ηλεκτρική, ντιζελ, βενζίνη, υγραέριο		Ηλεκτρική	Ηλεκτρική
1.4	Τύπος οδήγησης: μη αυτόματη, πε- ζού χειριστή, σε όρθια θέση, σε καθιστή θέση, μη- χανήματος συλλο- γής παραγγελιών		Πεζού χειριστή	Πεζού χειριστή
1.5	Χωρητικότητα φορτίου	Q (kg)	1400/1000+1000 (2000)// 1600/1000+1000 (2000)	2000/1000+1000 (2000) <sup>(1)</sup>
1.6	Κέντρο βάρους φορτίου	c (mm)	600	600
1.8	Απόσταση φορ- τίου, κέντρο του κινητήριου άξονα έως περόνη	x (mm)	924 <sup>(2)</sup> /846 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	924 <sup>(2)</sup> /846 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Μεταξόνιο	y (mm)	1511 <sup>(4)</sup> /1433 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	1625 <sup>(4)</sup> /1547 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

ΒΑΡΟΣ			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
2.1	Βάρος λειτουργίας (με μπα- ταρία)	kg	1173	1466
2.2	Φορτίο άξονα με φορτίο, πλευρά μετάδοσης κινή- σης/πλευρά φορτίου	kg	1109/1464//1144/1629	1452/2014
2.3	Φορτίο άξονα χωρίς φορ- τίο, πλευρά μετάδοσης κίνησης/πλευρά φορτίου	kg	885/288	1076/390

ΤΡΟΧΟΙ			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
3.1	Ελαστικά		Πολυουρεθάνη	Πολυουρεθάνη
3.2	Διαστάσεις κινητήριων τρο- χών	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Διαστάσεις τροχών, πλευ- ρά φορτίου	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>	Ø 85 x L105 (Ø 85 x L80) <sup>(5)</sup>
3.4	Τροχοί σταθεροποιητή (διαστάσεις)	mm	Ø 150 x L50	2x Ø 140 x L50

## Φύλλα δεδομένων

3.5	Αριθμός τροχών, πλευρά μετάδοσης κίνησης/πλευρά φορτίου (x = κινητήριος τροχός)		$1x + 1/2 (1x + 1/4)^{(5)}$	$1x + 2/2 (1x + 1/4)^{(5)}$
3.6	Μετατρόχιο, πλευρά μετάδοσης κίνησης	b10 (mm)	534	534
3.7	Μετατρόχιο, πλευρά φορτίου	b11 (mm)	370	370

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
4.2	Ύψος ιστού, κατεβασμένος	h1 (mm)	1915 <sup>(6)</sup>	1915 <sup>(6)</sup>
4.3	Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	150 <sup>(6)</sup>	150 <sup>(6)</sup>
4.4	Ανύψωση	h3 (mm)	2684 <sup>(6)</sup>	2684 <sup>(6)</sup>
4.5	Ύψος ιστού, σε έκταση	h4 (mm)	3284 <sup>(6)</sup>	3284 <sup>(6)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Ύψος βραχίονα μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης, ελάχ./μέγ.	h14 (mm)	865 / 1265	800/1250
4.15	Ύψος περόνης, κατεβασμένη	h13 (mm)	86	86
4.19	Συνολικό μήκος χωρίς φορτίο	l1 (mm)	2065 <sup>(2)</sup>	2065 <sup>(2)</sup>
4.20	Μήκος, συμπεριλαμβανομένης της πλάτης της περόνης	l2 (mm)	915 <sup>(2)</sup>	915 <sup>(2)</sup>
4.21	Συνολικό πλάτος	b1 (mm)	810	810
4.22	Διαστάσεις περονών	s/e/l (mm)	55/182/1.150	61/201/1.150
4.24	Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	780	780
4.25	Άνοιγμα περονών	b5 (mm)	560	570
4.26		b4 (mm)	255	230
4.32	Ύψος διέλευσης, κέντρο μεταξονίου	m2 (mm)	20 <sup>(9)</sup> /130 <sup>(3)</sup>	20 <sup>(9)</sup> /130 <sup>(3)</sup>

4.3 4	Διάδρομος εργασίας με πα- λέτα 800 x 1200	Ast (mm)	2499 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(12)</sup> /2384 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(11)</sup> <sup>(12)</sup>	2613 <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(12)</sup> /2498 <sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup> (12)
4.3 4.1	Διάδρομος εργασίας με πα- λέτα 1000 x 1200	Ast (mm)	2584 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> /2469 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(11)</sup> <sup>(13)</sup>	2698 <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> /2583 <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> (13)
4.3 5	Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	1765 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(14)</sup> /1650 <sup>(3)</sup> (4) <sup>(11)</sup> <sup>(14)</sup>	1879 <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(14)</sup> /1764 <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> (14)

ΑΠΟΔΟΣΗ			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
5.1	Ταχύτητα οδήγησης με/χω- ρίς φορτίο	km/h	6,0/6,0 <sup>(15)</sup>	6,0/6,0 <sup>(15)</sup>
5.2	Ταχύτητα ανύψωσης, με/ χωρίς φορτίο	m/s	0,16/0,30//0,15/0,30 <sup>(16)</sup>	0,15/0,30 <sup>(16)</sup>
5.3	Ταχύτητα βύθισης, με/χω- ρίς φορτίο	m/s	0,40/0,35//0,40/0,35 <sup>(16)</sup>	0,31/0,31 <sup>(16)</sup>
5.8	Δυνατότητα ανάβασης KB 5', με/χωρίς φορτίο	%	10 <sup>(8)</sup> <sup>(18)</sup> /22	8/23
5.1 0	Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικό	Ηλεκτρικό

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
6.1	Μοτέρ πορείας, S2=60 ελάχ.	kW	2,3	2,3
6.2	Μοτέρ ανύψωσης, S3=15%	kW	3,2	3,2
6.3	Μπαταρία κατά DIN 43 531/35/36 A, B, C, όχι		3 PzS	3 PzS
6.4	Τάση/ονομαστική χωρητι- κότητα	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Βάρος μπαταρίας (±5%)	kg	288	288
6.6	Κατανάλωση ενέργειας σύμφωνα με τον κύκλο VDI	kWh/ h	1,24//1,25	1,62

ΛΟΙΠΑ			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
8.1	Τύπος ελέγχου πορείας		Έλεγχος AC	Έλεγχος AC
8.4	Στάθμη θορύβου στο αυτί του οδηγού	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) Σε παρένθεση: ωφέλιμο φορτίο στις περό-  
νες για την έκδοση με λειτουργία αρχικής ανύ-  
ψωσης περονών (i)

(2) Τιμές για τηλεσκοπικό ιστό ή για ιστό NiHo  
(τιμή x -26 mm, l<sub>1</sub>+ l<sub>2</sub> +26 mm με τριπλό ιστό)

## Φύλλα δεδομένων

- (3) Βραχίονες περόνης ανυψωμένοι (δείτε το σχήμα με την απόστροφο για τις διαστάσεις)
- (4) Τιμή με μπαταρία, όπως 6,3 (+75 mm με 3 PzS και +150 mm με 4 PzS)
- (5) Όχημα με δίδυμους τροχούς
- (6) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 2844$  mm.  
Για τις υπόλοιπες τιμές, βλ. πίνακα ιστών
- (7) Με πλαίσιο στήριξης φορτίου, υποχρεωτικό για -SF
- (8) Τιμή με κατεβασμένη πλατφόρμα
- (9) Η τιμή πάχους της περόνης που αναγράφεται είναι για χρήση με το GITTER-BOX. Διατίθεται επίσης ένας φορέας με πάχος  $s = 71$  mm
- (10) Τιμές πάχους με τις περόνες πλήρως κατεβασμένες  $m_2 = 15$  mm
- (11) Τιμές με προφυλακτήρα
- (12) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +17 mm
- (13) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +42 mm
- (14) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +78 mm
- (15)  $\pm 5\%$
- (16) Ταχύτητα κατά τη λειτουργία πεζού χειριστή - Ταχύτητα σε όρθια θέση χωρίς τις πλευρικές διατάξεις προστασίας - Ταχύτητα σε όρθια θέση με τις πλευρικές διατάξεις προστασίας
- (16) Σε πρανή με ομαλή εκκίνηση και τις περόνες ανυψωμένες (γεωμετρικό όριο σε αρχική κλίση = -9,2%)
- (17) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 4644$  mm
- (18) Στρογγυλεμένο άκρο πλευρικά με τις περόνες κατεβασμένες (γεωμετρικό όριο σε κλίση = 9,2%)
- (19) Σε παρένθεση: μέγιστη υπερβάσιμη κλίση με μέγιστο ωφέλιμο φορτίο 2000 kg στην πλευρά των περονών, με την προαιρετική λειτουργία αρχικής ανύψωσης.

## Φύλλο δεδομένων (VDI) EXV-SF 14 / EXV-SF 16 και EXV-SF 14i / EXV-SF 16i

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
1.3	Μονάδα ισχύος: ηλεκτρική, ντίζελ, βενζίνη, υγραέριο		Ηλεκτρική	Ηλεκτρική
1.4	Τύπος οδήγησης: μη αυτόματη, πε- ζού χειριστή, σε όρθια θέση, σε καθιστή θέση, μη- χανήματος συλλο- γής παραγγελιών		Λειτουργία πεζού χειριστή/σε όρθια θέση	Λειτουργία πεζού χειριστή/σε όρθια θέση
1.5	Χωρητικότητα φορτίου	Q (kg)	1400//1600	1400 (2000)//1600 (2000) <sup>(1)</sup>
1.6	Κέντρο βάρους φορτίου	c (mm)	600	600
1.8	Απόσταση φορ- τίου, κέντρο του κινητήριου άξονα έως περόνη	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Μεταξόνιο	y (mm)	1311 <sup>(4)</sup>	1311 <sup>(4)</sup> /1233 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

ΒΑΡΟΣ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
2.1	Βάρος λειτουργίας (με μπα- ταρία)	kg	1258	1229
2.2	Φορτίο άξονα με φορτίο, πλευρά μετάδοσης κίνη- σης/πλευρά φορτίου	kg	1040/1619//1059/1800	971/1658//979/1850
2.3	Φορτίο άξονα χωρίς φορ- τίο, πλευρά μετάδοσης κίνησης/πλευρά φορτίου	kg	955/304	962/268

ΤΡΟΧΟΙ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
3.1	Ελαστικά		Πολυουρεθάνη	Πολυουρεθάνη
3.2	Διαστάσεις κινητήριων τρο- χών	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Διαστάσεις τροχών, πλευ- ρά φορτίου	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(5)</sup>
3.4	Τροχοί σταθεροποιητή (διαστάσεις)	mm	2x Ø 150 x L50	2x Ø 150 x L50
3.5	Αριθμός τροχών, πλευρά μετάδοσης κίνησης/πλευρά φορτίου (x = κινητήριος τροχός)		1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(5)</sup>	1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(5)</sup>

## Φύλλα δεδομένων

3.6	Μετατρόχιο, πλευρά μετάδοσης κίνησης	b10 (mm)	534	534
3.7	Μετατρόχιο, πλευρά φορτίου	b11 (mm)	380	380

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
4.2	Ύψος ιστού, κατεβασμένος	h1 (mm)	1915 <sup>(6)</sup>	1915 <sup>(6)</sup>
4.3	Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	150 <sup>(6)</sup>	150 <sup>(6)</sup>
4.4	Ανύψωση	h3 (mm)	2844 <sup>(6)</sup>	2844 <sup>(6)</sup>
4.5	Ύψος ιστού, σε έκταση	h4 (mm)	3364 <sup>(6)</sup>	3364 <sup>(6)</sup>
4.6	Αρχική ανύψωση	h5 (mm)	/	110
4.9	Ύψος βραχίονα μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης, ελάχ./μέγ.	h14 (mm)	1175/1380	1175/1380
4.15	Ύψος περόνης, κατεβασμένη	h13 (mm)	86	86
4.19	Συνολικό μήκος χωρίς φορτίο	l1 (mm)	1993 <sup>(2) (4)</sup> /2401 <sup>(2) (4) (7)</sup>	1993 <sup>(2) (4)</sup> /2401 <sup>(2) (4) (7)</sup>
4.20	Μήκος, συμπεριλαμβανομένης της πλάτης της περόνης	l2 (mm)	843 <sup>(2) (4)</sup> /1251 <sup>(2) (4) (7)</sup>	843 <sup>(2) (4)</sup> /1251 <sup>(2) (4) (7)</sup>
4.21	Συνολικό πλάτος	b1 (mm)	800	800
4.22	Διαστάσεις περονών	s/e/l (mm)	55 <sup>(8)</sup> /182/1150	55 <sup>(8)</sup> /182/1150
4.24	Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	780	780
4.25	Άνοιγμα περονών	b5 (mm)	560/680	560/680
4.26		b4 (mm)	255/375	255/375
4.32	Ύψος διέλευσης, κέντρο μεταξονίου	m2 (mm)	30 <sup>(9)</sup>	20 <sup>(9)</sup> /150 <sup>(3)</sup>
4.34	Διάδρομος εργασίας με πλάτα 800 x 1200	Ast (mm)	2406 <sup>(4)</sup> /2795 <sup>(4) (7)</sup>	2390 <sup>(3) (4) (11)</sup> /2777 <sup>(3) (4) (7) (11)</sup>

4.3 4.1	Διάδρομος εργασίας με πα- λέτα 1000 x 1200	Ast (mm)	2444 <sup>(4)</sup> /2833 <sup>(4)</sup> (7)	2404 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(13)</sup> /2791 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (7) (12)
4.3 5	Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	1584 <sup>(4)</sup> /1973 <sup>(4)</sup> (7)	1507 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(13)</sup> /1894 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (7) (13)

ΑΠΟΔΟΣΗ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
5.1	Ταχύτητα οδήγησης με/χω- ρίς φορτίο	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(15)</sup> (16)	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 <sup>(15)</sup> (16)
5.2	Ταχύτητα ανύψωσης, με/ χωρίς φορτίο	m/s	0,16/0,30//0,15/0,30 <sup>(14)</sup>	0,16/0,30/0,15/0,30 <sup>(14)</sup>
5.3	Ταχύτητα βύθισης, με/χω- ρίς φορτίο	m/s	0,40/0,35//0,40/0,35 <sup>(14)</sup>	0,40/0,35//0,40/0,35 <sup>(14)</sup>
5.8	Δυνατότητα ανάβασης ΚΒ 5', με/χωρίς φορτίο	%	10/23 <sup>(15)</sup>	10 (8) <sup>(19)</sup> /22
5.1 0	Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικό	Ηλεκτρικό

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
6.1	Μοτέρ πορείας, S2=60 ελάχ.	kW	2,3	2,3
6.2	Μοτέρ ανύψωσης, S3=15%	kW	3,2	3,2
6.3	Μπαταρία κατά DIN 43 531/35/36 A, B, C, όχι		2 PzS	2 PzS
6.4	Τάση/ονομαστική χωρητι- κότητα	V/Ah	24/230	24/230
6.5	Βάρος μπαταρίας (±5%)	kg	212	212
6.6	Κατανάλωση ενέργειας σύμφωνα με τον κύκλο VDI	kWh/ h	1,18/1,19	1,27/1,29

ΛΟΙΠΑ			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
8.1	Τύπος ελέγχου πορείας		Έλεγχος AC	Έλεγχος AC
8.4	Στάθμη θορύβου στο αυτί του οδηγού	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) Σε παρένθεση: ωφέλιμο φορτίο στις περό-  
νες για την έκδοση με λειτουργία αρχικής ανύ-  
ψωσης περονών (i)

(2) Τιμές για τηλεσκοπικό ιστό ή για ιστό NiHo  
(τιμή x -26 mm, I<sub>1</sub>+ I<sub>2</sub> +26 mm με τριπλό ιστό)

(3) Βραχίονες περόνης ανυψωμένοι (δείτε το  
σχήμα με την απόστροφο για τις διαστάσεις)

(4) Τιμή με μπαταρία, όπως 6,3 (+75 mm με 3  
PzS και +150 mm με 4 PzS)

## Φύλλα δεδομένων

- (5) Όχημα με δίδυμους τροχούς
- (6) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 2844$  mm.  
Για τις υπόλοιπες τιμές, βλ. πίνακα ιστών
- (7) Με πλαίσιο στήριξης φορτίου, υποχρεωτικό για -SF
- (8) Τιμή με κατεβασμένη πλατφόρμα
- (9) Η τιμή πάχους της περόνης που αναγράφεται είναι για χρήση με το GITTER-BOX. Διατίθεται επίσης ένας φορέας με πάχος  $s = 71$  mm
- (10) Τιμές πάχους με τις περόνες πλήρως κατεβασμένες  $m_2 = 15$  mm
- (11) Τιμές με προφυλακτήρα
- (12) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +17 mm
- (13) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +42 mm
- (14) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +78 mm
- (15)  $\pm 5\%$
- (16) Ταχύτητα κατά τη λειτουργία πεζού χειριστή - Ταχύτητα σε όρθια θέση χωρίς τις πλευρικές διατάξεις προστασίας - Ταχύτητα σε όρθια θέση με τις πλευρικές διατάξεις προστασίας
- (16) Σε πρανή με ομαλή εκκίνηση και τις περόνες ανυψωμένες (γεωμετρικό όριο σε αρχική κλίση = -9,2%)
- (17) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 4644$  mm
- (18) Στρογγυλεμένο άκρο πλευρικά με τις περόνες κατεβασμένες (γεωμετρικό όριο σε κλίση = 9,2%)
- (19) Σε παρένθεση: μέγιστη υπερβάσιμη κλίση με μέγιστο ωφέλιμο φορτίο 2000 kg στην πλευρά των περονών, με την προαιρετική λειτουργία αρχικής ανύψωσης.

## Φύλλο δεδομένων (VDI) EXV 20 / EXV 20i

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		EXV 20	EXV 20i
1.3	Μονάδα ισχύος: ηλεκτρική, ντίζελ, βενζίνη, υγραέριο	Ηλεκτρική	Ηλεκτρική



1.4	Τύπος οδήγησης: μη αυτόματη, πε- ζού χειριστή, σε όρθια θέση, σε καθιστή θέση, μη- χανήματος συλλο- γής παραγγελιών		Πεζού χειριστή	Πεζού χειριστή
1.5	Χωρητικότητα φορτίου	Q (kg)	2000	2000 (2000) <sup>(1)</sup>
1.6	Κέντρο βάρους φορτίου	c (mm)	600	600
1.8	Απόσταση φορ- τίου, κέντρο του κινητήριου άξονα έως περόνη	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1.9	Μεταξόνιο	y (mm)	1425	1425/1347 <sup>(3)</sup>

ΒΑΡΟΣ			EXV 20	EXV 20i
2.1	Βάρος λειτουργίας (με μπα- ταρία)	kg	1505	1439
2.2	Φορτίο άξονα με φορτίο, πλευρά μετάδοσης κίνη- σης/πλευρά φορτίου	kg	1307/2198	1135/2303
2.3	Φορτίο άξονα χωρίς φορ- τίο, πλευρά μετάδοσης κίνησης/πλευρά φορτίου	kg	1063/441	1019/420

ΤΡΟΧΟΙ			EXV 20	EXV 20i
3.1	Ελαστικά		Πολυουρεθάνη	Πολυουρεθάνη
3.2	Διαστάσεις κινητήριων τρο- χών	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Διαστάσεις τροχών, πλευ- ρά φορτίου	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(4)</sup>	Ø 85 x L105 (Ø 85 x L80) <sup>(4)</sup>
3.4	Τροχοί σταθεροποιητή (διαστάσεις)	mm	Ø 150 x L50	Ø 150 x L50
3.5	Αριθμός τροχών, πλευρά μετάδοσης κίνησης/πλευρά φορτίου (x = κινητήριος τροχός)		1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>	1x + 1/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>
3.6	Μετατρόχιο, πλευρά μετά- δοσης κίνησης	b10 (mm)	534	534
3.7	Μετατρόχιο, πλευρά φορ- τίου	b11 (mm)	370	370

## Φύλλα δεδομένων

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ			EXV 20	EXV 20i
4.2	Ύψος ιστού, κατεβασμένος	h1 (mm)	1915 <sup>(5)</sup>	1915 <sup>(5)</sup>
4.3	Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	150 <sup>(5)</sup>	150 <sup>(5)</sup>
4.4	Ανύψωση	h3 (mm)	2684 <sup>(5)</sup>	2684 <sup>(5)</sup>
4.5	Ύψος ιστού, σε έκταση	h4 (mm)	3284 <sup>(5)</sup>	3284 <sup>(5)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Ύψος βραχίονα μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης, ελάχ./μέγ.	h14 (mm)	865/1265	865/1265
4.1 5	Ύψος περόνης, κατεβασμένη	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Συνολικό μήκος χωρίς φορτίο	l1 (mm)	2065 <sup>(2)</sup>	2065 <sup>(2)</sup>
4.2 0	Μήκος, συμπεριλαμβανομένης της πλάτης της περόνης	l2 (mm)	915 <sup>(2)</sup>	915 <sup>(2)</sup>
4.2 1	Συνολικό πλάτος	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Διαστάσεις περονών	s/e/l (mm)	73/210/1150	73/210/1150
4.2 4	Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Άνοιγμα περονών	b5 (mm)	580/680	580/680
4.2 6		b4 (mm)	230/330	230/330
4.3 2	Ύψος διέλευσης, κέντρο μεταξονίου	m2 (mm)	20 <sup>(7)</sup>	20 <sup>(7)</sup> /150 <sup>(2)</sup>
4.3 4	Διάδρομος εργασίας με παλέτα 800 x 1200	Ast (mm)	2579/2462 <sup>(8)</sup>	2562 <sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup> /2447 <sup>(3)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>
4.3 4.1	Διάδρομος εργασίας με παλέτα 1000 x 1200	Ast (mm)	2617/2500 <sup>(8)</sup>	2576 <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> /2461 <sup>(3)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(10)</sup>
4.3 5	Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	1757/1640 <sup>(8)</sup>	1679 <sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup> /1564 <sup>(3)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(11)</sup>

ΑΠΟΔΟΣΗ			EXV 20	EXV 20i
5.1	Ταχύτητα οδήγησης με/χωρίς φορτίο	km/h	6,0/6,0 <sup>(13)</sup>	6,0/6,0 <sup>(13)</sup>
5.2	Ταχύτητα ανύψωσης, με/χωρίς φορτίο	m/s	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>	0,15/0,30 <sup>(12)</sup>
5.3	Ταχύτητα βύθισης, με/χωρίς φορτίο	m/s	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>	0,31/0,31 <sup>(12)</sup>
5.8	Δυνατότητα ανάβασης ΚΒ 5', με/χωρίς φορτίο	%	8/23 <sup>(13)</sup>	8/23
5.10	Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικό	Ηλεκτρικό

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ			EXV 20	EXV 20i
6.1	Μοτέρ πορείας, S2=60 ελάχ.	kW	2,3	2,3
6.2	Μοτέρ ανύψωσης, S3=15%	kW	3,2	3,2
6.3	Μπαταρία κατά DIN 43 531/35/36 A, B, C, όχι		3 PzS <sup>(14)</sup>	3 PzS <sup>(14)</sup>
6.4	Τάση/ονομαστική χωρητικότητα	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Βάρος μπαταρίας (±5%)	kg	288	288
6.6	Κατανάλωση ενέργειας σύμφωνα με τον κύκλο VDI	kWh/h	1,44	1,57

ΛΟΙΠΑ			EXV 20	EXV 20i
8.1	Τύπος ελέγχου πορείας		Έλεγχος AC	Έλεγχος AC
8.4	Στάθμη θορύβου στο αυτί του οδηγού	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) Σε παρένθεση: ωφέλιμο φορτίο στις περόνες για την έκδοση με λειτουργία αρχικής ανύψωσης περονών (i)

(2) Τιμές για τηλεσκοπικό ιστό ή για ιστό NiHo (τιμή x -26 mm, I<sub>1</sub>+ I<sub>2</sub> +26 mm με τριπλό ιστό)

(3) Βραχίονες περόνης ανυψωμένοι (δείτε το σχήμα με την απόστροφο για τις διαστάσεις)

(4) Σε παρένθεση: δίδυμοι τροχοί

(5) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό h<sub>3</sub> = 2684 mm. Για τις υπόλοιπες τιμές, βλ. πίνακα ιστών

(6) Με πλαίσιο στήριξης φορτίου, υποχρεωτικό για -SF

(7) Τιμή με κατεβασμένη πλατφόρμα

## Φύλλα δεδομένων

(8) Με τις περόνες πλήρως κατεβασμένες  $m_2 = 13 \text{ mm}$

(9) Τιμές με προφυλακτήρα

(10) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +17 mm

(11) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +42 mm

(12) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +78 mm

(13)  $\pm 5\%$

(14) Ταχύτητα κατά τη λειτουργία πεζού χειριστή - Ταχύτητα σε όρθια θέση χωρίς τις πλευρικές διατάξεις προστασίας - Ταχύτητα σε όρθια θέση με τις πλευρικές διατάξεις προστασίας

(15) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό  $h_3 = 3584 \text{ mm}$

(16) Στρογγυλεμένο άκρο πλευρικά με τις περόνες κατεβασμένες (γεωμετρικό όριο σε κλίση = 5,6 %)

(17) Δυνατότητα αντικατάστασης της μπαταρίας με ανυψωτικό μηχάνημα

## Φύλλο δεδομένων (VDI) EXV-SF 20 / EXV-SF 20i

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		EXV-SF 20	EXV-SF 20i	
1.3	Μονάδα ισχύος: ηλεκτρική, ντίζελ, βενζίνη, υγραέριο	Ηλεκτρική	Ηλεκτρική	
1.4	Τύπος οδήγησης: μη αυτόματη, πεζού χειριστή, σε όρθια θέση, σε καθιστή θέση, μηχανήματος συλλογής παραγγελιών	Λειτουργία πεζού χειριστή/σε όρθια θέση	Λειτουργία πεζού χειριστή/σε όρθια θέση	
1.5	Χωρητικότητα φορτίου	Q (kg)	2000	2000 (2000) <sup>(1)</sup>
1.6	Κέντρο βάρους φορτίου	c (mm)	600	600

1.8	Απόσταση φορτίου, κέντρο του κινητήριου άξονα έως περόνη	x (mm)	724 <sup>(2)</sup>	724 <sup>(2)</sup> /646 <sup>(2)</sup> (3)
1.9	Μεταξόνιο	y (mm)	1425	1425/1347 <sup>(3)</sup>

ΒΑΡΟΣ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
2.1	Βάρος λειτουργίας (με μπαταρία)	kg	1575	1508
2.2	Φορτίο άξονα με φορτίο, πλευρά μετάδοσης κίνησης/πλευρά φορτίου	kg	1384/2191	1213/2295
2.3	Φορτίο άξονα χωρίς φορτίο, πλευρά μετάδοσης κίνησης/πλευρά φορτίου	kg	1141/434	1096/412

ΤΡΟΧΟΙ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
3.1	Ελαστικά		Πολιουρεθάνη	Πολιουρεθάνη
3.2	Διαστάσεις κινητήριων τροχών	mm	Ø 230 x L90	Ø 230 x L90
3.3	Διαστάσεις τροχών, πλευρά φορτίου	mm	Ø 85 x L85 (Ø 85 x L60) <sup>(4)</sup>	Ø 85 x L105 (Ø 85 x L80) <sup>(4)</sup>
3.4	Τροχοί σταθεροποιητή (διαστάσεις)	mm	2x Ø 140 x L50	2x Ø 140 x L50
3.5	Αριθμός τροχών, πλευρά μετάδοσης κίνησης/πλευρά φορτίου (x = κινητήριος τροχός)		1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>	1x + 2/2 (1x + 1/4) <sup>(4)</sup>
3.6	Μετατρόχιο, πλευρά μετάδοσης κίνησης	b10 (mm)	534	534
3.7	Μετατρόχιο, πλευρά φορτίου	b11 (mm)	370	370

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
4.2	Ύψος ιστού, κατεβασμένος	h1 (mm)	1915 <sup>(5)</sup>	1915 <sup>(5)</sup>
4.3	Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	150 <sup>(5)</sup>	150 <sup>(5)</sup>
4.4	Ανύψωση	h3 (mm)	2684 <sup>(5)</sup>	2684 <sup>(5)</sup>
4.5	Ύψος ιστού, σε έκταση	h4 (mm)	3284 <sup>(5)</sup>	3284 <sup>(5)</sup>
4.6		h5 (mm)	/	110

## Φύλλα δεδομένων

4.9	Ύψος βραχίονα μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης, ελάχ./μέγ.	h14 (mm)	1175/1380	1175/1380
4.1 5	Ύψος περόνης, κατεβασμένη	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Συνολικό μήκος χωρίς φορτίο	l1 (mm)	2108 (2)/2516 (2) (6)	2108 (2)/2516 (2) (6)
4.2 0	Μήκος, συμπεριλαμβανομένης της πλάτης της περόνης	l2 (mm)	958 (2)/1366 (2) (6)	958 (2)/1366 (2) (6)
4.2 1	Συνολικό πλάτος	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Διαστάσεις περονών	s/e/l (mm)	73/210/1150	73/210/1150
4.2 4	Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Άνοιγμα περονών	b5 (mm)	580/680	580/680
4.2 6		b4 (mm)	230/330	230/330
4.3 2	Ύψος διέλευσης, κέντρο μεταξονίου	m2 (mm)	20 (7)	20 (7)/150 (2)
4.3 4	Διάδρομος εργασίας με παλέτα 800 x 1200	Ast (mm)	2519/2909 (6)	2503 (3) (9)/2892 (3) (6) (9)
4.3 4.1	Διάδρομος εργασίας με παλέτα 1000 x 1200	Ast (mm)	2557/2947 (6)	2517 (3) (10)/2906 (3) (6) (10)
4.3 5	Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	1697/2087 (6)	1620 (3) (11)/2009 (3) (6) (11)

ΑΠΟΔΟΣΗ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
5.1	Ταχύτητα οδήγησης, με φορτίο/χωρίς φορτίο	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 (13) (14)	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 (13) (14)
5.2	Ταχύτητα ανύψωσης, με/χωρίς φορτίο	m/s	0,15/0,30 (12)	0,15/0,30 (12)
5.3	Ταχύτητα βύθισης, με/χωρίς φορτίο	m/s	0,31/0,31 (12)	0,31/0,31 (12)
5.8	Δυνατότητα ανάβασης ΚΒ 5', με/χωρίς φορτίο	%	8/23 (13)	8/23
5.1 0	Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικό	Ηλεκτρικό

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
6.1	Μοτέρ πορείας, S2=60 ελάχ.	kW	2,3	2,3
6.2	Μοτέρ ανύψωσης, S3=15%	kW	3,2	3,2
6.3	Μπαταρία κατά DIN 43 531/35/36 A, B, C, όχι		3 PzS (14)	3 PzS (14)
6.4	Τάση/ονομαστική χωρητικότητα	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Βάρος μπαταρίας (±5%)	kg	288	288
6.6	Κατανάλωση ενέργειας σύμφωνα με τον κύκλο VDI	kWh/h	1,48	1,62

ΛΟΙΠΑ			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
8.1	Τύπος ελέγχου πορείας		Έλεγχος AC	Έλεγχος AC
8.4	Στάθμη θορύβου στο αυτί του οδηγού	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) Σε παρένθεση: ωφέλιμο φορτίο στις περόνες για την έκδοση με λειτουργία αρχικής ανύψωσης περώνων (i)

(2) Τιμές για τηλεσκοπικό ιστό ή για ιστό NiHo (τιμή x -26 mm, I<sub>1</sub>+ I<sub>2</sub> +26 mm με τριπλό ιστό)

(3) Βραχίονες περόνης ανυψωμένοι (δείτε το σχήμα με την απόστροφο για τις διαστάσεις)

(4) Σε παρένθεση: διδυμοί τροχοί

(5) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό h<sub>3</sub> = 2684 mm.  
Για τις υπόλοιπες τιμές, βλ. πίνακα ιστών

(6) Με πλαίσιο στήριξης φορτίου, υποχρεωτικό για -SF

(7) Τιμή με κατεβασμένη πλατφόρμα

(8) Με τις περόνες πλήρως κατεβασμένες m<sub>2</sub> = 13 mm

(9) Τιμές με προφυλακτήρα

(10) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +17 mm

(11) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +42 mm

(12) Τιμή με τους βραχίονες στήριξης κατεβασμένους +78 mm

(13) ±5%

## Φύλλα δεδομένων

(14) Ταχύτητα κατά τη λειτουργία πεζού χειριστή - Ταχύτητα σε όρθια θέση χωρίς τις πλευρικές διατάξεις προστασίας - Ταχύτητα σε όρθια θέση με τις πλευρικές διατάξεις προστασίας

(15) Τιμή με τηλεσκοπικό ιστό h3 = 3584 mm

(16) Στρογγυλεμένο άκρο πλευρικά με τις πέρνες κατεβασμένες (γεωμετρικό όριο σε κλίση = 5,6 %)

(17) Δυνατότητα αντικατάστασης της μπαταρίας με ανυψωτικό μηχάνημα



## Μπαταρίες

Τύπος αφαιρέσεως μπαταρίας	Διάσταση TROG (mm)	TROG	Τάση (V)	Χωρητικότητα μπαταρίας (Ah)	Τύπος μπαταρίας	Ύψος στοιχείου (mm)	Χρώμα TROG
Κατακόρυφη εξαγωγή	624 x 212 x 627	112	24 V	200	2 PzV (γέλης)	585	RAL 7021
				220	2 PzV (γέλης)	600	
				230	2 PzS (μολύβδου)	570-575	
				250	2 PzS (μολύβδου)	600-605	
	624 x 284 x 627	113	24 V	300	3 PzV (γέλης)	585	RAL 7021
				330	3 PzV (γέλης)	600	
				345	3 PzS (μολύβδου)	570-575	
				375	3 PzS (μολύβδου)	600-605	
Πλευρική εξαγωγή	786 x 211 x 630	63	24 V	300	3 PzV (γέλης)	585	Μεταλλικού αργύρου
				330	3 PzV (γέλης)	600	
				345	3 PzS (μολύβδου)	570-575	
				375	3 PzS (μολύβδου)	600-605	
	786 x 310 x 630	67	24 V	400	4 PzV (γέλης)	585	Μεταλλικού αργύρου
				440	4 PzV (γέλης)	600	
				500	4 PzS (μολύβδου)	600-605	

## Μπαταρίες

Τύπος αφαίρεσης μπαταρίας	TROG	Χωρητικότητα μπαταρίας (Ah)	Τύπος μπαταρίας	Μπαταρίες ανά μοντέλο οχήματος (I = ΣΤΑΝΤΑΡ — O = ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)				
				EXV 14–16 EXV 14i–16i	EXV 20 EXV 20i	EXV-SF 14–16 EXV-SF 14i–16i	EXV-SF 20 EXV-SF 20i	EXP 14-16-20
Κατακόρυφη εξαγωγή	112	200	2 PzV (γέλης)	I		I		
		220	2 PzV (γέλης)	I		I		
		230	2 PzS (μολύβδου)	I		I		
		250	2 PzS (μολύβδου)	I		I		
	113	300	3 PzV (γέλης)	O	I	O	I	I
		330	3 PzV (γέλης)	O	I	O	I	I
		345	3 PzS (μολύβδου)	O	I	O	I	I
		375	3 PzS (μολύβδου)	O	I	O	I	I
Πλευρική εξαγωγή	63	300	3 PzV (γέλης)	O		O		
		330	3 PzV (γέλης)	O		O		
		345	3 PzS (μολύβδου)	O		O		
		375	3 PzS (μολύβδου)	O		O		
	67	400	4 PzV (γέλης)			O		
		440	4 PzV (γέλης)			O		
		500	4 PzS (μολύβδου)			O		

## Πίνακας λαδιών και λιπαντικών

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο τα λάδια και τα λιπαντικά που καθορίζονται στον πίνακα και είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Η χρήση λαδιών και λιπαντικών διαφορετικών από αυτά που αναφέρονται στον πίνακα μπορεί να προκαλέσει στο όχημα ζημιά ή δυσλειτουργία. Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις για περισσότερες πληροφορίες.

### ⚠ Υπόδειξη περιβάλλοντος

Τα λάδια και τα λιπαντικά είναι τοξικά προϊόντα. Ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας για υλικά λειτουργίας στο κεφάλαιο στη σελίδα "V".

	Όγκος [l]	Τύπος		
		Τυπικό	Ψυκτική αποθήκη	Βιομηχανία τροφίμων
Υδραυλικό σύστημα	9	HLF 32	EQUIVIS XV32	NEVASTANE SH / SL 32
Μονάδα μειωτήρα στροφών	1.1	ARAL DEGOL GS 220 FUCHS RENOLIN PG 220 SHELL OMALA S4 WE 220		MOBIL SHC CIBUS 150
Γενικό λιπαντικό	/	TUTELA MP02	STATERMELF EP2	MOBIL FM 222
Λιπαντικό αλυσίδας	/	STRUCTOVIS EHD	STRUCTOVIS FHD	

## Απαιτήσεις σχεδιασμού φιλικού προς το περιβάλλον για ηλεκτρικούς κινητήρες και μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης μεταβλητής ταχύτητας

Όλοι οι κινητήρες αυτού του βιομηχανικού οχήματος εξαιρούνται από τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1781, καθώς οι συγκεκριμένοι κινητήρες δεν ανταποκρίνονται στην περιγραφή που αναφέρεται στο Άρθρο 2 "Πεδίο εφαρμογής", στοιχείο (1) (α) και διότι οι διατάξεις στο Άρθρο 2 (2) (η) "Κινητήρες σε εξοπλισμό

Απαιτήσεις σχεδιασμού φιλικού προς το περιβάλλον για ηλεκτρικούς κινητήρες και μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης μεταβλητής ταχύτητας

χωρίς καλώδιο ή που λειτουργεί με μπαταρία" και στο Άρθρο 2 (2) (ιε) "Κινητήρες σχεδιασμένοι ειδικά για την πορεία ηλεκτρικών οχημάτων".

Όλοι οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης μεταβλητών ταχυτήτων σε αυτό το βιομηχανικό όχημα εξαιρούνται από τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1781, καθώς οι συγκεκριμένοι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης μεταβλητών ταχυτήτων δεν ανταποκρίνονται στην περιγραφή που αναφέρεται στο Άρθρο 2 "Πεδίο εφαρμογής", στοιχείο (1) (β).

**Λοιποί χαρακτήρες**

Καμπίνα χειριστή. . . . .	129
OptiSpeed. . . . .	77

**A**

Απόρριψη	
Εξαρτήματα. . . . .	11
Μπαταρία. . . . .	11
Αριθμός σειράς. . . . .	87
Ασφάλεια. . . . .	0
Καταστάσεις ανάγκης. . . . .	131
Ασφάλειες. . . . .	168

**Δ**

Δήλωση συμμόρφωσης. . . . .	6
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα. . . . .	6
Διατάξεις ασφαλείας. . . . .	25
Κακή χρήση. . . . .	27
Διαχείριση εναπομείνουσας χωρητικότητας. . . . .	101
Διαχείριση στοιχείων απόδοσης οχήματος. . . . .	105
Διεύθυνση κατασκευαστή. . . . .	1

**E**

Εκκίνηση του οχήματος. . . . .	106
Έλεγχοι που πρέπει να διενεργούνται πριν από την ανύψωση ενός φορτίου. . . . .	142
Έλεγχοι πριν από τη χρήση. . . . .	124
Έλεγχος ασφαλείας. . . . .	24
Ένδειξη συμμόρφωσης. . . . .	5
Ενημέρωση αυτού του εγχειριδίου. . . . .	4
Επισκόπηση. . . . .	0, 32
Εργονομικές διαστάσεις. . . . .	126
Ευστάθεια. . . . .	21

**H**

Ημερομηνία έκδοσης αυτού του εγχειριδίου. . . . .	4
---	---

**Θ**

Θέση ετικετών. . . . .	85
------------------------	----

**K**

Κανονισμοί για τη χρήση του DLC 3. . . . .	106
Κατάλογος ανταλλακτικών. . . . .	5
Κατά τη διάρκεια της εργασίας. . . . .	106

**Λ**

Λαβή θέσης εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης. . . . .	72
--	----

Λίπανση και καθαρισμός των αλυσίδων ανύψωσης. . . . .	167
Λοιποί κίνδυνοι. . . . .	20
Λοιποί παράγοντες κινδύνου. . . . .	20

**M**

Μεταφορά. . . . .	121
Μεταφορά φορτίων. . . . .	148
Μπαταρία	
Απόρριψη. . . . .	11
Τύπος. . . . .	159

**O**

Οδήγηση	
Κανονισμοί ασφαλείας. . . . .	118
Οδηγίες ασφαλείας για το χειρισμό φορτίων. . . . .	139
Ορισμός κατευθύνσεων. . . . .	84

**Π**

Περιοχή κινδύνου. . . . .	120
Πινακίδα χωρητικότητας φορτίου. . . . .	89
Πλατφόρμα. . . . .	82
Πλευρική προστασία. . . . .	80
Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος. . . . .	4
πριν από τη χρήση. . . . .	124
Προαιρετικός εξοπλισμός και παραλλαγές. . . . .	93
Προβλεπόμενη χρήση των οχημάτων. . . . .	118
Προετοιμασία. . . . .	159
Πρόσδεση του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος. . . . .	121

**Σ**

Σημάνσεις. . . . .	85
Στην περίπτωση κωδικού σφάλματος L354. . . . .	107
Στην περίπτωση κωδικού σφάλματος T526. . . . .	107
Στοιχεία επικοινωνίας. . . . .	1
Συνδυαστικός μοχλός διεύθυνσης. . . . .	75
Συνολικές διαστάσεις. . . . .	180, 181, 198
Συσκευασία. . . . .	12

**T**

Τεχνική περιγραφή. . . . .	30
Ανύψωση. . . . .	30
Γενικά χαρακτηριστικά. . . . .	30
Ενσωματωμένος εξοπλισμός. . . . .	31

Οδήγηση.....	30	Τριπλός.....	79
Σύστημα πέδησης.....	31	NiHo.....	78
Τοποθέτηση τάκων στο όχημα.....	121		
Τύποι ιστών.....	78		
Μονός.....	78		
Τηλεσκοπικός.....	78		



STILL GmbH

45758043310 EL - 09/2022 - 01